叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 橡木和胡桃木的雅各宾式和英(jacobean Furniture And English Styles In) 000001

2. 橡木和胡桃木的雅各宾式和英(jacobean Furniture And English Styles In) 000002

3. 橡木和胡桃木的雅各宾式和英(jacobean Furniture And English Styles In) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

橡木和胡桃木的雅各宾式和英(Jacobean Furniture and English Styles in)

第1/3页

[pleɪt]	[aɪ]	—	[ðə; ðɪ]	[smɔːl]	[ˌdʒækə'biːən]	[ruːm]	[ʌv; əv]	['elɪgəns]	[ænd; ənd]	['ɪntɪməsi]
Plate	**I**	**—**	**THE**	**SMALL**	**JACOBEAN**	**ROOM**	**OF**	**ELEGANCE**	**AND**	**INTIMACY**
盘子	我	—	这	小的	雅各宾	房间	的	优雅	和	亲密关系

图一——优雅而私密的小型雅各宾式房间

[ˌdʒækə'biːən]	['fɜːrnɪtʃər]
JACOBEAN	**FURNITURE**
雅各宾	家具

雅各宾家具

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ɪŋglɪʃ]	[staɪlz]	[ɪn]	[oʊk]	[ænd; ənd]	['wɔːlnʌt]
ENGLISH	**STYLES**	**IN**	**OAK**	**AND**	**WALNUT**
英语	风格	在	橡木	和	核桃

橡木和胡桃木的英式风格

[baɪ]
BY
经过

经过

['helən]	['tʃəːtʃɪl]	['kæn'diː]
HELEN	**CHURCHILL**	**CANDEE**
海伦	丘吉尔	糖果

海伦·丘吉尔·坎迪

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	"	['dekəreɪtɪv]	[staɪlz]	[ænd; ənd]	[pɪrɪədz]	,	"
Author	**of**	**"**	**Decorative**	**Styles**	**and**	**Periods**	**,**	**"**
作者	的	"	装饰性的	款式	和	时期	,	"

《装饰风格与时期》一书的作者

"	[ðə; ðɪ]	['tæpəstri]	[bʊk]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
"	**The**	**Tapestry**	**Book**	**,**	**"**	**Etc**	**.**
"	这	挂毯	书	,	"	ETC	.

《挂毯书》等等。

[wɪð; wɪθ]	['fɔːrti]	-	[θriː]	[ˌɪlə'streɪʃəns]
WITH	**FORTY**	**-**	**THREE**	**ILLUSTRATIONS**
和	四十	-	三	插图

附四十三幅插图

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['fredrɪk]	[ə; eɪ]	.	[stoʊks]	['kʌmpəni]
FREDERICK	**A**	**.**	**STOKES**	**COMPANY**
弗雷德里克	一个	.	斯托克斯	公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1916 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1916年，作者

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni]
Frederick A . Stokes Company
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] ['ɜ:rli] [ˌdʒækə'bi:ən] [staɪlz]
I Early Jacobean Styles
我 早期的 詹姆斯一世时期 款式

早期詹姆斯一世时期的风格

[dʒeɪmz][aɪ] [kraʊnd] - . [θri:]
James I Crowned 1603 . 3
詹姆斯 我 加冕 - . 3

詹姆斯一世于1603年加冕。

[i:][ˌdʒækə'bi:ən] [staɪlz] [tu:; tə] [tʃɑ:rlz] [i:] -
II Jacobean Styles to Charles II 14
二 詹姆斯一世时期 款式 到 查尔斯 二 -

二、詹姆斯一世至查理二世的风格 14

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri]
III The Middle of the Century
三、 这 中间 的 这 世纪

三、世纪中叶

[end][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [ˌdʒækə'bi:ən] . -
End of the Pure Jacobean . 27
结尾 的 这 纯的 詹姆斯一世时期 . -

纯粹的詹姆斯一世时期终结。27

[ˌaɪ 'vi:][ˌkærə'li:ən] [staɪlz] [ɔ:r][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn]
IV Carolean Styles or the Restoration
第四 卡罗琳 款式 或者 这 恢复

第四部分：卡罗琳风格或复辟时期

[tʃɑːrlz] [iː] , - [tuː; tə] - . -
Charles II , 1660 to 1685 . 37
查尔斯 二 , - 到 - . -

查理二世，1660年至1685年。37

[viː][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri]
V The End of the Seventeenth Century
V 这 结尾 的 这 第十七 世纪

第五章 十七世纪末

['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] , - - - . -
William and Mary , 1689 - 1702 . 48
威廉 和 玛丽 , - - - . -

威廉和玛丽，1689-1702.48

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[aɪ][ðə; ði] [smɔːl] [ˌdʒækə'biːən] [ruːm] [ʌv; əv] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['ɪntɪməsi] ['frʌntɪspiːs]
I The small Jacobean room of elegance and intimacy Frontispiece
我 这 小的 詹姆斯一世时期 房间 的 优雅 和 亲密关系 卷首插图

一、雅致而私密的詹姆斯一世时期小房间 扉页

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
FACING PAGE
面向 页

对面页

[iː] [leɪt] ['tuːdər] ['mæntl] [fɔːr]
II Late Tudor mantel 4
二 晚的 都铎王朝 壁炉架 4

二、晚期都铎式壁炉架 4

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [leɪt] ['tuːdər][bed][faɪv]
III Late Tudor bed 5
三、 晚的 都铎王朝 床 5

第三期晚期都铎王朝时期，第5号床

[ˌaɪ 'viː] [lɑːrdʒ] [oʊk] [tʃest] [sɪks]
IV Large oak chest 6
第四 大的 橡木 胸部 6

IV 大型橡木箱 6

[viː] ['ɜːrli] [ˌdʒækə'biːən] [tʃest] [ʌv; əv] [kaːvd] [oʊk]['sɛvən]
V Early Jacobean chest of carved oak 7
V 早期的 詹姆斯一世时期 胸部 的 雕刻 橡木 7

V 早期詹姆斯一世时期雕花橡木箱 7

['vaɪ, 'viː] [oʊk] [tʃest] [wɪð; wɪθ] [drɔːrz] [eɪt]
VI Oak chest with drawers 8
六年级 橡木 胸部 和 抽屉 8

VI 橡木抽屉柜 8

[ˌviːˌaɪ'aɪ] [oʊk] [stænd][ænd; ənd] ['mɑːrkɪtri] ['kæbɪnət][naɪn]
VII Oak stand and marquetry cabinet 9
七 橡木 站立 和 镶嵌细工 内阁 9

VII 橡木支架和镶嵌细工柜 9

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [geɪt] - [leg] ['teɪbl] , ['fɔːmiŋ] [kən'soʊl] [wɪð; wɪθ] [geɪt] [kloʊzd] -

VIII	Gate	-	leg	table	,	forming	console	with	gate	closed	10
八	门	-	腿	桌子	,	成型	安慰	和	门	关闭	-

VIII 折叠腿桌，折叠腿闭合时形成控制台 10

[ˌaɪ'ɛks] [oʊk] [tʃerz] -

IX	Oak	chairs	11
第九章	橡木	椅子	-

IX 橡木椅 11

[eks] [oʊk] [tʃest] [ʌv; əv] [drɔːrz] -

X	Oak	chest	of	drawers	12
X	橡木	胸部	的	抽屉	-

X 橡木五斗柜 12

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['ɜːrli] [ˌdʒækə'biːən] ['kæbɪnət] -

XI	Early	Jacobean	cabinet	13
十一	早期的	詹姆斯一世时期	内阁	-

十一、早期詹姆斯一世时期内阁 13

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [oʊk] [tʃerz] -

XII	Oak	chairs	16
十二	橡木	椅子	-

XII 橡木椅 16

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['spaɪrəl] [tɜːrnd] [tʃer] , [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [fɜːrst] [hæf] [ʌv; əv] ['sentʃəri] -

XIII	Spiral	turned	chair	,	characteristic	of	first	half	of	Century	17
十三	螺旋	转向	椅子	,	特征	的	第一的	一半	的	世纪	-

13世纪螺旋形车椅，是17世纪上半叶的典型特征。

[ˌɛksˌaɪ'viː] [oʊk] ['kæbɪnət] , ['deɪtɪd] - -

XIV	Oak	cabinet	,	dated	1653	20
十四	橡木	内阁	,	日期	-	-

XIV 橡木柜，年代为 1653 年 20

['ɛks'viː] [oʊk] [geɪt] - [leg] ['daɪnɪŋ] ['teɪbl] -

XV	Oak	gate	-	leg	dining	table	21
十五	橡木	门	-	腿	用餐	桌子	-

XV橡木折叠腿餐桌 21

[ˌɛks'viː'aɪ] [oʊk] [deɪ] [bedz] -

XVI	Oak	day	beds	24
十六	橡木	天	床	-

XVI 橡木日床 24

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['stjʊt] [tʃerz] -

XVII	Stuart	chairs	25
十七	斯图尔特	椅子	-

XVII 斯图亚特椅子 25

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['mɑːrkɪtri] ['kæbɪnət] [ə'baʊt] - -

XVIII	Marquetry	cabinet	about	1700	28
十八	镶嵌细工	内阁	关于	-	-

十八世纪镶嵌细工橱柜，约1700年，28

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['wɔːlnʌt] ['kæbɪnət] -

XIX	Walnut	cabinet	29
十九	核桃	内阁	-

XIX 胡桃木柜 29

['eks 'eks] ['stjʊt] [se'tiː] [wɪð; wɪθ] ['kɑːrvɪŋ] .

XX	Stuart	settee	with	carving	.
xx	斯图尔特	沙发	和	雕刻	.

XX 斯图亚特风格雕花长椅。

['sekənd] [hæf] [ʌv; əv] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] -

Second	**half**	**of**	**XVII**	**Century**	**42**
第二	一半	的	十七	世纪	-

17世纪下半叶 42

[ˌɛks'ɛks'aɪ] [tʃɑːrlz] [iː] [tʃerz] [ɪn] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [staɪlz] [ɪn] ['kɑːrvɪŋ] -

XXI	**Charles**	**II**	**chairs**	**in**	**varying**	**styles**	**in**	**carving**	**43**
二十一	查尔斯	二	椅子	在	变化	风格	在	雕刻	-

21 把查理二世时期不同风格的雕刻椅子 43

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['wɔːlnʌt] ['soʊfə] -

XXII	**Walnut**	**sofa**	**44**
二十二	核桃	沙发	-

XXII 胡桃木沙发 44

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [gɪlt] ['mɪrər] , [taɪm] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] -

XXIII	**Gilt**	**mirror**	**,**	**time**	**of**	**Charles**	**II**	**45**
二十三	镀金	镜子	,	时间	的	查尔斯	二	-

二十三、镀金镜，查理二世时期 45

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] ['ɪntrəstɪŋ] [tʃer] [træn'zɪʃən(ə)l] [bɪ'twiːn] ['stjʊt] [staɪlz] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] -

XXIV	**Interesting**	**chair**	**transitional**	**between**	**Stuart**	**Styles**	**and**	**William**	**and**	**Mary**
二十四	有趣的	椅子	过渡	之间	斯图尔特	款式	和	威廉	和	玛丽

-

48

-

XXIV 有趣的椅子，介于斯图亚特·斯泰尔斯风格和威廉与玛丽风格之间 48

[ˌɛks'ɛks'viː] [tʃerz] [ɪn] ['veəriːənts] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] -

XXV	**Chairs**	**in**	**variants**	**of**	**William**	**and**	**Mary**	**49**
25	椅子	在	变体	的	威廉	和	玛丽	-

威廉和玛丽风格的第 49 把椅子（共 25 把）

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] [tʃest] [ʌv; əv] [drɔːrz] [ɪn] [bɜːr] ['wɔːlnʌt] [və'nɪr] -

XXVI	**Chest**	**of**	**drawers**	**in**	**burr**	**walnut**	**veneer**	**50**
26	胸部	的	抽屉	在	刺果	核桃	单板	-

XXVI 胡桃木贴面五斗柜 50

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] [smɔːl] ['wɔːlnʌt] ['teɪbl] -

XXVII	**Small**	**walnut**	**table**	**51**
xxvii	小的	核桃	桌子	-

XXVII 小胡桃木桌 51

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] [kaːvd] [tʃerz] .

XXVIII	**Carved**	**chairs**	**.**
二十八	雕刻	椅子	.

二十八、雕花椅。

['pɪriəd] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] -

Period	**of**	**William**	**and**	**Mary**	**52**
时期	的	威廉	和	玛丽	-

威廉和玛丽时期 52

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] ['wɔːlnʌt] [tʃerz] , ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] -

XXIX	**Walnut**	**chairs**	**,**	**William**	**and**	**Mary**	**53**
二十九	核桃	椅子	,	威廉	和	玛丽	-

XXIX 胡桃木椅，威廉和玛丽 53

[ɛ.ksɛ.ksɛks] [kwiːn] [æn] ['sɪŋg(ə)l] [tʃer] .

XXX	**Queen**	**Anne**	**single**	**chair**	**.**
XXX	女王	安妮	单身的	椅子	.

XXX 安妮女王单人椅。

[kwiːn] [æn] [ɑːrm] [tʃer] .
Queen Anne arm chair .
女王 安妮 手臂 椅子 .

安妮女王扶手椅。

['wɔːlnʌt] [kwiːn] [æn] [tʃerz] -
Walnut Queen Anne chairs 54
核桃 女王 安妮 椅子 -

胡桃木安妮女王椅 54

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [kwiːn] [æn] [tʃer] - [[θriː]]
XXXI Queen Anne chair 55 [3]
xxxi 女王 安妮 椅子 - [3]

XXXI 安妮女王椅 55[3]

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['ɜːrli] [ˌdʒækə'biːən] [staɪlz]
EARLY JACOBEAN STYLES
早期的 雅各宾 风格

早期詹姆斯一世时期的风格

[dʒeɪmz][aɪ] [kraʊnd] -
JAMES I CROWNED 1603
詹姆斯 我 加冕 -

詹姆斯一世于1603年加冕

[wen] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [kə'lektɪŋ] [æn'tiːk] ['fɜːrnɪtʃər] [fɜːrst] [swept] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd]['praɪzɪz]
When a passion for collecting antique furniture first swept America , and prizes
什么时候 一个 热情 为了 收集 古董 家具 第一的 扫荡 美国 , 和 奖品
[wɜːr; wər] [plʌkt] [frʌm; frəm] ['ætiks] ,
were plucked from attics ,
是 拨弦 从 阁楼 ,

当收藏古董家具的热潮席卷美国，人们纷纷从阁楼里搜寻珍品时，

['seləz] [ænd; ənd][oʊld] [bɑːnz] ,
cellars and old barns ,
地窖 和 老的 谷仓 ,

地窖和旧谷仓，

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmətər] [sɔːt] ['oʊnli] [ðoʊz] [faɪn] ['piːsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn]
the eagle eye of the amateur sought only those fine pieces that were made in
这 鹰 眼睛 的 这 业余 寻求 仅有的 那些 美好的 件 那 是 制成 在
[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [məˈhɑːgəni] [ænd; ənd]['sætn] - [wʊd] .
the age of mahogany and satin - wood .
这 年龄 的 桃花心木 和 缎 - 木头 .

业余爱好者的鹰眼只寻找那些用红木和缎木制作的精美作品。

['evri] [piːs] [wʌz; wəz] [dʌbd] [kə'loʊniəl][wɪð; wɪθ] [ræʃ] [ˌdʒenərəlaiˈzeiʃən, -liˈz-] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm] [wen]
Every piece was dubbed Colonial with rash generalisation until the time when
每一个 片 曾是 被誉为 殖民 和 皮疹 概括 直到 这 时间 什么时候
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌerjəˈdɪʃ(ə)n] [əˈpɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [wel] - [meɪd] [dɪˈstɪŋktɪv] ['fɜːrnɪtʃər] [tuː; tə][ɪts]['prɑːpər]
a little erudition apportioned the well - made distinctive furniture to its proper
一个 小的 博学 按比例分配 这 出色地 - 制成 独特的 家具 到 它是 恰当的
['klæsɪz] .
classes .
课程 .

每一件家具都被草率地称为"殖民风格"，直到后来人们凭借一定的学识，才将这些做工精良、独具特色的家具归入相应的类别。

[ðen] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['kʌltʃər] [bɪ'keɪm] ['ekspɜːrt][ɑːn] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['fɜːrnɪtʃər] ,

Then	every	person	of	culture	became	expert	on	eighteenth	century	furniture	,
然后	每一个	人	的	文化	成为	专家	在	第十八	世纪	家具	,

于是，所有有文化的人都成了十八世纪家具的专家。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv] ['tʃɪpəndeɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][prə'lɪfɪk] [meɪts] [fel] ['glɪbli] [frʌm; frəm][ɔːl]

and	the	names	of	Chippendale	and	his	prolific	mates	fell	glibly	from	all
和	这	姓名	的	奇彭代尔	和	他的	多产的	伙伴们	跌倒	轻率地	从	全部

[lɪps] .

lips	.
嘴唇	.

于是，奇彭代尔和他那些多产的伙伴们的名字便不约而同地从人们口中脱口而出。

[ðæt] [mʌtʃ] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

That	much	accomplished	,
那	很多	完成	,

已经完成了这么多。

[ðə; ðɪ] [kə'lektər] [ænd; ənd][hoʊm] - ['meɪkər] [ðen] [θruː] [æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] [aɪ] [ɑːn] [ə'nʌðər] [peɪdʒ]

the	collector	and	home	-	maker	then	threw	an	intelligent	eye	on	another	page
这	集电极	和	家	-	制造商	然后	扔	一个	聪明的	眼睛	在	其他	页

[ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['riəlaizd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n]['bɪts][ʌv; əv]

of	history	and	realised	that	the	seventeenth	century	and	certain	bits	of
的	历史	和	意识到	那	这	第十七	世纪	和	肯定	比特	的

[oʊk][ænd; ənd]['wɔːlnʌt] [ðæt] [hæd; həd] [stʊd] [nɪ'glektɪd] ,

oak	and	walnut	that	had	stood	neglected	,
橡木	和	核桃	那	有	站立	被忽视的	,

这位收藏家兼家庭主妇随后敏锐地注意到历史的另一页，并意识到十七世纪以及一些被忽视的橡木和胡桃木碎片，

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][æn; ən] ['iːkwəli] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] ['soʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] . [[fɔːr]]

belonged	to	an	equally	interesting	period	of	America's	social	development	.	[	4	]
属于	到	一个	同样地	有趣的	时期	的	美国的	社会的	发展	.	[	4	]

属于美国社会发展史上一个同样有趣的时期。[4]

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ðɪ][wɜːrd][ˌdʒækə'biːən][wʌz; wəz][ɑːn] ['evri] [tʌŋ] , [æz; əz][kə'loʊniəl][hæd; həd] [bɪn]

All	at	once	the	word	Jacobean	was	on	every	tongue	,	as	Colonial	had	been
全部	在	一次	这	单词	詹姆斯一世时期	曾是	在	每一个	舌头	,	作为	殖民	有	到过

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

突然间，“詹姆斯一世时期”这个词变得家喻户晓，就像之前的“殖民时期”一样。

['ætiks] , ['seləz] [ænd; ənd] [bɑːnz] [wɜːr; wər] [sɜːtʃt] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] [fɔːr; fər][oʊk][ænd; ənd]['wɔːlnʌt]

Attics	,	cellars	and	barns	were	searched	again	,	this	time	for	oak	and	walnut
阁楼	,	地窖	和	谷仓	是	搜索	再次	,	这	时间	为了	橡木	和	核桃

,

,

,

他们再次搜查了阁楼、地窖和谷仓，这次是为了寻找橡木和胡桃木。

[nɑːt] [mə'hɑːgəni] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['hevi] [skwer] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [nɑːt][fɔːr; fər]['bændi][legz][ænd; ənd]

not	mahogany	,	and	for	heavy	square	construction	,	not	for	bandy	legs	and
不是	桃花心木	,	和	为了	重的	正方形	建造	,	不是	为了	班迪	腿	和

['delɪkət] [rɪ'streɪnt] .

delicate	restraint	.
精美的	克制	.

不是红木，而是厚重的方形结构，不是罗圈腿和精致的克制结构。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [kaːvd] [tʃest] [ðæt] [fɜːrst] [ə'naʊnst] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]

It	was	the	marvellous	carved	chest	that	first	announced	itself	,	and	then	a
它	曾是	这	奇妙	雕刻	胸部	那	第一的	宣布	本身	,	和	然后	一个

[sɪks] - [legd] ['haɪbɔɪ] ,

six	-	legged	highboy	,
六	-	腿	高脚凳	,

首先映入眼帘的是那只精美的雕花箱子，然后是一个六腿高柜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [legd] ['teɪbl] — [wɪtʃ] [naʊ] [wiː; wi] [kɔːl][ə; eɪ]

and	the	lower	part	of	a	thousand	-	legged	table	—	which	now	we	call	a
和	这	降低	部分	的	一个	千	-	腿	桌子	—	哪个	现在	我们	称呼	一个

[geɪt] .

gate	.
门	.

以及千腿桌的下半部分——我们现在称之为门。

[ðiːz] , [wiː; wi] [sed] [wɪð; wɪθ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['setləz] ;

These	,	we	said	with	inspiration	,	are	the	gods	of	the	first	settlers	;
这些	,	我们	说	和	灵感	,	是	这	神	的	这	第一的	定居者	;

[mə'hɑːgəni] [ɪz][bʌt; bət]['mɑːdərn] [stʌf] .

mahogany	is	but	modern	stuff	.
桃花心木	是	但	现代的	东西	.

我们激动地说，这些才是早期定居者的神灵；红木不过是现代的东西。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [mɔːr] [sə'vɑːnt][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

But	this	time	we	were	more	savant	than	before	,
但	这	时间	我们	是	更多的	学者	比	前	,

但这一次我们比以前更加精明。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['iːgər] [maɪndz][ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌrezə'rektid]

and	instead	of	starving	our	eager	minds	on	the	occasional	resurrected
和	反而	的	饥饿	我们的	渴望的	思想	在	这	偶然	复活

[ə'merɪkən] [bɪt] ,

American	bit	,
美国人	少量	,

与其让我们的求知欲仅仅停留在偶尔出现的美国复兴小品上，

[wiː; wi] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrs] , [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

we	went	at	once	to	the	source	,	to	England	,
我们	去	在	一次	到	这	来源	,	到	英格兰	,

我们立即前往源头——英国。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [ɪn] [ə'bʌndəns] ([fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [pɜːrs]) [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['siːkwəns] [ʌv; əv]

and	there	found	in	abundance	(	for	the	long	purse	)	a	charming	sequence	of
和	那里	成立	在	丰富	(	为了	这	长的	钱包	)	一个	迷人	顺序	的

[staɪlz] ['kʌvərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɜːrliər] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] ['setləz] [ænd; ənd]

styles	covering	all	the	times	of	our	earlier	history	as	settlers	and
风格	覆盖	全部	这	时代	的	我们的	早些时候	历史	作为	定居者	和

['kɑːlə,naɪzərz] .

colonisers	.
殖民者	.

而且（对于预算充足的人来说）还发现了大量迷人的款式，涵盖了我们早期作为定居者和殖民者的所有历史时期。

[ðʌs] [wɜːr; wər][wiː; wi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [ðiːz] [streɪndʒ] ['ɜːrli] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

Thus	were	we	able	to	identify	these	strange	early	pieces	of	our	own
因此	是	我们	有能力的	到	确认	这些	奇怪的	早期的	件	的	我们的	自己的

[ænd; ənd][tuː; tə]['rekəgnaɪz]['aʊər; ɑːr] ['kwɑːri] [wen] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌsti] ['kɔːrnər] .

and	to	recognise	our	quarry	when	found	in	a	dusty	corner	.
和	到	认出	我们的	采石场	什么时候	成立	在	一个	尘土飞扬	角落	.

因此，我们能够识别出这些我们自己早期的奇特藏品，并且能够在尘土飞扬的角落里认出我们的目标。

[ðæt] ['veri] [oʊld] ['piːsɪz] [stɪl] [ɑːr; ər] [faʊnd] , ['piːsɪz] [brɔːt] ['oʊvər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
That very old pieces still are found , pieces brought over here in the days of their
那 非常 老的 件 仍然 是 成立 , 件 带来 超过 这里 在 这 天 的 他们的
[moʊd] ,
mode ,
模式 ,

至今仍能发现一些非常古老的物件，这些物件是它们流行时期被带到这里的。

[ɪz] [pruːvd] [tuː; tə] ['eni] [kə'lektər] .
is proved to any collector .
是 已证实 到 任何 集电极 .

任何收藏家都能证明这一点。

[ɪn] [tuː] [taʊnz] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] [aɪ]['riːs(ə)ntli] [faʊnd] [fɔːr; fər] [seɪl] [tuː] [sɪks] - [legd] ['haɪbɔɪ]
In two towns on Long Island Sound I recently found for sale two six - legged highboys
在 二 城镇 在 长的 岛 声音 我 最近 成立 为了 销售 二 六 - 腿 高脚凳
,
,
,

最近我在长岛海峡沿岸的两个小镇上发现有两只六腿高脚柜待售，

['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] , [ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] ['rerəti] , [ə; eɪ] [streɪt] [oʊk] [tʃer] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]
William and Mary , and that great rarity , a straight oak chair known as a
威廉 和 玛丽 , 和 那 伟大的 稀有性 , 一个 直的 橡木 椅子 已知 作为 一个
['fɑːrðɪŋgeɪl] [tʃer] ,
Farthingale chair ,
法辛格尔 椅子 ,

威廉和玛丽，以及那件极为罕见的物件——一把被称为法辛格尔椅的直柄橡木椅。

[meɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɑːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['krɪnəlɪn] [ɔːr]
made without arms for the purpose of accommodating the enormous crinoline or
制成 没有 武器 为了 这 目的 的 适应性强 这 巨大的 裙撑 或者
['fɑːrðɪŋgeɪl] [ʌv; əv][ɪts] [deɪ] .
farthingale of its day .
法辛格尔 的 它是 天 .

这款裙子没有裙摆，是为了搭配当时流行的巨大裙撑或裙裙而设计的。

[ðɪs] [tʃer] [meɪ] [hæv; həv][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] ['stɪfli] [drest] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs] [kɔːrt] ,
This chair may have supported the stiffly dressed ladies of Elizabeth's court ,
这 椅子 可能 有 有 这 僵硬地 穿着 女士们 的 伊丽莎白的 法庭 ,

这把椅子或许曾用来坐伊丽莎白宫廷里那些衣着拘谨的女士们。

[soʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['mɒdlz] [ʌv; əv]['tuːdər][taɪmz] .
so like it was to the Italian models of Tudor times .
所以 喜欢 它 曾是 到 这 意大利语 模型 的 都铎王朝 时代 .

就像都铎时代的意大利模特一样。

[pleɪt] [iː] — [leɪt] ['tuːdər] ['mæntl]
Plate II — LATE TUDOR MANTEL
盘子 二 一 晚的 都铎王朝 壁炉架

图版二——晚期都铎式披肩

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [ɪn] - , [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['toʊnɪŋ][ʌv; əv]['tuːdər] [staɪl] ['ɪntuː]
From a house built in 1606 , which shows a toning of Tudor style into
从 一个 房子 建造 在 - , 哪个 演出 一个 调理 的 都铎王朝 风格 进入
[ˌdʒækə'biːən]
Jacobean
詹姆斯一世时期

这座建于1606年的房屋，展现了都铎风格向詹姆斯一世风格的过渡。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [leɪt] ['tuːdər] [bed]

Plate	III	—	LATE	TUDOR	BED
盘子	三、	—	晚的	都铎王朝	床

图版三——晚期都铎床

[wɪð; wɪθ][məʊ'tiːfs] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] ['ɜːrli] [ˌdʒækə'biːən] ['kɑːrvɪŋ] , ['deɪtɪd] -

With	motifs	which	characterised	early	Jacobean	carving	,	dated	1593
和	图案	哪个	具有特征	早期的	詹姆斯一世时期	雕刻	,	日期	-

具有早期詹姆斯一世时期雕刻特征的图案，可追溯至1593年。

[ðə; ðɪ] ['pɪti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ðɪ][ɑːr'tɪstɪk] [aɪ] [[faɪv]]

The	pity	of	it	is	,	that	no	sooner	had	the	artistic	eye	[	5	]
这	遗憾	的	它	是	,	那	不	很快	有	这	艺术	眼睛	[	5	]

可惜的是，他刚拥有艺术眼光[5]

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truː] [kə'lektər] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['fɜːrnɪtʃər] [ðæn; ðən]

of	the	true	collector	begun	to	search	for	seventeenth	century	furniture	than
的	这	真的	集电极	开始	到	搜索	为了	第十七	世纪	家具	比

[ðə; ðɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɑːdərn][ˌmænju'fæktʃərər][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['hɪdiəs]

the	commercial	eye	of	the	modern	manufacturer	began	to	make	hideous
这	商业的	眼睛	的	这	现代的	制造商	开始	到	制作	可怕

[ˌveəriː'eiʃənz][ɑːn][ɪts]['seɪliənt] [fitʃər] .

variations	on	its	salient	features	.
变体	在	它是	显著的	特征	.

真正的收藏家开始寻找十七世纪的家具，而现代制造商的商业眼光却开始对其显著特征进行丑陋的改造。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ˌdʒækə'biːən][ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] [piːs] [ʌv; əv] [ɪl] - [drɔːn]

He	caught	the	name	of	Jacobean	and	to	every	piece	of	ill	-	drawn
他	捕捉	这	姓名	的	詹姆斯一世时期	和	到	每一个	片	的	患病的	-	绘制

['fɜːrnɪtʃər] [hiː; hi] [ə'fɪkst] [ə; eɪ]['spaɪrəl][leg][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['stjʊt] [neɪm] ;

furniture	he	affixed	a	spiral	leg	and	the	Stuart	name	;
家具	他	已粘贴	一个	螺旋	腿	和	这	斯图尔特	姓名	;

他采用了雅各宾风格，并在每一件设计粗糙的家具上都加上螺旋腿和斯图亚特风格的名字；

[ɔːr] , [hiː; hi][set][ə; eɪ] ['sɜːrpənti:n] [flæt] ['stretʃər] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [mə'hɑːgəni] ['daɪnɪŋ][set] ,

or	,	he	set	a	serpentine	flat	stretcher	and	called	his	mahogany	dining	set	,
或者	,	他	放	一个	蛇形	平坦的	担架	和	称为	他的	桃花心木	用餐	放	,

['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] .

William	and	Mary	.
威廉	和	玛丽	.

或者，他设计了一个蛇形扁平横撑，并将他的红木餐桌椅套装命名为"威廉和玛丽"。

[ðiːz] ['teɪstləs] [θɪŋz] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtmənt] ['stɔrz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər]

These	tasteless	things	fill	our	department	stores	,	and	it	is	they	that	are
这些	无味	事物	充满	我们的	部门	商店	,	和	它	是	他们	那	是

['ræpɪdli] ['fɪlɪŋ] [ə'merɪkən] ['hoʊmz] .

rapidly	filling	American	homes	.
快速	填充	美国人	房屋	.

这些毫无品味的东西充斥着我们的百货商店，而且它们正在迅速进入美国家庭。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

And	the	worst	of	it	is	,
和	这	最差	的	它	是	,

而最糟糕的是，

[ðæt] [bəuθ] ['baɪərz] [ænd; ənd] ['selər] [ɑːr; ər] ['stɑːrtlɪŋli] [jet] [pə'θetɪkli] [glɪb] [wɪð; wɪθ] [ə'tætʃɪŋ]

that	both	buyers	and	sellers	are	startlingly	yet	pathetically	glib	with	attaching
那	两个都	买家	和	卖家	是	令人震惊地	然而	可悲地	油嘴滑舌	和	连接

[hɪ'stɔːrɪk] [neɪmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mʌŋgrəl] [stʌf] ,

historic	names	to	the	mongrel	stuff	,
历史性	姓名	到	这	杂种狗	东西	,

买卖双方都出人意料地、可悲地轻率地将历史名号贴在这些杂种上。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˌmɪs'led] .

and	thus	are	they	misled	.
和	因此	是	他们	被误导	.

因此，他们被误导了。

[nuː] ['fɜːrnɪtʃər] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] , [haʊ'evər] , [ɔːr][rɪ'zɔːrt][mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd][tuː; tə]

New	furniture	must	be	made	,	however	,	or	resort	must	be	had	to
新的	家具	必须	是	制成	,	然而	,	或者	采取	必须	是	有	到

[soʊp] - [bɑːksɪz][ænd; ənd] ['hæməks] .

soap	-	boxes	and	hammocks	.
肥皂	-	盒子	和	吊床	.

但必须制作新家具，否则就只能用肥皂盒和吊床凑合了。

[ðə; ðiː][oʊld] ['mɒdlz] [ɑːr; ər][ðə; ðiː][best][tuː; tə]['fɑːloʊ][fɔːr; fər][ðə; ðiː]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ðiː]['prez(ə)nt][ɪz][nɑːt]

The	old	models	are	the	best	to	follow	for	the	reason	that	the	present	is	not
这	老的	模型	是	这	最好的	到	跟随	为了	这	原因	那	这	展示	是	不是

[æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

an	age	of	creation	in	this	direction	.
一个	年龄	的	创建	在	这	方向	.

旧模式最好遵循，因为现在并非该领域创新发展的时代。

[ðə; ðiː]['staɪlɪst][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['hɑːbi] - ['raɪdər] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [tuː; tə] [ðæt] [fɔːrm]

The	stylist	is	always	a	hobby	-	rider	,	and	I	must	confess	to	that	form
这	造型师	是	总是	一个	爱好	-	骑士	,	和	我	必须	承认	到	那	形式

[ʌv; əv][æk'tɪvəti] ,

of	activity	,
的	活动	,

造型师通常都是业余骑手，我也必须承认自己有这项爱好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][aɪ'diːə][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [kiːp] ['aʊər; ɑːr]['hoʊmz]

but	it	is	always	with	the	idea	in	mind	to	make	and	keep	our	homes
但	它	是	总是	和	这	主意	在	头脑	到	制作	和	保持	我们的	房屋

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

但始终秉持着让我们的家变得美丽美好的理念。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [meɪk] [ðə; ðiː] [pliː] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃərəz][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][oʊld] ['mɒdlz] [ʌv; əv]

And	so	I	make	the	plea	to	manufacturers	to	stick	to	old	models	of
和	所以	我	制作	这	恳求	到	制造商	到	戳	到	老的	模型	的

[traɪd] ['bjuːti] ,

tried	beauty	,
尝试	美丽	,

因此，我呼吁制造商们坚持采用久经考验的经典美学设计。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['baɪərz] [tuː; tə]['edʒukeɪt][ðer; ðər] [teɪst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'dʒekt][ə; eɪ]['haɪbrɪd][ɔːr] ['mʌŋgrəl]

and	to	buyers	to	educate	their	taste	until	they	reject	a	hybrid	or	mongrel
和	到	买家	到	教育	他们的	品尝	直到	他们	拒绝	一个	杂交种	或者	杂种狗

['muːvəbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [seɪm] ['aʊtreɪdʒd] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'dʒekt][ə; eɪ] ['mʌŋgrəl] [dɔːg] .

movable	with	the	same	outraged	sense	that	they	reject	a	mongrel	dog	.
活动	和	这	相同的	义愤填膺	感觉	那	他们	拒绝	一个	杂种狗	狗	.

并引导买家培养品味，直到他们像拒绝杂种狗一样，义愤填膺地拒绝杂交或混种犬。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] [pæs] [θruː] [ðə; ðiː] [geɪt] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [[sɪks]]

Now	let	us	pass	through	the	gate	that	leads	to	[	6	]
现在	让	我们	经过	通过	这	门	那	线索	到	[	6	]

现在让我们穿过通往[6]的门

['hæpi] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [wer] [wi:; wi][faɪnd][hɪ'stɔ:rɪk][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [bəuθ]

happy	hunting	-	grounds	of	study	where	we	find	historic	men	and	women	,	both
快乐的	打猎	-	理由	的	学习	在哪里	我们	寻找	历史性	男人	和	女性	,	两个都

['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['kɑ:mən] ,

royal	and	common	,
皇家	和	常见的	,

这里是令人愉悦的研究宝库，我们可以在这里发现历史上形形色色的人物，包括皇室成员和平民百姓。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [taɪmz] [ðæt] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [wi:; wi] [naʊ] [əd'maɪər][æz; əz] ['di:pli] [æz; əz]

making	the	times	that	called	for	the	furniture	we	now	admire	as	deeply	as
制作	这	时代	那	称为	为了	这	家具	我们	现在	钦佩	作为	深	作为

[ðeɪ] [əd'maɪəd][ˌaɪ 'ti:] .

they	admired	it	.
他们	钦佩	它	.

正是那个时代催生了我们如今所欣赏的家具，正如当时的人们所欣赏的那样。

[wʌn] [maɪt] ['ɔ:lməʊst] [seɪ] [ðæt] [sɪns] ['henri] [ðə; ði] [eɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [staɪlz] [ʌv; əv]

One	might	almost	say	that	since	Henry	the	Eighth's	introduction	of	the	styles	of
一	可能	几乎	说	那	自从	亨利	这	第八个	介绍	的	这	风格	的

[ðə; ði][ɪ'tæliən] ['renəsɑ:ns] ['ɪntu:] ['ɪŋgləɪnd] ,

the	Italian	Renaissance	into	England	,
这	意大利语	复兴	进入	英格兰	,

人们几乎可以说，自从亨利八世将意大利文艺复兴风格引入英国以来，

[ðæt] ['kʌntri] [hæz; həz] [prə'du:st] [noʊ][ə'rɪdʒən(ə)l] [staɪl] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] .

that	country	has	produced	no	original	style	of	furniture	.
那	国家	有	生产	不	原来的	风格	的	家具	.

那个国家没有生产过任何原创风格的家具。

[bʌt; bət] [lest] [ðɪs] ['steɪtmənt] [bi:; bi] [ri'zentid] [baɪ] [ə'frʌntɪd] [sæ'vɑ:nts][ænd; ənd][hɜ:rt] [ˌsɛntɪ'mɛntlɪsts]

But	lest	this	statement	be	resented	by	affronted	savants	and	hurt	sentimentalists
但	免得	这	陈述	是	怨恨	经过	受辱	学者	和	伤害	感伤主义者

,

,

,

但为了避免这一声明招致受辱的学者和受伤的感伤主义者的不满，

[saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [fækt][mʌst; məst][bi:; bi] [pleɪst] [ə'nʌðər] ,

side	by	side	with	that	fact	must	be	placed	another	,
边	经过	边	和	那	事实	必须	是	放置	其他	,

与此事实并列的还有另一件事，

[ðæt] ['ɪŋgləɪnd] [hæz; həz] [pleɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [staɪlz] [ʃi:; ʃi] [ɪm'pɔ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd] [greɪs]

that	England	has	played	upon	the	styles	she	imported	with	such	skill	and	grace
那	英格兰	有	玩	之上	这	风格	她	进口	和	这样的	技能	和	优雅

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ðʌs] [prə'du:st] ['veəri:ənts][ʌv; əv] [greɪt] [ænd; ənd][pɪ'kju:liər] ['bju:ti] .

that	she	has	thus	produced	variants	of	great	and	peculiar	beauty	.
那	她	有	因此	生产	变体	的	伟大的	和	奇特	美丽	.

英国巧妙地运用了她引进的各种风格，创造出了许多独特而美丽的变体。

['ɪŋgləɪnd] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [kri:'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [θru:] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ænd; ənd]

England	has	taken	the	furniture	creations	of	Europe	through	the	centuries	and
英格兰	有	已采取	这	家具	作品	的	欧洲	通过	这	几个世纪	和

[hæz; həz] [ɪm'prest] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['næʃ(ə)nəl] [treɪts] ,

has	impressed	them	with	her	national	traits	,
有	印象深刻	他们	和	她	国家的	特征	,

几个世纪以来，英国吸收了欧洲各地的家具设计，并以其民族特色给欧洲家具界留下了深刻的印象。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zʌltɪŋ] ['bju:ti] [ɪn'taɪərli][hɜ:r; hər][oʊn] .

with	a	resulting	beauty	entirely	her	own	.
和	一个	结果	美丽	完全	她	自己的	.

她因此展现出一种完全属于她自己的美丽。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [bɪ'wɪldərɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] [staɪlz] ,

The	effect	is	bewildering	to	all	but	the	student	of	styles	,
这	影响	是	扑朔迷离	到	全部	但	这	学生	的	风格	,

除了研究风格的学者之外，这种效果令所有人都感到困惑。

[fɔ:r; fər] [wɪ'ðaʊt] ['stʌdi] [wʌn][ɪz]['ɔ:f(ə)n][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n][,ɔ:ltə'reiʃəns][ʌv; əv]

for	without	study	one	is	often	unable	to	account	for	certain	alterations	of
为了	没有	学习	一	是	经常	无法	到	帐户	为了	肯定	变化	的

['di:teɪl][ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

detail	and	construction	.
细节	和	建造	.

因为如果不进行研究，人们往往无法解释某些细节和结构上的变化。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] [ðæt] [æz; əz] [i:tʃ] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][tɜ:rn][ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði][ɪ'tæliən]

It	cannot	be	too	often	repeated	that	as	each	nation	in	turn	adopted	the	Italian
它	不能	是	也	经常	重复	那	作为	每个	国家	在	转动	已采用	这	意大利语

['renəsɑ:ns] ,

Renaissance	,
复兴	,

必须反复强调的是，各国依次吸收了意大利文艺复兴的影响，

[ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [ɪm'prest] [ɪts] [oʊn] ['sɪgnət][ə'pɑ:n][ðə; ði] [staɪl] .

that	nation	impressed	its	own	signet	upon	the	style	.
那	国家	印象深刻	它是自己的		印章	之上	这	风格	.

那个国家在样式上印上了本国的印记。

[ðʌs] [keɪm] [ɔ:l][ðə; ði][,veəri:'eiʃənz] .

Thus	came	all	the	variations	.
因此	来了	全部	这	变体	.

于是各种变体就此出现。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,

It	is	to	be	remembered	that	in	the	case	of	England	,
它	是	到	是	记得	那	在	这	案件	的	英格兰	,

需要记住的是，就英格兰而言，

[ðə; ði] [ə'fer] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)n] .

the	affair	is	one	of	great	interest	and	complication	.
这	事务	是	一	的	伟大的	兴趣	和	并发症	.

这件事既引人关注又错综复杂。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:rtɪst] [meɪts] ['hɜ:rid] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [æt; ət]

In	the	sixteenth	century	Pistaccio	and	his	artist	mates	hurried	from	Italy	at
在	这	第十六	世纪	-	和	他的	艺术家	伙伴们	慌忙	从	意大利	在

[ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv] ['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][pla:ntid][ðer; ðər] ['klæsɪk] ['pætərn] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

the	bidding	of	Henry	VIII	and	planted	their	classic	patterns	in	the	British
这	投标	的	亨利	八	和	已种植	他们的	经典的	图案	在	这	英国

['kɪŋdəm] .

kingdom	.
王国	.

十六世纪，皮斯塔乔和他的艺术家伙伴们奉亨利八世之命从意大利匆匆赶来，将他们的古典图案带到了英国。

[ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'fju:ʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑ:ns] ,

That	was	an	infusion	of	the	pure	blood	of	the	Renaissance	,
那	曾是	一个	输液	的	这	纯的	血	的	这	复兴	,

那是文艺复兴纯正血统的注入。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['læstɪd] [wel] ['ɪntuː] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['temprəmənt]

and	it	lasted	well	into	Elizabeth's	time	before	the	Anglo	-	Saxon	temperament
和	它	持续	出色地	进入	伊丽莎白的	时间	前	这	盎格鲁	-	撒克逊	气质

['ɔːltərd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] .

altered	it	characteristically	.
已修改	它	典型地	.

这种风俗一直延续到伊丽莎白时代，直到盎格鲁-撒克逊人的性情才对其进行了显著改变。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] — [lɑːrdʒ] [oʊk] [tʃest]

Plate	IV	—	LARGE	OAK	CHEST
盘子	第四	—	大的	橡木	胸部

图版四——大型橡木箱

[ɪn]['nəublist] [taɪp] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [ˌdʒækə'biːən] ['kɑːrvɪŋ]

In	noblest	type	of	early	Jacobean	carving
在	最高贵	类型	的	早期的	詹姆斯一世时期	雕刻

早期詹姆斯一世时期雕刻艺术的最高贵类型

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz]

Courtesy	of	Charles
礼貌	的	查尔斯

承蒙查尔斯惠允

[pleɪt] [viː] — ['ɜːrli] [ˌdʒækə'biːən] [tʃest] [ʌv; əv] [kaːvd] [oʊk]

Plate	V	—	EARLY	JACOBEAN	CHEST	OF	CARVED	OAK
盘子	V	—	早期的	雅各宾	胸部	的	雕刻	橡木

图版五——早期詹姆斯一世时期雕花橡木箱

['renəsɑːns] ['drɔːɪŋ] [ɪz]['vɪzəb(ə)l][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['flætnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf]

Renaissance	drawing	is	visible	but	with	a	general	flattening	of	the	relief
复兴	绘画	是	可见的	但	和	一个	一般的	扁平化	的	这	宽慰

文艺复兴时期的绘画风格依然可见，但整体而言，浮雕效果略显扁平。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][dʒeɪmz][aɪ] , [ɪn] - , [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['stjʊt] [['sɛvən]]

By	the	time	James	I	,	in	1603	,	established	the	Stuart	[	7	]
经过	这	时间	詹姆斯	我	,	在	-	,	已确立的	这	斯图尔特	[	7	]

到詹姆斯一世于 1603 年建立斯图亚特王朝时[7]

[reɪn] , [ðə; ði] [staɪl] [bɪ'keɪm] ['mɑːrkɪdli] ['brɪtɪʃ] , [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [staɪlz] [kɔːld] [ˌdʒækə'biːən][ɪn]

reign	,	the	style	became	markedly	British	,	and	British	styles	called	Jacobean	in
在位	,	这	风格	成为	明显地	英国	,	和	英国	风格	称为	詹姆斯一世时期	在

['kɑːmplɪmənt][tuː; tə][dʒeɪmz] - ['lætinaiz] [neɪm] ,

compliment	to	James	'	Latinized	name	,
赞扬	到	詹姆斯	-	拉丁化	姓名	,

在詹姆斯一世统治时期，这种风格变得明显具有英国特色，而英国风格则被称为詹姆斯一世风格，以呼应詹姆斯一世的拉丁化名字。

[priˈveild] [ʌnˈtɪl] [əˈnʌðər] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ˈfæʃ(ə)n] [keɪm] [əˈlɔːŋ] .

prevailed	until	another	imported	fashion	came	along	.
最终获胜	直到	其他	进口	时尚	来了	沿着	.

这种风潮一直持续到另一种外来时尚出现为止。

[ðen] [keɪm] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] ,

Then	came	another	and	another	,
然后	来了	其他	和	其他	,

然后又来了一个新的，接着又一个。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn]['iːv(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv]['dʒɔːrdʒən] [staɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

and	so	on	even	until	the	end	of	Georgian	styles	and	the	beginning	of
和	所以	在	甚至	直到	这	结尾	的	格鲁吉亚	风格	和	这	开始	的

[vɪk'tɔːriən] .

Victorian	.
维多利亚时代	.

如此一直延续到乔治亚风格的结束和维多利亚风格的开始。

[ðə; ði][ˌdʒækə'biːən] [staɪl] [dɪ'veləpt] [sə'riːnli] , ['pleɪɪŋ] ['hæpi] [præŋks][wɪð; wɪθ][ɪt'self] ,

The	Jacobean	style	developed	serenely	,	playing	happy	pranks	with	itself	,
这	詹姆斯一世时期	风格	发达	平静地	,	玩耍	快乐的	恶作剧	和	本身	,

詹姆斯一世时期的风格发展得十分平和，它本身也充满了趣味盎然的对比。

['ɔːltərd] [baɪ][mə'kænɪk(ə)l] [in'venʃənz] [ænd; ənd][baɪ] [nuː] [wʊdz] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sekənd][hæf][ʌv; əv]

altered	by	mechanical	inventions	and	by	new	woods	,	until	the	second	half	of
已修改	经过	机械的	发明	和	经过	新的	树林	,	直到	这	第二	一半	的

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	seventeenth	century	,
这	第十七	世纪	,

直到十七世纪下半叶，随着机械发明和新木材的出现，木材种类发生了改变。

[wen] [tʃɑːrlz] [iː] [ˌɪntrə'duːst] [strɔːŋ] [frentʃ] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

when	Charles	II	introduced	strong	French	influence	and	Portuguese	—	which	was
什么时候	查尔斯	二	介绍	强的	法语	影响	和	葡萄牙语	—	哪个	曾是

[nɑːt] ['greɪtli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['spænɪʃ] .

not	greatly	different	from	Spanish	.
不是	非常	不同的	从	西班牙语	.

查理二世时期，法国和葡萄牙（与西班牙并没有太大区别）的影响力日益增强。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɪnfluəns] [keɪm] ['laɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɪvələs] [kɔːrt] ,

The	French	influence	came	lightly	from	the	light	ladies	of	the	frivolous	court	,
这	法语	影响	来了	轻轻	从	这	光	女士们	的	这	轻浮	法庭	,

法国的影响主要来自宫廷里那些轻浮的贵妇人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [frʌm; frəm] [tʃɑːrlz] - [kwiːn] , ['kæθrɪn] , [huːz] [hoʊm][wʌz; wəz]

and	the	Portuguese	from	Charles	'	queen	,	Catherine	,	whose	home	was
和	这	葡萄牙语	从	查尔斯	-	女王	,	凯瑟琳	,	谁	家	曾是

[brə'gænzə] .

Braganza	.
布拉甘萨	.

还有来自查理的王后凯瑟琳的葡萄牙血统，她的家乡是布拉干萨。

[bɑːm'beɪ][æz; əz][hɜːr; hər] ['daʊri] [θruː] ['iːstərn] ['kʌlərz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] - .

Bombay	as	her	dowry	threw	Eastern	colours	and	design	into	the	mêlée	.
孟买	作为	她	嫁妆	扔	东	颜色	和	设计	进入	这	-	.

孟买作为她的嫁妆，将东方色彩和设计融入了这场混战。

['brɪtɪʃ] [staɪlz] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [tuː; tə][biː; bi][let][ə'loʊn] ,

British	styles	were	not	yet	to	be	let	alone	,
英国	风格	是	不是	然而	到	是	让	独自的	,

英国风格仍未被完全摒弃。

[fɔːr; fər][noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [frentʃ] [weɪ] [set][ðæn; ðən][ðə; ði] [dʌtʃ] ['pætərn] [ə'pɪrd] ,

for	no	sooner	was	the	French	way	set	than	the	Dutch	pattern	appeared	,
为了	不	很快	曾是	这	法语	方式	放	比	这	荷兰语	图案	出现	,

法国模式刚确立，荷兰模式就出现了。

[brɔːt] ['oʊvər][baɪ] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] .

brought	over	by	William	and	Mary	.
带来	超过	经过	威廉	和	玛丽	.

由威廉和玛丽带来的。

['delɪkətli]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[æt; ət]	[fɜːrst]	,	['gɪvɪŋ]	[pleɪs]	[fɔːr; fər]	[hɪnts]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[kɔːrt]	[ʌv; əv]	['luːɪs]
Delicately	**it**	**came**	**at**	**first**	**,**	**giving**	**place**	**for**	**hints**	**from**	**the**	**court**	**of**	**Louis**
轻柔地	它	来了	在	第一的	,	给予	地方	为了	提示	从	这	法庭	的	路易斯

[ˌɛksˌaɪ'viː]	,
XIV	**,**
十四	,

起初，这种暗示来得十分隐晦，逐渐从路易十四的宫廷传来。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ɪn]	[fʊl]	[fɔːrs]	[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[æn]	[tʊk]	[ðə; ði]	['septər]	[ɪn]	-	.
and	**then**	**in**	**full**	**force**	**by**	**the**	**time**	**Anne**	**took**	**the**	**sceptre**	**in**	**1703**	**.**
和	然后	在	满的	力量	经过	这	时间	安妮	采取	这	权杖	在	-	.

到 1703 年安妮女王登基时，这种力量已经完全发挥出来了。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðiːz]	[staɪlz]	[ɪm'pɔːrtɪd]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	[ˌsev(ə)n'tiːnθ]	['sentʃəri]	,	[wʌt]	[wɜːr; wər]	[ðeɪ]
And	**all**	**these**	**styles**	**imported**	**throughout**	**the**	**seventeenth**	**century**	**,**	**what**	**were**	**they**
和	全部	这些	风格	进口	自始至终	这	第十七	世纪	,	什么	是	他们

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['sevrəl]	[ɪntɜːprɪ'teɪʃnz]	[	[eɪt]	]
but	**the**	**several**	**interpretations**	**[**	**8**	**]**
但	这	一些	解释	[	8	]

而所有这些在十七世纪传入的风格，不就是各种不同的诠释吗？[8]

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['renəsɑːns]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ɪk'sprest]	[ɪn]	[fræns]	,	['pɔːrtʃʊgl]	,	[ænd; ənd]	['hɑːlənd]
of	**the**	**Renaissance**	**as**	**it**	**was**	**expressed**	**in**	**France**	**,**	**Portugal**	**,**	**and**	**Holland**
的	这	复兴	作为	它	曾是	表达	在	法国	,	葡萄牙	,	和	荷兰

?
?
?

文艺复兴时期在法国、葡萄牙和荷兰的表现形式是什么？

[let]	[nɑːt]	[ðə; ði]	['stuːd(ə)nt]	['stægər]	['ʌndər]	[ðiːz]	[ˌkɔmpli'keiʃəns]	[ʌv; əv]	['ɪŋglɪʃ]	[staɪlz]	,
Let	**not**	**the**	**student**	**stagger**	**under**	**these**	**complications**	**of**	**English**	**styles**	**,**
让	不是	这	学生	错开	在下面	这些	并发症	的	英语	风格	,

不要让学生被英语风格的复杂性所绊倒。

[fɔːr; fər]	[ɔːl'ðoʊ]	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[jet]	[mɔːr]	['riːz(ə)nz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ʃeɪps]	[ænd; ənd]	['ɔːrnəmənt]	[ʌv; əv]
for	**although**	**there**	**are**	**yet**	**more**	**reasons**	**for**	**the**	**shapes**	**and**	**ornament**	**of**
为了	虽然	那里	是	然而	更多的	原因	为了	这	形状	和	装饰品	的

['fɜːrnɪtʃər]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌsev(ə)n'tiːnθ]	['sentʃəri]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[ɔːl]	[braɪt]	[wɪð; wɪθ]	['ɪnsɪdənts]
furniture	**in**	**England**	**during**	**the**	**seventeenth**	**century**	**they**	**are**	**all**	**bright**	**with**	**incidents**
家具	在	英格兰	期间	这	第十七	世纪	他们	是	全部	明亮的	和	事件

[ʌv; əv]	[kɪŋz]	[ænd; ənd]	[kɔːrts]	.
of	**kings**	**and**	**courts**	**.**
的	国王	和	法院	.

虽然十七世纪英国家具的形状和装饰还有更多原因，但它们都与国王和宫廷的故事息息相关。

['tuːdər]	['mɔnəks]	[stɑːp]	[ɪn]	-	[æt; ət]	[ɪ'lɪzəbəθs]	[deθ]	,	[bʌt; bət]	['tuːdər]	[staɪlz]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[æt; ət]
Tudor	**monarchs**	**stop**	**in**	**1603**	**at**	**Elizabeth's**	**death**	**,**	**but**	**Tudor**	**styles**	**were**	**not**	**at**
都铎王朝	君主	停止	在	-	在	伊丽莎白的	死亡	,	但	都铎王朝	风格	是	不是	在

[wʌns]	[ˌaʊt'groʊn]	,
once	**outgrown**	**,**
一次	长大了就不合适了	,

都铎王朝的君主统治在1603年伊丽莎白一世去世后结束，但都铎王朝的风格并没有立即过时。

['ræðər]	[ðeɪ]	['lɪŋgər]	[ə'lɔːŋ]	[fɑːr]['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ˌsev(ə)n'tiːnθ]	['sentʃəri]	,
rather	**they**	**linger**	**along**	**far**	**into**	**the**	**seventeenth**	**century**	**,**
相当	他们	萦绕	沿着	远的	进入	这	第十七	世纪	,

相反，它们一直延续到十七世纪。

['hevɪli] [ænd; ənd] ['elɪgəntli] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['nu:li] [θroʊnd] ['stjʊt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'wɪtʃɪŋ]
heavily **and** **elegantly** **regarding** **the** **newly** **throned** **Stuarts** **and** **their** **bewitching**
重度 和 优雅地 关于 这 新 登基 斯图亚特 和 他们的 迷人的
['mænərz] .
manners .
礼仪 .

沉重而优雅地谈论着新登基的斯图亚特王朝及其迷人的举止。

[ðə; ði]['tu:dər] ['teɪbl] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [pi:s] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] ,
The **Tudor** **table** **,** **for** **instance** **,** **was** **a** **serious** **piece** **of** **furniture** **,**
这 都铎王朝 桌子 , 为了 实例 , 曾是 一个 严肃的 片 的 家具 ,

例如，都铎王朝时期的桌子是一件非常重要的家具。

[pʊt] [tə'geðər] [æz; əz] ['skwerli] [ænd; ənd]['sɑ:lɪdli][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] .
put **together** **as** **squarely** **and** **solidly** **as** **a** **house** **.**
放 一起 作为 完全 和 稳固地 作为 一个 房子 .

像房子一样方正牢固地组装在一起。

[ɪts] [ɪn'dʊrɪŋ] ['kwɑ:lətiz][ɑ:r; ər] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [teiblz] [stɪl] [ɪk'stænt] [wɪtʃ] ,
Its **enduring** **qualities** **are** **proved** **by** **the** **number** **of** **these** **tables** **still** **extant** **which** **,**
它是 持久 品质 是 已证实 经过 这 数字 的 这些 表格 仍然 现存 哪个 ,

现存的这类表格数量之多，证明了其经久不衰的品质。

[æz; əz] [rɪ'fektəri] [teiblz] , [ɑ:r; ər][ðə; ði][smɑ:rt] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] .
as **refectory** **tables** **,** **are** **the** **smart** **thing** **for** **the** **dining** **-** **room** **of** **to** **-** **day** **.**
作为 食堂 表格 , 是 这 聪明的 事物 为了 这 用餐 - 房间 的 到 - 天 .

作为餐桌，它们是现代餐厅的明智之选。

['bʌlbəs] [legz][wɪð; wɪθ][ɪ'tæliən] ['kɑ:rvɪŋ] , ['hevi] [skwer] ['stretʃərz] [loʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]
Bulbous **legs** **with** **Italian** **carving** **,** **heavy** **square** **stretchers** **low** **on** **the** **ground** **,** **and**
球状的 腿 和 意大利语 雕刻 , 重的 正方形 担架 低的 在 这 地面 , 和
[drɔ:] - [tɑ:ps] ,
draw **-** **tops** **,**
画 - 最高额 ,

球状腿，饰以意大利雕刻，厚重的方形横撑低垂于地面，顶部可拉出抽屉。

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [fitʃər] .
are **the** **distinguishing** **features** **.**
是 这 区别 特征 .

是其显著特征。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]['erjədaɪt] [ðæt] [ði:z] [teiblz][ɑ:r; ər][ðə; ði][læst] ['flɪkər] [ʌv; əv]
It **is** **even** **suggested** **by** **the** **erudite** **that** **these** **tables** **are** **the** **last** **flicker** **of**
它 是 甚至 建议 经过 这 博学 那 这些 表格 是 这 最后的 闪烁 的
[ðə; ði] [staɪl] [left] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,
the **style** **left** **by** **the** **Romans** **during** **their** **occupation** **of** **England** **,**
这 风格 左边 经过 这 罗马书 期间 他们的 职业 的 英格兰 ,

甚至有博学之士认为，这些桌子是罗马人在占领英格兰期间留下的最后风格的遗迹。

[soʊ] [laɪk] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [tu:; tə] ['piktʃəd] [teiblz][ʌv; əv] [roʊm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
so **like** **are** **they** **to** **pictured** **tables** **of** **Rome** **at** **that** **time** **.**
所以 喜欢 是 他们 到 如图所示 表格 的 罗马 在 那 时间 .

所以它们就像是当时罗马的图画桌。

[tu:; tə] [fɪks] [ɪn][ðə; ði][maɪnd]['sɜ:rt(ə)n][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][məʊ'ti:fs] [ju:st] [ɪn] ['ɜ:rli] [ˌdʒækə'bi:ən] ['kɑ:rvɪŋ] ,
To **fix** **in** **the** **mind** **certain** **important** **motifs** **used** **in** **early** **Jacobean** **carving** **,**
到 使固定 在 这 头脑 肯定 重要的 图案 用过的 在 早期的 詹姆斯一世时期 雕刻 ,

为了将早期詹姆斯一世时期雕刻中使用的某些重要图案牢记于心，

[ə; eɪ] [pɔ:z] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [faɪn] [oʊk] [bed] ['piktʃəd] [ɪn] [pleɪt] [θri:] ,
a **pause** **may** **be** **made** **before** **the** **fine** **oak** **bed** **pictured** **in** **Plate** **3** **,**
一个 暂停 可能 是 制成 前 这 美好的 橡木 床 如图所示 在 盘子 3 ,

在图 3 所示的精美橡木床前，可以稍作停留。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dɪˈskʌs] [ðem; ðəm] .

that	we	may	discuss	them	.
那	我们	可能	讨论	他们	.

我们可以讨论这些问题。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['deɪtɪd] - , [ten] ['jɪrz] [bɪˈfɔːr] [dʒeɪmz][aɪ] , [bʌt; bət] , [ɔːlˈðoʊ] ['tuːdər] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]

It	is	dated	1593	,	ten	years	before	James	I	,	but	,	although	Tudor	,	it	has
它	是	日期	-	,	十	年	前	詹姆斯	我	,	但	,	虽然	都铎王朝	,	它	有

['sɜːrt(ə)n] ['dekəreɪtɪv] [fitʃər] ,

certain	decorative	features	,
肯定	装饰性的	特征	,

它的建造年代可追溯至1593年，比詹姆斯一世早十年，但尽管是都铎王朝时期的作品，却具有某些装饰性特征。

[ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdʒækəˈbiːən] [staɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	development	of	which	was	left	to	the	Jacobean	styles	of	the
这	发展	的	哪个	曾是	左边	到	这	詹姆斯一世时期	风格	的	这

[ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] .

seventeenth	century	.
第十七	世纪	.

这种风格的发展则留给了十七世纪的詹姆斯一世时期。

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː] - [oʊk] [tʃest] [wɪð; wɪθ] [drɔːrz]

Plate	VI	-	OAK	CHEST	WITH	DRAWERS
盘子	六年级	-	橡木	胸部	和	抽屉

第六版橡木抽屉柜

[ðɪs] [ɪz] [kaːvd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [məʊˈtiːfs] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [ˌdʒækəˈbiːən] [wɜːrk] — [ðə; ði]

This	is	carved	with	all	the	characteristic	motifs	of	early	Jacobean	work	—	the
这	是	雕刻	和	全部	这	特征	图案	的	早期的	詹姆斯一世时期	工作	—	这

[ɑːrtʃ] ,

arch	,
拱	,

这件作品雕刻了早期詹姆斯一世时期作品的所有典型图案——拱门，

[ðə; ði] [gɪˈloʊʃ] , [ðə; ði] [es] [kɜːrv] [ɪn] [perz]

the	guilloche	,	the	S	curve	in	pairs
这	扭索纹	,	这	S	曲线	在	对

扭索纹，成对的S形曲线

[pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪ] — [oʊk] [stænd] [ænd; ənd] ['mɑːrkɪtri] ['kæbɪnət]

Plate	VII	—	OAK	STAND	AND	MARQUETRY	CABINET
盘子	七	—	橡木	站立	和	镶嵌细工	内阁

图七——橡木支架和镶嵌细工柜

[hɪr] [ɑːr; ər] [kəmˈbaɪnd] [ðə; ði] [ˌdʒækəˈbiːən] [roʊˈbʌst] [streŋθ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [məˈresk] ['diːteɪl] [

Here	are	combined	the	Jacobean	robust	strength	and	Spanish	Moresque	detail	[
这里	是	合并	这	詹姆斯一世时期	强壮的	力量	和	西班牙语	摩尔式	细节	[

[naɪn]]

9	]
9	]

这里结合了雅各宾时代的雄伟气势和西班牙摩尔式的细节[9]

[noʊt] [ɪˈspeʃəli] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ðə; ði] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [raʊnd] [ɑːrtʃ] ['seɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrmən] ,

Note	especially	among	these	the	characteristic	round	arch	savouring	of	the	Norman	,
笔记	尤其	之中	这些	这	特征	圆形的	拱	品味	的	这	诺曼	,

尤其要注意其中具有诺曼底风格的独特圆形拱门，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɛdz] [hed] .

of	which	two	are	shown	on	the	bed's	head	.
的	哪个	二	是	所示	在	这	床的	头	.

其中两张图显示在床头。

[ðiːz] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [freɪm] [ə; eɪ] [rʌf] [ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] ['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði] [skwer] [blɑːks]

These	arches	frame	a	rough	inlay	which	appears	also	on	the	square	blocks
这些	拱门	框架	一个	粗糙的	镶嵌	哪个	出现	还	在	这	正方形	积木

[ʌv; əv][ðə; ði] ['testər] .

of	the	tester	.
的	这	测试员	.

这些拱形框住了粗糙的镶嵌图案，该图案也出现在测试器的方形块上。

['hɑːli] [ænd; ənd][bɑːg][oʊk][wɜːr; wər][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [wʊdz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ɑːn][oʊk] ,

Holly	and	bog	oak	were	the	favourite	woods	for	this	inlay	on	oak	,
冬青	和	沼泽	橡木	是	这	最喜欢的	树林	为了	这	镶嵌	在	橡木	,

冬青木和沼泽橡木是制作橡木镶嵌工艺品的首选木材。

[wʊdz] ['ɑːbdərət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['leɪbər] ['dɪfɪkəlt] .

woods	obdurate	enough	to	make	the	labour	difficult	.
树林	顽固的	足够的	到	制作	这	劳动	难的	.

树木坚硬，使得劳动变得困难。

[ðə; ði][hæf] - ['sɜːrk(ə)l] [rɪ'piːt] [ɪz] [juːst] ['friːli] [æz; əz][ə; eɪ] ['moʊldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['hedbɔːrd] ,

The	half	-	circle	repeat	is	used	freely	as	a	moulding	on	the	headboard	,
这	一半	-	圆圈	重复	是	用过的	自由	作为	一个	成型	在	这	床头板	,

半圆形图案被自由地用作床头板的装饰线条。

[ænd; ənd] [ðɪs] [di'veləps] [ɪn]['leɪtər] ['fɜːrnɪtʃər] ['ɪntuː][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][moʊ'tiːf] .

and	this	develops	in	later	furniture	into	an	important	motif	.
和	这	发展	在	之后	家具	进入	一个	重要的	主题	.

这在后来的家具设计中发展成为一个重要的主题。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [bed][ɪz]['noʊb(ə)l][ɪn][ɪts] [prə'pɔːʃəns] ,

The	general	construction	of	this	bed	is	noble	in	its	proportions	,
这	一般的	建造	的	这	床	是	高贵	在	它是	比例	,

这张床的整体结构比例匀称，显得高贵典雅。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][stænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	in	all	changes	of	fashion	must	it	stand	with	the	dignity	of	a
和	在	全部	变化	的	时尚	必须	它	站立	和	这	尊严	的	一个

['temp(ə)l] .

temple	.
寺庙	.

无论时尚潮流如何变迁，它都必须保持神庙般的尊严。

[æz; əz] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ə; eɪ] [skriːn] [melt][wʌn]['ɪntuː] [ə'nʌðər] , [soʊ] [staɪlz] [mɜːrdʒ] .

As	pictures	on	a	screen	melt	one	into	another	,	so	styles	merge	.
作为	图片	在	一个	屏幕	熔化	一	进入	其他	,	所以	风格	合并	.

就像屏幕上的图像相互融合一样，风格也在不断融合。

[pleɪt] [sɪks] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [tʃest] [fʊl] [ʌv; əv][ˌdʒækə'biːən] ['prɑːmɪs] [jet] [rɪ'teɪnɪŋ] ['tuːdər] ['fiːlɪŋ] .

Plate	6	shows	a	chest	full	of	Jacobean	promise	yet	retaining	Tudor	feeling	.
盘子	6	演出	一个	胸部	满的	的	詹姆斯一世时期	承诺	然而	保留	都铎王朝	感觉	.

图 6 展示了一个充满詹姆斯一世时期风采的箱子，但又保留了都铎王朝的风格。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [drɔːrz] ['ʌndər][ðə; ði]['kɔːfər] [prə'naunsiz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti]

The	fact	that	it	has	drawers	under	the	coffer	pronounces	it	as	a	novelty
这	事实	那	它	有	抽屉	在下面	这	保险箱	发音	它	作为	一个	新奇

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

of	the	early	seventeenth	century	,
的	这	早期的	第十七	世纪	,

柜子底部设有抽屉，这表明它是十七世纪早期的创新设计。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌdʒækə'biːən] .

and	therefore	Jacobean	.
和	所以	詹姆斯一世时期	.

因此是詹姆斯一世时期的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'speʃəli] [wel] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['pætərn] [fɔːr; fər] ['kɑːrvɪŋ] [ðæt] ['ɑːkjupaɪd] ['wɜːrkərz] [θruː]

It	especially	well	illustrates	the	pattern	for	carving	that	occupied	workers	through
它	尤其	出色地	图示	这	图案	为了	雕刻	那	占领	工人	通过

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['nɔːrmən] [ɑːrtʃ] ,

the	reign	of	James	I	.	There	is	the	Norman	arch	,
这	在位	的	詹姆斯	我	.	那里	是	这	诺曼	拱	,

它尤其很好地展现了詹姆斯一世统治时期工匠们所从事的雕刻风格。例如诺曼式拱门，

[loʊ] [ænd; ənd] [waɪd] , [set][ɑːn] [ʃɔːrt] [sə'pɔrts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [naʊ] [lɔːst][ðer; ðər] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [lʊk]

low	and	wide	,	set	on	short	supports	which	have	now	lost	their	architectural	look
低的	和	宽的	,	放	在	短的	支持	哪个	有	现在	丢失的	他们的	建筑	看

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːləm] .

of	a	column	.
的	一个	柱子	.

低矮宽阔，由短小的支架支撑，这些支架如今已失去了柱子的建筑美感。

[ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][hæv; həv][æz; əz]['ɔːrnəmənt][ðə; ði] [gɪ'loʊʃ] ,

The	arches	at	the	ends	have	as	ornament	the	guilloche	,
这	拱门	在	这	结束	有	作为	装饰品	这	扭索纹	,

两端的拱形结构以扭索纹作为装饰，

[ðæt] [laɪn][ʌv; əv] ['sɜːrkl] [ðæt] ['sɪnjuəsli] ['proʊsiːdz] [θruː] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] .

that	line	of	circles	that	sinuously	proceeds	through	all	that	time	.
那	线	的	界	那	蜿蜒地	收益	通过	全部	那	时间	.

那条蜿蜒曲折、贯穿所有时间的圆圈线。

[ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði][lɪd] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ˌkeɾ.ək.tə'rɪs.tɪk] [es] [kɜːrv] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['meni]

The	carving	just	under	the	lid	shows	the	characteristic	S	curve	in	one	of	its	many
这	雕刻	只是	在下面	这	盖	演出	这	特征	S	曲线	在	一	的	它是	许多

[və'raɪətiz] ,

varieties	,
品种	,

盖子下方的雕刻展现了S形曲线的众多变体之一。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [dʒʌst] [-]

and	the	line	of	decoration	just	[	10	]
和	这	线	的	装饰	只是	[	-	]

装饰线恰好[10]

[ə'bʌv] [ðə; ði] [drɔːrz] ['ɪndɪˌkeɪts][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - ['sɜːrk(ə)l] .

above	the	drawers	indicates	the	development	of	the	half	-	circle	.
多于	这	抽屉	表示	这	发展	的	这	一半	-	圆圈	.

抽屉上方显示了半圆形的展开。

[ðʌs] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] ['ɜːrli] [piːs] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][məʊ'tiːfs][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrvər] [huː]

Thus	are	shown	in	this	one	early	piece	the	principal	motifs	of	the	carvers	who
因此	是	所示	在	这	一	早期的	片	这	主要的	图案	的	这	雕刻家	WHO

[wɜːr; wər]['koʊksɪŋ][ðə; ði] ['mɒdlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pæst] ['renəsɑːns] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt]

were	coaxing	the	models	of	a	past	Renaissance	into	an	expression	that
是	哄骗	这	模型	的	一个	过去的	复兴	进入	一个	表达	那

[wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] ['brɪtɪʃ] .

was	entirely	British	.
曾是	完全	英国	.

因此，在这件早期作品中，我们可以看到雕刻家们的主要主题，他们将过去文艺复兴时期的模型融入到完全英国式的表达中。

[ðə; ði] [smɔːl] [oʊk] ['kʌbərd] [ɑːn] [pleɪt] - [ɪz] [ə'nʌðər] [træn'zɪʃ(ə)n] [piːs] ,

The	small	oak	cupboard	on	Plate	11	is	another	transition	piece	,
这	小的	橡木	橱柜	在	盘子	-	是	其他	过渡	片	,

图11中的小橡木橱柜是另一件过渡家具，

['biːɪŋ] [ɪn] ['fiːlɪŋ] [bəuθ]['tuːdər][ænd; ənd][ˌdʒækə'biːən] .

being	in	feeling	both	Tudor	and	Jacobean	.
存在	在	感觉	两个都	都铎王朝	和	詹姆斯一世时期	.

既有都铎王朝的风格，又有詹姆斯一世时期的风格。

[hɪr] [ðə; ði] [gɪ'loʊʃ] [ɪz] [ɪn'lɑːrdʒd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['pæn(ə)l]['ɔːrnəmənt] ,

Here	the	guilloche	is	enlarged	to	form	a	panel	ornament	,
这里	这	扭索纹	是	放大	到	形式	一个	控制板	装饰品	,

这里，扭索纹被放大，形成一个镶板装饰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kænθəs] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [fɜːrn][frɑːnd][tuː; tə]['ɔːrnəmənt][ðə; ði] ['ʌpraits] .

and	the	acanthus	becomes	a	long	fern	frond	to	ornament	the	uprights	.
和	这	莨苕	变成	一个	长的	蕨类	叶状体	到	装饰品	这	立柱	.

莨苕叶变成长长的蕨类植物叶片，用来装饰直立的植物。

[wʌn] ['hɑːrdli] [fiːlz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðɪs] [piːs] [wʌz; wəz]['evər][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv] ['elɪgənt]

One	hardly	feels	,	however	,	that	this	piece	was	ever	the	accompaniment	of	elegant
一	几乎	感觉	,	然而	,	那	这	片	曾是	曾经	这	伴奏	的	优雅的

['lɪvɪŋ] ,

living	,
活的	,

然而，人们很难觉得这件作品曾是优雅生活的象征。

[ɔːl'ðoʊ] [mʌtʃ] [æn'tɪkwəti] ['gɪvz] [ɪts]['prez(ə)nt] [dɪ'stɪŋkʃn] .

although	much	antiquity	gives	its	present	distinction	.
虽然	很多	古代	给予	它是	展示	区别	.

尽管古代的许多事物赋予了它如今的独特地位。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [loʊ] [raʊnd] [ɑːrtʃ] [æz; əz][æn; ən]['ɔːrnəmənt][ɪn][ðə; ði] [loʊ] - [rɪ'liːf] ['kɑːrvɪŋ]

Continuing	with	the	low	round	arch	as	an	ornament	in	the	low	-	relief	carving
继续	和	这	低的	圆形的	拱	作为	一个	装饰品	在	这	低的	-	宽慰	雕刻

[ʌv; əv][dʒeɪmz] - [taɪm] ,

of	James	'	time	,
的	詹姆斯	-	时间	,

延续詹姆斯时代浅浮雕中低矮圆拱作为装饰的风格，

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ɪts][juːz][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['foʊldɪŋ] [geɪt] - [legd] ['teɪbl] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

an	example	of	its	use	is	given	in	the	folding	gate	-	legged	table	which	is	the
一个	例子	的	它是	使用	是	给定	在	这	折叠式的	门	-	腿	桌子	哪个	是	这

['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] ([pleɪt] [eɪt]) .

property	of	the	author	(	Plate	8	)	.
财产	的	这	作者	(	盘子	8	)	.

作者的折叠式门腿桌就是它的一个例子（图 8）。

[ðə; ði] [tɜːrnd] [legz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [skwer] , [tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] ,

The	turned	legs	finished	with	squares	,	top	and	bottom	,
这	转向	腿	完成的	和	正方形	,	顶部	和	底部	,

车削腿的顶部和底部都以方形收尾。

[ɑːr; ər] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

are	characteristic	of	the	first	quarter	of	the	century	.
是	特征	的	这	第一的	四分之一	的	这	世纪	.

是本世纪前25年的特征。

[ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ɪz] [hɪr] [juːst] [æz; əz][æn; ən]['eɪprən][tuː; tə] [gɪv] ['elɪgəns] ,

The	arch	is	here	used	as	an	apron	to	give	elegance	,
这	拱	是	这里	用过的	作为	一个	围裙	到	给	优雅	,

这里将拱形结构用作围裙，以增添优雅感。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɪz][ə; eɪ] [drɔːr] [kaːvd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] .

and	above	is	a	drawer	carved	with	leaves	.
和	多于	是	一个	抽屉	雕刻	和	树叶	.

上方是一个雕刻着树叶图案的抽屉。

[ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ðɪs] ['teɪbl] ['prez(ə)nts] [θri:] [saɪdz] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] , [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['kæbɪnət]

In	construction	this	table	presents	three	sides	to	the	front	,	as	does	the	cabinet
在	建造	这	桌子	礼物	三	侧面	到	这	正面	,	作为	做	这	内阁

[dʒʌst] [kən'sɪdərd] ,

just	considered	,
只是	经过考虑的	,

这张桌子在结构上是三面朝向前方的，就像刚才提到的柜子一样。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪ'tæliən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['evɪdənt] .

and	its	Italian	inspiration	is	evident	.
和	它是	意大利语	灵感	是	明显	.

其意大利风格显而易见。

[laɪk] [ɔ:l] [oʊld] [oʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [pʊt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] [pegz] ,

Like	all	old	oak	of	the	time	,	it	is	put	together	with	wooden	pegs	,
喜欢	全部	老的	橡木	的	这	时间	,	它	是	放	一起	和	木制的	钉子	,

和当时所有的老橡木一样，它是用木榫连接起来的。

[ænd; ənd] [berz] [ðə; ði] ['mɑ:rvələs] ['pætaɪn] [ʌv; əv] [taɪm] .

and	bears	the	marvellous	patine	of	time	.
和	熊	这	奇妙	铜绿	的	时间	.

并带有岁月沉淀的奇妙光泽。

[hæd; həd] [ðə; ði] [tʃerz] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['stjʊt] [taɪm] [nɑ:t] [bɪn] ['hevɪli] [meɪd] [ænd; ənd] ['skwerli]

Had	the	chairs	of	early	Stuart	time	not	been	heavily	made	and	squarely
有	这	椅子	的	早期的	斯图尔特	时间	不是	到过	重度	制成	和	完全

[kən'strʌktɪd] [wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] [ɪg'zæmpəlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə]

constructed	we	would	not	have	had	so	many	examples	with	which	to
建造	我们	会	不是	有	有	所以	许多	示例	和	哪个	到

['glædn] [ðə; ði] [aɪ] .

gladden	the	eye	.
格拉登	这	眼睛	.

如果斯图亚特王朝早期的椅子不是制作精良、结构坚固，我们就不会有这么多椅子供我们欣赏了。

['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veəri:ənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ,

Almost	without	exception	they	are	variants	of	the	Italian	,
几乎	没有	例外	他们	是	变体	的	这	意大利语	,

几乎无一例外，它们都是意大利语的变体，

[əˌrɪdʒə'nælətɪ] ['hævɪŋ] [nɑ:t] [ðen] [ə'pɪrd] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [tʃer] ['meɪkɚz] .

originality	having	not	then	appeared	possible	to	chair	makers	.
独创性	拥有	不是	然后	出现	可能的	到	椅子	制造商	.

当时，椅子制造商们认为独创性是不可能的。

[θri:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:r] [tʃerz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪts] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [soʊ] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:rθ] [waɪl]

Three	of	the	four	chairs	in	the	plates	illustrate	this	so	well	that	it	is	worth	while
三	的	这	四	椅子	在	这	盘子	阐明	这	所以	出色地	那	它	是	值得	尽管

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [oʊld] [ɪ'tæliən] [tʃerz] .

to	make	a	comparison	with	old	Italian	chairs	.
到	制作	一个	比较	和	老的	意大利语	椅子	.

图中四把椅子中有三把很好地说明了这一点，值得与意大利老式椅子进行比较。

[pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [geɪt] - [leg] ['teɪbl] .

Plate	VIII	—	GATE	-	LEG	TABLE	.
盘子	八	—	门	-	腿	桌子	.

图版八——折叠桌。

['fɔ:mɪŋ] [kən'soʊl] [wɪð; wɪθ] [geɪt] [kloʊzd]

FORMING	CONSOLE	WITH	GATE	CLOSED
成型	安慰	和	门	关闭

闸门关闭时的成型控制台

[ðə; ði] [tɜːrnd] [legz][wɪð; wɪθ] [skwer] ['beɪsiːz][ænd; ənd][tɑːps] ['ɪndɪkeɪt] [deɪt] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - .

The	turned	legs	with	square	bases	and	tops	indicate	date	as	early	as	1610	.
这	转向	腿	和	正方形	基地	和	最高额	表明	日期	作为	早期的	作为	-	.

方形底座和顶部的车削腿表明其年代最早可追溯至 1610 年。

[ðə; ði] [diːp] ['eɪprən] [kaːvd] [wɪð; wɪθ] ['fretɪd] [ɑːrtʃ] [ɪz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['fiːtʃər]

The	deep	apron	carved	with	fretted	arch	is	an	unusual	feature
这	深的	围裙	雕刻	和	有格纹的	拱	是	一个	异常	特征

带有镂空拱形雕刻的深裙板是一个不寻常的特征。

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks] — [oʊk] [tʃerz]

Plate	IX	—	OAK	CHAIRS
盘子	第九章	—	橡木	椅子

图版九——橡木椅

['ɜːrli] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] [ɪ'tæliən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

Early	XVII	Century	Italian	Inspiration
早期的	十七	世纪	意大利语	灵感

17世纪早期意大利灵感

[ðə; ði] [tʃer] [ɑːn] [pleɪt] [naɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] ['kɑːrvɪŋ] [-]

The	chair	on	Plate	9	with	a	crescent	-	shaped	carving	[	11	]
这	椅子	在	盘子	9	和	一个	新月	-	形状	雕刻	[	-	]

图 9 中的椅子，带有新月形雕刻[11]

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] [hæd; həd][ɪts][fɜːrst][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['venɪs] ,

on	the	back	had	its	first	inspiration	in	Venice	,
在	这	后退	有	它是	第一的	灵感	在	威尼斯	,

背面的设计灵感最初来源于威尼斯。

[ðæt] [greɪt] [pɔːrt] ['getɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːə][frʌm; frəm][ðə; ði] [werz] [ʌv; əv][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [wɪtʃ] [ðə; ði]

that	great	port	getting	the	idea	from	the	wares	of	Constantinople	which	the
那	伟大的	港口	获得	这	主意	从	这	商品	的	君士坦丁堡	哪个	这

['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] [brɔːt] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ˌprɑːdɪ'gæləti] .

merchant	ships	brought	to	her	with	prodigality	.
商人	船舶	带来	到	她	和	挥霍无度	.

那个伟大的港口从君士坦丁堡的货物中汲取灵感，商船们慷慨地将货物运到那里。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [tʃerz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [in'djuəz] ,

All	of	these	chairs	are	of	the	square	construction	that	endures	,
全部	的	这些	椅子	是	的	这	正方形	建造	那	持续	,

这些椅子都是经久耐用的方形结构。

[ænd; ənd][ɔːl][hæv; həv]['bæləstər][legz][bʌt; bət][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [staɪlz] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] .

and	all	have	baluster	legs	but	of	different	styles	of	turning	.
和	全部	有	栏杆	腿	但	的	不同的	风格	的	转弯	.

它们都采用栏杆式支腿，但车削工艺风格各不相同。

[ɔːl][ɑːr; ər] - [wɪð; wɪθ] ['ɑːnɪst] ['stretʃərz] , [bʌt; bət][wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [frʌnt] ['stretʃər]

All	are	understayed	with	honest	stretchers	,	but	one	has	the	front	stretcher
全部	是	-	和	诚实的	担架	,	但	一	有	这	正面	担架

[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,

close	to	the	floor	,
关闭	到	这	地面	,

所有担架都比较简陋，但其中一副担架的前部离地面很近。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] [moʊd] .

indicating	a	little	earlier	mode	.
表明	一个	小的	早些时候	模式	.

表示一种稍早的模式。

[ðə; ðɪ] [ˌkɑːləˈneɪd] [ʌv; əv]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɪz] ['nɪrər] [ɪts][ɪˈtæliən]['ɔːrɪdʒɪn] [wer] [ə; eɪ]

The	colonnade	of	arches	forming	the	back	is	nearer	its	Italian	origin	where	a
这	柱廊	的	拱门	成型	这	后退	是	更近	它是	意大利语	起源	在哪里	一个

['kɑːləm] [səˈpɔrts] [ðə; ðɪ] [ɑːrtʃ] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bʌlbəs] ['spɪnd(ə)l] .

column	supports	the	arch	rather	than	a	bulbous	spindle	.
柱子	支持	这	拱	相当	比	一个	球状的	主轴	.

构成建筑后部的拱形柱廊更接近其意大利起源，拱形由柱子支撑，而不是球状的纺锤形柱子。

[wʌn] [mɔːr] ['fiːtʃər] [tuː; tə][noʊt][ɑːn] [ðiːz] [tʃerz] ,

One	more	feature	to	note	on	these	chairs	,
一	更多的	特征	到	笔记	在	这些	椅子	,

这些椅子还有一点需要注意，

[ðæt] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][bəuθ] [leɪt] ['tuːdər][ænd; ənd] ['ɜːrli] [ˌdʒækə'biːən] [staɪlz] ,

that	is	common	to	both	late	Tudor	and	early	Jacobean	styles	,
那	是	常见的	到	两个都	晚的	都铎王朝	和	早期的	詹姆斯一世时期	风格	,

这是都铎王朝晚期和詹姆斯一世早期风格的共同特征。

[ɪz][ðə; ðɪ] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][splɪt] ['spɪndlz] [ɔːr] ['pendənts] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][flæt] ['sɜːrfɪs] .

is	the	decoration	of	split	spindles	or	pendants	applied	to	a	flat	surface	.
是	这	装饰	的	分裂	纺锤	或者	吊坠	应用	到	一个	平坦的	表面	.

是在平面上装饰分叉的轴状物或吊坠。

[ðɪs] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fɔːr; fər] [wʊd] ['pænəlɪŋ] ,

This	decoration	is	a	favourite	for	wood	panelling	,
这	装饰	是	一个	最喜欢的	为了	木头	镶板	,

这种装饰风格是木质镶板的热门选择。

[fɔːr; fər] [tʃests] [ʌv; əv] [drɔːrz] [ænd; ənd][ɔːl][lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sentʃəri] .

for	chests	of	drawers	and	all	large	pieces	about	the	middle	of	the	century	.
为了	箱子	的	抽屉	和	全部	大的	件	关于	这	中间	的	这	世纪	.

适用于20世纪中叶的抽屉柜和所有大型家具。

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][maɪnd][ðə; ðɪ]['kɑːstuːm][ʌv; əv] [ˌhenri'etə] [mə'riːə] , [ðə; ðɪ]

We	have	but	to	call	to	mind	the	costume	of	Henrietta	Maria	,	the
我们	有	但	到	称呼	到	头脑	这	戏服	的	亨丽埃塔	玛丽亚	,	这

[kwiːn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] ,

queen	of	Charles	I	,
女王	的	查尔斯	我	,

我们只需回想一下查理一世的王后亨利埃塔·玛丽亚的服饰即可。

[tuː; tə]['riːəlaɪz] [waɪ] [ðiːz] ['ɑːrmlɪs] [tʃerz] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][moʊst]['pɑːpjələr][ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] ;

to	realise	why	these	armless	chairs	were	the	most	popular	of	the	time	;
到	意识到	为什么	这些	无臂	椅子	是	这	最多	受欢迎的	的	这	时间	;

要了解为什么这些无扶手椅子在当时最受欢迎；

[ðə; ðɪ] [vəˈluːmɪnəs] [skəːts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrt] — [huːm] ['ʌðər] ['ɪmɪˌteɪtɪd] —

the	voluminous	skirts	of	the	ladies	of	the	court	—	whom	others	imitated	—
这	大量的	裙子	的	这	女士们	的	这	法庭	—	谁	其他的	模仿	—

[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [skwiːzd] ['ɪntuː][æn; ən][ɑːrm] [tʃer] [wɪð; wɪθ] ['kɔːrtli] [greɪs] . [-]

could	not	have	been	squeezed	into	an	arm	chair	with	courtly	grace	.	[	12	]
可以	不是	有	到过	挤压	进入	一个	手臂	椅子	和	宫廷式	优雅	.	[	-	]

宫廷女眷们蓬松的裙摆——其他人纷纷效仿——无法优雅地挤进扶手椅里。[12]

[ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz][set] — [haʊ] ['hæpi] [wiː; wi][ʌv; əv][tuː; tə] -

The	sort	of	room	in	which	this	furniture	was	set	—	how	happy	we	of	to	-
这	种类	的	房间	在	哪个	这	家具	曾是	放	—	如何	快乐的	我们	的	到	-

[deɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['pænəlɪŋ] !

day	would	be	to	have	their	panelling	!
天	会	是	到	有	他们的	镶板	!

想想这些家具摆放在的房间——我们今天的人们如果能拥有它们那样的护墙板该有多高兴啊！

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [æn; ən][ɪnˈtaɪər] [ruːm] [ɪz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][sʌm; səm][oʊld] [ˈɪŋglɪʃ] [hoʊm][ænd; ənd][set]

Occasionally	**an**	**entire**	**room**	**is**	**taken**	**from**	**some**	**old**	**English**	**home**	**and**	**set**
偶尔	一个	全部的	房间	是	已采取	从	一些	老的	英语	家	和	放

[ʌp][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [əˈmerɪkən] [dˈwelɪŋz] ,

up	**in**	**one**	**of**	**our**	**American**	**dwellings**	**,**
向上	在	一	的	我们的	美国人	住宅	,

有时，我们会把英国老房子里的整个房间搬到美国的房子里重新布置。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [naʊ] [oʊnd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈfredrɪk] [præt] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈdʌbljuː] .

such	**as**	**the**	**rooms**	**now**	**owned**	**by**	**Mr**	**.**	**Frederick**	**Pratt**	**and**	**Mr**	**.**	**W**	**.**
这样的	作为	这	房间	现在	拥有	经过	先生	.	弗雷德里克	普拉特	和	先生	.	W	.

[ɑːr] . [hɜːrst] .

R	**.**	**Hearst**	**.**
拉	.	赫斯特	.

例如弗雷德里克·普拉特先生和W·R·赫斯特先生现在拥有的房间。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ˈbjuːti] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈfæməli] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz]

And	**thus**	**we**	**know**	**what**	**beauty**	**surrounded**	**the**	**English**	**family**	**three**	**hundred**	**years**
和	因此	我们	知道	什么	美丽	包围	这	英语	家庭	三	百	年

[əˈgoʊ] .

ago	**.**
前	.

由此我们便知道了三百年前英国家庭所拥有的美好。

[ˈpænəlɪŋ] [ɪn] [skwer] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [wɔːlz] [frʌm; frəm] [flɔːr] [tuː; tə] [ˈsiːlɪŋ] [ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [ˈlev(ə)l]

Panelling	**in**	**squares**	**covered**	**the**	**walls**	**from**	**floor**	**to**	**ceiling**	**or**	**to**	**a**	**high**	**level**
镶板	在	正方形	涵盖	这	墙壁	从	地面	到	天花板	或者	到	一个	高的	等级

,

,

,

方形护墙板从地板一直覆盖到天花板或很高的位置，覆盖了整面墙。

[əˈbʌv] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ˈtæpɪstriːz] [ɔːr] [imˈbrɔɪdəriz] .

above	**which**	**hung**	**tapestries**	**or**	**embroideries**	**.**
多于	哪个	悬挂	挂毯	或者	刺绣	.

其上方悬挂着挂毯或刺绣。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈɑːrkɪtekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [kəmˈpoʊzd] [ðə; ði] [ˈpænəlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [drɔːn]

And	**as**	**the**	**architect**	**of**	**the**	**house**	**composed**	**the**	**panelling**	**it**	**was**	**drawn**
和	作为	这	建筑师	的	这	房子	由	这	镶板	它	曾是	绘制

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl] [æz; əz][tuː; tə] [mɪs] [ˈiːðər] [hæp; hɑːp] - [ˈhæzərd][ɔːr] [məˈnɑːtəni] .

with	**such**	**skill**	**as**	**to**	**miss**	**either**	**hap**	**-**	**hazard**	**or**	**monotony**	**.**
和	这样的	技能	作为	到	错过	任何一个	哈普	-	冒险	或者	单调	.

而当房屋的建筑师设计护墙板时，他的手法非常娴熟，既没有显得随意，也没有显得单调。

[ðə; ði] [ˈlɪnɪn] - [foʊld][ˈpæn(ə)l][ʌv; əv] [ˈgɑːθɪk] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ˈtuːdər][ˌpɑːpjuˈlærəti][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]

The	**linen**	**-**	**fold**	**panel**	**of**	**Gothic**	**and**	**early**	**Tudor**	**popularity**	**was**	**no**	**longer**
这	亚麻布	-	折叠	控制板	的	哥特	和	早期的	都铎王朝	人气	曾是	不	更长

[rɪˈpiːtɪd] .

repeated	**.**
重复	.

哥特式和早期都铎式流行的亚麻布褶裥图案不再被沿用。

[ðə; ði] [truː] [ˌdʒækəˈbiːən][ˈpæn(ə)l][ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] [skwer] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːrvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pəˈlæstɚz]

The	**true**	**Jacobean**	**panel**	**is**	**small**	**and**	**square**	**with**	**carving**	**on**	**the**	**pilasters**
这	真的	詹姆斯一世时期	控制板	是	小的	和	正方形	和	雕刻	在	这	壁柱

[ænd; ənd] [ˈkɔːrnɪs] [ɪn][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv] [ˈelɪgəns] .

and	**cornice**	**in**	**rooms**	**of**	**elegance**	**.**
和	檐口	在	房间	的	优雅	.

真正的詹姆斯一世时期风格的镶板是小巧的方形，在优雅的房间里，壁柱和檐口上都有雕刻。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [noʊ] [mɔːr] [hoʊm] - [laɪk] [weɪ] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][ruːmz; rʊmz]

To	this	day	no	more	home	-	like	way	of	treating	the	walls	of	large	rooms
到	这	天	不	更多的	家	-	喜欢	方式	的	治疗	这	墙壁	的	大的	房间

[hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʊd] ['pænəlɪŋ] ,

has	been	devised	than	this	wood	panelling	,
有	到过	设计	比	这	木头	镶板	,

时至今日，还没有比这种木质镶板更能营造温馨居家氛围的大房间墙面装饰方法了。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][sɪ'kluːʒ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] ['rɪtʃnəs] [ðæt] [ɪz]['nevər][soʊ] [wel] [ɪm'paːtɪd]

which	gives	a	sense	of	seclusion	and	of	richness	that	is	never	so	well	imparted
哪个	给予	一个	感觉	的	隔离	和	的	丰富	那	是	绝不	所以	出色地	传授

[ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['tæpəstri] — [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['nɪrli]

except	by	the	use	of	tapestry	—	and	the	combination	of	the	two	nearly
除了	经过	这	使用	的	挂毯	—	和	这	组合	的	这	二	几乎

[ə'proʊtʃɪz] [pər'fekʃ(ə)n] .

approaches	perfection	.
方法	完美	.

这给人一种与世隔绝、富丽堂皇的感觉，这种感觉只有用挂毯才能很好地传达——而两者的结合几乎达到了完美。

[ˌdʒækə'biːən] [staɪlz] , [soʊ] - [kɔːld] , [ɪk'stend] [θruː] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

Jacobean	styles	,	so	-	called	,	extend	through	the	greater	part	of	the	century	,
詹姆斯一世时期	风格	,	所以	-	称为	,	延长	通过	这	更大的	部分	的	这	世纪	,

所谓的詹姆斯一世时期风格，贯穿了该世纪的大部分时间。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] ['stjʊt] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] ['prɑːgres] [ɑːn][ðem; ðəm] .

but	each	succeeding	Stuart	marked	his	special	progress	on	them	.
但	每个	成功	斯图尔特	标记	他的	特别的	进步	在	他们	.

但每一位继任的斯图亚特都在这些印记上标记了他的特殊成就。

[ðə; ði] [staɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋz] , [dʒeɪmz][aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [tʃɑːrlz] [aɪ] ,

The	styles	of	the	first	kings	,	James	I	and	his	son	Charles	I	,
这	风格	的	这	第一的	国王	,	詹姆斯	我	和	他的	儿子	查尔斯	我	,

前两位国王，詹姆斯一世及其子查理一世的服饰样式

['lɪftɪd] [ðə; ði]['fæməli]['muːvəbəlz][frʌm; frəm] ['hevinəs] [tuː; tə] [kəm'pærətɪv] ['laɪtnəs] ,

lifted	the	family	movables	from	heaviness	to	comparative	lightness	,
抬起	这	家庭	动产	从	沉重	到	比较	亮度	,

将家里的家具从沉重变得相对轻便，

[ænd; ənd] [gruː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['renəsɑːns] [ɪn]['truːli][ə'rɪdʒən(ə)l] [weɪz] .

and	grew	away	from	the	Renaissance	in	truly	original	ways	.
和	生长	离开	从	这	复兴	在	真的	原来的	方式	.

并以真正独创的方式逐渐脱离文艺复兴。

[ɑːn] [ðɪs] [fækt] [rests] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪntrəst] .

On	this	fact	rests	much	of	its	interest	.
在	这	事实	休息	很多	的	它是	兴趣	.

这正是它引人入胜之处。

[ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] [fækt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['stjʊt] [kɪŋz] [wɜːr; wər]

The	other	great	fact	for	us	is	that	these	years	of	the	first	Stuart	kings	were
这	其他	伟大的	事实	为了	我们	是	那	这些	年	的	这	第一的	斯图尔特	国王	是

[ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ə'merɪkən] [ˌkɔlənai'zeiʃən] .

the	years	of	the	first	American	colonisation	.
这	年	的	这	第一的	美国人	殖民化	.

对我们来说，另一个重要的事实是，斯图亚特王朝第一批国王统治的这些年，也是美洲大陆首次被殖民的时期。

[pleɪt] [eks] — [oʊk] [tʃest] [ʌv; əv] [drɔːrz]

Plate	X	—	OAK	CHEST	OF	DRAWERS
盘子	X	—	橡木	胸部	的	抽屉

图版 X——橡木抽屉柜

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒækə'biːən][juːz][ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] ['məuldiŋz]

An	interesting	example	of	the	Jacobean	use	of	decorative	mouldings
一个	有趣的	例子	的	这	詹姆斯一世时期	使用	的	装饰性的	模具

这是一个展现詹姆斯一世时期装饰线条运用的有趣例子

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — ['ɜːrli] [ˌdʒækə'biːən] ['kæbɪnət]

Plate	XI	—	EARLY	JACOBEAN	CABINET
盘子	十一	—	早期的	雅各宾	内阁

图版十一——早期詹姆斯一世时期的橱柜

[kaːvd] [ænd; ənd] [pʊt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] [pegz] .

Carved	and	put	together	with	wooden	pegs	.
雕刻	和	放	一起	和	木制的	钉子	.

雕刻而成，并用木榫组装。

[ə; eɪ] [gɪ'loʊʃ] ['kɑːrvɪŋ] ['ɔrnəmənts] [iːtʃ] ['pæn(ə)l] [-] [-]

A	guilloche	carving	ornaments	each	panel	[	13	]	[	14	]
一个	扭索纹	雕刻	装饰品	每个	控制板	[	-	]	[	-	]

每块面板上都饰有扭索纹雕刻[13][14]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ˌdʒækə'biːən] [staɪlz] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] [iː]

JACOBEAN	STYLES	TO	CHARLES	II
雅各宾	风格	到	查尔斯	二

从詹姆斯一世时期到查理二世时期的风格

['bruːtəli] ['nætʃ(ə)rəl][wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['kærəktərz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Brutally	natural	we	may	call	the	earlier	characters	in	English	history	,
残酷地	自然的	我们	可能	称呼	这	早些时候	人物	在	英语	历史	,

我们或许可以将英国历史上早期的那些人物称为"残酷的自然主义者"。

[bʌt; bət] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊt] [neɪm] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] [poʊ'etɪk]['roʊmæns] .

but	attached	to	the	Stuart	name	there	is	always	poetic	romance	.
但	随附的	到	这	斯图尔特	姓名	那里	是	总是	诗意的	浪漫	.

但与斯图亚特这个名字总是联系在一起的，是充满诗意的浪漫故事。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['roʊmæns] [wʌt] [wʊd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][biː; bi] !

And	without	romance	what	would	our	lives	be	!
和	没有	浪漫	什么	会	我们的	生活	是	!

如果没有爱情，我们的生活将会怎样！

[soʊ] [wen] [wiː; wi][sɪt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [lʌvd] ['laɪbreri][ɔːr]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [æt; ət][hoʊm] ,

So	when	we	sit	in	our	loved	library	or	dining	-	room	at	home	,
所以	什么时候	我们	坐	在	我们的	喜爱	图书馆	或者	用餐	-	房间	在	家	,

所以当我们坐在家里心爱的书房或餐厅里时，

[em'belɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['bɪts][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['stjʊt] [lɪvd] [ə'mʌŋ] ,

embellished	by	a	few	bits	of	furniture	such	as	the	Stuarts	lived	among	,
修饰过的	经过	一个	很少	比特	的	家具	这样的	作为	这	斯图亚特	居住地	之中	,

摆放着一些斯图亚特王朝时期常见的家具，风格简约而雅致。

[ðoʊz] ['bɪts][ɑːr; ər][laɪk][kən'sɑːlɪdeɪtɪd] ['stɔːriz] , [θɪŋz] [tuː; tə] [driːm] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv]

those	bits	are	like	consolidated	stories	,	things	to	dream	about	in	the	hours	of
那些	比特	是	喜欢	合并	故事	,	事物	到	梦	关于	在	这	小时	的

[iːz] .

ease	.
舒适	.

这些片段就像浓缩的故事，是闲暇时光里可以畅想的事物。

[dʒeɪmz][aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [tʃɑːrlz] [kɛəd] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [ðeɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [kɛəd] ,

James	I	and	his	son	Charles	cared	about	things	they	lived	with	,	and	cared	,
詹姆斯	我	和	他的	儿子	查尔斯	关心	关于	事物	他们	居住地	和	,	和	关心	,

詹姆斯一世和他的儿子查理都很在意他们所生活的一切，并且很关心它们。

[tuː] , [əˈbaʊt] [ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈlaɪtnəs] [ʌv; əv] [ɪˈfekt] ,

too	,	about	giving	them	as	much	as	possible	a	certain	lightness	of	effect	,
也	,	关于	给予	他们	作为	很多	作为	可能的	一个	肯定	亮度	的	影响	,

此外，还要尽可能地赋予它们某种轻盈的效果。

[ɪn][rɪˈvoʊlt][frʌm; frəm][ˈtuːdər] [bʌlk] .

in	revolt	from	Tudor	bulk	.
在	反叛	从	都铎王朝	大部分	.

反抗都铎王朝的统治。

[pərˈhæps][ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [sərˈpæsɪŋ] [streŋθ] [wʌz; wəz] [weɪnɪŋ] .

Perhaps	the	necessity	for	surpassing	strength	was	waning	.
也许	这	必要性	为了	超越	力量	曾是	减弱	.

或许，对超强力量的需求正在减弱。

[men][noʊ][lɔːŋgər] [wɔːr] [tʌnz] [ʌv; əv] [ˈɑːrmər] ,

Men	no	longer	wore	tons	of	armour	,
男人	不	更长	穿着	吨	的	盔甲	,

男人们不再穿戴厚重的盔甲了，

[ˈfɜːrnɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [noʊ][lɔːŋgər] [ˈdʒɝːniːd] [frʌm; frəm][ˈkæs(ə)l][tuː; tə][ˈkæs(ə)l] .

furniture	in	the	seventeenth	century	no	longer	journeyed	from	castle	to	castle	.
家具	在	这	第十七	世纪	不	更长	旅程	从	城堡	到	城堡	.

十七世纪的家具不再像以前那样在城堡之间运输了。

[ˈɪnɪgoʊ][dʒəʊnz][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][ˈɔːlsoʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmɑːrvələs] [ˈtælənt][æt; ət][ˈklæsɪk(ə)l]

Inigo	Jones	was	at	work	also	,	with	his	marvellous	talent	at	classical
伊尼戈	琼斯	曾是	在	工作	还	,	和	他的	奇妙	天赋	在	古典

['ɑːrkɪtektʃər] ,

architecture	,
建筑学	,

伊尼戈·琼斯也在工作，他展现了自己在古典建筑方面的卓越才能。

['setɪŋ] [ə; eɪ]['stændərd][ʌv; əv] ['tʃɪrf(ə)l] ['elɪgəns] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ðæt] ['laɪtnd] [ðə; ði]['tuːdər]

setting	a	standard	of	cheerful	elegance	in	design	that	lightened	the	Tudor
环境	一个	标准	的	快乐	优雅	在	设计	那	轻度	这	都铎王朝

[mæg'nɪfɪsns] .

magnificence	.
壮丽	.

它以明快优雅的设计树立了新的标杆，为都铎王朝的宏伟壮丽增添了一抹轻松的色彩。

[wen] [dʒeɪmz][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [ruːl] [ɪn] - , ['ɪnɪgoʊ][dʒəʊnz] , [ə; eɪ] ['laɪtsəm] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv]

When	James	I	began	to	rule	in	1603	,	Inigo	Jones	,	a	lightsome	young	man	of
什么时候	詹姆斯	我	开始	到	规则	在	-	,	伊尼戈	琼斯	,	一个	轻盈	年轻的	男人	的

['θɜːrti] ,

thirty	,
三十	,

1603年詹姆斯一世登基时，伊尼戈·琼斯，一位三十岁、风度翩翩的年轻人，

[wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [-]

was	employed	by	[	15	]
曾是	受雇	经过	[	-	]

受雇于[15]

[ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][kəmˈpoʊzər][ʌv; əv] [mæsks] .

the	King	as	a	composer	of	masques	.
这	国王	作为	一个	作曲家	的	面具	.

国王作为假面剧的作曲家。

['æftər] [dɪ'veləpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rkə,tɛkts] ['tælənt][hi:; hi] [prə'du:st] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] ['waɪthɔ:l] ,

After	developing	his	architect's	talent	he	produced	the	palace	at	Whitehall	,
后	发展	他的	建筑师的	天赋	他	生产	这	宫殿	在	白厅	,

['hætfi:ld] [haʊs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['rezɪdənsɪz] .

Hatfield	House	and	other	residences	.
哈特菲尔德	房子	和	其他	住宅	.

在充分发挥其建筑师才能后，他设计建造了白厅宫、哈特菲尔德庄园和其他住宅。

[hɪz; ɪz]['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [θru:] ['oʊvər][ðə; ði][steps][tu:; tə][ðə; ði] [temz] [ðə; ði]

His	also	was	the	invention	that	threw	over	the	steps	to	the	Thames	the
他的	还	曾是	这	发明	那	扔	超过	这	步骤	到	这	泰晤士河	这

['noʊb(ə)l]['wɔ:tər] - [geɪt] ,

noble	water	-	gate	,
高贵	水	-	门	,

他的发明也推倒了通往泰晤士河的宏伟水门。

[jɔ:k] [sterz] , [ðæt] [stændz][ðer; ðər] [naʊ] , [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] [deɪz] [wen] ['leɪdiz]

York	Stairs	,	that	stands	there	now	,	a	record	of	the	merry	days	when	ladies
约克	楼梯	,	那	站立	那里	现在	,	一个	记录	的	这	欢乐	天	什么时候	女士们

[ænd; ənd][,kævə'liəs] ,

and	cavaliers	,
和	骑士	,

约克阶梯，如今依然屹立在那里，记录着昔日淑女与骑士们欢聚的欢乐时光。

[ɔ:l] [geɪ] [æz; əz] ['flaʊərz] , [krɔ:st] [ðə; ði] ['gri:nswɔ:rd] , [faɪld] ['ʌndər] [ðɪs] ['rɪtʃli] [ka:vd] [ɑ:rtʃ] ,

all	gay	as	flowers	,	crossed	the	greensward	,	filed	under	this	richly	carved	arch	,
全部	同性恋	作为	花朵	,	交叉	这	绿地	,	已提交	在下面	这	丰富	雕刻	拱	,

众人如花般欢快，穿过绿茵场，列队走过这座雕工精美的拱门。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər]['hændɪd]['ɪntu:] ['elɪgəntli] [ɪ'kwɪpt] [bɑ:dʒz] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] .

and	were	handed	into	elegantly	equipped	barges	on	the	river	.
和	是	递交	进入	优雅地	配备	驳船	在	这	河	.

然后将它们交给河上设备齐全的驳船。

[waɪl] [θɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən][ɑ:r'tɪstɪk][sɔ:rt][wɜ:r; wər] [prəg'resɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

While	things	of	an	artistic	sort	were	progressing	in	England	,
尽管	事物	的	一个	艺术	种类	是	进展	在	英格兰	,

当英国的艺术事业蓬勃发展之时，

['ʌðər] [ɪ'vents] ['kloʊsli] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ˌju: 'es][ɪn] [ə'merɪkə] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['æktɪv] .

other	events	closely	concerning	us	in	America	were	also	active	.
其他	活动	密切	有关	我们	在	美国	是	还	积极的	.

美国还有其他一些与我们密切相关的事件也在发生。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sentʃəri] [rʌnz] [tu:] ['pærəlel] [laɪnz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	entire	century	runs	two	parallel	lines	of	history	,
这	全部的	世纪	跑步	二	平行线	线条	的	历史	,

整个世纪的历史进程呈现出两条平行线，

[wʌn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['paʊər] ,

one	that	of	the	gaiety	of	the	house	in	power	,
一	那	的	这	欢乐	的	这	房子	在	力量	,

其中之一是执政议会的欢乐气氛，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [rɪ'lɪdʒəs] [sekts] .

the	other	that	of	the	struggle	of	the	people	divided	into	religious	sects	.
这	其他	那	的	这	斗争	的	这	人们	分割	进入	宗教	教派	.

另一种则是不同宗教派别人民之间的斗争。

[waɪl] " - [twʌz] ['meri] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] , [wen] [biədz] [wægd] [ɔ:l] , " [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [wʌz; wəz] [raɪf]
While " ' twas merry in the Hall , when beards wagged all , " persecution was rife
尽管 " - 那是 欢乐 在 这 大厅 , 什么时候 胡须 摇晃 全部 , " 迫害 曾是 普遍存在
[ə'mʌŋ] [rɪ'lɪdʒənɪsts] ,
among religionists ,
之中 宗教人士 ,

虽然"大厅里一片欢乐，胡须随风摇摆"，但宗教人士却遭受着严重的迫害。

[ænd; ənd][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][wɜ:r; wər]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [lʌvd] [lænd] .
and the Puritans were finding it hard to stay in their own loved land .
和 这 清教徒 是 寻找 它 难的 到 停留 在 他们的 自己的 喜爱 土地 .

清教徒们发现很难留在他们挚爱的土地上。

[ðʌs] [keɪm] [ðə; ði] ['sʌfərəz] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [tu:; tə][plænt] [nu:] ['hoʊmz] ; [ænd; ənd] [ðʌs] ['kʌmɪŋ] ,
Thus came the sufferers to America to plant new homes ; and thus coming ,
因此 来了 这 受害者 到 美国 到 植物 新的 房屋 ; 和 因此 未来 ,

于是，这些受苦的人们来到美国，建立新的家园；就这样，他们来了。

[brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['fɜ:rnɪtʃər] [æz; əz][wʌz; wəz][ɪn] [voʊg] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]
brought with them such furniture as was in vogue at the time of
带来 和 他们 这样的 家具 作为 曾是 在 时尚 在 这 时间 的
['maɪˌgretɪŋ] .
migrating .
迁移 .

他们带来了当时流行的家具。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['ɜ:rliɪst] ['bɪts][ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] , [tʃerz] [ðæt]
And so it happens that our earliest bits of furniture , chairs that
和 所以 它 发生 那 我们的 最早 比特 的 家具 , 椅子 那
[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][grɪm]['pɪlgrɪm] ['fɑ:ðəz] ,
supported grim Pilgrim fathers ,
有 严峻 朝圣 父亲们 ,

于是，我们最早的家具，那些曾支撑着神情严肃的清教徒先辈们的椅子，就成了我们最早的家具。

[teiblz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][set][aʊt][baɪ]['prɑ:vɪdənt]['pjʊrɪtən] ['mʌðərz] [ænd; ənd][meɪdz] , [ɑ:r; ər]
tables which were set out by provident Puritan mothers and maids , are
表格 哪个 是 放 出去 经过 普罗维登特 清教徒 母亲们 和 女佣 , 是
[ˌdʒækə'bi:ən][ɪn][moʊd] .
Jacobean in mode .
詹姆斯一世时期 在 模式 .

由精明的清教徒母亲和女仆布置的餐桌，是詹姆斯一世时期的风格。

[ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv]['eldər] ['bru:stər] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə'saɪləm][ɪn]['hɑ:rtfərd] , [kɑ:n] . ,
The chair of Elder Brewster which has asylum in Hartford , Conn . ,
这 椅子 的 长老 布鲁斯特 哪个 有 庇护所 在 哈特福德 , 连接 . ,

布鲁斯特长老的椅子，他在康涅狄格州哈特福德市寻求庇护。

[ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [tɜ:rnd] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [-]
is a fine example of the heavy turned work of the day , [16]
是 一个 美好的 例子 的 这 重的 转向 工作 的 这 天 , [-]

这是当时重型车削作品的一个很好的例子[16]

[ænd; ənd] ['nu:mərəs] [oʊk] [tʃerz] [ʃoʊ] [ðə; ði][streæp] - [wɜ:rk][ænd; ənd] ['ʌðər] [loʊ] - [rɪ'li:f] ['kɑ:rvɪŋ] [soʊ]
and numerous oak chairs show the strap - work and other low - relief carving so
和 很多的 橡木 椅子 展示 这 带子 - 工作 和 其他 低的 - 宽慰 雕刻 所以
[wel] [noʊn] [ɪn] ['ɜ:rli] [ˌdʒækə'bi:ən] ['pi:sɪz] .
well known in early Jacobean pieces .
出色地 已知 在 早期的 詹姆斯一世时期 件 .

许多橡木椅子都展现了早期詹姆斯一世时期作品中常见的带状装饰和其他浅浮雕雕刻。

[wʌn] [ɪ'speʃl] [klæs] [ʌv; əv] [tʃer] ([pleɪt] -) [wen] [faʊnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ʌv; əv]
One especial class of chair (Plate 12) when found in England is called for one of
一 特别的 班级 的 椅子 (盘子 -) 什么时候 成立 在 英格兰 是 称为 为了 一 的
[ɪts] ['ʃaiəz] ,
its shires ,
它是 郡 ,

在英国发现的一种特殊椅子（图 12）会以其所在郡的名称命名。

['jɔ:kʃə] , [bʌt; bət] [wen] [drɔ:n] [frʌm; frəm] [nu:] ['ɪŋglənd] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] , [wi:; wi] [neɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ]
Yorkshire , but when drawn from New England hiding places , we name it a
约克郡 , 但 什么时候 绘制 从 新的 英格兰 隐藏 地方 , 我们 姓名 它 一个
- [tʃer] .
wainscote chair .
- 椅子 .

约克郡的椅子，但如果是从新英格兰的隐蔽处搬出来的，我们就称之为护墙板椅。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] ['i:zəli] ['gɪvz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [neɪm] ,
The design of the back easily gives reason for the name ,
这 设计 的 这 后退 容易地 给予 原因 为了 这 姓名 ,

背面的设计很容易解释其名称的由来，

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:rmd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['pænəlɪŋ] ['sɪmələr] [tu:; tə] [ðæt] [ɪn] [voʊg] [fɔ:r; fər]
for it is formed from a bit of panelling similar to that in vogue for
为了 它 是 形成 从 一个 少量 的 镶板 相似的 到 那 在 时尚 为了
[wɔ:lz] .
walls .
墙壁 .

因为它是由一块类似于现在流行的墙面装饰板制成的。

['stɑ:lɪd] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ɑ:r; ər] [ði:z] [tʃerz] , [skwer] - [bɪlt] [ænd; ənd] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [strɔ:ŋ]
Stolid and strong are these chairs , square - built and stayed with four strong
沉稳 和 强的 是 这些 椅子 , 正方形 - 建造 和 入住 和 四 强的
['stretʃərz] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [nɪr] [ðə; ði] [flɔ:r] .
stretchers , usually near the floor .
担架 , 通常 靠近 这 地面 .

这些椅子坚固耐用，呈方形结构，由四根粗壮的横撑支撑，通常靠近地面。

[ðə; ði] [kə'lektər] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ɪn'kri:st] [wen] [ðə; ði] [frʌnt] ['stretʃər] [ɪz] [wel]
The collector considers the charm irresistibly increased when the front stretcher is well
这 集电极 考虑 这 魅力 无法抗拒地 增加 什么时候 这 正面 担架 是 出色地
[wɔ:rn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] [fi:t] ,
worn with the friction of many feet ,
磨损 和 这 摩擦 的 许多 脚 ,

收藏家认为，当鞋面撑条因众多脚印的摩擦而磨损严重时，鞋子的魅力会不由自主地增加。

[ðə; ði] ['restɪŋ] [fi:t] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] ['sentʃəriz] .
the resting feet of a long procession that has walked down the centuries .
这 休息 脚 的 一个 长的 游行 那 有 步行 向下 这 几个世纪 .

这是绵延数个世纪的漫长队伍中，最后歇息的双脚。

['i:v(ə)n] ['betər] [ɪz] [ðə; ði] ['smu:ðnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃer] - [ɑ:rmz] [wɪtʃ] [kʌmz] [baɪ] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ]
Even better is the smoothness of the chair - arms which comes by contact with
甚至 更好的 是 这 平滑度 的 这 椅子 - 武器 哪个 来 经过 接触 和
[ðə; ði] ['hju:mən] [hænd] ,
the human hand ,
这 人类 手 ,

更棒的是，椅子扶手与人手接触后非常光滑。

[ðæt] ['restləs] ['membər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['aɪdli] ['rʌbɪŋ] [æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['sɜ:rfɪs] .
that restless member with a habit of idly rubbing an inviting surface .
那 不安 成员 和 一个 习惯 的 闲散地 擦 一个 邀请 表面 .

那只不安分的阴茎有闲不住地摩擦诱人表面的习惯。

[laɪk] [ɔːl] ['meɪkɚz] [ʌv; əv] [tʃerz] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kæbɪnət] - ['meɪkər] [left] [bæk] - [legz] [ɪn] [ˌjuːtɪlɪ'teriən]

Like	all	makers	of	chairs	,	the	ancient	cabinet	-	maker	left	back	-	legs	in	utilitarian
喜欢	全部	制造商	的	椅子	,	这	古老的	内阁	-	制造商	左边	后退	-	腿	在	功利主义

[sɪm'plɪsəti] ,

simplicity	,
简单	,

像所有椅子制造商一样，古代的木匠出于实用主义的简洁性，没有安装后腿。

[waɪl] [hiː; hi] ['lɪmɪtɪd] [və'raɪəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] - [legz] .

while	he	limited	variety	to	the	front	-	legs	.
尽管	他	有限的	种类	到	这	正面	-	腿	.

但他只对前腿进行了改良。

[ɪn] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [tʃer] , ['tɜːrnɪŋ] [geɪv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] .

In	this	type	of	chair	,	turning	gave	the	usual	ornamentation	.
在	这	类型	的	椅子	,	转弯	给予	这	通常	装饰	.

在这种类型的椅子中，车削工艺赋予了它常见的装饰效果。

[ðɪs] ['bæləstər] [ɪ'fekt] [hæd; həd] ['meni] [və'raɪətiz] ,

This	baluster	effect	had	many	varieties	,
这	栏杆	影响	有	许多	品种	,

这种栏杆效应有很多种变化形式，

[bʌt; bət] [ɔːl] [juˈnaɪtɪd] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skwer] [blɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [wer]

but	all	united	in	finishing	with	a	square	block	at	the	bottom	and	where
但	全部	团结的	在	精加工	和	一个	正方形	堵塞	在	这	底部	和	在哪里

[ðə; ði] [siːt] - [freɪm] [met] [ðə; ði] [leg] ,

the	seat	-	frame	met	the	leg	,
这	座位	-	框架	遇见	这	腿	,

但所有部件的最终效果都一致，底部和座椅框架与椅腿连接处都采用了方形木块。

[ɔːr] [wer] [ðə; ði] [frʌnt] ['stretʃər] [krɔːst] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [haɪ] .

or	where	the	front	stretcher	crossed	,	if	it	was	placed	high	.
或者	在哪里	这	正面	担架	交叉	,	如果	它	曾是	放置	高的	.

或者前担架交叉的位置，如果担架位置较高的话。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [oʊk] [tʃerz]

Plate	XII	—	OAK	CHAIRS
盘子	十二	—	橡木	椅子

图十二——橡木椅

[kɔːld] [bəuθ] - [ænd; ənd] ['jɔːkʃə] [tʃerz]

Called	both	Wainscote	and	Yorkshire	chairs
称为	两个都	-	和	约克郡	椅子

既叫韦恩斯科特椅，也叫约克郡椅

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['spaɪrəl] [tɜːrnd] [tʃer] , [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [fɜːrst] [hæf] [ʌv; əv] ['sentʃəri] [

Plate	XIII	—	SPIRAL	TURNED	CHAIR	,	CHARACTERISTIC	OF	FIRST	HALF	OF	CENTURY	[
盘子	十三	—	螺旋	转向	椅子	,	特征	的	第一的	一半	的	世纪	[

-]

17	]
-	]

图版十三——螺旋形旋转椅，20世纪上半叶的典型特征[17]

[ðə; ði] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪt] ['spɪrɪt] [ðæt]

The	ornamentation	of	the	back	was	done	with	the	light	spirit	that
这	装饰	的	这	后退	曾是	完毕	和	这	光	精神	那

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɜːrli] [ˌdʒækə'biːən] [staɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪ'tæliən] ['mɒdlz] ,

distinguished	early	Jacobean	styles	from	the	preceding	Italian	models	,
杰出的	早期的	詹姆斯一世时期	风格	从	这	前	意大利语	模型	,

背部的装饰采用了轻盈灵动的风格，这体现了早期詹姆斯一世时期风格与之前的意大利风格的区别。

[jet] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['elɪgəns] [ðæt] [ə'pɪrd] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] .

yet	without	the	elegance	that	appeared	later	in	the	century	.
然而	没有	这	优雅	那	出现	之后	在	这	世纪	.

但却缺乏本世纪后期出现的那种优雅。

[ðiːz] [tʃerz] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ,

These	chairs	undoubtedly	have	charm	and	interest	,
这些	椅子	无疑	有	魅力	和	兴趣	,

这些椅子无疑具有魅力和趣味性，

[bʌt; bət][æz; əz][wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdid] ,

but	as	works	of	art	they	are	not	comparable	to	those	which	preceded	,
但	作为	作品	的	艺术	他们	是	不是	可比	到	那些	哪个	之前	,

但作为艺术作品，它们无法与之前的作品相提并论。

[nɔːr][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] .

nor	to	those	which	followed	.
也不	到	那些	哪个	随后	.

也不包括后来的那些。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [dɪ'stɪŋktli] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] , [kə'mænd] ['ɪntrəst] .

They	were	,	however	,	distinctly	English	,	and	as	such	,	command	interest	.
他们	是	,	然而	,	明显地	英语	,	和	作为	这样的	,	命令	兴趣	.

然而，它们具有鲜明的英国特色，因此引人注目。

[ə; eɪ][kloʊz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][məʊ'tiːfs] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [wʊd] - ['kɑːrvər] [ʃoʊz] [ɔːl][ðə; ði] ['feɪvərɪt]

A	close	study	of	the	motifs	used	by	the	wood	-	carver	shows	all	the	favourite
一个	关闭	学习	的	这	图案	用过的	经过	这	木头	-	雕刻家	演出	全部	这	最喜欢的

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

仔细研究木雕师使用的图案，就能发现他最常用的线条。

[ðə; ði] [gɪ'loʊʃ] , [ðæt] ['evər] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪ] [ə'pɑːn] ['sɜːrkl] , [ðə; ði][es] [kɜːrv] [ɪn] [perz] ,

the	guilloche	,	that	ever	interesting	play	upon	circles	,	the	S	curve	in	pairs	,
这	扭索纹	,	那	曾经	有趣的	玩	之上	界	,	这	S	曲线	在	对	,

扭索纹，这种对圆形的有趣运用，成对出现的S形曲线，

[ðə; ði] ['raʊndɪd] [ɑːrtʃ] , [ðə; ði][hæf] - ['sɜːrk(ə)l] , [ðə; ði][roʊz][ænd; ənd][ðə; ði]['tuːlɪp] .

the	rounded	arch	,	the	half	-	circle	,	the	rose	and	the	tulip	.
这	圆润	拱	,	这	一半	-	圆圈	,	这	玫瑰	和	这	郁金香	.

圆拱、半圆、玫瑰和郁金香。

['kuʃənz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɛrz] [ɪ'kwɪpmənt] .

Cushions	were	a	part	of	the	chair's	equipment	.
靠垫	是	一个	部分	的	这	椅子的	设备	.

坐垫是椅子的配件之一。

[ðə; ði]['taɪərd] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːr; wər][nɑːt] [æskt] [tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] [ɑːn]

The	tired	ladies	of	the	seventeenth	century	were	not	asked	to	recuperate	on
这	疲劳的	女士们	的	这	第十七	世纪	是	不是	问	到	疗养	在

[ə; eɪ] [θɪk] [oʊk][plæŋk][ˌʌn'sɔfənd, -'sɔː-][baɪ] ['pædɪŋ] .

a	thick	oak	plank	unsoftened	by	padding	.
一个	厚的	橡木	板	未软化的	经过	填充	.

十七世纪疲惫的女士们无需躺在没有软垫的厚重橡木板上休息。

[luːs] ['kuʃənz] [ʌv; əv] ['velvɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪm'brɔɪdəri] [wɜːr; wər]['juːʒuəl] ,

Loose	cushions	of	velvet	and	of	embroidery	were	usual	,
松动的	靠垫	的	天鹅绒	和	的	刺绣	是	通常	,

天鹅绒刺绣的松软靠垫很常见，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒ] [wen] ['hænsəm] ['fæbrɪks][wɜːr; wər] [meɪd] [ɔːl]['oʊvər] ['jʊrəp] ,

for	this	was	an	age	when	handsome	fabrics	were	made	all	over	Europe	,
为了	这	曾是	一个	年龄	什么时候	英俊的	布料	是	制成	全部	超过	欧洲	,

因为在那个时代，欧洲各地都生产精美的布料。

[ænd; ənd] ['friːli] [juːst] [ɪn] ['flæʃɪŋ] [bluː] [ænd; ənd]['ruːbi] [red] [ə'genst] [ðə; ði][oʊk] .

and	freely	used	in	flashing	blue	and	ruby	red	against	the	oak	.
和	自由	用过的	在	闪烁	蓝色的	和	红宝石	红色的	反对	这	橡木	.

在橡树的映衬下，闪耀着蓝色和宝石红的光芒，随处可见。

['nɪrli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃer] , [jet] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] , [ɪz][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv]

Nearly	allied	to	the	wainscote	chair	,	yet	infinitely	more	refined	,	is	the	chair	of
几乎	盟军	到	这	-	椅子	,	然而	无限地	更多的	精制	,	是	这	椅子	的

['spaɪrəl][pɑːrts] ,

spiral	parts	,
螺旋	部分	,

与护墙板椅几乎相同，但又精致得多的，是螺旋部件椅。

[wɪð; wɪθ] [bæk] [ænd; ənd] [siːt] [ʌp'hoʊlstərd] .

with	back	and	seat	upholstered	.
和	后退	和	座位	软垫	.

靠背和座椅均采用软垫。

[wɪ'ðaʊt] [ɑːrmz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['feɪvərd] [baɪ] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [və'luːmɪnəs] ['petɪkəʊts] [huː] ['pætəd]

Without	arms	it	was	favoured	by	ladies	of	voluminous	petticoats	who	pattered
没有	武器	它	曾是	受青睐	经过	女士们	的	大量的	衬裙	WHO	图案

[ə'baʊt] [ðə; ði] [θroʊnz] [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ][ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [aɪ] . [wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz]

about	the	thrones	of	James	I	and	Charles	I	.	With	arms	it	is	sometimes
关于	这	王座	的	詹姆斯	我	和	查尔斯	我	.	和	武器	它	是	有时

[kɔːld] [krɔm'weliːən, krʌm-] ,

called	Cromwellian	,
称为	克伦威尔	,

这种图案没有纹章时，受到穿着蓬蓬裙、在詹姆斯一世和查理一世的王位周围轻快踱步的女士们的喜爱。有了纹章后，它有时被称为克伦威尔式图案。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['daʊti] ['dɪkteɪtər] [ruːld] [ˌðer'frʌm] .

suggesting	that	the	doughty	Dictator	ruled	therefrom	.
建议	那	这	强悍	独裁者	裁决	由此	.

这暗示着这位强悍的独裁者曾在此统治。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔː'sterəti] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tʃer] [siːmz] [mɔːr] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezəluːt]

But	the	austerity	of	the	wainscote	chair	seems	more	fitting	to	his	resolute
但	这	紧缩政策	的	这	-	椅子	似乎	更多的	配件	到	他的	坚决

['mænər] .

manner	.
方式	.

但这种护墙板椅子的朴素风格似乎更符合他坚毅的性格。

[ðɪs] [tɜːrnd] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ɪts] [pædɪd] [bæk] [ænd; ənd] [siːt] , [-]

This	turned	chair	with	its	padded	back	and	seat	,	[	18	]
这	转向	椅子	和	它是	带衬垫	后退	和	座位	,	[	-	]

这把旋转椅子，椅背和椅面都有软垫，[18]

[soʊ]['ɔːf(ə)n]['dɪgnəˌfaɪz]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] [in'tiəriəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['aʊər; ɑːr] [waɪl] [tuː; tə] [noʊ]

so	often	dignifies	our	modern	interiors	that	it	is	worth	our	while	to	know
所以	经常	使尊严	我们的	现代的	室内	那	它	是	值得	我们的	尽管	到	知道

[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

它常常能提升我们现代室内装饰的格调，因此值得我们了解。

[waɪl] [ðə; ðɪ] - [tʃer] [bɪ'lɔ:ŋd] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] ['kɑ:tɪdʒ] ['fɜ:rnɪtʃər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

While	the	wainscote	chair	belonged	more	especially	to	cottage	furniture	which	was
尽管	这	-	椅子	属于	更多的	尤其	到	小屋	家具	哪个	曾是

[meɪd] [ɔ:l]['oʊvər] ['ɪŋglənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['loʊk(ə)l] [teɪst] ,

made	all	over	England	according	to	varying	local	taste	,
制成	全部	超过	英格兰	根据	到	变化	当地的	品尝	,

而护墙板椅则更属于乡村家具的范畴，这种家具根据英格兰各地不同的地方喜好而制作。

[ðɪs] [tʃer] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv][æn; ən][ə'rɪstəkræt] , [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] [ðə; ðɪ] [hɔ:lz] [ʌv; əv]

this	chair	was	more	or	less	of	an	aristocrat	,	and	furnished	the	halls	of
这	椅子	曾是	更多的	或者	较少的	的	一个	贵族	,	和	提供	这	大厅	的

[welθ] .

wealth	.
财富	.

这把椅子或多或少算是贵族的象征，摆放在富丽堂皇的大厅里。

[ɪts] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ɪz] [ɪ'tæliən] .

Its	origin	is	Italian	.
它是	起源	是	意大利语	.

它起源于意大利。

[fræns] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] ['fri:li] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [tu:] [gɑ:t][hɜ:r; hər][fɜ:rst]['mɑ:d(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ɪ'tæljənz] .

France	used	it	freely	,	but	she	too	got	her	first	model	from	the	Italians	.
法国	用过的	它	自由	,	但	她	也	得到	她	第一的	模型	从	这	意大利人	.

法国曾大量使用这种技术，但她的第一个模型也是从意大利人那里获得的。

[ɪn][ðə; ðɪ][taɪm] [ði:z] [tʃerz] [pri'veild] , ['ɪŋglənd] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] ['lʌndən] [wʌz; wəz][skænt][ʌv; əv]

In	the	time	these	chairs	prevailed	,	England	outside	of	London	was	scant	of
在	这	时间	这些	椅子	最终获胜	,	英格兰	外部	的	伦敦	曾是	稀少	的

['lʌkʃəri] .

luxury	.
奢华	.

在这些椅子盛行的年代，伦敦以外的英格兰地区几乎没有奢侈品。

[ðə; ðɪ]['hoʊmz][ʌv; əv][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['wɛlθi:əst] [wɜ:r; wər] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmfəts] [ðæt]

The	homes	of	all	but	the	wealthiest	were	short	of	the	comforts	that
这	房屋	的	全部	但	这	最富有的	是	短的	的	这	舒适	那

[ə'mi:liəreɪt] [ðə; ðɪ][dʒoʊlt][ʌv; əv] ['laɪfs] [kɑ:r][ɪn] [ði:z] ['aʊər; ɑ:r]['mɑ:dərn] [deɪz] .

ameliorate	the	jolt	of	life's	car	in	these	our	modern	days	.
改善	这	颠簸	的	生活的	车	在	这些	我们的	现代的	天	.

除了最富有的人之外，大多数人的家中都缺乏舒适设施，无法缓解现代生活中生活如汽车般颠簸带来的不适。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [ɪnz] [ænd; ənd]['tævə:nz] [wer'ɪn] [wɜ:r; wər]

But	the	whole	country	was	sprinkled	with	inns	and	taverns	wherein	were
但	这	所有的	国家	曾是	撒上	和	旅馆	和	酒馆	其中	是

['gæðərd] [sʌtʃ] ['lʌkʃəriz] [æz; əz][ðə; ðɪ][taɪmz] [ə'fɔ:d] ,

gathered	such	luxuries	as	the	times	afforded	,
聚集	这样的	奢侈品	作为	这	时代	提供	,

但全国各地遍布客栈和酒馆，那里汇集了当时所能提供的各种奢侈品。

[ænd; ənd] ['ðɪðər] [went][ðə; ðɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] , [bɔ:rd] [baɪ][ðə; ðɪ] [tu:] ['rɪdʒɪd] ['mænər] [ʌv; əv]

and	thither	went	the	man	of	the	family	,	bored	by	the	too	rigid	manner	of
和	那里	去	这	男人	的	这	家庭	,	无聊的	经过	这	也	死板的	方式	的

[ðə; ðɪ][hoʊm] .

the	home	.
这	家	.

于是，家里的男主人厌倦了家中过于刻板的作风，便去了那里。

[ðoʊz] [hu:] ['trævld] , [tu:] , [ɪn][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l][ɔ:r][baɪ] ['lʌmbərɪŋ] [koʊtʃ] ,

Those	who	travelled	,	too	,	in	the	saddle	or	by	lumbering	coach	,
那些	WHO	旅行	,	也	,	在	这	鞍	或者	经过	伐木	教练	,

那些骑马或乘坐笨重马车旅行的人，

[fel] ['hæpɪli] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːrm] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪtəb(ə)l] [ɪn] [æt; ət]

fell	happily	into	the	warm	embrace	of	the	chairs	at	the	hospitable	inn	at
跌倒	快乐地	进入	这	温暖的	拥抱	的	这	椅子	在	这	好客	客栈	在

[iːtʃ] [stɑːp][ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

each	stop	on	the	journey	.
每个	停止	在	这	旅行	.

旅途中每到一个热情好客的客栈，都会心满意足地瘫倒在温暖舒适的椅子上。

[ðə; ði][poʊst] - [roʊd] [meɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ðə; ði] [ɪnz] [ðə; ði] [pɜːrlz] ,

The	post	-	road	made	the	string	,	the	inns	the	pearls	,
这	邮政	-	路	制成	这	细绳	,	这	旅馆	这	珍珠	,

驿道串起了项链，客栈串起了珍珠。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][net][fɔːr; fər]

and	in	this	way	the	surface	of	England	was	covered	with	a	net	for
和	在	这	方式	这	表面	的	英格兰	曾是	涵盖	和	一个	网	为了

[ðə; ði][ˌdiːlek'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['restləs] .

the	delectation	of	the	restless	.
这	愉悦	的	这	不安	.

就这样，英格兰的表面被一张网覆盖，供那些不安分的人享乐。

[bʌt; bət][oʊld] - [taɪm] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪz] , [ðer; ðər] [rʌts] [ænd; ənd] [sluːz] , [ðer; ðər]

But	old	-	time	descriptions	of	the	highways	,	their	ruts	and	sloughs	,	their
但	老的	-	时间	描述	的	这	高速公路	,	他们的	车辙	和	沼泽	,	他们的

['haiweimən] ['iːv(ə)n] ,

highwaymen	even	,
强盗	甚至	,

但过去人们对公路的描述，包括公路上的车辙、沼泽，甚至是公路上的强盗，

[ʃoʊ] [haʊ] [lə'bɔːriəs] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['dʒɜːrniɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][glæd][wɜːr; wər]

show	how	laborious	were	the	journeyings	and	how	more	than	glad	were
展示	如何	费力的	是	这	旅程	和	如何	更多的	比	高兴的	是

['trævələz] [tuː; tə] [ə'laɪt] .

travellers	to	alight	.
旅行者	到	点燃	.

展现旅途的艰辛，以及旅客们下车时的喜悦。

[ben]['dʒɑːnsən] [dɪ'klerd] [ə; eɪ]['tævərn] [tʃer] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]['hjuːmən][fə'lɪsəti] .

Ben	Jonson	declared	a	tavern	chair	to	be	the	throne	of	human	felicity	.
本	约翰逊	声明	一个	酒馆	椅子	到	是	这	王座	的	人类	费利西蒂	.

本·琼森宣称酒馆里的椅子是人类幸福的宝座。

[ðʌs] [hiː; hi] [spoʊk] [preɪz] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [bʌt; bət][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['fɜːrnɪtʃər] [æz; əz] [pliːziz]

Thus	he	spoke	praise	,	not	only	of	the	inn	but	of	such	furniture	as	pleases
因此	他	辐	称赞	,	不是	仅有的	的	这	客栈	但	的	这样的	家具	作为	请

[ˌjuː 'es][ɪn] [-]

us	in	[	19	]
我们	在	[	-	]

因此，他不仅赞扬了客栈，还赞扬了客栈里那些让我们感到愉悦的家具。[19]

[ðiːz] [deɪz] .

these	days	.
这些	天	.

这些日子。

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , ['eni] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðə; ði] ['stɪfnəs] [ʌv; əv] [bæks]

If	,	therefore	,	any	husband	of	to	-	day	rebel	against	the	stiffness	of	backs
如果	,	所以	,	任何	丈夫	的	到	-	天	反叛	反对	这	刚性	的	背部

, [ɔːr] ['wiːknəs] [ʌv; əv][legz] ,

,	or	weakness	of	legs	,
,	或者	弱点	的	腿	,

因此，如果当今任何丈夫反抗腰背僵硬或腿部无力，

[ʌv; əv][ðə; ði] [æn'ti:k] [tʃerz] [æt; ət][hoʊm] , [let][hɪm; ɪm][bi:; bi] [ri'maindid] [ʌv; əv]['dʒɒnsənz][ə'pɪnjən][ɑ:n]

of	the	antique	chairs	at	home	,	let	him	be	reminded	of	Jonson's	opinion	on
的	这	古董	椅子	在	家	,	让	他	是	提醒	的	约翰逊的	观点	在

[ði:z] [seɪm] [tʃerz] .

these	same	chairs	.
这些	相同的	椅子	.

让他想起家中那些古董椅子，以及本·琼森对这些椅子的评价。

[ðə; ði] [tʃer] [wɪð; wɪθ]['spaɪrəl][legz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['membər] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər][hæf][ʌv; əv]

The	chair	with	spiral	legs	and	other	members	runs	through	the	larger	half	of
这	椅子	和	螺旋	腿	和	其他	成员	跑步	通过	这	更大的	一半	的

[ðə; ði] ['sentʃəri] ,

the	century	,
这	世纪	,

这种带有螺旋腿和其他部件的椅子贯穿了本世纪后半段的大部分时间。

[ænd; ənd][hæz; həz] [sɪg'nɪfɪkənt] [,veəri:'eiʃənz] .

and	has	significant	variations	.
和	有	重要的	变体	.

并且存在显著差异。

[wʌn] [ʃoʊn] [ɑ:n] [pleɪt] - [hæz; həz][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [hed] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpraits] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmz] ,

One	shown	on	Plate	13	has	a	female	head	on	the	uprights	of	the	arms	,
一	所示	在	盘子	-	有	一个	女性	头	在	这	立柱	的	这	武器	,

图13所示的其中一个雕像，其手臂的立柱上有一个女性头像。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] ['meri] [ʌv; əv][moʊ'denə] .

which	represents	Mary	of	Modena	.
哪个	代表	玛丽	的	摩德纳	.

这代表的是摩德纳的玛丽亚。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪz]['gɪv(ə)n][æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɪn][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['fɜ:rnɪtʃər]

The	figure	is	given	at	full	length	in	a	model	that	our	furniture
这	数字	是	给定	在	满的	长度	在	一个	模型	那	我们的	家具

[,mænju'fæktʃərəz][hæv; həv] ['meni] [taɪmz] [rɪ'pi:tɪd] .

manufacturers	have	many	times	repeated	.
制造商	有	许多	时代	重复	.

该模型以完整形式呈现，我们的家具制造商已经多次重复使用该模型。

[waɪl] ['bæləstər] [legz][fɔ:r; fər] [tʃerz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɜ:rnɪtʃər] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]

While	baluster	legs	for	chairs	and	other	furniture	were	a	product	of	the
尽管	栏杆	腿	为了	椅子	和	其他	家具	是	一个	产品	的	这

[reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][dʒeɪmz] ,

reign	of	the	first	James	,
在位	的	这	第一的	詹姆斯	,

虽然椅子和其他家具的栏杆腿是詹姆斯一世统治时期的产物，

[wi:; wi] [meɪ] [set] [daʊn] [ðə; ði] [mɔ:r] ['elɪgənt] ['spaɪrəl] [twɪst] [æz; əz][æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər]

we	may	set	down	the	more	elegant	spiral	twist	as	an	evidence	of	a	better
我们	可能	放	向下	这	更多的	优雅的	螺旋	捻	作为	一个	证据	的	一个	更好的

[dɪ'veləpt] [teɪst] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fju:] ['lidər] [wɜ:r; wər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] .

developed	taste	for	which	a	few	leaders	were	responsible	.
发达	品尝	为了	哪个	一个	很少	领导人	是	负责任的	.

我们或许可以将更优雅的螺旋状扭纹视为一种更成熟的品味的体现，而这要归功于少数几位领导者。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['ɪnɪgoʊ][dʒəʊnz][mʌst; məst][hæv; həv] ['influənst] ['waɪdli] [ðə; ði]['pʌblɪk] [teɪst] [ɪn]

Such	a	man	as	Inigo	Jones	must	have	influenced	widely	the	public	taste	in
这样的	一个	男人	作为	伊尼戈	琼斯	必须	有	影响	广泛	这	民众	品尝	在

[ɔ:l] ['lɪbərəl][a:ts] .

all	liberal	arts	.
全部	自由主义	艺术	.

像伊尼戈·琼斯这样的人，必然对公众在所有人文艺术领域的品味产生了广泛的影响。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmpəlz][wɜːr; wər][set][ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ɑːrt][ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

Although	**his**	**examples**	**were**	**set**	**in**	**the**	**larger**	**art**	**of**	**architecture**	**,**
虽然	他的	示例	是	放	在	这	更大的	艺术	的	建筑学	,

虽然他的例子是在更广阔的建筑艺术领域中树立的，

[ðə; ði] [kraʊd] ['swægərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] , [wɪtʃ] [stɪl] [ik'saits] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'laɪt]

the	**crowd**	**swaggering**	**about**	**the**	**Banqueting**	**Hall**	**,**	**which**	**still**	**excites**	**our**	**delight**
这	人群	趾高气扬	关于	这	宴会	大厅	,	哪个	仍然	兴奋	我们的	喜

[æt; ət] ['waɪthɔːl] ,

at	**Whitehall**	**,**
在	白厅	,

宴会厅里熙熙攘攘的人群，至今仍令我们在白厅感到无比兴奋。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'spaɪərd][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ] ['deɪntiːə] [staɪl] [æt; ət][hoʊm] .

must	**have**	**been**	**inspired**	**to**	**introduce**	**a**	**daintier**	**style**	**at**	**home**	**.**
必须	有	到过	灵感	到	介绍	一个	更精致	风格	在	家	.

一定是受到了启发，才在家中引入了更精致的风格。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] - [ðæt] [tʃɑːrlz] [aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

It	**was**	**in**	**1625**	**that**	**Charles**	**I**	**succeeded**	**his**	**father**	**,**
它	曾是	在	-	那	查尔斯	我	成功了	他的	父亲	,

1625年，查理一世继承了他父亲的王位。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər][ɪn'vaɪtɪd][væn] ['daɪk] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

and	**soon**	**after**	**invited**	**Van**	**Dyck**	**to**	**be**	**of**	**those**	**who**	**surrounded**	**the**	**royal**
和	很快	后	受邀	范	戴克	到	是	的	那些	WHO	包围	这	皇家

['pɜːrs(ə)n] .

person	**.**
人	.

不久之后，范·戴克便被邀请加入到围绕在皇室成员身边的人群中。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [siːmz] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt] - ['siːkɪŋ] ['tʊrɪst] ,

It	**sometimes**	**seems**	**to**	**the**	**art**	**-**	**seeking**	**tourist**	**,**
它	有时	似乎	到	这	艺术	-	寻求	游客	,

有时，对于那些寻求艺术的游客来说，这似乎.....

[ðæt] [tʃɑːrlz] - ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ɑːrt][hæd; həd][æz; əz]['moʊtɪv][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][æn; ən]

that	**Charles**	**'**	**patronage**	**of**	**art**	**had**	**as**	**motive**	**the**	**production**	**of**	**an**
那	查尔斯	-	赞助	的	艺术	有	作为	动机	这	生产	的	一个

[ɪn'fɪnəti][ʌv; əv] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [mʌtʃ] - [frɪzd] ,

infinity	**of**	**portraits**	**of**	**his**	**own**	**much**	**-**	**frizzed**	**,**
无穷大	的	肖像	的	他的	自己的	很多	-	蓬松的	,

查理赞助艺术的动机之一，是为了创作大量他自己蓬乱头发的肖像画。

[mʌtʃ] - [drest] [self] . [-]

much	**-**	**dressed**	**self**	**.**	**[**	**20**	**]**
很多	-	穿着	自己	.	[	-	]

精心打扮的自己。[20]

[bʌt; bət][ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['peɪntɪŋ] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ][bɪt]

But	**apart**	**from**	**painting**	**portraits**	**of**	**the**	**King**	**,**	**which**	**the**	**model**	**made**	**a**	**bit**
但	除	从	绘画	肖像	的	这	国王	,	哪个	这	模型	制成	一个	少量

[pə'θetɪk] ,

pathetic	**,**
可怜的	,

但除了给国王画肖像之外（模特画得有点可怜兮兮的），

[θruː] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['mædʒəsti][wɪð; wɪθ][ˌpreʃi'ɑːsəti; ˌpresi'ɑːsəti] ,

through	**the**	**attempt**	**to**	**associate**	**majesty**	**with**	**preciosity**	**,**
通过	这	试图	到	联系	威严	和	珍贵	,

通过试图将威严与珍贵联系起来，

[væn] ['daɪk] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] ['ɪŋgləndz] [teɪst] .

Van	Dyck	had	a	large	part	in	improving	England's	taste	.
范	戴克	有	一个	大的	部分	在	改善	英格兰的	品尝	.

范·戴克对提升英国人的口味做出了巨大贡献。

[ə'nʌðər] [neɪm] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][sɜːr]['frænsɪs] [kreɪn] ,

Another	name	is	that	of	Sir	Francis	Crane	,
其他	姓名	是	那	的	先生	弗朗西斯	起重机	,

另一个名字是弗朗西斯·克莱恩爵士，

[hiː; hi] [huː] [helpt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mæstər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊb(ə)l][ɑːrt][ʌv; əv] ['tæpəstri] - ['meɪkɪŋ] [æt; ət]

he	who	helped	his	royal	master	with	the	noble	art	of	tapestry	-	making	at
他	WHO	帮助	他的	皇家	掌握	和	这	高贵	艺术	的	挂毯	-	制作	在

[ðə; ði] ['mɔːtleik] [wɜːrks] .

the	Mortlake	Works	.
这	莫特莱克	作品	.

他曾在莫特莱克工厂协助他的皇家主人从事高贵的挂毯制作艺术。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪrəl][leg] — [æz; əz][ɪts]['mɑːdərn][juːz] [kri'eɪts]

To	continue	with	the	use	of	the	spiral	leg	—	as	its	modern	use	creates
到	继续	和	这	使用	的	这	螺旋	腿	—	作为	它是	现代的	使用	创建

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ɑːn] [ðoʊz] [moʊst] [ɪn'taɪsɪŋ] [ʌv; əv]

interest	in	the	subject	—	it	is	found	as	the	support	on	those	most	enticing	of
兴趣	在	这	主题	—	它	是	成立	作为	这	支持	在	那些	最多	诱人的	的

[teiblz] ,

tables	,
表格	,

继续沿用螺旋腿的设计——因为它的现代运用引起了人们的兴趣——它被用作那些最吸引人的桌子的支撑结构。

[ðə; ði] [geɪt] - [leg] .

the	gate	-	leg	.
这	门	-	腿	.

门腿。

[nɑːt] [ðæt] [ɔːl] [geɪt] - [leg] [teiblz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [meɪd] .

Not	that	all	gate	-	leg	tables	are	thus	made	.
不是	那	全部	门	-	腿	表格	是	因此	制成	.

并非所有折叠桌都是这样制作的。

[ə'læs][noʊ] , [ɪ'kɑːnəmi] ['trævlz] ['hevɪli] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] , [soʊ][ðə; ði] [les] [ɪk'spensɪv] ['bæləstər] ['tɜːrnɪŋ]

Alas	no	,	economy	travels	heavily	in	all	ages	,	so	the	less	expensive	baluster	turning
唉	不	,	经济	旅行	重度	在	全部	年龄	,	所以	这	较少的	昂贵的	栏杆	转弯

[pri'veild] .

prevailed	.
最终获胜	.

可惜并非如此，经济舱在各个年龄段的乘客都很多，所以价格较低的栏杆车削工艺最终胜出。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spaɪrəl][ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd] ['gɪvz] [greɪt] ['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][teiblz] .

But	the	spiral	is	the	favourite	and	gives	great	value	to	the	old	tables	.
但	这	螺旋	是	这	最喜欢的	和	给予	伟大的	价值	到	这	老的	表格	.

但螺旋形图案最受欢迎，也让旧桌子焕发了新的价值。

['rerli] [ɪn'diːd] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] ['baːginz] [sɪns] [wiː; wi][ɪn] [ə'merɪkə] [hæv; həv]

Rarely	indeed	are	they	to	be	found	at	bargains	since	we	in	America	have
很少	的确	是	他们	到	是	成立	在	特价商品	自从	我们	在	美国	有

['teɪkən][tuː; tə] [kə'lektɪŋ] [ˌdʒækə'biːən] ['fɜːrnɪʃɪŋz] .

taken	to	collecting	Jacobean	furnishings	.
已采取	到	收集	詹姆斯一世时期	家具	.

由于美国人热衷于收藏詹姆斯一世时期的家具，所以现在很难找到便宜的詹姆斯一世时期的家具了。

[geɪt] - [leg] [teiblz] [ɑːr; ər] ['leɪbld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['krɔmwel] [baɪ] [ðoʊz] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [fɪks]

Gate	-	leg	tables	are	labelled	with	the	name	of	Cromwell	by	those	liking	to	fix
门	-	腿	表格	是	标签	和	这	姓名	的	克伦威尔	经过	那些	喜欢	到	使固定

[ə; eɪ] [deɪt] [baɪ] [əˈtætʃɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] ['ruːlər] .

a	date	by	attaching	to	it	a	ruler	.
一个	日期	经过	连接	到	它	一个	统治者	.

喜欢用尺子标明日期的人，会在折叠腿桌子上贴上克伦威尔的名字。

[wɪˈðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːmənər] [liːnd] [hɪz; ɪz] ['wɪri] ['elbəuz] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['teɪbl] [wen]

Without	doubt	,	the	great	Commoner	leaned	his	weary	elbows	on	such	a	table	when
没有	怀疑	,	这	伟大的	平民	倾斜	他的	厌倦	肘部	在	这样的	一个	桌子	什么时候

[θɪŋz] [went] [rɔːŋ] ,

things	went	wrong	,
事物	去	错误的	,

毫无疑问，当事情不顺时，伟大的平民百姓就会把疲惫的胳膊肘倚在这样的桌子上。

[ɔːr] [kɜːrvd] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [lɪp] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] — [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [smaɪl] — [wen] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz]

or	curved	a	smiling	lip	above	it	—	if	he	could	smile	—	when	the	table	was
或者	弯曲	一个	微笑	唇	多于	它	—	如果	他	可以	微笑	—	什么时候	这	桌子	曾是

['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['seɪvəri] ['pjʊrɪtən] ['vaɪəndz] .

weighted	with	savoury	Puritan	viands	.
加权	和	咸味的	清教徒	菜肴	.

或者，当他能笑的时候，当桌上摆满了美味的清教徒菜肴时，他会在嘴角勾起一抹微笑——如果他能笑的话。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [bɪˈfɔːr] ['krɔmwel] ,

But	for	many	years	before	Cromwell	,
但	为了	许多	年	前	克伦威尔	,

但在克伦威尔之前的很多年里，

['ɪŋglɪʃ] ['hoʊmz] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [geɪt] - [leg] ['teɪbl] [ə; eɪ] ['moʊbəl] [ænd; ənd] [kənˈviːniənt] [rɪˈpleɪsər]

English	homes	had	found	the	gate	-	leg	table	a	mobile	and	convenient	replacer
英语	房屋	有	成立	这	门	-	腿	桌子	一个	移动的	和	方便的	替换器

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪv] [rɪˈfektəri] [teiblz] [ʌv; əv] ['tuːdər] [ɔːr] ['roʊmən] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .

of	the	massive	refectory	tables	of	Tudor	or	Roman	inspiration	.
的	这	大量的	食堂	表格	的	都铎王朝	或者	罗马	灵感	.

英国家庭发现折叠桌是一种移动方便的家具，可以替代都铎王朝或罗马时期那种笨重的餐桌。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈviː] — [oʊk] ['kæbɪnət] , ['deɪtɪd] -

Plate	XIV	—	OAK	CABINET	,	DATED	1653
盘子	十四	—	橡木	内阁	,	日期	-

图版十四——橡木柜，年代为1653年

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [splɪt] ['spɪndlz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnˈleɪ; ˈɪnleɪ] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] , ['aɪvəri]

Decorated	with	split	spindles	,	and	with	inlay	mother	-	of	-	pearl	,	ivory
装饰	和	分裂	纺锤	,	和	和	镶嵌	母亲	-	的	-	珍珠	,	象牙

[ænd; ənd] ['ebəni] .

and	ebony	.
和	乌木	.

饰以分叉纺锤形纹饰，并镶嵌珍珠母、象牙和乌木。

[ðə; ði] [legz] [ʃoʊ] ['tendənsiz] [nɑːt] [dɪˈveləpt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [nekst] ['sentʃəri] ['ʌndər] [kwiːn] [æn]

The	legs	show	tendencies	not	developed	until	the	next	century	under	Queen	Anne
这	腿	展示	倾向	不是	发达	直到	这	下一个	世纪	在下面	女王	安妮

腿部线条展现出的特征，直到下一个世纪安妮女王时期才逐渐形成。

[pleɪt] ['ɛksˈviː] — [oʊk] [geɪt] - [leg] ['daɪnɪŋ] ['teɪbl]

Plate	XV	—	OAK	GATE	-	LEG	DINING	TABLE
盘子	十五	—	橡木	门	-	腿	用餐	桌子

图十五——橡木折叠腿餐桌

[wɪð; wɪθ]['oʊv(ə)l][tɑːp][ænd; ənd] ['rerli] [prə'pɔːrʃənd] ['spaɪrəl][legz] .

With	oval	top	and	rarely	proportioned	spiral	legs	.
和	椭圆形	顶部	和	很少	比例匀称	螺旋	腿	.

顶部呈椭圆形，腿部呈罕见的螺旋形。

[ə; eɪ] [drɔːr] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði] [piːs] [-]

A	drawer	distinguishes	the	piece	[	21	]
一个	抽屉	区别	这	片	[	-	]

抽屉使这件作品与众不同[21]

[ɪn][lɑːrdʒ][saɪz] [ðiːz] [teiblz][set][ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] ,

In	large	size	these	tables	set	a	feast	for	the	family	,
在	大的	尺寸	这些	表格	放	一个	盛宴	为了	这	家庭	,

这些大尺寸餐桌可以为一家人准备丰盛的宴席。

[ɪn]['smɔːlər] ['drɔːɪŋ] [ðeɪ] [held][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [laɪt] ; [ɔːr] , ['smɔːlər] [jet] ,

in	smaller	drawing	they	held	the	evening	light	;	or	,	smaller	yet	,
在	较小的	绘画	他们	握住	这	晚上	光	;	或者	,	较小的	然而	,

在较小的图画中，他们拿着晚灯；或者，更小的图画中，

[ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [haʊs] - ['mʌðər] [æt; ət][hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] .

they	assisted	the	house	-	mother	at	her	sewing	.
他们	协助	这	房子	-	母亲	在	她	缝纫	.

她们帮助舍监做缝纫活。

[ðə; ði] ['wʌndər] [ɪz][nɑːt] [ðæt] [wiː; wi][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn'væljuəb(ə)l] ,

The	wonder	is	not	that	we	of	to	-	day	find	them	invaluable	,
这	想知道	是	不是	那	我们	的	到	-	天	寻找	他们	无价	,

令人惊叹的并非我们今天发现它们无比珍贵，

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn'kaɪnd]['evər] [let][ðem; ðəm][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

but	that	mankind	ever	let	them	go	out	of	fashion	.
但	那	人类	曾经	让	他们	去	出去	的	时尚	.

但人类竟然让它们过时了。

[kə'lekt] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [pɜːrs] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [bai] [ə; eɪ]['mɑːdərn]

Collect	them	if	you	have	the	purse	,	but	if	you	must	buy	a	modern
收集	他们	如果	你	有	这	钱包	,	但	如果	你	必须	买	一个	现代的

['kɑːpi] ,

copy	,
复制	,

如果你经济条件允许，就收藏它们；但如果你一定要买现代复制品，

[rɪ'membər] [ðæt] [mə'hɑːgəni] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][juːz][fɔːr; fər] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn] ['ɪŋgləənd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sentʃəri]

remember	that	mahogany	was	not	in	use	for	furniture	in	England	until	the	century
记住	那	桃花心木	曾是	不是	在	使用	为了	家具	在	英格兰	直到	这	世纪

['æftər] ,

after	,
后	,

请记住，在英国，直到一个世纪之后，红木才开始用于制作家具。

[fɔːr; fər]['mɑːdərn][,mænju'fæktʃərəz] [flaʊt] [krə'nɑːlədʒi] [ænd; ənd] [prə'duːs] [geɪt] - [leg][teiblz][ɪn][ðə; ði]

for	modern	manufacturers	flout	chronology	and	produce	gate	-	leg	tables	in	the
为了	现代的	制造商	蔑视	时间顺序	和	生产	门	-	腿	表格	在	这

[wʊd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'ridʒənəlz][wɜːr; wər]['nevər] [meɪd] .

wood	of	which	the	originals	were	never	made	.
木头	的	哪个	这	原件	是	绝不	制成	.

现代制造商无视时间顺序，用从未生产过原版的木材生产折叠桌。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['lækər] [ðem; ðəm] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

They	even	lacquer	them	,	in	defiance	of	history	.
他们	甚至	漆	他们	,	在	蔑视	的	历史	.

他们甚至还给它们上漆，全然不顾历史。

[sɪns] [ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)n] [ɪz][fɔ:r; fər][oʊld][teiblz][ɪn][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] - [ru:m] ,

Since	the	fashion	is	for	old	tables	in	the	dining	-	room	,
自从	这	时尚	是	为了	老的	表格	在	这	用餐	-	房间	,

由于现在流行在餐厅里摆放旧桌子，

[ðɪ:z] [ˌdʒækə'bi:ən] [geɪt] - [leg] [teiblz][ɑ:r; ər] [faʊnd] ['præktɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] .

these	Jacobean	gate	-	leg	tables	are	found	practical	as	well	as	beautiful	.
这些	詹姆斯一世时期	门	-	腿	表格	是	成立	实际的	作为	出色地	作为	美丽的	.

这些雅各宾式折叠桌既实用又美观。

[ðə; ðɪ][lɑ:rdʒ][saɪz] , [ə'baʊt] [fɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fi:t] [waɪd][baɪ][sɪks] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,

The	large	size	,	about	four	and	a	half	feet	wide	by	six	feet	long	,
这	大的	尺寸	,	关于	四	和	一个	一半	脚	宽的	经过	六	脚	长的	,

尺寸较大，大约宽四英尺半，长六英尺。

[ə'kɔmədeits] [ə; eɪ] ['mɑ:dərət] ['fæməli][ænd; ənd]['prez(ə)nts] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] [ðæt]

accommodates	a	moderate	family	and	presents	none	of	the	inconveniences	that
容纳	一个	缓和	家庭	和	礼物	没有任何	的	这	不便之处	那

[meɪk] ['sɜ:rt(ə)n] [æn'ti:ks] [mɪr] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ɑ:rt][ɔ:r]['kjuəri:,əus] .

make	certain	antiques	mere	objects	of	art	or	curios	.
制作	肯定	古董	仅仅	对象	的	艺术	或者	奇珍异宝	.

适合中等规模的家庭居住，并且没有任何不便之处，不像某些古董那样仅仅是艺术品或奇珍异宝。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [tu:; tə][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [wen] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən][oʊld][oʊk]

I	must	confess	to	a	thrill	of	delight	when	sitting	at	such	an	old	oak
我	必须	承认	到	一个	刺激	的	喜	什么时候	坐着	在	这样的	一个	老的	橡木

[bɔ:rd] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][oʊld] [leɪs] [ænd; ənd]['sɪlvər] ,

board	set	out	with	old	lace	and	silver	,
木板	放	出去	和	老的	蕾丝	和	银	,

我必须承认，坐在这样一张铺着旧蕾丝和银器的古老橡木桌旁，我感到无比欣喜。

[nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][ɪts] ['ɑ:bviəs] ['bju:ti] ,

not	only	for	its	obvious	beauty	,
不是	仅有的	为了	它是	明显的	美丽	,

不仅因为它显而易见的美丽，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gru:ps] [hu:] [hæv; həv] ['gæðərd] [ðer; ðər] [θru:] [θri:]

but	by	the	thought	of	the	groups	who	have	gathered	there	through	three
但	经过	这	想法	的	这	团体	WHO	有	聚集	那里	通过	三

['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

hundred	years	,
百	年	,

但想到三百年来聚集在那里的各色人群，

[gru:ps] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['kʌstəmz] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['hæbɪts][ʌv; əv] [θɔ:t] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['fæʃənz]

groups	of	varying	customs	,	varying	habits	of	thought	,	varying	fashions
团体	的	变化	海关	,	变化	习惯	的	想法	,	变化	时尚

[ɪn] [dres] , [jet] ['hju:mən][laɪk] [ɑ:r'selvz] ,

in	dress	,	yet	human	like	ourselves	,
在	裙子	,	然而	人类	喜欢	我们自己	,

拥有不同习俗、不同思维习惯、不同服饰风格的群体，但都和我们一样是人。

[ænd; ənd] [proʊn] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] - ['teɪbl] [ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][dʒɔɪ] .

and	prone	to	make	of	the	dining	-	table	a	circle	of	joy	.
和	易于	到	制作	的	这	用餐	-	桌子	一个	圆圈	的	喜悦	.

并倾向于将餐桌变成欢乐的场所。

[ðə; ðɪ][ɪn'leɪd]['kæbɪnət][ɑ:n] [pleɪt] - [ɪz][æn; ən][ə'rɪstəkræt] .

The	inlaid	cabinet	on	Plate	11	is	an	aristocrat	.
这	镶嵌	内阁	在	盘子	-	是	一个	贵族	.

图 11 中的镶嵌橱柜是一位贵族。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['deɪtɪd] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði] [splɪt] ['spɪndlz] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] ['jɪrz] ,

Though	it	is	dated	1653	it	exhibits	the	split	spindles	of	earlier	years	,
尽管	它	是	日期	-	它	展品	这	分裂	纺锤	的	早些时候	年	,

虽然它的年代标注为1653年，但它却展现了更早年份的分叉纺锤形设计。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər]['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [naɪs] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'kɔːrd] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	these	are	executed	with	such	nice	feeling	that	they	accord	well	with	the
和	这些	是	执行	和	这样的	好的	感觉	那	他们	符合	出色地	和	这

[ɪ'tæliən] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] .

Italian	look	of	the	piece	.
意大利语	看	的	这	片	.

这些细节处理得非常到位，与作品的意大利风格十分契合。

[ɪn] [truːθ] , [ɪts]['prɪnsəp(ə)l] [ˌdekə'reɪʃn] [-]

In	truth	,	its	principal	decoration	[	22	]
在	真相	, 它是		主要的	装饰	[	-	]

事实上，它的主要装饰[22]

[ɪz][ɪ'tæliən] , [æn; ən] [ɪ'læbərət] [juːz][ʌv; əv][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ɪn] ['mʌðər] [ʌv; əv] [pɜːrl] , ['aɪvəri][ænd; ənd] ['ebəni]

is	Italian	,	an	elaborate	use	of	inlay	in	mother	of	pearl	,	ivory	and	ebony
是	意大利语	,	一个	精心制作的	使用	的	镶嵌	在	母亲	的	珍珠	,	象牙	和	乌木

.

:

·

是意大利的一种工艺，将珍珠母、象牙和乌木进行精细的镶嵌。

[ɪts] [fiːt] , [tuː] , [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [ən] - ['ɪŋglɪʃ] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ][ˌdʒækə'biːən] [piːs] [ʌv; əv]

Its	feet	,	too	,	are	entirely	un	-	English	,	yet	it	remains	a	Jacobean	piece	of
它是	脚	,	也	,	是	完全	联合国	-	英语	,	然而	它	遗迹	一个	詹姆斯一世时期	片	的

['ɪŋglɪʃ] [meɪk] .

English	make	.
英语	制作	.

它的鞋底也完全不像英国的风格，但它仍然是一件詹姆斯一世时期的英国制造的家具。

[ðə; ði] ['influənsiz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][wɜːrk][ɪn] ['ɪŋglənd] [left][ðer; ðər][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

The	influences	always	at	work	in	England	left	their	mark	on	the	development	of
这	影响	总是	在	工作	在	英格兰	左边	他们的	标记	在	这	发展	的

['ɪŋglɪʃ] [staɪlz] .

English	styles	.
英语	风格	.

英国一直以来受到的各种影响，都对英国风格的发展产生了深远的影响。

['ɔːlweɪz] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] ['mæriŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [waɪf] , [ɔːr] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] [ə; eɪ]

Always	and	always	a	monarch	was	marrying	a	foreign	wife	,	or	importing	a
总是	和	总是	一个	君主	曾是	结婚	一个	外国的	妻子	, 或者		输入	一个

[kɔːrt] ['peɪntər] [ɔːr] ['ɑːrkɪtekt] ,

court	painter	or	architect	,
法庭	画家	或者	建筑师	,

君主总是会迎娶外国妻子，或者从国外引进宫廷画家或建筑师。

[ænd; ənd] [ðiːz] [foʊk]['nætʃ(ə)rəli] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['fæʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

and	these	folk	naturally	brought	with	them	the	fashions	of	their	own
和	这些	民间	自然	带来	和	他们	这	时尚	的	他们的	自己的

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

这些人自然也带来了他们自己国家的时尚风尚。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [nuː] [ðæt] ['neɪtɪv] [ɑːrt][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['flaʊər] [ʌv; əv]

It	seemed	as	though	the	English	knew	that	native	art	was	not	a	flower	of
它	似乎	作为	尽管	这	英语	知道	那	本国的	艺术	曾是	不是	一个	花	的

[ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər]['mɑːdɪst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	first	order	of	beauty	and	so	were	modest	about	it	,
这	第一的	命令	的	美丽	和	所以	是	谦虚的	关于	它	,

英国人似乎也明白本土艺术并非一流之美，因此对此表现得十分谦逊。

[ænd; ənd]['evər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

and	ever	willing	to	adopt	the	art	of	other	countries	.
和	曾经	愿意的	到	采纳	这	艺术	的	其他	国家	.

并且始终乐于吸收其他国家的艺术。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnɪg'zækt][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɪn][ˌdʒækə'biːən] ['fɜːrnɪtʃər] [ɔːl][ðə; ði] [staɪlz]

It	is	the	custom	of	the	inexact	to	include	in	Jacobean	furniture	all	the	styles
它	是	这	风俗	的	这	不精确	到	包括	在	詹姆斯一世时期	家具	全部	这	风格

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] ,

of	the	seventeenth	century	up	to	the	time	of	William	and	Mary	,
的	这	第十七	世纪	向上	到	这	时间	的	威廉	和	玛丽	,

不严谨的做法是将十七世纪直至威廉和玛丽时期的所有风格都归入詹姆斯一世时期的家具范畴。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['gɪvz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [luːs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [və'raɪəti] .

and	this	gives	to	such	loose	classification	an	extraordinary	variety	.
和	这	给予	到	这样的	松动的	分类	一个	非凡的	种类	.

这使得这种宽松的分类呈现出非凡的多样性。

['fɜːrnɪtʃər] [dʌz] [nɑːt][daɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːnərk] , [nɔːr][duː] [nuː] [dɪ'zaɪnz] [stɑːrt][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [naɪt] ;

Furniture	does	not	die	with	a	monarch	,	nor	do	new	designs	start	up	in	a	night	;
家具	做	不是	死	和	一个	君主	,	也不	做	新的	设计	开始	向上	在	一个	夜晚	;

家具不会随着君主的更迭而消亡，新的设计也不会一夜之间出现；

[gʊdz] [læst]['æftər][ðə; ði]['mæstər][hæz; həz] [gɔːn] ,

goods	last	after	the	master	has	gone	,
商品	最后的	后	这	掌握	有	已消失	,

主人去世后，货物依然能保存下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['mæstər]['juːzɪz][ðə; ði][oʊld] [staɪl] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['leɪtər][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'vɑːlvd] .

and	the	new	master	uses	the	old	style	until	a	later	one	has	been	evolved	.
和	这	新的	掌握	用途	这	老的	风格	直到	一个	之后	一	有	到过	进化	.

新任大师沿用旧式风格，直到发展出更新的风格为止。

[dʒeɪmz][daɪd][ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

James	died	and	Charles	I	took	his	place	in	the	year	1625	,
詹姆斯	死亡	和	查尔斯	我	采取	他的	地方	在	这	年	-	,

詹姆斯一世于1625年去世，查理一世继位。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'læbəreɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [keɪm] [nɑːt][ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

but	the	lightening	and	elaborating	of	furniture	came	not	all	at	once	,
但	这	闪电	和	详细说明	的	家具	来了	不是	全部	在	一次	,

但家具的轻量化和精致化并非一蹴而就。

[ænd; ənd] [dɪ'pendɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɑːn][mə'kænɪk(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [nuː] [wʊdz]

and	depended	as	much	on	mechanical	invention	and	the	use	of	new	woods
和	取决于	作为	很多	在	机械的	发明	和	这	使用	的	新的	树林

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd][fɔːl][ʌv; əv] ['mɔnəks] .

as	on	the	rise	and	fall	of	monarchs	.
作为	在	这	上升	和	落下	的	君主	.

它既依赖于机械发明和新木材的使用，也依赖于君主的兴衰。

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][mæn][tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] ,

And	yet	,	as	the	first	man	to	be	pleased	was	the	king	,
和	然而	,	作为	这	第一的	男人	到	是	高兴	曾是	这	国王	,

然而，第一个感到高兴的人是国王，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [tʃɑ:rlz] - [keɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪtər] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

and	as	the	king	in	Charles	'	case	had	a	lighter	nature	than	his
和	作为	这	国王	在	查尔斯	-	案件	有	一个	打火机	自然	比	他的

['fɔ:rʌnəz] [ænd; ənd][hæd; həd][mɔ:r'oʊvər][ə; eɪ][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] [-]

forerunners	and	had	moreover	a	Continental	[	23	]
先驱者	和	有	而且	一个	大陆	[	-	]

查理一世的国王性格比他的前任们温和，而且他还是一位欧洲大陆人[23]

[ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['laɪtnəs] , [wi:; wi]['fænsi][wi:; wi] [si:] [æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['geɪəti] , [ʌv; əv]

encouraging	of	that	lightness	,	we	fancy	we	see	an	evidence	of	gaiety	,	of
鼓励	的	那	亮度	,	我们	想要	我们	看	一个	证据	的	欢乐	,	的

[dʒəu'kʌndəti] ,

jocundity	,
欢乐	,

鼓励这种轻松愉悦的氛围，我们仿佛看到了欢乐和喜悦的迹象。

[ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .

in	the	furniture	of	his	day	.
在	这	家具	的	他的	天	.

在他那个时代的家具中。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] ,

He	was	a	king	who	intended	to	take	all	the	privileges	of	his	state	,
他	曾是	一个	国王	WHO	故意的	到	拿	全部	这	特权	的	他的	状态	,

他是一位意图攫取国家所有特权的国王。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz][tu:; tə] [sə'raʊnd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ðæt]

and	one	of	these	was	to	surround	himself	with	beauty	of	the	type	that
和	一	的	这些	曾是	到	环绕	他自己	和	美丽	的	这	类型	那

[brɔ:t] [noʊ] [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv][hɑ:rd] ['lɪvɪŋ] [nɔ:r] ['sɪriəs] ['θɪŋkɪŋ] ,

brought	no	reminders	of	hard	living	nor	serious	thinking	,
带来	不	提醒	的	难的	活的	也不	严肃的	思维	,

其中之一就是让自己沉浸在美好的事物中，这种美好事物不会让他想起艰苦的生活或严肃的思考。

[noʊ][hɪnt][ʌv; əv][grɪm]['pjʊrɪtən][ə'setɪsɪzəm] .

no	hint	of	grim	Puritan	asceticism	.
不	暗示	的	严峻	清教徒	禁欲主义	.

没有丝毫清教徒式的严酷禁欲主义的迹象。

[soʊ][ðə; ði][oʊk][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [ɔ:'sterəti] [wʌz; wəz] [naʊ] [ka:vd] ['ɪntu:]

So	the	oak	of	England	which	had	supplied	austerity	was	now	carved	into
所以	这	橡木	的	英格兰	哪个	有	供应	紧缩政策	曾是	现在	雕刻	进入

[ʃeɪps] [ˌhɪðər'tu:] [ˌʌn'noʊn] .

shapes	hitherto	unknown	.
形状	迄今为止	未知	.

因此，曾经象征着节俭的英国橡树，如今被雕刻成了前所未见的形状。

['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ɪ'læbərət] [oʊk] ['kɑ:rvɪŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tʃerz] [ɪn] [pleɪt] - .

Typical	of	the	results	of	elaborate	oak	carving	are	the	chairs	in	Plate	17	.
典型的	的	这	结果	的	精心制作的	橡木	雕刻	是	这	椅子	在	盘子	-	.

图 17 中的椅子是精雕细琢的橡木制品的典型代表。

[ðə; ði][ɑ:rm] - [tʃer] [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['jɪrz] [ʌv; əv]

The	arm	-	chair	is	a	typical	example	of	a	chair	of	the	middle	years	of
这	手臂	-	椅子	是	一个	典型的	例子	的	一个	椅子	的	这	中间	年	的

[ðə; ði] ['sentʃəri] ,

the	century	,
这	世纪	,

这把扶手椅是19世纪中期椅子的典型代表。

[ænd; ənd]['leɪtər] .

and	later	.
和	之后	.

后来。

[hɪr] [ðə; ðɪ] [skwer] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃer] [ɪz][nɑ:t] ['ɔ:ltərd] [frʌm; frəm]['tu:dər] [deɪz] ,

Here	the	square	construction	of	the	chair	is	not	altered	from	Tudor	days	,
这里	这	正方形	建造	的	这	椅子	是	不是	已修改	从	都铎王朝	天	,

这种椅子的方形结构自都铎时期以来就没有改变过。

[bʌt; bət][noʊt] [haʊ] ['evri] [pɑ:rt][hæz; həz] [bɪn] ['laɪtnd] ,

but	note	how	every	part	has	been	lightened	,
但	笔记	如何	每一个	部分	有	到过	轻度	,

但请注意，每个部分都进行了轻量化处理。

[ʌn'tɪl][æn; ən] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['bju:ti] [hæv; həv] [bɪn] [ə'teɪnd] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]

until	an	elegance	and	beauty	have	been	attained	which	make	it	worthy	of
直到	一个	优雅	和	美丽	有	到过	已达到	哪个	制作	它	值得	的

[ðə; ðɪ]['faɪnɪst][ru:mz; rʊmz][ʌv; əv]['eni] [taɪm] .

the	finest	rooms	of	any	time	.
这	最好的	房间	的	任何	时间	.

直到达到一种优雅和美丽，使其配得上任何时代最精美的房间。

[ðə; ðɪ]['kɑ:rvər] [wen] ['gɪv(ə)n] [fri:] [reɪn][hæz; həz][left]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃer] [ʌn'tʌtʃt] .

The	carver	when	given	free	rein	has	left	little	of	the	chair	untouched	.
这	雕刻家	什么时候	给定	自由的	缰绳	有	左边	小的	的	这	椅子	未受触碰	.

这位雕刻家一旦获得充分的创作自由，几乎把椅子上的每个细节都雕琢了一遍。

[legz] , ['stretʃərz] [ænd; ənd] ['ʌpraɪts] , [ɑ:r; ər][ɔ:l] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] [prə'pɔ:rʃənd] ['spaɪrəl] ,

Legs	,	stretchers	and	uprights	,	are	all	made	with	a	well	proportioned	spiral	,
腿	,	担架	和	立柱	,	是	全部	制成	和	一个	出色地	比例匀称	螺旋	,

支腿、横撑和立柱都采用比例协调的螺旋形设计。

[ænd; ənd][æt; ət] [i:tʃ] [skwer] [ʌv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ə; eɪ] [roʊ'zet] [ɪz] [ka:vd] .

and	at	each	square	of	joining	a	rosette	is	carved	.
和	在	每个	正方形	的	加入	一个	玫瑰花结	是	雕刻	.

在每个连接处的方格上都雕刻着一个花饰。

[hɪr] ['ɔ:lsoʊ][ɪz] [si:n] [æn; ən] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌɔ:rnə'ment(ə)l] ['stretʃər] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [wɪtʃ] ,

Here	also	is	seen	an	innovation	in	the	ornamental	stretcher	across	the	front	which	,
这里	还	是	已见	一个	创新	在	这	装饰	担架	穿过	这	正面	哪个	,

这里还可以看到正面装饰性横撑的创新之处，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

instead	of	being	near	the	ground	,
反而	的	存在	靠近	这	地面	,

而不是靠近地面，

[ɪz] [reɪzd] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [aʊt][ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ru:θləs] [bu:t] [wɪtʃ] [maɪt] [mɑ:r][ɪts]

is	raised	to	a	height	out	of	reach	of	a	ruthless	boot	which	might	mar	its
是	提高	到	一个	高度	出去	的	抵达	的	一个	无情	启动	哪个	可能	马尔	它是

[ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] .

elaboration	.
详细说明	.

被抬升到足够高的高度，使无情的靴子无法触及，以免破坏其精美的工艺。

[ðɪs] ['stretʃər] [ʃoʊz] [ðə; ðɪ][ju:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] ['kə:vɪŋ] [pɑ:m][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['klæsɪk]

This	stretcher	shows	the	use	of	the	long	curving	palm	in	place	of	the	classic
这	担架	演出	这	使用	的	这	长的	弯曲	棕榈	在	地方	的	这	经典的

[ə'kænθəs] ,

acanthus	,
莨苕	,

这个担架展示了用长而弯曲的棕榈叶代替传统的莨苕叶。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][,intrə'dju:sis][ðə; ði][fæt]['lɪt(ə)l] ['tʃerəbz] [wɪtʃ] [frentʃ] [dɪ'zaɪnɚz] [ə'fektɪd] .

and	also	introduces	the	fat	little	cherubs	which	French	designers	affected	.
和	还	介绍	这	胖的	小的	小天使	哪个	法语	设计师	做作的	.

同时，也引入了受法国设计师影响的胖乎乎的小天使形象。

['ʌðər] [pɔɪnts] [tu:; tə]['noʊtɪs][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['veri] ['oʊpən] [bæk] , [kəm'poʊzd] [-]

Other	points	to	notice	are	the	very	open	back	,	composed	[	24	]
其他	积分	到	注意	是	这	非常	打开	后退	,	由	[	-	]

其他需要注意的地方是开放式的背部，由[24]组成

[ʌv; əv]['spaiərəlz][ænd; ənd] [θri:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['kɑ:rvɪŋ] .

of	spirals	and	three	rows	of	carving	.
的	螺旋	和	三	行	的	雕刻	.

由螺旋纹和三排雕刻组成。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [pɪrst] ['kɑ:rvɪŋ] [keɪm] ['ɪntu:] [voʊg] ,

It	was	at	this	time	that	pierced	carving	came	into	vogue	,
它	曾是	在	这	时间	那	穿孔	雕刻	来了	进入	时尚	,

正是在这一时期，镂空雕刻开始流行起来。

[soʊ][fɑ:r] [sər'pæsɪŋ] [ɪn] ['bju:ti] [ðə; ði] - [bæks] .

so	far	surpassing	in	beauty	the	wainscote	backs	.
所以	远的	超越	在	美丽	这	-	背部	.

其美观程度远远超过了护墙板的背面。

[ðə; ði][ɪn'saɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] - [freɪm] [ɪz] [ə'nʌðər] [pɪˌkju:li'ærəti][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

The	incising	of	the	seat	-	frame	is	another	peculiarity	of	the	middle	of	the
这	切开	的	这	座位	-	框架	是	其他	特点	的	这	中间	的	这

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

座椅框架上的刻纹是本世纪中期的另一个特点。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['mætər] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪz][ðə; ði] ['keɪnɪŋ] .

Perhaps	the	most	interesting	matter	of	all	is	the	caning	.
也许	这	最多	有趣的	事情	的	全部	是	这	鞭答	.

或许最有趣的事情就是鞭刑了。

['wʊd(ə)n] [si:ts] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][ˌhɪðər'tu:] ; [ɔ:l'ðoʊ] ['kuʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st]

Wooden	seats	were	the	only	ones	hitherto	;	although	cushions	had	been	used
木制的	座位	是	这	仅有的	一个	迄今为止	;	虽然	靠垫	有	到过	用过的

[tu:; tə] ['sɔ:fn] [ðem; ðəm] ,

to	soften	them	,
到	软化	他们	,

此前只有木制座椅；虽然也用垫子来软化它们，

[ðeɪ] [lækt] [æt; ət][best][ðə; ði][rɪ'sɪprək(ə)l]['kwɑ:ləti] [ðæt] [wi:; wi][kɔ:l] " ['gɪvɪŋ] .

they	lacked	at	best	the	reciprocal	quality	that	we	call	"	giving	.
他们	缺乏	在	最好的	这	互惠的	质量	那	我们	称呼	"	给予	.

他们充其量缺乏我们称之为"给予"的互惠品质。

" [sprɪŋz] [wɜ:r; wər][fɑ:r][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] - ['lʌvɪŋ] [ˌærɪ'stɑ:krəsi] [si:zd] [æt; ət]

"	Springs	were	far	in	the	future	,	but	a	luxury	-	loving	aristocracy	seized	at
"	斯普林斯	是	远的	在	这	未来	,	但	一个	奢华	-	爱	贵族	查获	在

[wʌns][ə'pɑ:n] [ðɪs] [əˌmi:liə'reɪʃn] .

once	upon	this	amelioration	.
一次	之上	这	改善	.

"春天还远未到来，但热爱奢华的贵族们立刻抓住了这个改善的机会。"

[ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['kwɪbəlɪŋ, 'kwɪblɪŋ][ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['keɪnɪŋ] ,

There	is	more	or	less	quibbling	upon	the	subject	of	caning	,
那里	是	更多的	或者较少的		吹毛求疵	之上	这	主题	的	鞭答	,

关于体罚这个问题，人们或多或少存在一些争论。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

as	to	the	date	of	its	introduction	.
作为	到	这	日期	的	它是	介绍	.

至于其引入日期。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] ,

No	one	can	fix	it	exactly	,
不	一	能	使固定	它	确切地	,

没人能彻底解决这个问题。

[wɪtʃ] [rɑːbz][ðə; ði] [ɪn'θuːziæst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ə'naʊnsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə'rækjələr] [prɪ'sɪʒ(ə)n]

which	robs	the	enthusiast	of	the	pleasure	of	announcing	with	oracular	precision
哪个	抢劫	这	爱好者	的	这	乐趣	的	宣布	和	神谕	精确

,

,

,

这剥夺了爱好者以先知般的精准度进行宣告的乐趣，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ɪz][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [jɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['keɪnɪŋ] .

that	his	chair	is	of	certain	year	because	of	its	caning	.
那	他的	椅子	是	的	肯定	年	因为	的	它是	鞭笞	.

他的椅子是藤编的，所以可以确定是某年的。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][dɪd][nɑːt] ,

The	middle	of	the	century	saw	it	,	the	first	part	did	not	,
这	中间	的	这	世纪	锯	它	,	这	第一的	部分	做过	不是	,

世纪中叶出现了这种情况，而世纪初则没有。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['læstɪd] [θruː] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [staɪlz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd][ɪz] ['læstɪŋ] [stɪl] .

but	it	lasted	through	varying	styles	of	furniture	,	and	is	lasting	still	.
但	它	持续	通过	变化	风格	的	家具	,	和	是	持久	仍然	.

但它经受住了各种家具风格的考验，至今仍然经久不衰。

[ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['iːstərn] ,

Its	origin	is	undoubtedly	Eastern	,
它是	起源	是	无疑	东	,

它的起源无疑是东方，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tə'neɪʃəs] [splɪnts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['woʊv(ə)n][ɑːr; ər][frʌm; frəm]['wɔːrmər] [klaimz]

for	the	tenacious	splints	from	which	it	is	woven	are	from	warmer	climes
为了	这	顽强	夹板	从	哪个	它	是	编织	是	从	更温暖	气候

[ðæn; ðən] ['ɪŋgləndz] .

than	England's	.
比	英格兰的	.

因为编织它的坚韧木条来自比英国更温暖的气候。

[ænd; ənd] [ðæt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l][fækts][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wɪtʃ]

And	that	brings	us	again	to	one	of	those	little	facts	in	history	of	which
和	那	带来	我们	再次	到	一	的	那些	小的	事实	在	历史	的	哪个

['aʊər; ɑːr] ['haʊshoʊld] [gɔdz][ɑːr; ər]['evər] [ri'maindɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

our	household	gods	are	ever	reminding	us	,
我们的	家庭	神	是	曾经	提醒	我们	,

这就又让我们想起了历史上那些鲜为人知的小事实之一，而我们的家神们总是不断提醒我们这些事实。

[ðə; ði] [treɪd] [ðæt] [ju'naɪtɪd]['ɪndiə][wɪð; wɪθ] ['pɔːrtʃʊgl] , ['pɔːrtʃʊgl] [wɪð; wɪθ]['flændərz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	trade	that	united	India	with	Portugal	,	Portugal	with	Flanders	,	and	the
这	贸易	那	团结的	印度	和	葡萄牙	,	葡萄牙	和	弗兰德斯	,	和	这

['flemɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] .

Flemish	with	England	.
弗拉芒语	和	英格兰	.

正是这种贸易将印度与葡萄牙、葡萄牙与佛兰德斯、以及佛兰德斯与英国联系在一起。

[pleɪt] [ˌɛksˈviːˈaɪ] — [oʊk] [deɪ] [bedz]
Plate XVI — OAK DAY BEDS
盘子 十六 — 橡木 天 床

图版十六——橡木躺椅

[kaːvd] ['æftər] ['mænər] [ɪn] [voʊg] [ɪn]['sekənd][hæf][ʌv; əv][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['sentʃəri]
Carved after manner in vogue in second half of XVII Century
雕刻 后 方式 在 时尚 在 第二 一半 的 十七 世纪

按照17世纪下半叶流行的风格雕刻而成

[pleɪt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] — ['stjʊt] [tʃerz]
Plate XVII — STUART CHAIRS
盘子 十七 — 斯图尔特 椅子

图版十七——斯图亚特椅

[ʌv; əv] ['laɪtnd] [kən'strʌkʃ(ə)n] , ['oʊpən] ['kɑːrvɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'saɪzd] [siːt] [freɪm] [-]
Of lightened construction , open carving and incised seat frame [25]
的 轻度 建造 , 打开 雕刻 和 切开 座位 框架 [-]

结构轻巧，镂空雕刻，座椅框架刻有纹饰[25]

[ðə; ði] [smɔːl] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kerləs] [aɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər][tuː; tə][ðə; ði]
The small chair in the Plate is , to the careless eye , a little sister to the
这 小的 椅子 在 这 盘子 是 , 到 这 粗心 眼睛 , 一个 小的 姐姐 到 这
['lɑːrdʒər] ,
larger ,
更大的 ,

在粗心的人看来，盘子里的小椅子就像是大椅子的妹妹。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪz] [əb'zɜːrvər] [noʊts] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][es] [kɜːrv] ['hevi] [ɪn]
but the wise observer notes at once the substitution of the S curve heavy in
但 这 明智的 观察员 笔记 在 一次 这 替代 的 这 S 曲线 重的 在
['kɑːrvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'læbərət] [pɪrst] [pɑːm] .
carving for the more elaborate pierced palm .
雕刻 为了 这 更多的 精心制作的 穿孔 棕榈 .

但明智的观察者立刻注意到，雕刻繁复的 S 形曲线取代了更为精细的穿孔手掌。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [keɪn] ['pænlz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,
Also the cane panels in the back ,
还 这 甘蔗 面板 在 这 后退 ,

还有后面的藤编板，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [legz] .
and the very decided change in the shape of the front legs .
和 这 非常 决定 改变 在 这 形状 的 这 正面 腿 .

前腿形状也发生了非常明显的变化。

[ðə; ði] ['hevi] [es] ['kɜ˞ːvz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] ['leɪtər][ɑːn][geɪn][ɪn] ['θɪknəs] [ænd; ənd] [ɪ'vɑːlv]
The heavy S curves are the same which later on gain in thickness and evolve
这 重的 S 曲线 是 这 相同的 哪个 之后 在 获得 在 厚度 和 发展
['ɪntuː][ðə; ði][oʊ'dʒiː] [kɜːrv] [siːn] ['leɪtər] ,
into the ogee curve seen later ,
进入 这 尖拱 曲线 已见 之后 ,

较重的S形曲线是相同的，它们随后厚度增加，并演变成后面看到的ogee曲线。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [mɪ'steɪkənli] [ə'skraɪbd][tuː; tə] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] ,
and which is often mistakenly ascribed to William and Mary ,
和 哪个 是 经常 错误地 归因于 到 威廉 和 玛丽 ,

而这首诗经常被误认为是威廉和玛丽的诗。

[ɔːl'ðoʊ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['ɜːrliər] [ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒeɪmz][iː] .
although originating earlier and receives the name of James II .
虽然 起源 早些时候 和 接收 这 姓名 的 詹姆斯 二 .

虽然起源更早，并以詹姆斯二世的名字命名。

['ɑ:rbɪtreri] [neɪmz] [ɑ:r; ər][hɑ:rd][tu:; tə] [meɪk] [kən'sɪstəntli] [ɪg'zækt] ; [deɪts] [ɑ:r; ər][hɑ:rd][tu:; tə] [pleɪs]

Arbitrary	names	are	hard	to	make	consistently	exact	;	dates	are	hard	to	place
随意的	姓名	是	难的	到	制作	始终	精确的	;	日期	是	难的	到	地方

[ɑ:n] ['evri] [pi:s] ,

on	every	piece	,
在	每一个	片	,

随意命名很难做到完全准确；每件物品上也很难标明日期。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['jɪrz] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

but	is	it	not	enough	to	know	within	a	very	few	years	the	time	of	making
但	是	它	不是	足够的	到	知道	之内	一个	非常	很少	年	这	时间	的	制作

[ʌv; əv] [wʌnz] ['væljuəb(ə)l] [æn'ti:ks] ?

of	one's	valuable	antiques	?
的	一个人的	有价值的	古董	?

但是，仅仅几年时间就能知道一件珍贵古董的制作年代，难道还不够吗?

[tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['skru:təni][ʌv; əv][ðə; ði]['smɔ:lər] [tʃer] , [noʊt][ðə; ði] [kɜ:rv] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [legz] ,

To	finish	the	scrutiny	of	the	smaller	chair	,	note	the	curve	of	the	front	legs	,
到	结束	这	审查	的	这	较小的	椅子	,	笔记	这	曲线	的	这	正面	腿	,

最后，仔细观察一下小椅子，注意一下前腿的弧度。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tempt] [æt; ət] ['dezətɪŋ] [ðə; ði] [streɪt] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr][laɪn][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

the	first	attempt	at	deserting	the	straight	perpendicular	line	of	construction	.
这	第一的	试图	在	逃兵	这	直的	垂直	线	的	建造	.

第一次尝试放弃直线作图。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'sɪdiəs] [frentʃ] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [pri'veild] [θru:'aʊt]

This	is	the	beginning	of	an	insidious	French	influence	which	prevailed	throughout
这	是	这	开始	的	一个	阴险	法语	影响	哪个	最终获胜	自始至终

[ðə; ði][læst][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

the	last	third	of	the	century	.
这	最后的	第三	的	这	世纪	.

这是法国潜移默化影响的开端，这种影响贯穿了本世纪后三分之一的时间。

[ˌaɪ 'ti:] ['bju:təˌfaɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

It	beautified	,	of	course	,
它	美化	,	的	课程	,

当然，它美化了环境。

[æz; əz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [fræns] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][ðə; ði][lʌks; lʊks][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

as	the	gift	of	France	to	the	world	is	the	luxe	of	the	eye	,
作为	这	礼物	的	法国	到	这	世界	是	这	奢华	的	这	眼睛	,

法国献给世界的礼物是视觉上的奢华，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [deɪts] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [wɪtʃ]

but	from	the	time	of	its	introduction	dates	the	end	of	the	furniture	which
但	从	这	时间	的	它是	介绍	日期	这	结尾	的	这	家具	哪个

[wʌz; wəz][ʌv; əv] ['soʊlli] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'venʃ(ə)n] .

was	of	solely	English	invention	.
曾是	的	仅	英语	发明	.

但自它问世以来，完全由英国人发明的家具时代就结束了。

[soʊ] [kʌmz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɜ:rli] [ˌdʒækə'bi:ən][moʊd] ,

So	comes	the	end	of	this	early	Jacobean	mode	,
所以	来	这	结尾	的	这	早期的	詹姆斯一世时期	模式	,

至此，早期詹姆斯一世时期的风格就结束了。

[ɪn]	[ɪts]	[best]	[taɪm]	[ʌv; əv]	['flaʊərɪŋ]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[draʊnd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[flʌd]	[ʌv; əv]	['fɔːrən]
in	**its**	**best**	**time**	**of**	**flowering**	**when**	**it**	**was**	**drowned**	**in**	**a**	**flood**	**of**	**foreign**
在	它是	最好的	时间	的	开花	什么时候	它	曾是	溺水	在	一个	洪水	的	外国的

['ɪnfluəns]	.
influence	**.**
影响	.

正值盛年之时，却被外来影响的洪流所淹没。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[staɪlz]	[prɪ'veɪlɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[reɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[tuː]	['stjʊt]
It	**was**	**in**	**the**	**styles**	**prevailing**	**through**	**the**	**reigns**	**of**	**the**	**first**	**two**	**Stuarts**
它	曾是	在	这	风格	盛行	通过	这	统治	的	这	第一的	二	斯图亚特

[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	['krɔmwel]	,
and	**of**	**Cromwell**	**,**
和	的	克伦威尔	,

这种风格在斯图亚特王朝前两位君主和克伦威尔统治时期盛行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

橡木和胡桃木的雅各宾式和英(Jacobean Furniture and English Styles in)

第2/3页

[ðæt] ['ɪŋglənd] [ɪk'sprest] ['oʊnli][hɜːr'self][ɪn][hɜːr; hər] ['fɜːrnɪtʃər] .

that	England	expressed	only	herself	in	her	furniture	.
那	英格兰	表达	仅有的	她自己	在	她	家具	.

英格兰只能通过家具来表达自己。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [pɪrɪədz] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ][əˌrɪdʒə'næləti][ænd; ənd][ʌv; əv][pɪ'kjuːliər] ['ɪntrəst] .

It	is	this	which	makes	the	periods	rich	with	originality	and	of	peculiar	interest	.
它	是	这	哪个	制作	这	时期	富有的	和	独创性	和	的	奇特	兴趣	.

正是这一点使得这些时期充满了原创性，并具有独特的趣味性。

[wen] [ðə; ði][ˌdʒækə'biːən] [staɪlz] [bɪ'gæn] ['ʃeɪkspɪr] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðoʊz] [sæd] ['jɪrz] [huːz] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)n] [prə'duːst] [hɪz; ɪz] [-]

When	the	Jacobean	styles	began	Shakespeare	was	living	those	sad	years	whose	disillusion	produced	his	[	26	]
什么时候	这	詹姆斯一世时期	风格	开始	莎士比亚	曾是	活的	那些	伤心	年	谁	幻灭	生产	他的	[	-	]

当詹姆斯一世时期的风格兴起时，莎士比亚正生活在那些令人悲伤的岁月里，这种幻灭感催生了他的[26]

['leɪtər] [pleɪz] ,

later	plays	,
之后	演出	,

后来的剧作，

[ænd; ənd][ˌdʒækə'biːən] [staɪlz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] [haɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [wen] [tʃɑːrlz] [iː] [pleɪd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [kɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['pleʒər] . [-]

and	Jacobean	styles	were	at	their	height	at	the	Restoration	when	Charles	II	played	the	part	of	king	for	his	royal	pleasure	.	[	27	]
和	詹姆斯一世时期	风格	是	在	他们的	高度	在	这	恢复	什么时候	查尔斯	二	玩	这	部分	的	国王	为了	他的	皇家	乐趣	.	[	-	]

詹姆斯一世时期的风格在复辟时期达到了顶峰，当时查理二世扮演着国王的角色，为了自己的喜好而统治。[27]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri]

THE	MIDDLE	OF	THE	CENTURY
这	中间	的	这	世纪

世纪中叶

[end] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [ˌdʒækə'biːən]

END	OF	THE	PURE	JACOBEAN
结尾	的	这	纯的	雅各宾

纯正雅各布时代的终结

[tuː] ['mætərz] ['influənst] ['greɪtli] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] ['meɪkɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
Two matters influenced greatly the furniture makers of the middle of the
二 事情 影响 非常 这 家具 制造商 的 这 中间 的 这
[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
seventeenth century .
第十七 世纪 .

十七世纪中叶，有两件事对家具制造商产生了重大影响。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæd; həd] [les] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kɔːrts] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ]['hʌmb(ə)l]
And these had less to do with kings and courts than with humble
和 这些 有 较少的 到 做 和 国王 和 法院 比 和 谦逊的
[foʊk] .
folk .
民间 .

而这些事与国王和宫廷的关系不大，更多的是与普通百姓有关。

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔː] ,
One was the invention of a saw ,
一 曾是 这 发明 的 一个 锯 ,

其中一项发明是锯子的发明，

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔː] [ðæt] [wʊd] [dɪ'vaɪd][ə; eɪ][plæŋk]['ɪntuː][æz; əz] ['meni] [θɪn] [ʃiːts] [ʌv; əv]
the kind of a saw that would divide a plank into as many thin sheets of
这 种类 的 一个 锯 那 会 划分 一个 板 进入 作为 许多 薄的 纸张 的
[wʊd] [æz; əz][wɜːr; wər] [dɪ'zaɪrd] .
wood as were desired .
木头 作为 是 想要的 .

那种可以将木板锯成所需数量的薄木片的锯子。

['nætʃ(ə)rəli] ,
Naturally ,
自然 ,

自然，

[ðoʊz] [huː] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðiːz] [θɪn] [ʃiːts] [ɪ'mædʒɪnd] [nuː] [weɪz] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][fɔːr; fər]
those who looked upon these thin sheets imagined new ways of using them for
那些 WHO 看起来 之上 这些 薄的 纸张 想象 新的 方式 的 使用 他们 为了
[ðə; ði] [ɪm'belɪʃmənt] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] .
the embellishment of furniture .
这 装饰 的 家具 .

看到这些薄片的人们，想象出用它们来装饰家具的新方法。

['hevi] ['kɑːrvɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli]['ɔːrnəmənt] [wen] [ɪntʃ] - [θɪk] [plæŋks][wɜːr; wər]
Heavy carving had been almost the only ornament when inch - thick planks were
重的 雕刻 有 到过 几乎 这 仅有的 装饰品 什么时候 英寸 - 厚的 木板 是
[ðə; ði]['juːʒuəl] [mə'tɪriəl] .
the usual material .
这 通常 材料 .

当一英寸厚的木板是常用材料时，繁复的雕刻几乎是唯一的装饰。

[naʊ] , [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [fiːld] [ʌv; əv] [ˌpɔsə'bilitiz] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]
Now , a wondrous field of possibilities lay before the ambitious in the way of
现在 , 一个 奇妙的 场地 的 可能性 躺 前 这 雄心勃勃 在 这 方式 的
[ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ænd; ənd] [və'nɪr] .
inlay and veneer .
镶嵌 和 单板 .

如今，镶嵌和贴面工艺为雄心勃勃的人们提供了无限的可能性。

['pɑːsəbli] ['ɑnˌdreɪ] [buːl] [ɪn] [fræns] [geɪv] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
Possibly André Boulle in France gave the inspiration ,
可能 安德烈 布勒 在 法国 给予 这 灵感 ,

可能是法国的安德烈·布尔 (André Boulle) 给了我灵感，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ɔːl][baɪ][ɪt'self] .

but	even	so	the	English	inlay	is	a	matter	all	by	itself	.
但	甚至	所以	这	英语	镶嵌	是	一个	事情	全部	经过	本身	.

但即便如此，英式镶嵌工艺本身也是一个独特的领域。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðæt] [sɔː] [ə'roʊz][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [ðæt] [dɪ'veləpt]

From	the	invention	of	that	saw	arose	a	style	of	decoration	that	developed
从	这	发明	的	那	锯	出现	一个	风格	的	装饰	那	发达

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [sɪm'plɪsəti] [æz; əz][ðə; ði] [rer] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['flaʊər] [siːn] [ɑːn] ['ɜːrli] [ˌdʒækə'biːən]

from	such	simplicity	as	the	rare	and	occasional	flower	seen	on	early	Jacobean
从	这样的	简单	作为	这	稀有的	和	偶然	花	已见	在	早期的	詹姆斯一世时期

['pænlz] ,

panels	,
面板	,

锯子的发明催生了一种装饰风格，这种风格源于早期詹姆斯一世时期镶板上偶尔出现的少量花卉图案等简单元素。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [siː] - [wiːd] ['pætərn] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

to	the	exquisite	elaboration	known	as	the	sea	-	weed	pattern	,	and	other
到	这	精美的	详细说明	已知	作为	这	海	-	杂草	图案	,	和	其他

['mæsɪz] [ʌv; əv] ['kəːviŋ] ['fɪləmənts] ,

masses	of	curving	filaments	,
群众	的	弯曲	丝状物	,

从精巧繁复的海藻图案，到其他弯曲的丝状物，

[wɪtʃ] [faʊnd] [haɪɪst; 'haɪəst] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][læst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] . [-]

which	found	highest	perfection	in	the	last	quarter	of	the	century	.	[	28	]
哪个	成立	最高	完美	在	这	最后的	四分之一	的	这	世纪	.	[	-	]

在本世纪的最后四分之一时期达到了最高境界。[28]

[ðə; ði]['kæbɪnəts][ɑːn] [pleɪts] - [ænd; ənd] - ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ['faɪnnəs] [ʌv; əv]

The	cabinets	on	Plates	18	and	19	illustrate	the	almost	unbelievable	fineness	of
这	橱柜	在	盘子	-	和	-	阐明	这	几乎	难以置信	精细度	的

[ðə; ði][wɜːrk] .

the	work	.
这	工作	.

图 18 和图 19 中的橱柜展现了作品令人难以置信的精美程度。

[ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['kæbɪnət][ðə; ði][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ɪz] [drɔːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [friː] [hænd][ænd; ənd][ɪz] [les]

In	the	larger	cabinet	the	inlay	is	drawn	with	a	free	hand	and	is	less
在	这	更大的	内阁	这	镶嵌	是	绘制	和	一个	自由的	手	和	是	较少的

[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'zaɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

characteristic	of	English	design	than	the	other	,
特征	的	英语	设计	比	这	其他	,

在较大的橱柜中，镶嵌图案是徒手绘制的，与另一个橱柜相比，其英式设计特色较弱。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][ˌnɑːˌiːv'teɪ][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [triːz] ,

excepting	the	naïveté	of	the	birds	and	trees	,
除外	这	天真	的	这	鸟类	和	树木	,

除了鸟儿和树木的天真之外，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sentrəl]['pæn(ə)l] [wer'ɪn] [ə; eɪ] ['geɪli] [kə'pærɪsnd] [juːθ] [straɪdz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [held]

and	the	central	panel	wherein	a	gaily	caparisoned	youth	strides	a	horse	held
和	这	中央	控制板	其中	一个	兴高采烈地	华丽的	青年	步幅	一个	马	握住

[baɪ][æn; ən][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] ['blækəmɔːr] — [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːsts] [səb'mɪʃ(ə)n] [ðʌs] ['noʊtɪd] .

by	an	infinitesimal	blackamoor	—	a	bit	of	the	East's	submission	thus	noted	.
经过	一个	无穷小	黑人	—	一个	少量	的	这	东部的	提交	因此	著名的	.

中央的画面描绘了一个穿着华丽服饰的青年骑着一匹马，马由一个身材矮小的黑人牵着——这体现了东方的臣服。

[wer'evər] [ə; eɪ][pleɪn] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz][faʊnd] , [ðə; ði] [nuː] ['ɔːrnəmənt] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Wherever	a	plain	surface	was	found	,	the	new	ornament	seized	it	.
无论	一个	清楚的	表面	曾是	成立	,	这	新的	装饰品	查获	它	.

凡是发现平坦的表面，新的装饰物都会占据它。

['kæbɪnəts][ænd; ənd] [tʃests] [ʌv; əv] [drɔ:rz] ['ɔ:fərd] [ðə; ði][best] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] , [bʌt; bət][nekst][tu:; tə]

Cabinets	and	chests	of	drawers	offered	the	best	opportunities	,	but	next	to
橱柜	和	箱子	的	抽屉	提供	这	最好的	机会	,	但	下一个	到

[ðem; ðəm][wɜ:r; wər][teiblz] .

them	were	tables	.
他们	是	表格	.

橱柜和抽屉柜提供了最好的机会，但它们旁边还有桌子。

[ðə; ði][tɑ:ps] [geɪv] [ə; eɪ][faɪn] [fi:ld] — [ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]['ju:nəti][ʌv; əv]

The	tops	gave	a	fine	field	—	although	there	is	always	a	lack	of	unity	of
这	最高额	给予	一个	美好的	场地	—	虽然	那里	是	总是	一个	缺少	的	统一	的

['fi:lɪŋ] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['teɪbl] ['meɪkər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] ['ju:zər] .

feeling	between	a	table	maker	and	a	table	user	.
感觉	之间	一个	桌子	制造商	和	一个	桌子	用户	.

桌面呈现出一片广阔的天地——尽管桌子制造者和桌子使用者之间总是缺乏情感上的共鸣。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋks] [ðə; ði] ['teɪbl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][left][ɪn'vaɪələbli] ['empti] ,

The	one	thinks	the	table	should	be	left	inviolably	empty	,
这	一	思考	这	桌子	应该	是	左边	不可侵犯	空的	,

认为桌子应该绝对空着的人，

[ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'gɑ:rdz][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][rest][fɔ:r; fər] [bʊks] [ænd; ənd] ['bɪbəˌloʊ] .

the	other	regards	it	as	a	rest	for	books	and	bibelots	.
这	其他	问候	它	作为	一个	休息	为了	图书	和	小玩意	.

另一方则将其视为书籍和小摆设的休憩之所。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [drɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ɪts]['eɪprən] ,

But	there	is	also	the	drawer	of	the	table	and	its	apron	,
但	那里	是	还	这	抽屉	的	这	桌子	和	它是	围裙	,

但桌子还有抽屉和桌裙，

[soʊ][ə'pɑ:n] [ði:z] [ðə; ði][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ] [dɪ'zaɪnz] [wɜ:r; wər][pʊt][ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] ['deɪnti] ['bju:ti] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn]

so	upon	these	the	inlay	designs	were	put	in	all	their	dainty	beauty	of	design
所以	之上	这些	这	镶嵌	设计	是	放	在	全部	他们的	纤巧	美丽	的	设计

.

:

.

于是，各种精美绝伦的镶嵌图案就被放置在了这些上面。

[ðɪs] [klæs] [ʌv; əv][wɜ:rk][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][ɪn] ['eni] [wei] [kən'fju:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ]

This	class	of	work	must	not	be	in	any	way	confused	with	the	Dutch	inlay
这	班级	的	工作	必须	不是	是	在	任何	方式	使困惑	和	这	荷兰语	镶嵌

[ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər] ['epək] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['ɪmɪˌteɪtɪd][tu:; tə] - [deɪ] [æd] ['naʊˌzi:m] .

of	a	later	epoch	and	which	is	imitated	to	-	day	ad	nauseam	.
的	一个	之后	时代	和	哪个	是	模仿	到	-	天	广告	恶心	.

这类作品绝不能与后来的荷兰镶嵌工艺混淆，后者如今已被无数次模仿。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [nɔ:t] [els] [tu:; tə] [gaɪd] [ju:; jʊ][ɪn] ['noʊɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [frʌm; frəm]

If	you	have	naught	else	to	guide	you	in	knowing	the	old	English	from
如果	你	有	零	别的	到	指导	你	在	会心	这	老的	英语	从

['mɑ:dərn] [dʌtʃ] ,

modern	Dutch	,
现代的	荷兰语	,

如果你没有其他途径来区分古英语和现代荷兰语，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ɪz][pʊt] ,

there	are	the	shapes	of	the	pieces	on	which	the	inlay	is	put	,
那里	是	这	形状	的	这	件	在	哪个	这	镶嵌	是	放	,

图中还标出了镶嵌物所放置的部件的形状。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .

besides	**the**	**pattern**	**of**	**the**	**work**	**.**
除了	这	图案	的	这	工作	.

除了作品的图案之外。

[pleɪt] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] — ['mɑ:rkɪtri] ['kæbɪnət] [ə'baʊt] -

Plate	**XVIII**	**—**	**MARQUETRY**	**CABINET**	**ABOUT**	**1700**
盘子	十八	—	镶嵌细工	内阁	关于	-

图版十八——约1700年的镶嵌细工橱柜

['ʃoʊɪŋ] [dʌtʃ] ['ɪndiən] ['ɪnfluəns] [ɪn][ɪts] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['ɔ:rnəmənt]

Showing	**Dutch**	**Indian**	**influence**	**in**	**its**	**design**	**and**	**ornament**
显示	荷兰语	印度	影响	在	它是	设计	和	装饰品

其设计和装饰展现出荷兰-印度的影响

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — ['wɔ:lnʌt] ['kæbɪnət]

Plate	**XIX**	**—**	**WALNUT**	**CABINET**
盘子	十九	—	核桃	内阁

图版十九——胡桃木橱柜

[wɪð; wɪθ] [və'nɪr] [ænd; ənd][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ʌv; əv] ['si:wi:d] ['pætərn] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [skɪl] [ʌv; əv]

With	**veneer**	**and**	**inlay**	**of**	**seaweed**	**pattern**	**showing**	**the**	**extreme**	**skill**	**of**
和	单板	和	镶嵌	的	海藻	图案	显示	这	极端	技能	的

['kæbɪnət]['wɜ:rkərz][ɪn][ðə; ði]['sekənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] .

cabinet	**workers**	**in**	**the**	**second**	**half**	**of**	**the**	**XVII**	**century**	**.**
内阁	工人	在	这	第二	一半	的	这	十七	世纪	.

饰以海藻图案的薄木片和镶嵌工艺，展现了17世纪下半叶木匠们精湛的技艺。

[drɑ:p] ['hændlz] [ɑ:r; ər]['noʊtɪsəb(ə)l] [-]

Drop	**handles**	**are**	**noticeable**	**[**	**29**	**]**
降低	把手	是	显	[	-	]

提手很显眼[29]

[ðə; ði]['sekənd] ['mætər] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['æspekt][ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] [ɪn]

The	**second**	**matter**	**which**	**made**	**a**	**change**	**in**	**the**	**general**	**aspect**	**of**	**furniture**	**in**
这	第二	事情	哪个	制成	一个	改变	在	这	一般的	方面	的	家具	在

[ðə; ði]['sekənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['wɔ:lnʌt] [wʊd] [ɪn]

the	**second**	**half**	**of**	**the**	**seventeenth**	**century**	**was**	**the**	**use**	**of**	**walnut**	**wood**	**in**
这	第二	一半	的	这	第十七	世纪	曾是	这	使用	的	核桃	木头	在

[pleɪs] [ʌv; əv][oʊk] .

place	**of**	**oak**	**.**
地方	的	橡木	.

17 世纪下半叶家具整体面貌发生改变的第二个原因是胡桃木取代了橡木。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪt][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] - [toʊnd] ['wɔ:lnʌt] .

It	**is**	**a**	**pretty**	**bit**	**of**	**history**	**,**	**that**	**of**	**the**	**rich**	**-**	**toned**	**walnut**	**.**
它	是	一个	漂亮的	少量	的	历史	,	那	的	这	富有的	-	色调	核桃	.

这是一种很有历史感的木材，它色泽浓郁，蕴含着丰富的历史。

[æz; əz][fɑ:r] [bæk] [æz; əz] [ɪ'lɪzəbəθs] [deɪ] ['fɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [wʊd] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm]

As	**far**	**back**	**as**	**Elizabeth's**	**day**	**furniture**	**of**	**that**	**wood**	**was**	**imported**	**from**
作为	远的	后退	作为	伊丽莎白的	天	家具	的	那	木头	曾是	进口	从

['ɪtəli] [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['bju:ti] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

Italy	**in**	**all**	**its**	**beauty**	**of**	**design**	**,**
意大利	在	全部	它是	美丽	的	设计	,

早在伊丽莎白时代，这种木材制成的家具就从意大利进口，设计精美绝伦。

['kʌlər] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] .

colour	**and**	**finish**	**.**
颜色	和	结束	.

颜色和表面处理。

[ðə; ði][waɪz] [kwiːn] ['ɔːrdərd] [triːz] [brɔːt] [frʌm; frəm]['ɪtəli][ænd; ənd]['fɔrists] [pla:ntid] ,

The	wise	queen	ordered	trees	brought	from	Italy	and	forests	planted	,
这	明智的	女王	订购	树木	带来	从	意大利	和	森林	已种植	,

这位睿智的女王下令从意大利引进树木，并种植森林。

[ðæt] ['ɪŋgləndˌ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][əd'maɪəd] [wʊd] .

that	England	might	have	a	supply	of	the	admired	wood	.
那	英格兰	可能	有	一个	供应	的	这	钦佩	木头	.

英格兰或许有这种珍贵木材的供应。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][juːz] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːrz] ,

She	did	not	live	to	see	the	trees	of	use	,	but	in	the	century	following	hers	,
她	做过	不是	居住	到	看	这	树木	的	使用	,	但	在	这	世纪	下列的	她的	,

她没能亲眼看到这些树木发挥作用，但在她之后的一百年里，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [voʊg] .

it	came	suddenly	into	vogue	.
它	来了	突然	进入	时尚	.

它突然流行起来。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['ɑːbdərət] [oʊk] ,

Imagine	the	delight	of	those	who	had	been	working	in	the	more	obdurate	oak	,
想象	这	喜	的	那些	WHO	有	到过	在职的	在	这	更多的	顽固的	橡木	,

想象一下那些一直在坚硬的橡树上劳作的人们的喜悦吧。

[tuː; tə] [fiːl] [ðɪs] ['faɪnər] , ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [wʊd] ['ʌndər][ðə; ði] [tuːl] .

to	feel	this	finer	,	softer	wood	under	the	tool	.
到	感觉	这	更精细	,	更柔和	木头	在下面	这	工具	.

感受工具下这种更细腻、更柔软的木材。

['pʊtɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][slaɪs] [wʊd] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz]

Putting	together	the	invention	of	the	saw	which	could	slice	wood	as	thin	as
推杆	一起	这	发明	的	这	锯	哪个	可以	片	木头	作为	薄的	作为

['peɪpər][æz; əz] [wel] [æz; əz][fret][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [siː] - [wiːd] ,

paper	as	well	as	fret	it	into	sea	-	weed	,
纸	作为	出色地	作为	烦恼	它	进入	海	-	杂草	,

将锯子的发明结合起来，这种锯子既能把木头切得像纸一样薄，也能把木头刨成海藻状。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔːlnʌt] [wʊd] , [stɪl] [ə'nʌðər] [taɪp] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪn] ['fɜːrnɪtʃər]

and	the	adoption	of	walnut	wood	,	still	another	type	of	beauty	in	furniture
和	这	采用	的	核桃	木头	,	仍然	其他	类型	的	美丽	在	家具

[wʌz; wəz] [prə'duːst] ,

was	produced	,
曾是	生产	,

而胡桃木的采用，又为家具增添了另一种美感。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn][lɑːrdʒ] - ['pænld] [skiːm] .

that	of	the	plain	large	-	panelled	scheme	.
那	的	这	清楚的	大的	-	镶板	方案	.

就是那种简单的大面板设计方案。

[baɪ] ['kʌnɪŋ] [skɪl] ['pænlz] [ʌv; əv]['wɔːlnʌt] [və'nɪr] [wɜːr; wər] [prə'duːst] [wer] [ðə; ði][greɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

By	cunning	skill	panels	of	walnut	veneer	were	produced	where	the	grain	of	the
经过	狡猾	技能	面板	的	核桃	单板	是	生产	在哪里	这	粮食	的	这

[wʊd] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

wood	supplied	the	design	.
木头	供应	这	设计	.

通过巧妙的技艺，制作出了胡桃木单板，木纹本身就构成了设计。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] - ['meɪkər] ,

Add	to	this	the	wonderful	finish	of	the	cabinet	-	maker	,
添加	到	这	这	精彩的	结束	的	这	内阁	-	制造商	,

再加上木匠精湛的工艺，

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [hæd; həd][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [brɑːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv]

and	the	piece	had	the	beauty	of	bronze	and	the	simplicity	of
和	这	片	有	这	美丽	的	青铜	和	这	简单	的

['klæsɪsɪzəm] .

classicism	.
古典主义	.

这件作品兼具青铜的美感和古典主义的简洁。

[bʌt; bət][noʊ] ['pɪktʃər] [kæn; kən] [gɪv] ['ædɪkwət] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [bɜːr]

But	no	picture	can	give	adequate	idea	of	the	beauty	of	the	old	burr
但	不	图片	能	给	足够的	主意	的	这	美丽	的	这	老的	刺果

['wɔːlnʌt] .

walnut	.
核桃	.

但是，任何照片都无法充分展现老胡桃木瘤的美丽。

[ɪts] [brɑːnz] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [toʊnz] , [ɔːl] ['pɑːlɪʃt] [baɪ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [kə'resɪŋ]

Its	bronze	surface	of	innumerable	tones	,	all	polished	by	generations	of	caressing
它是	青铜	表面	的	无数	音调	,	全部	抛光	经过	几代人	的	爱抚

[hændz][ænd; ənd]['nevər][baɪ] ['vɑːrnɪʃ] ,

hands	and	never	by	varnish	,
双手	和	绝不	经过	漆	,

它那拥有无数色调的青铜表面，都是经过一代又一代人爱抚的双手打磨抛光而成，从未涂过清漆。

[mʌst; məst][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] .

must	be	seen	and	touched	to	be	appreciated	.
必须	是	已见	和	感动	到	是	感谢	.

必须亲眼所见、亲手触摸才能真正体会其价值。

[ðə; ði]['pætaɪn][ʌv; əv][taɪm][ɪz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['pætaɪn][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ,

The	patine	of	time	is	heightened	by	the	patine	of	affection	,
这	铜绿	的	时间	是	增强	经过	这	铜绿	的	感情	,

时间的痕迹因爱的痕迹而更加斑驳。

[ænd; ənd][bəuθ] [tə'geðər] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] ['wɔːlnʌt] ['fɜːrnɪtʃər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ə'piːlɪŋ]

and	both	together	make	of	the	plain	walnut	furniture	a	thing	of	appealing
和	两个都	一起	制作	的	这	清楚的	核桃	家具	一个	事物	的	上诉

['bjuːti] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [rɪ'streɪnt] [ɪn]['ɔːrnəmənt] . [-]

beauty	to	those	who	love	restraint	in	ornament	.	[	30	]
美丽	到	那些	WHO	爱	克制	在	装饰品	.	[	-	]

两者结合起来，使朴素的胡桃木家具成为那些喜欢装饰简洁的人眼中极具吸引力的美物。[30]

[ə; eɪ][wɜːrd][ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [wiː; wi][kɔːl]['pætaɪn] .

A	word	about	this	thing	we	call	patine	.
一个	单词	关于	这	事物	我们	称呼	铜绿	.

关于我们称之为铜绿的这种物质，我想简单说几句。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ɪn] [ðiːz] [oʊld] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['meɪkər] ,

It	began	in	these	old	pieces	with	the	original	finish	of	the	old	maker	,
它	开始	在	这些	老的	件	和	这	原来的	结束	的	这	老的	制造商	,

一切都始于这些保留着老工匠原始涂装的旧物件。

[huː] , ['hævɪŋ] [dʌn] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][hɪm'self] , [wʌz; wəz] ['tendərli] ['kerf(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] .

who	,	having	done	all	of	the	work	himself	,	was	tenderly	careful	of	results	.
WHO	,	拥有	完毕	全部	的	这	工作	他自己	,	曾是	温柔地	小心	的	结果	.

所有工作都是他自己完成的，所以他对结果格外用心。

[ðɪs] ['ɜːrli] ['nekroʊmænsər] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [mœbl] [wɪð; wɪθ] ['suːðɪŋ]
This **early** **necromancer** **played** **on** **the** **wood** **of** **his** **precious** **meuble** **with** **soothing**
这 早期的 死灵法师 玩 在 这 木头 的 他的 宝贵的 家具 和 舒缓
[ɔɪl] ,
oil **,**
油 ,

这位早期的亡灵法师用舒缓的油涂抹在他珍贵的木制家具上，玩弄着它。

[wɪð; wɪθ]['tɑːnɪk][ʌv; əv]['tɜːrpəntaɪn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [prə'tektɪv] [wæks] .
with **tonic** **of** **turpentine** **and** **with** **protective** **wax** **.**
和 补品 的 松节油 和 和 保护的 蜡 .

用松节油滋补，并涂上保护蜡。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔɪl][hiː; hi] [fed] [ðə; ði]['oʊpən] ['pɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
With **the** **oil** **he** **fed** **the** **open** **pores** **of** **the** **wood** **,**
和 这 油 他 美联储 这 打开 毛孔 的 这 木头 ,

他用油滋润木材的毛孔，

[ʌn'tɪl] [ɔːl][wɜːr; wər] [fɪld] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] [les] [dʒuː'dɪʃəs] ['nuːtrəmənt] ,
until **all** **were** **filled** **against** **the** **attack** **of** **less** **judicious** **nutriment** **,**
直到 全部 是 已填 反对 这 攻击 的 较少的 明智的 营养 ,

直到所有人都能够抵御不合理营养的侵害为止。

[ðen] [wɪð; wɪθ]['pʌndʒənt]['tɜːrpəntaɪn] [ænd; ənd]['freɪgrənt] ['ɑːnɪst] [wæks] , [hiː; hi] [rʌbd] ['peɪʃntli] [ðə; ði]
then **with** **pungent** **turpentine** **and** **fragrant** **honest** **wax** **,** **he** **rubbed** **patiently** **the**
然后 和 泼辣 松节油 和 香 诚实的 蜡 , 他 摩擦 耐心 这
['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] .
surfaces **.**
表面 .

然后，他用气味浓烈的松节油和芬芳的天然蜡，耐心地擦拭表面。

[noʊ] ['vɑːrnɪʃ] , [æz; əz][hiː; hi]['vælјuːd][hɪz; ɪz][ɑːrt] .
No **varnish** **,** **as** **he** **valued** **his** **art** **.**
不 漆 , 作为 他 有价值的 他的 艺术 .

他珍视自己的艺术，所以没有给作品上光油。

['vɑːrnɪʃ] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] ['læbrətɔːri] .
Varnish **as** **we** **know** **it** **now** **was** **not** **in** **his** **laboratory** **.**
漆 作为 我们 知道 它 现在 曾是 不是 在 他的 实验室 .

我们现在所知的油漆技术并非源于他的实验室。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['niːdɪd] [wen] ['evri] [mæn][wʌz; wəz] ['lævɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
It **was** **not** **needed** **when** **every** **man** **was** **lavish** **of** **the** **labour** **of** **his**
它 曾是 不是 需要 什么时候 每一个 男人 曾是 奢华的 的 这 劳动 的 他的
[hænd] .
hand **.**
手 .

当每个人都慷慨地挥霍自己的劳动成果时，就不需要它了。

[ðʌs] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ðə; ði]['pætaɪn][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kə'lektəz] [kraɪ][tuː; tə] - [deɪ] .
Thus **was** **begun** **the** **patine** **for** **which** **we** **collectors** **cry** **to** **-** **day** **.**
因此 曾是 开始 这 铜绿 为了 哪个 我们 收藏家 哭 到 - 天 .

于是，我们这些收藏家今天所钟爱的铜绿就此诞生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['ædʒʌŋkt] ,
But **the** **assistance** **of** **the** **housewife** **was** **a** **necessary** **adjunct** **,**
但 这 协助 的 这 家庭主妇 曾是 一个 必要的 附件 ,

但家庭主妇的帮助是必不可少的。

[fɔːr; fər] ['nevər] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['sentʃəriz] [mʌst; məst][ʃiː; ʃi][duː] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [rʌb] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl]

for	never	through	all	the	centuries	must	she	do	other	than	rub	with	oil
为了	绝不	通过	全部	这	几个世纪	必须	她	做	其他	比	擦	和	油

[ænd; ənd][wæks][ðə; ði][faɪn][oʊld][oʊk][ænd; ənd]['wɔːlnʌt] .

and	wax	the	fine	old	oak	and	walnut	.
和	蜡	这	美好的	老的	橡木	和	核桃	.

几个世纪以来，她除了用油和蜡擦拭上好的老橡木和胡桃木之外，什么也做不了。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['sentʃəriz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mɑːdərn] ['vændl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

I	have	seen	the	work	of	centuries	destroyed	by	a	modern	vandal	with	a
我	有	已见	这	工作	的	几个世纪	损毁	经过	一个	现代的	破坏者	和	一个

[kæn; kən][ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] .

can	of	varnish	.
能	的	漆	.

我亲眼目睹了几个世纪以来的成果被现代破坏者用一罐清漆毁掉。

[ðə; ði] [lɔːnz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [ker] .

The	lawns	of	England	are	made	by	centuries	of	unremitting	care	.
这	草坪	的	英格兰	是	制成	经过	几个世纪	的	不懈	关心	.

英国的草坪是几个世纪以来不懈精心养护的成果。

[ðə; ði]['pætaɪn][ɑːn][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['vɜːrtʃuː] .

The	patine	on	old	English	furniture	is	brought	about	by	the	same	virtue	.
这	铜绿	在	老的	英语	家具	是	带来	关于	经过	这	相同的	美德	.

英国老式家具表面的光泽也是通过同样的原理形成的。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [huː] [duː][nɑːt]['vælјuː][ðə; ði] [rer] [oʊld] ['fɪnɪʃ] ,

If	there	be	any	who	do	not	value	the	rare	old	finish	,
如果	那里	是	任何	WHO	做	不是	价值	这	稀有的	老的	结束	,

如果有人不珍惜这种罕见的旧式涂装，

[ðen] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [werz] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][prə'vaɪd][ə; eɪ] [væt] [ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] ['ɪntuː]

then	for	his	household	wares	the	manufacturers	provide	a	vat	of	varnish	into
然后	为了	他的	家庭	商品	这	制造商	提供	一个	增值税	的	漆	进入

[wɪtʃ] [hoʊl] [sets] [ʌv; əv] [tʃerz] [ɑːr; ər] ['dɪpt] [tuː; tə][ə'vɔɪd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['brʌʃɪŋ] [ɑːn]

which	whole	sets	of	chairs	are	dipped	to	avoid	even	the	labour	of	brushing	on
哪个	所有的	套	的	椅子	是	浸入	到	避免	甚至	这	劳动	的	刷牙	在

[ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪni] [stʌf] . [-]

a	coat	of	the	shiny	stuff	.	[	31	]
一个	外套	的	这	闪亮的	东西	.	[	-	]

然后，制造商为他的家用器皿提供了一个装满清漆的大桶，将整套椅子浸入其中，从而避免了涂刷一层光亮涂料的劳动。[31]

['raʊndhed] [ænd; ənd] [ˌkævə'lɪr] [iːtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['suːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrnɪtʃər] , [soʊ][ðə; ði]

Roundhead	and	Cavalier	each	had	to	be	suited	with	furniture	,	so	the
圆头党	和	骑士	每个	有	到	是	适合	和	家具	,	所以	这

['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [staɪlz] ,

varying	styles	,
变化	风格	,

圆颅党和骑士党都需要各自的家具，因此风格各异。

[ðə; ði] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd][ðə; ði][pleɪn] , [met] [ɔːl] [ri'kwaiəmənt] .

the	elaborate	and	the	plain	,	met	all	requirements	.
这	精心制作的	和	这	清楚的	,	遇见	全部	要求	.

无论是精致的还是朴素的，都满足了所有要求。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['reɪnd] [tʃɑːrlz] , [ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊt] [kɪŋz] ,

In	the	midst	of	it	all	reigned	Charles	,	the	second	of	the	Stuart	kings	,
在	这	中间	的	它	全部	统治	查尔斯	,	这	第二	的	这	斯图尔特	国王	,

在这一切的中心，是斯图亚特王朝的第二位国王查理一世。

[ˈfɔːstərɪŋ] [ɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwʌndrəs] [əˈsɪstənt] [væn] [ˈdaɪk] ,

fostering	art	with	his	wondrous	assistant	Van	Dyck	,
寄养	艺术	和	他的	奇妙的	助手	范	戴克	,

他与他杰出的助手范·戴克一起培养艺术才能，

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɪˈsteɪks] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] , [jet] [ˈevər] [ˈstændɪŋ]

and	making	a	thousand	mistakes	in	the	art	of	government	,	yet	ever	standing
和	制作	一个	千	错误	在	这	艺术	的	政府	,	然而	曾经	常设

[ə; eɪ][roʊˈmæntɪk] [ˈfɪgjər] .

a	romantic	figure	.
一个	浪漫的	数字	.

尽管在治国理政方面犯过无数错误，但他始终是一位充满浪漫色彩的人物。

[wiː; wi] [fiːl] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [kənˈsɜːrnd] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

We	feel	an	interest	in	all	that	concerned	his	life	as	a	man	,
我们	感觉	一个	兴趣	在	全部	那	担心的	他的	生活	作为	一个	男人	,

我们对他作为一个人一生中的一切都感兴趣。

[ˈfiːlɪŋ] [mɔːr] [ˈpɪti] [ðæn; ðən][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfjuːt(ə)l] [dɪˈsent] [əˈpɑːn] [ˈpɑːrləmənt] [tuː; tə]

feeling	more	pity	than	indignation	at	his	futile	descent	upon	Parliament	to
感觉	更多的	遗憾	比	愤慨	在	他的	徒劳	下降	之上	议会	到

[plʌk] [ˌðerˈfrʌm] [ðə; ði][faɪv] [ˈmembər] [huː] [əˈfendɪd] [hɪm; ɪm] .

pluck	therefrom	the	five	members	who	offended	him	.
采摘	由此	这	五	成员	WHO	被冒犯了	他	.

对于他徒劳地闯入议会，试图将冒犯他的五名议员逐出议会，我更多的是感到怜悯而不是愤怒。

[ænd; ənd] [huː] [dʌz] [nɑːt] , [wen] [ɪn] [ˈlʌndən] ,

And	who	does	not	,	when	in	London	,
和	WHO	做	不是	,	什么时候	在	伦敦	,

谁身在伦敦不会这样想呢?

[glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haɪ] - [bred][ˈmɑːrb(ə)l][ˈefɪdʒi][æt; ət] [ˈwaɪthɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ˈsɪmpəθi]

glance	at	his	high	-	bred	marble	effigy	at	Whitehall	with	a	secret	sympathy
瞥一眼	在	他的	高的	-	繁殖	大理石	人偶	在	白厅	和	一个	秘密	同情

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [end] ?

for	his	miserable	end	?
为了	他的	悲惨的	结尾	?

你是否曾偷偷瞥一眼白厅里他那尊高贵典雅的大理石雕像，暗自同情他悲惨的结局?

[wiː; wi][ɔːl] [lʌv] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][taɪm][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ɪˈfeɪsɪŋ]

We	all	love	a	gentleman	,	and	time	has	nothing	to	do	with	effacing
我们	全部	爱	一个	绅士	,	和	时间	有	没有什么	到	做	和	抹除

[ðæt] .

that	.
那	.

我们都喜欢绅士，时间并不会抹去这一点。

[ðə; ði] [ˈelɪgəns] [tʃɑːrlz] [aɪ] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][taɪm] [diˈlaɪts] [ˌjuː ˈes] [naʊ] ,

The	elegance	Charles	I	introduced	into	his	time	delights	us	now	,
这	优雅	查尔斯	我	介绍	进入	他的	时间	美味	我们	现在	,

查理一世所开创的优雅风尚，至今仍令我们赏心悦目。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θrɪl] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈoʊnɪŋ] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][faɪn] [ækˈsesəri] [wɪð; wɪθ]

and	we	thrill	at	the	thought	of	owning	any	of	the	fine	accessories	with
和	我们	刺激	在	这	想法	的	拥有	任何	的	这	美好的	配件	和

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɔːr][hɪz; ɪz][ˈnəublz] [səˈraʊndɪd] [ðəmˈselvz] .

which	he	or	his	nobles	surrounded	themselves	.
哪个	他	或者	他的	贵族	包围	他们自己	.

我们一想到能拥有他或他的贵族们佩戴的任何精美饰品，就感到无比兴奋。

['æftər] [tʃɑ:rlz] [keɪm] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] .

After	Charles	came	the	Commonwealth	.
后	查尔斯	来了	这	联邦	.

查理一世之后是英联邦。

[rɪ'pʌblɪkən] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ,

Republican	as	we	are	,
共和党人	作为	我们	是	,

我们虽然是共和党人，

[wi:; wi] [fi:l] [æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [rɪ'voʊlt] [ə'genst] ['eni] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['krɑ:mwɪlz]

we	feel	an	unaccountable	revolt	against	any	suggestion	of	Cromwell's
我们	感觉	一个	无法解释	反叛	反对	任何	建议	的	克伦威尔的

[teɪst] [ɪn] ['laɪfs] ['elɪgənt] [æk'sesəri] .

taste	in	life's	elegant	accessories	.
品尝	在	生活的	优雅的	配件	.

我们对任何暗示克伦威尔品味高雅生活用品的说法都感到莫名的反感。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:mənər] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [hæz; həz][noʊ] [skɪl] [æt; ət]['dik,teitiŋ]

He	was	the	great	Commoner	,	and	as	such	has	no	skill	at	dictating
他	曾是	这	伟大的	平民	,	和	作为	这样的	有	不	技能	在	口述

['fæʃənz] [fɔ:r; fər] [ə'rɪstəkræt] .

fashions	for	aristocrats	.
时尚	为了	贵族	.

他出身平民，因此不擅长为贵族们制定时尚潮流。

[soʊ][wi:; wi] [ə'kɔ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['leðər] - ['kʌvərd] [tʃer] [wɪð; wɪθ]['spaɪrəl] [tɜ:rnd] [freɪm] ,

So	we	accord	to	him	a	leather	-	covered	chair	with	spiral	turned	frame	,
所以	我们	符合	到	他	一个	皮革	-	涵盖	椅子	和	螺旋	转向	框架	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪt] - [leg] ['teɪbl] ,

and	a	gate	-	leg	table	,
和	一个	门	-	腿	桌子	,

所以我们送给他一把皮革包裹、螺旋形框架的椅子和一张折叠桌。

['fi:lɪŋ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['greɪtf(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'wɔ:rd] ,

feeling	he	should	be	grateful	for	the	award	,
感觉	他	应该	是	感激的	为了	这	奖	,

他觉得自己应该对这个奖项心存感激。

[æz; əz]['i:v(ə)n] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] .

as	even	these	things	were	not	of	his	own	invention	.
作为	甚至	这些	事物	是	不是	的	他的	自己的	发明	.

因为就连这些东西也不是他自己发明的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] , [ðə; ði][,kævə'liəs][ænd; ənd][ðə; ði] [-]

Of	the	two	great	divisions	,	the	Cavaliers	and	the	[	32	]
的	这	二	伟大的	部门	,	这	骑士	和	这	[	-	]

两大阵营分别是骑士队和[32]

['raʊndhɛdz] , [ðə; ði][əˌrɪstə'krætɪk]['pɑ:rti] [fel] ['ɪntu:][səb'dʒekʃ(ə)n] .

Roundheads	,	the	aristocratic	party	fell	into	subjection	.
圆颅党	,	这	贵族	派对	跌倒	进入	隶属	.

圆颅党，这个贵族政党，沦为臣服者。

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:'stɪr] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] ,

All	that	was	austere	came	to	the	fore	,
全部	那	曾是	简朴	来了	到	这	前	,

所有原本朴素的特质都凸显了出来。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] ['geɪəti] [ænd; ənd][mɜ:rθ] , ['elɪgəns] [ænd; ənd]

and	all	that	had	the	charm	of	gaiety	and	mirth	,	elegance	and
和	全部	那	有	这	魅力	的	欢乐	和	欢笑	,	优雅	和

[ɪk'strævəgəns] ,

extravagance	,
奢侈	,

以及所有那些充满欢乐、优雅和奢华魅力的事物。

[wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pru:vd] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn] ['paʊər] .

was	disapproved	by	those	in	power	.
曾是	不赞成	经过	那些	在	力量	.

遭到了当权者的反对。

['krɑ:mwɪlz] [ˌpɜ:rsə'nælәti][dɪd][nɑ:t][ɪn'spaɪər][ðə; ði]['meɪkɚz] [ʌv; əv] ['prɪti] ['kɪkʃɔ:] [fɔ:r; fər][maɪ]['leɪdi:z]

Cromwell's	personality	did	not	inspire	the	makers	of	pretty	kickshaws	for	my	lady's
克伦威尔的	性格	做过	不是	启发	这	制造商	的	漂亮的	踢脚板	为了	我的	女士的

['bu:dwɑ:r] ,

boudoir	,
闺房	,

克伦威尔的个性并没有激发工匠们为我夫人的闺房设计漂亮的小鞋子。

[nɔ:r] ['lʌkʃəriz] [fɔ:r; fər][maɪ][lɔ:(r)dz][hɔ:l] .

nor	luxuries	for	my	lord's	hall	.
也不	奢侈品	为了	我的	领主的	大厅	.

也没有为我主人的大厅添置奢侈品。

[soʊ] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['kæbɪnət] - ['meɪkɚz][bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði]

So	nothing	was	to	be	done	by	the	cabinet	-	makers	but	to	repeat	the
所以	没有什么	曾是	到	是	完毕	经过	这	内阁	-	制造商	但	到	重复	这

['pri:viəs] [staɪlz] .

previous	styles	.
以前的	风格	.

因此，木匠们只能沿用以前的风格。

[ðə; ði] [ə'setɪsɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪtən][ɪn'spaɪərd][noʊ][ɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [fju:] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['raʊndhed] [ru:l]

The	asceticism	of	the	Puritan	inspired	no	art	in	the	few	years	of	Roundhead	rule
这	禁欲主义	的	这	清教徒	灵感	不	艺术	在	这	很少	年	的	圆头党	规则

,

,
,

清教徒的禁欲主义在圆颅党统治的短短几年内并没有激发任何艺术创作。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [hæd; həd]['krɔmwel] [steɪd] ['sevrəl]

but	there	is	no	telling	what	might	have	happened	had	Cromwell	stayed	several
但	那里	是	不	讲述	什么	可能	有	发生	有	克伦威尔	入住	一些

['dekeɪdz] [ɪn] ['paʊər] .

decades	in	power	.
几十年	在	力量	.

但如果克伦威尔继续掌权几十年，将会发生什么，谁也说不准。

[æt; ət][ðə; ði][end][hi:; hi] [tʊk] [moʊst]['kaɪndli][tu:; tə] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ʌv; əv]['hæmptən]

At	the	end	he	took	most	kindly	to	living	in	the	royal	palace	of	Hampton
在	这	结尾	他	采取	最多	亲切地	到	活的	在	这	皇家	宫殿	的	汉普顿

[kɔ:rt] .

Court	.
法庭	.

最后，他非常喜欢住在汉普顿宫的皇家宫殿里。

[ðə; ði] [kwɪk] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['elɪgəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['begər] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [ɪz][prə'vɜ:rbiəl] .

The	quick	assumption	of	elegance	of	the	beggar	on	horseback	is	proverbial	.
这	快的	假设	的	优雅	的	这	乞丐	在	马背	是	谚语	.

乞丐骑马时迅速装出一副优雅的模样，这已是众所周知的谚语。

['æftər] [nə'poʊliən] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz]['ɔːrɪdʒɪn] ,

After	Napoleon	had	forgotten	his	origin	,
后	拿破仑	有	被遗忘的	他的	起源	,

拿破仑忘记了自己的出身之后，

[noʊ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'kwɪzətɪv] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [θroʊnz] [ænd; ənd]

no	king	was	more	acquisitive	than	he	in	the	matter	of	thrones	and
不	国王	曾是	更多的	贪婪的	比	他	在	这	事情	的	王座	和

['pæləs] ,

palaces	,
宫殿	,

在王位和宫殿方面，没有哪个国王比他更贪婪。

[nɔːr] [mɔːr] [ɪn'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [pɑːmp] .

nor	more	insistent	in	the	matter	of	royal	pomp	.
也不	更多的	坚持	在	这	事情	的	皇家	盛大场面	.

在皇家礼仪方面也毫不强求。

[bʌt; bət] " [oʊld]['noʊl] " [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə] [ruːl] [laɪk][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,

But	"	Old	Noll	"	did	not	live	to	rule	like	a	prince	of	the	blood	,
但	"	老的	诺尔	"	做过	不是	居住	到	规则	喜欢	一个	王子	的	这	血	,

但"老诺尔"并没有像王室成员那样统治世界。

[nɔːr][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [lʌg'ʒʊriəs] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [left][ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði]['lɪbərəl][aːts] .

nor	to	develop	a	style	of	luxurious	living	that	left	a	mark	on	the	liberal	arts	.
也不	到	发展	一个	风格	的	豪华	活的	那	左边	一个	标记	在	这	自由主义	艺术	.

也没有发展出一种奢靡的生活方式，从而对人文艺术产生影响。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['wɔːlnʌt] ['fɜːrnɪtʃər] [went] [ˌɪmpər'septəbli] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ][oʊk] [stɪl] [mʌtʃ] [ɪn]

The	development	of	walnut	furniture	went	imperceptibly	on	,	with	oak	still	much	in
这	发展	的	核桃	家具	去	不易察觉地	在	,	和	橡木	仍然	很多	在

[juːz] ,

use	,
使用	,

胡桃木家具的发展在不知不觉中继续进行，而橡木家具仍然被广泛使用。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [nuː] [fækt][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [geɪv] [ə; eɪ] [nuː] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər]['tʃeɪndʒɪz][ɪn]

when	all	at	once	a	new	fact	in	history	gave	a	new	excuse	for	changes	in
什么时候	全部	在	一次	一个	新的	事实	在	历史	给予	一个	新的	原谅	为了	变化	在

[ðə; ði][moʊd] .

the	mode	.
这	模式	.

突然间，历史上出现了一个新的事实，为模式的改变提供了一个新的理由。

[ðə; ði] ['krɑːmˌwɛlz] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [tʊk] [bæk] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

The	Cromwells	passed	and	the	people	of	England	took	back	the	House	of
这	克伦威尔	通过了	和	这	人们	的	英格兰	采取	后退	这	房子	的

['stjʊt] ,

Stuart	,
斯图尔特	,

克伦威尔家族去世后，英格兰人民重新夺回了斯图亚特王朝的统治权。

[ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'θuːziæzəm] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [rɪ'flektɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

and	did	it	with	such	enthusiasm	that	even	the	furniture	reflected	it	at
和	做过	它	和	这样的	热情	那	甚至	这	家具	反映	它	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

他做事热情如此之高，甚至连家具都立刻体现了这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ðæt] ['gɪvz]

But	it	is	just	this	reflection	of	events	in	the	art	of	a	period	that	gives
但	它	是	只是	这	反射	的	活动	在	这	艺术	的	一个	时期	那	给予

[ʌn'daɪɪŋ] [-]

undying	[	33	]
不朽	[	-	]

但正是这一时期艺术中对事件的这种反映，赋予了它不朽的生命力[33]

['ɪntrəst] [tu:; tə][oʊld] [staɪlz] ,

interest	to	old	styles	,
兴趣	到	老的	风格	,

对旧式风格的兴趣

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ðoʊz] ['eɪnʃənt] ['pi:sɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [left] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz] [wɪtʃ]

and	especially	to	those	ancient	pieces	that	are	left	from	the	hands	which
和	尤其	到	那些	古老的	件	那	是	左边	从	这	双手	哪个

[meɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [fɜ:rst] [ju:st] [ðem; ðəm][ɪn] ['pæləs] [ɔ:r] ['kɑ:tɪdʒ] .

made	them	and	those	who	first	used	them	in	palace	or	cottage	.
制成	他们	和	那些	WHO	第一的	用过的	他们	在	宫殿	或者	小屋	.

尤其要感谢那些由制作它们的人以及最初在宫殿或农舍中使用它们的人亲手留下的古老物件。

[bæk] , [ðen] , [keɪm] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['rɔɪəli] [bɔ:rn] ['rɔɪəlti] ,

Back	,	then	,	came	the	old	delight	in	royally	born	royalty	,
后退	,	然后	,	来了	这	老的	喜	在	皇家	出生	皇室	,

于是，人们对皇室血统的喜爱又回来了。

[ɪn] ['bi:ɪŋ] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:mənər] .

in	being	governed	by	a	king	and	not	by	a	commoner	.
在	存在	受统治	经过	一个	国王	和	不是	经过	一个	平民	.

由国王统治，而不是由平民统治。

[wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑ:rmz][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['welkəmd] , [ænd; ənd] [ˌkævə'lɪr] ['fæməliz] [ðæt] [hæd; həd]

With	open	arms	the	king	was	welcomed	,	and	Cavalier	families	that	had
和	打开	武器	这	国王	曾是	欢迎	,	和	骑士	家庭	那	有

[bɪn] [ɪn][sæd] [plaɪt] ,

been	in	sad	plight	,
到过	在	伤心	困境	,

国王受到了热烈欢迎，那些曾经身处悲惨境地的骑士家族也受到了慰藉。

[blɔtid] [aʊt][baɪ] [ˌkɑ:nfɪ'skeɪʃn] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pru:vl] , [spræŋ] ['laɪtli] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]['fɔ:rmər]

blotted	out	by	confiscation	and	disapproval	,	sprang	lightly	back	to	their	former
印迹	出去	经过	没收	和	不赞成	,	弹簧	轻轻	后退	到	他们的	以前的

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

被没收和谴责抹去之后，它们又轻盈地回到了原来的位置。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] ,

This	was	the	time	of	the	Restoration	,
这	曾是	这	时间	的	这	恢复	,

这是复辟时期，

[ðæt] [taɪm] [wen] ['ɪŋgləndˌ][ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði] ['rɑ:tnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][tu:; tə] ['stɪmjuleɪt]

that	time	when	England	adopted	the	rottenness	of	the	Continent	to	stimulate
那	时间	什么时候	英格兰	已采用	这	腐烂	的	这	大陆	到	刺激

[wət'evər] [ʌv; əv][vaɪs] [leɪ][ɪn][ðə; ði] ['brɪtn] ,

whatever	of	vice	lay	in	the	Briton	,
任何	的	副	躺	在	这	英国人	,

那段时期，英国效仿欧洲大陆的腐败风气，以激发英国人身上潜藏的各种恶习。

[fə'getiŋ] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [gʊd] .

forgetting	to	take	with	it	the	fundamental	good	.
遗忘	到	拿	和	它	这	基本的	好的	.

忘记带走最根本的好处。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔ:ti] [geɪm] [wʌz; wəz][wʌn][soʊ] ['prɪtɪli] [pleɪd] [ðæt] [wi:; wi]['nevər]['taɪər][ʌv; əv][ɪts]

But	the	naughty	game	was	one	so	prettily	played	that	we	never	tire	of	its
但	这	淘气	游戏	曾是	一	所以	漂亮	玩	那	我们	绝不	胎	的	它是

[rɪ'kaʊntɪŋ] .

recounting	.
重新计算	.

但这个淘气的游戏玩得如此精彩，以至于我们永远不会厌倦讲述它的故事。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [prə'du:st] [soʊ] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [haʊs] ['fɜ:rnɪʃɪŋz] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]

And	as	it	produced	so	many	changes	in	house	furnishings	,	it	must	be
和	作为	它	生产	所以	许多	变化	在	房子	家具	,	它	必须	是

[kən'sɪdərd] .

considered	.
经过考虑的	.

因为它给家居布置带来了如此多的变化，所以必须加以考虑。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] - [ðæt] [tʃɑ:rlz] [i:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][smaɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] [ɑ:n]

It	was	in	1660	that	Charles	II	was	called	to	smile	from	the	throne	on
它	曾是	在	-	那	查尔斯	二	曾是	称为	到	微笑	从	这	王座	在

[ə; eɪ] [pli:zd] ['pʌblɪk] .

a	pleased	public	.
一个	高兴	民众	.

1660年，查理二世被召回，在王位上向欢欣鼓舞的民众露出微笑。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [kwi:n] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , ['kæθrɪn]

It	was	about	that	time	that	a	queen	was	chosen	for	him	,	Catherine
它	曾是	关于	那	时间	那	一个	女王	曾是	选定	为了	他	,	凯瑟琳

[ʌv; əv][brə'gænzə] ,

of	Braganza	,
的	布拉甘萨	,

大约就在那时，他被选为王后，即布拉干萨的凯瑟琳。

[hu:] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] , [sʌm; səm] [gʊdz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] .

who	brought	with	her	,	very	naturally	,	some	goods	of	her	own	.
WHO	带来	和	她	,	非常	自然	,	一些	商品	的	她	自己的	.

她自然也带来了自己的一些物品。

[ðə; ði] [staɪlz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wɜ:r; wər] [ɪ'speʃəli] ['ɪŋgləndz] ,

The	styles	in	England	at	this	time	were	especially	England's	,
这	风格	在	英格兰	在	这	时间	是	尤其	英格兰的	,

当时英国的时尚风格尤其具有英国特色。

[hi:; hi] ['neɪtɪv] ['efərt] [fred][frʌm; frəm] ['kɑ:piŋ] ['ɪtəli:z] ['renəsɑ:ns] .

he	native	effort	fred	from	copying	Italy's	Renaissance	.
他	本国的	努力	弗雷德	从	复制	意大利的	复兴	.

本土的努力源于对意大利文艺复兴的模仿。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ðɪs] [fel] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ævəlæntʃ] [ʌv; əv] [nu:] [aɪ'di:əz] ['greɪtli] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ]

But	on	this	fell	a	sudden	avalanche	of	new	ideas	greatly	at	variance	with
但	在	这	跌倒	一个	突然	雪崩	的	新的	想法	非常	在	方差	和

[hɜ:r; hər] ['meθədz] ,

her	methods	,
她	方法	,

但就在这时，大量与她的方法截然不同的新思想突然涌现出来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [staɪlz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləənd] [tʊk] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [staɪlz]

and	from	now	on	the	styles	of	England	took	inspiration	from	the	styles
和	从	现在	在	这	风格	的	英格兰	采取	灵感	从	这	风格

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ,

of	the	Continent	,
的	这	大陆	,

从此以后，英国的时尚风格开始受到欧洲大陆时尚风格的影响。

[ænd; ənd][hæv; həv]['evər] [sɪns] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [geɪm] .

and	have	ever	since	continued	the	game	.
和	有	曾经	自从	持续	这	游戏	.

此后，他们一直继续玩这个游戏。

[bʌt; bət][let] [ðɪs] [sɪŋk]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] : [iːtʃ] [-]

But	let	this	sink	into	the	consciousness	:	each	[	34	]
但	让	这	下沉	进入	这	意识	:	每个	[	-	]

但请将此铭记于心：每个[34]

[staɪl] [ə'dɑːptɪd] [teɪks] [ɑːn][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'dɒpt] [ðem; ðəm] .

style	adopted	takes	on	the	strong	characteristics	of	the	country	adopting	them	.
风格	已采用	需要	在	这	强的	特征	的	这	国家	收养	他们	.

所采用的风格会带有采用该风格的国家的鲜明特征。

[ɪf] [tuː; tə][ə'rɪdʒɪneɪt][ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] [staɪl] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,

If	to	originate	a	decorative	style	was	not	the	natural	impulse	of	Britain	,
如果	到	起源	一个	装饰性的	风格	曾是	不是	这	自然的	冲动	的	英国	,

如果创造一种装饰风格并非英国的自然本能，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['tæləənt][tuː; tə]['ɔːltər][ðæt] [staɪl] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər]

it	was	her	talent	to	alter	that	style	in	a	way	that	expressed	her
它	曾是	她	天赋	到	改变	那	风格	在	一个	方式	那	表达	她

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

characteristics	.
特征	.

她的天赋在于能够以展现自身个性的方式改变这种风格。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [saɪd][ʌv; əv][laɪf] ,

In	the	time	of	Charles	II	she	had	a	love	for	the	light	side	of	life	,
在	这	时间	的	查尔斯	二	她	有	一个	爱	为了	这	光	边	的	生活	,

在查理二世时期，她热爱生活中轻松愉快的一面。

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ˌprɑːdɪ'gæləti][ænd; ənd] ['elɪgəns] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [riːd] [tuː; tə] - [deɪ]

coupled	with	prodigality	and	elegance	,	and	this	can	be	read	to	-	day
耦合	和	挥霍无度	和	优雅	,	和	这	能	是	读	到	-	天

[ɪn][ðə; ði]['relɪks][ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] .

in	the	relics	of	those	times	.
在	这	遗物	的	那些	时代	.

兼具挥霍无度和优雅风范，这一点今天仍可从那个时代的遗迹中看出。

['kæθrɪn] [ðə; ði] [kwiːn] [brɔːt] [noʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ɪn'herɪt][ðə; ði] [θroʊn] — [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

Catherine	the	Queen	brought	no	children	to	inherit	the	throne	—	the	Duke	of
凯瑟琳	这	女王	带来	不	孩子们	到	继承	这	王座	—	这	公爵	的

[jɔːk] ['biːɪŋ] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['pɜːrpəsfəli] [ə; eɪ]['bærən] [meit] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

York	being	accused	of	having	selected	purposefully	a	barren	mate	for	his
约克	存在	被告	的	拥有	已选	故意	一个	荒芜	伴侣	为了	他的

['brʌðər] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [bɑːm'beɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['daʊər] .

brother	—	but	she	brought	Bombay	as	a	dower	.
兄弟	—	但	她	带来	孟买	作为	一个	嫁妆	.

凯瑟琳王后没有子嗣继承王位——约克公爵被指控故意为他的兄弟选择了一位不育的妻子——但她将孟买作为嫁妆带了过来。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['iːstərn] [dɪ'zaɪnz] ,

So	,	with	her	Portuguese	furniture	and	her	Eastern	designs	,
所以	,	和	她	葡萄牙语	家具	和	她	东	设计	,

所以，她的葡萄牙家具和东方设计，

[hɜːr; hər][gɪfts] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['hedz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪsts][ænd; ənd]['ɑːtɪzænz] .

her	gifts	turned	the	heads	of	artists	and	artisans	.
她	礼物	转向	这	头部	的	艺术家	和	工匠	.

她的才华令艺术家和工匠们为之倾倒。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ðoʊz] [tʃerz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] ['pɔːrtʃʊgl] ,

In	England	are	found	those	chairs	for	which	we	go	to	Portugal	,
在	英格兰	是	成立	那些	椅子	为了	哪个	我们	去	到	葡萄牙	,

在英国，我们却要去葡萄牙才能找到那些椅子。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

yet	they	were	made	in	England	in	the	seventeenth	century	,
然而	他们	是	制成	在	英格兰	在	这	第十七	世纪	,

然而，它们是十七世纪在英国制造的。

[ðə; ðɪ] [haɪ] - [bæk] [streɪt] [tʃer] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [kaːvd] ['leðər] [ɪn][bəuθ] [bæk] [ænd; ənd] [siːt] ,

the	high	-	back	straight	chair	covered	with	carved	leather	in	both	back	and	seat	,
这	高的	-	后退	直的	椅子	涵盖	和	雕刻	皮革	在	两个都	后退	和	座位	,

高背直椅，椅背和椅面均覆盖雕花皮革。

[pʊt][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌprɑːdɪ'gæləti][ʌv; əv][bɪg][neɪlz] ,

put	on	with	a	prodigality	of	big	nails	,
放	在	和	一个	挥霍无度	的	大的	指甲	,

钉上了大量的大钉子，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [brɑːnz] [spaɪks] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌpraɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bæk] .

and	having	bronze	spikes	as	a	finish	to	the	uprights	of	the	back	.
和	拥有	青铜	尖峰	作为	一个	结束	到	这	立柱	的	这	后退	.

背面的立柱末端饰有青铜尖刺。

[ðə; ðɪ]['fluːtɪd] [fʊt] [keɪm] [ðen] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kɑːmprəmaɪz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [klɔː] [ænd; ənd][skroʊl] ,

The	fluted	foot	came	then	,	a	sort	of	compromise	between	a	claw	and	scroll	,
这	凹槽	脚	来了	然后	,	一个	种类	的	妥协	之间	一个	爪	和	滚动	,

于是出现了凹槽足，它是爪形足和卷形足的一种折衷方案。

[ænd; ənd] [noʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr][lænd][æz; əz][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [fʊt] ,

and	known	in	our	land	as	a	Spanish	foot	,
和	已知	在	我们的	土地	作为	一个	西班牙语	脚	,

在我们这里被称为西班牙脚，

[ænd; ənd] [juːst] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

and	used	until	the	end	of	the	seventeenth	century	.
和	用过的	直到	这	结尾	的	这	第十七	世纪	.

并一直沿用至十七世纪末。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɑːn] [mʌtʃ] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv] ['sɜːrli] [kə'loʊniəl] [taɪmz] ['praɪər][tuː; tə] ['ænz] [deɪ] .

It	is	found	on	much	furniture	of	early	Colonial	times	prior	to	Anne's	day	.
它	是	成立	在	很多	家具	的	早期的	殖民	时代	事先的	到	安妮的	天	.

在安妮时代之前的早期殖民时期，很多家具上都能找到这种图案。

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ðɪ][fɜːrst] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [tʃɑːrlz] - [reɪn] [wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [tʃerz] [ʌv; əv]

But	perhaps	the	first	change	in	Charles	'	reign	was	seen	on	the	chairs	of
但	也许	这	第一的	改变	在	查尔斯	-	在位	曾是	已见	在	这	椅子	的

[pɪrst] ['kɑːrvɪŋ] [ʌv; əv][pɑːm][ænd; ənd][es] [kɜːrv] [ænd; ənd] ['tʃerəb] ,

pierced	carving	of	palm	and	S	curve	and	cherub	,
穿孔	雕刻	的	棕榈	和	S	曲线	和	小天使	,

但或许查理统治时期的第一个变化体现在椅子上，椅子上雕刻着棕榈树、S形曲线和丘比特的图案。

[wɪð; wɪθ] ['keɪnd] [siːts] [ɔːr] [bæks] .
with **caned** **seats** **or** **backs** **.**
和 手杖 座位 或者 背部 .

配有藤编座椅或靠背。

[ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] [tʃerz] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [æz; əz][ɪts]['pɑːpjələr] [-]
The **carving** **on** **these** **chairs** **at** **once** **took** **as** **its** **popular** **[** **35** **]**
这 雕刻 在 这些 椅子 在 一次 采取 作为 它是 受欢迎的 [-]

这些椅子上的雕刻立刻成为其流行的[35]

[dɪ'vaɪs] [ðə; ði] [kraʊn] ,
device **the** **crown** **,**
设备 这 王冠 ,

装置皇冠，

[ðə; ði] [kraʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **crown** **which** **had** **been** **hidden** **out** **of** **sight** **in** **the** **years** **of** **the**
这 王冠 哪个 有 到过 隐 出去 的 视线 在 这 年 的 这
['kɑːmənwelθ] .
Commonwealth **.**
联邦 .

在英联邦时期一直被隐藏起来的王冠。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['welkəmd] ,
As **if** **to** **show** **the** **wealth** **of** **affection** **with** **which** **it** **was** **welcomed** **,**
作为 如果 到 展示 这 财富 的 感情 和 哪个 它 曾是 欢迎 ,

仿佛是为了表达人们对它的喜爱之情，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][faɪv] [kən'spɪkjuəs] [taɪmz] [ɑːn][wʌn] [tʃer] .
it **was** **repeated** **as** **many** **as** **five** **conspicuous** **times** **on** **one** **chair** **.**
它 曾是 重复 作为 许多 作为 五 显眼的 时代 在 一 椅子 .

在同一把椅子上，它显眼地重复出现了多达五次。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [kəm'pleɪs(ə)ns] [mʌst; məst] [tʃɑːrlz] [hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['dʒent(ə)l] ['flætəri] !
With **what** **complacence** **must** **Charles** **have** **looked** **upon** **this** **gentle** **flattery** **!**
和 什么 自满 必须 查尔斯 有 看起来 之上 这 温和的 奉承 !

查尔斯当时该是多么沾沾自喜于这种温和的奉承啊！

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwiːnz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mætərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɪr] [iːst] [ɪn][ðə; ði]
For **the** **Queen's** **satisfaction** **there** **were** **matters** **from** **the** **Near** **East** **in** **the**
为了 这 女王大学 满意 那里 是 事情 从 这 靠近 东方 在 这
[weɪ] [ʌv; əv]['aɪvəri][ænd; ənd] ['ebəni] [ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ] ,
way **of** **ivory** **and** **ebony** **inlay** **,**
方式 的 象牙 和 乌木 镶嵌 ,

为了取悦女王，还有一些来自近东的物品，比如象牙和乌木镶嵌工艺品。

[kaːvd] ['ebəni] , [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [smɔːl] [blæk] ['biːɪŋs] ['ɪntuː] [dɪ'zaɪnz] , ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['ɑːbviəs]
carved **ebony** **,** **introductions** **of** **small** **black** **beings** **into** **designs** **,** **always** **in** **obvious**
雕刻 乌木 , 介绍 的 小的 黑色的 生物 进入 设计 , 总是 在 明显的
[səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [waɪt] ['mæstərz] .
subjection **to** **white** **masters** **.**
隶属 到 白色的 大师 .

雕刻的乌木，在设计中引入黑色小生物，总是明显地臣服于白人主人。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][ig'zɔtiks][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] [teɪst] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['ɪmpɔːrt] ['ræðər]
But **these** **were** **exotics** **of** **a** **sort** **that** **English** **taste** **preferred** **to** **import** **rather**
但 这些 是 异国风情 的 一个 种类 那 英语 品尝 首选 到 进口 相当
[ðæn; ðən][ˌmænju'fæktʃər] .
than **manufacture** **.**
比 生产 .

但这些都是英国人喜欢进口而不是自己生产的异域风情产品。

['leɪdiz] [huː] [tʊk] [tuː; tə] [ɪm'brɔɪdəːrɪŋ] [ə'fektɪd] [ðə; ði][bɑːm'beɪ] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] ['kʌlərz] .

Ladies	who	took	to	embroidering	affected	the	Bombay	designs	and	colours	.
女士们	WHO	采取	到	刺绣	做作的	这	孟买	设计	和	颜色	.

那些热衷于刺绣的女士们影响了孟买的图案和色彩。

[tʃɑːrlz] [iː][hæd; həd] [bɪn] ['reɪnɪŋ] [bʌt; bət][sɪks] ['jɪrz] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] [swept] [ə'weɪ]

Charles	II	had	been	reigning	but	six	years	when	the	Great	Fire	swept	away
查尔斯	二	有	到过	统治	但	六	年	什么时候	这	伟大的	火	扫荡	离开

[ʌn'kaʊntəbl] ['treʒərz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] .

uncountable	treasures	in	the	way	of	furniture	.
不可数	宝藏	在	这	方式	的	家具	.

查理二世登基仅六年，伦敦大火就烧毁了无数珍贵的家具等财物。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

To	be	sure	,	there	was	all	the	rest	of	England	.
到	是	当然	,	那里	曾是	全部	这	休息	的	英格兰	.

当然，还有英格兰的其他地区。

[bʌt; bət][æt; ət][ðæt] [taɪm] ['lʌndən] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ɔːl][ʌv; əv] ['elɪgənt] ['ɪŋgləɪnd] .

But	at	that	time	London	was	practically	all	of	elegant	England	.
但	在	那	时间	伦敦	曾是	几乎	全部	的	优雅的	英格兰	.

但当时的伦敦几乎就是整个英格兰优雅风尚的代表。

['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [ɛ'steɪts] [ænd; ənd][bɪg] ['haʊzɪz] ,

Country	gentlemen	had	estates	and	big	houses	,
国家	先生们	有	庄园	和	大的	房屋	,

乡村绅士拥有庄园和大房子，

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['ɔːlweɪz]['maɪri] , ['rʌtɪd] [roʊdz] ,

but	owing	to	the	impossibility	of	transportation	on	the	always	miry	,	rutted	roads	,
但	欠款	到	这	不可能	的	运输	在	这	总是	溷	,	车辙	道路	,

但由于道路泥泞不堪、坑洼遍布，交通无法通行，

[ðeɪ] [went] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv] [taʊn] [laɪf] .

they	went	without	the	luxuries	of	town	life	.
他们	去	没有	这	奢侈品	的	镇	生活	.

他们放弃了城市生活的种种奢侈享受。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər][ʌv; əv] ['lʌndən] ['perɪʃt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][oʊld][oʊk][ænd; ənd]['wɔːlnʌt]

with	the	Great	Fire	of	London	perished	so	much	of	old	oak	and	walnut
和	这	伟大的	火	的	伦敦	遇难	所以	很多	的	老的	橡木	和	核桃

['fɜːrnɪtʃər] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [kə'lektəz] [wiːp] [huː] [tɜːrn][ðer; ðər] [θɔːts] [ˌðer'ɑːn] .

furniture	as	to	make	collectors	weep	who	turn	their	thoughts	thereon	.
家具	作为	到	制作	收藏家	哭泣	WHO	转动	他们的	想法	其上	.

伦敦大火烧毁了大量古老的橡木和胡桃木家具，令那些想到这些家具的收藏家们潸然泪下。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['fiːnɪks] ['raɪzɪz] [ˌʌnə'bæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] , [soʊ][roʊz][ðə; ði]

But	as	the	phoenix	rises	unabashed	from	the	flames	,	so	rose	the
但	作为	这	凤凰	上升	毫不掩饰	从	这	火焰	,	所以	玫瑰	这

[ˌɪnspə'reiʃənz][ʌv; əv][sɜːr] ['krɪstəfər] [ren] ,

inspirations	of	Sir	Christopher	Wren	,
灵感	的	先生	克里斯托弗	鹪	,

但正如凤凰从烈焰中无畏地重生一样，克里斯托弗·雷恩爵士的灵感也随之迸发。

[grɪnlɪŋ] ['gɪbənz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['maɪnər]['ɑːrtɪsts][ænd; ənd]['ɑːtɪzænz] .
Grinling Gibbons , and of minor artists and artisans .
格林林 长臂猿 , 和 的 次要的 艺术家 和 工匠 .

格林林·吉本斯，以及一些名不见经传的艺术家和工匠。

[ren] [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði]['fɔːlən] ['mɔnjumənts] , ['gɪvɪŋ] [-]
Wren rebuilt the fallen monuments , giving [36]
鹪 重建 这 倒下 纪念碑 , 给予 [-]

雷恩重建了倒塌的纪念碑，[36]

[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] ,
to the world his great St . Paul's ,
到 这 世界 他的 伟大的 英石 . 保罗的 ,

向世界展示他伟大的圣保罗大教堂

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] [ðæt] [klaimz] [haɪ] [ɪn] [ə'merɪkən] ['setlmənts] [æz; əz]
and a pattern of church steeple that climbs high in American settlements as
和 一个 图案 的 教会 尖顶 那 攀登 高的 在 美国人 定居点 作为
[wel] [æz; əz][ɔːl] [θruː] ['lʌndən] ;
well as all through London ;
出色地 作为 全部 通过 伦敦 ;

还有一种教堂尖顶的图案，这种图案不仅在美国的定居点高耸入云，而且在整个伦敦也随处可见；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lesər] ['wɜːrkərz] [geɪv] [men] [nuː] ['pætərn] [ɪn][bedz][ænd; ənd] [tʃerz] [fɔːr; fər] [rɪ'poʊz] ,
and the lesser workers gave men new patterns in beds and chairs for repose ,
和 这 较少 工人 给予 男人 新的 图案 在 床 和 椅子 为了 休息 ,

而地位较低的工人则为男人们设计了新的床和椅子，供他们休息使用。

[ænd; ənd][ɪn][teiblz][fɔːr; fər] ['kʌmfərtɪŋ] ['vaɪəndz] , [fɔːr; fər] [geɪmz] ,
and in tables for comforting viands , for games ,
和 在 表格 为了 令人感到安慰 菜肴 , 为了 游戏 ,

在摆放令人感到舒适的菜肴的桌子上，在玩游戏的桌子上，

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði]['gɑːsɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] . [-]
or for the gossip which was a deep game of the day . [37]
或者 为了 这 闲话 哪个 曾是 一个 深的 游戏 的 这 天 . [-]

或者说，八卦是当时一项非常重要的活动。[37]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˌkærə'liːən] [staɪlz] [ɔːr][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn]
CAROLEAN STYLES OR THE RESTORATION
卡罗琳 风格 或者 这 恢复

卡罗琳风格还是复辟时期

[tʃɑːrlz] [iː] , - [tuː; tə] -
CHARLES II , 1660 TO 1685
查尔斯 二 , - 到 -

查理二世，1660年至1685年

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] [ðæt] [ðə; ði][ˌkærə'liːən] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
If it was to the Queen of Charles II that the Carolean period of
如果 它 曾是 到 这 女王 的 查尔斯 二 那 这 卡罗琳 时期 的
['fɜːrnɪtʃər] [oʊd] [ɪts] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [streɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][streɪndʒ] [θɪŋz] [frʌm; frəm]
furniture owed its Portuguese strain and the evidence of strange things from
家具 欠款 它是 葡萄牙语 拉紧 和 这 证据 的 奇怪的 事物 从
[ðə; ði] [iːst] ,
the East ,
这 东方 ,

如果说卡罗琳时期的家具之所以带有葡萄牙风格，并带有来自东方的奇异元素，要归功于查理二世的王后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv][kwaɪt] [ə'nʌðər] [sɔːrt][ðæt][ðə; ði] [prɪ'dɔməˌneɪtɪŋ]

it	was	from	a	woman	of	quite	another	sort	that	the	predominating
它	曾是	从	一个	女士	的	相当	其他	种类	那	这	占主导地位

['ɪnfluəns] [keɪm] .

influence	came	.
影响	来了	.

然而，真正起决定性作用的却是一位截然不同的女性。

[frentʃ] [staɪlz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [voʊg] [æt; ət] [kɔːrt] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kwiːn] , [pʊr] [dʌl]

French	styles	were	the	vogue	at	court	,	not	because	the	Queen	,	poor	dull
法语	风格	是	这	时尚	在	法庭	,	不是	因为	这	女王	,	贫穷的	乏味的

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

法国风格在宫廷中风靡一时，但这并非因为可怜的、无趣的王后，

[wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['luːɪs] [diː] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [strɔːŋ] ['ɪnfluəns] ,

wished	it	,	but	because	Louise	de	Querouailles	was	the	strong	influence	,
希望	它	,	但	因为	路易丝	德	-	曾是	这	强的	影响	,

我希望如此，但由于路易丝·德·奎鲁艾尔的影响很大，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['ædvent] [keɪm] ['fɑːliz] [ænd; ənd] ['fæʃənz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]

and	with	her	advent	came	follies	and	fashions	enough	to	please	the
和	和	她	来临	来了	愚行	和	时尚	足够的	到	请	这

[laɪt] [saɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtəst] [ʌv; əv] ['mɔnəks] .

light	side	of	one	of	the	lightest	of	monarchs	.
光	边	的	一	的	这	最轻	的	君主	.

随着她的到来，也带来了足以取悦这位最轻浮的君主之一的愚昧一面的种种荒唐事和时尚潮流。

[fræns] , [ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] ,

France	,	in	the	person	of	Louis	XIV	,
法国	,	在	这	人	的	路易斯	十四	,

法国，以路易十四为代表，

[felt] [ðæt] ['ɪŋglənd] [wʊd] [ber] ['wɑtʃɪŋ] [waɪl] [ə; eɪ] ['stjʊt] [strʌtid] [ænd; ənd] [flə:tid] , [ə'prest]

felt	that	England	would	bear	watching	while	a	Stuart	strutted	and	flirted	,	oppressed
毛毡	那	英格兰	会	熊	观看	尽管	一个	斯图尔特	昂首阔步	和	调情	,	受压迫者

[ænd; ənd]['væsəˌleɪtid] .

and	vacillated	.
和	摇摆不定	.

他认为，当一个斯图亚特王朝的君主趾高气扬、搔首弄姿、压迫人民、摇摆不定时，英格兰将会面临怎样的局面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [weɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] ['biːɪŋ] [də'rektɪd][baɪ] [sʌtʃ] [krɑːft][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]

And	the	French	ways	of	those	days	being	directed	by	such	craft	as	that	of
和	这	法语	方式	的	那些	天	存在	指导	经过	这样的	工艺	作为	那	的

[ðə; ði] [ə'stuːt] ['kɑːrdɪnl] ['mæzəˌrɪn] ,

the	astute	Cardinal	Mazarin	,
这	精明	红衣主教	马扎林	,

而当时的法国政治，则是由像精明的马扎林红衣主教这样足智多谋的人所主导的。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm] [fræns] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [steɪ] ['kloʊzər]

a	woman	was	sent	from	France	to	charm	the	King	and	stay	closer
一个	女士	曾是	发送	从	法国	到	魅力	这	国王	和	停留	更近

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn][kʊd; kəd][baɪd] .

beside	the	throne	than	any	man	could	bide	.
旁	这	王座	比	任何	男人	可以	比德	.

一位法国女子被派往国王身边，目的是取悦国王，并比任何男人都更靠近王座。

[tʃɑːrlz] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['luːɪs] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['pɔːrtsməθ] [ænd; ənd]

Charles	**created**	**the**	**light**	**and**	**lovely**	**Louise**	**the**	**Duchess**	**of**	**Portsmouth**	**and**
查尔斯	创建	这	光	和	迷人的	路易丝	这	公爵夫人	的	朴茨茅斯	和

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [duːk] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ;

the	**mother**	**of**	**the**	**little**	**Duke**	**of**	**Richmond**	**;**
这	母亲	的	这	小的	公爵	的	里士满	;

查尔斯生下了美丽动人的朴茨茅斯公爵夫人路易丝，她也是小里士满公爵的母亲；

[ænd; ənd] , [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪk'strævəgənt] ['bjuːti] [maɪt] [biː; bi] ['rɔɪəli] [haust] , [hiː; hi] [spent]

and	**,**	**that**	**so**	**much**	**of**	**extravagant**	**beauty**	**might**	**be**	**royally**	**housed**	**,**	**he**	**spent**
和	,	那	所以	很多	的	靡	美丽	可能	是	皇家	房屋	,	他	花费

[mʌtʃ] [-]

much	**[**	**38**	**]**
很多	[	-	]

而且，为了让如此多的奢华之美得以供皇家收藏，他花费了大量[38]

[taɪm] [ænd; ənd] [mɔːr] ['mʌni] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'pɑːrtmənts] [æt; ət] ['waɪthɔːl] .

time	**and**	**more**	**money**	**in**	**fitting**	**her**	**apartments**	**at**	**Whitehall**	**.**
时间	和	更多的	钱	在	配件	她	公寓	在	白厅	.

她在白厅的公寓装修需要花费更多的时间和金钱。

[θriː] [taɪmz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [diˈmɔlɪʃt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɪm] , [ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] ['fɪtɪŋz] ['feɪlɪŋ]

Three	**times**	**were**	**they**	**demolished**	**at**	**her**	**whim**	**,**	**the**	**extravagant**	**fittings**	**failing**
三	时代	是	他们	已拆除	在	她	一时兴起	,	这	靡	配件	失败

[tuː; tə] [suːt] [hɜːr; hər] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [kə'priːs] .

to	**suit**	**her**	**insatiable**	**caprice**	**.**
到	套装	她	贪得无厌	任性	.

这些房子曾三次被她一时兴起而拆毁，奢华的装饰无法满足她永无止境的任性。

[sʌtʃ] [prə'siːdʒər] [wʌz; wəz] ['hɑːtli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːrtɪsts] [ænd; ənd] ['ɑːtɪzænz] .

Such	**procedure**	**was**	**hotly**	**stimulating**	**to**	**artists**	**and**	**artisans**	**.**
这样的	程序	曾是	热	刺激性的	到	艺术家	和	工匠	.

这种做法极大地激发了艺术家和工匠的创作灵感。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'tempt] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðer; ðər] [best] , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪs'pliːz]

In	**the**	**first**	**attempt**	**they**	**sought**	**to**	**produce**	**their**	**best**	**,**	**but**	**seeing**	**it**	**displease**
在	这	第一的	试图	他们	寻求	到	生产	他们的	最好的	,	但	看到	它	得罪

,

,

,

第一次尝试中，他们力求做到最好，但结果却不尽如人意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [læʃ] [ɑːn][tuː; tə] [mɔːr] [ænd; ənd] [jet] [mɔːr] ['sʌt(ə)l] ['efərt] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði]

they	**were**	**lashed**	**on**	**to**	**more**	**and**	**yet**	**more**	**subtle**	**effort**	**until**	**at**	**last**	**the**
他们	是	鞭打	在	到	更多的	和	然而	更多的	微妙的	努力	直到	在	最后的	这

['prɪti] ['leɪdi] [ʌv; əv] [tuː] [mʌtʃ] ['paʊər] [hæd; həd] [fɔːrst] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['elɪgənt] [nuː] [staɪlz]

pretty	**lady**	**of**	**too**	**much**	**power**	**had**	**forced**	**the**	**production**	**of**	**elegant**	**new**	**styles**
漂亮的	女士	的	也	很多	力量	有	强制	这	生产	的	优雅的	新的	风格

[wɪtʃ] [smækt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['neɪtɪv] [fræns] .

which	**smacked**	**of**	**her**	**native**	**France**	**.**
哪个	猛击	的	她	本国的	法国	.

他们被强迫进行越来越精细的努力，直到最后这位权力过大的漂亮女士迫使她们创造出优雅的新风格，这些风格带有她祖国法国的气息。

[ðʌs] [went] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [staɪlz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

Thus	**went**	**by**	**the**	**board**	**the**	**efforts**	**of**	**English**	**styles**	**to**	**remain**	**English**	**,**
因此	去	经过	这	木板	这	努力	的	英语	风格	到	保持	英语	,

于是，英语风格努力保持其英语特色的尝试就此告吹。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'gæn] [ðæt] [lɔːŋ] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [frentʃ] [dɪ'zaɪnz] .

and	thus	began	that	long	habit	of	keeping	an	eye	on	French	designs	.
和	因此	开始	那	长的	习惯	的	保持	一个	眼睛	在	法语	设计	.

于是，他便开始了长期关注法国设计的习惯。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪgjər] - [hed] [ʌv; əv]['roʊmæns] ,

We	think	of	Charles	II	as	a	figure	-	head	of	romance	,
我们	思考	的	查尔斯	二	作为	一个	数字	-	头	的	浪漫	,

我们认为查理二世是浪漫主义的象征，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['roʊzi][mɪst][ʌv; əv][poʊ'etɪk]['fænsi] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊt]

because	the	rosy	mist	of	poetic	fancy	clings	to	the	members	of	the	Stuart
因为	这	红润	薄雾	的	诗意的	想要	黏附	到	这	成员	的	这	斯图尔特

['fæməli][frʌm; frəm] ['meri] [ʌv; əv] [skɑːts] [daʊn] [tuː; tə] — [bʌt; bət][nɑːt] [ɪn'kluːdɪŋ] — [ðæt] [duːk] [ʌv; əv]

family	from	Mary	of	Scots	down	to	—	but	not	including	—	that	Duke	of
家庭	从	玛丽	的	苏格兰人	向下	到	—	但	不是	包括	—	那	公爵	的

[jɔːk] [huː] [mɪnst] [ə'baʊt][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][soʊl] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn]

York	who	minced	about	the	throne	of	Charles	II	with	his	soul	concentrated	on
约克	WHO	剁碎	关于	这	王座	的	查尔斯	二	和	他的	灵魂	集中	在

[si'kjuəɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] [əd'vænsmənt] .

securing	from	his	brother	his	own	personal	advancement	.
确保	从	他的	兄弟	他的	自己的	个人的	进步	.

因为从苏格兰的玛丽到——但不包括——约克公爵，斯图亚特家族的成员都笼罩在诗意幻想的玫瑰色迷雾之中。约克公爵在查理二世的王位上扭捏作态，一心只想从他的兄弟那里获得个人晋升。

[ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] - [reɪn] , [ðə; ði] ['blʌdi] [ə'saɪzɪz] , [ðə; ði] ['mɑːnməθ] ['ɪnsɪdənt] ,

The	horrors	of	Charles	'	reign	,	the	Bloody	Assizes	,	the	Monmouth	incident	,
这	恐怖	的	查尔斯	-	在位	,	这	血腥	巡回审判	,	这	蒙茅斯	事件	,

查理一世统治时期的种种暴行，血腥巡回审判，蒙茅斯事件，

[hɪz; ɪz] [nɪ'glekt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] ,

his	neglect	to	recognise	the	seriousness	of	his	responsibilities	,
他的	忽视	到	认出	这	严肃	的	他的	职责	,

他未能认识到自己责任的严重性，

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['elɪgənt] [frɪ'vɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][led][æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːrt] .

all	these	things	are	lost	in	the	elegant	frivolity	of	the	life	led	at	his	court	.
全部	这些	事物	是	丢失的	在	这	优雅的	轻浮	的	这	生活	引领	在	他的	法庭	.

所有这些都淹没在他宫廷生活中那种优雅轻浮的氛围中。

['kɛrz] , [ɑːn'wiː] , ['trædʒədi] , [wɜːr; wər] [flɪkt] [ə'saɪd][baɪ] [waɪt] [hændz] [θrʌst] [frʌm; frəm][broʊ'keɪdz]

Cares	,	ennuis	,	tragedies	,	were	flicked	aside	by	white	hands	thrust	from	brocades
关怀	,	厌倦	,	悲剧	,	是	轻弹	旁边	经过	白色的	双手	推力	从	锦缎

[ænd; ənd] [leɪs] ,

and	lace	,
和	蕾丝	,

忧虑、厌倦、悲剧，都被从锦缎和蕾丝中伸出的白皙双手拂去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] ['meʒər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['æntidoʊt][fɔːr; fər][soʊl] - ['sɪknəs] . [-]

and	a	merry	measure	was	the	antidote	for	soul	-	sickness	.	[	39	]
和	一个	欢乐	措施	曾是	这	解毒剂	为了	灵魂	-	疾病	.	[	-	]

欢乐的调酒是治愈心灵疾病的良药。[39]

[ðoʊz] [huː] [meɪd] ['mjuːzɪk][ɔːr] [dɑːnst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Those	who	made	music	or	danced	to	it	,
那些	WHO	制成	音乐	或者	跳舞	到	它	,

那些创作音乐或伴着音乐起舞的人，

[ðoʊz] [huː] [raɪmd] ([ðə; ði] ['nɔːtiə] [ðə; ði] ['betər]) [ænd; ənd] [sæŋ] [ðer; ðər] [vəːsiz] ,

those	who	rhymed	(	the	naughtier	the	better	)	and	sang	their	verses	,
那些	WHO	押韵	(	这	更顽皮	这	更好的	)	和	唱	他们的	诗句	,

那些吟诵韵文（越不正经越好）并歌唱诗篇的人，

[ðoʊz] [huː] [led][æt; ət] [toʊst] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] , [ðoʊz] [huː] [wɔːr] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [dres] ,

those	who	led	at	toasts	and	feasting	,	those	who	wore	the	richest	dress	,
那些	WHO	引领	在	祝酒	和	盛宴	,	那些	WHO	穿着	这	最富有的	裙子	,

那些在祝酒和宴饮中领头的人，那些穿着最华丽服饰的人，

[wɜːr; wər][ðə; ði]['pɝːsənz][ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)ns]['ʌndər][ðə; ði]['peɪtrənɪdʒ][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] , [ɪn][ðə; ði][taɪm]

were	the	persons	of	importance	under	the	patronage	of	Charles	II	,	in	the	time
是	这	人	的	重要性	在下面	这	赞助	的	查尔斯	二	,	在	这	时间

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] .

of	the	Restoration	.
的	这	恢复	.

他们是查理二世在复辟时期庇护下的重要人物。

[nel] ['gwɪn] , [ʃiː; ʃi][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪk] [smaɪl][ænd; ənd] [kwɪk] [ter; tɪ(ə)r] , [ænd; ənd]['vʌlnərəb(ə)l] [hɑːrt] ,

Nell	Gwynn	,	she	of	the	quick	smile	and	quick	tear	,	and	vulnerable	heart	,
内尔	格温	,	她	的	这	快的	微笑	和	快的	撕	,	和	易受伤害的	心	,

内尔·格温，她笑容灿烂，泪水也稍纵即逝，还有一颗脆弱的心。

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪvər] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['ɑːnər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

was	of	the	King's	favour	to	the	extent	of	honouring	him	with	the
曾是	的	这	国王学院	偏爱	到	这	程度	的	致敬	他	和	这

['lɪt(ə)l] [duːk] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ælbænz] ;

little	Duke	of	St	.	Albans	;
小的	公爵	的	英石	.	圣奥尔本斯	;

他深受国王宠爱，甚至被授予圣奥尔本斯小公爵的爵位；

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [tʃɑːrlz] ['læviʃt] [æk'sesəri] [ʌv; əv] ['elɪgənt] ['lɪvɪŋ] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz]

and	on	her	Charles	lavished	accessories	of	elegant	living	similar	to	those
和	在	她	查尔斯	慷慨的	配件	的	优雅的	活的	相似的	到	那些

[hiː; hi] [bi'stəu] [ɑːn] ['luːɪs] [diː] - .

he	bestowed	on	Louise	de	Querouailles	.
他	授予	在	路易丝	德	-	.

查尔斯为她购置了与他赠予路易丝·德·奎鲁瓦耶类似的奢华生活用品。

[ðə; ði] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['æktrəs] [lɪvd] [hɜːr; hər] ['kwɪkli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [mudz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ðæt]

The	bewitching	actress	lived	her	quickly	changing	moods	among	the	furniture	that
这	迷人的	演员	居住地	她	迅速地	变化	情绪	之中	这	家具	那

[naʊ] ['greɪsɪz]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn][ruːmz; rʊmz] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

now	graces	our	modern	rooms	here	on	this	side	of	the	water	.
现在	恩典	我们的	现代的	房间	这里	在	这	边	的	这	水	.

这位魅力四射的女演员曾生活在那些如今装饰着我们这边现代房间的家具之中，而这些家具也正是她情绪快速变化的写照。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['elɪgəns] [ɪn] - .

We	were	not	importing	many	of	those	elegances	in	1664	.
我们	是	不是	输入	许多	的	那些	优雅	在	-	.

1664年，我们并没有引进那么多这样的优雅事物。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪt] [wen] [tʃɑːrlz] - ['brʌðər] [dʒeɪmz] , [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] ,

That	was	the	date	when	Charles	'	brother	James	,	Duke	of	York	,
那	曾是	这	日期	什么时候	查尔斯	-	兄弟	詹姆斯	,	公爵	的	约克	,

那天，查尔斯的弟弟约克公爵詹姆斯……

[left][ðə; ði] [lʌgˈʒʊriəs] [kɔːrt] [æt; ət] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˈrɔɪəl] [ˈdɪgnəti][tuː; tə][ðə; ði]

left	the	luxurious	court	at	London	and	came	to	give	royal	dignity	to	the
左边	这	豪华	法庭	在	伦敦	和	来了	到	给	皇家	尊严	到	这

[ˈlɪt(ə)l] [əˈmerɪkən] [taʊn] [ʌv; əv] [nuː] [ˈæmstərdæm][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ɪts] [dʌtʃ] [dəˈmɪnjən] [ˈendɪd]

little	American	town	of	New	Amsterdam	on	the	day	when	its	Dutch	dominion	ended
小的	美国人	镇	的	新的	阿姆斯特丹	在	这	天	什么时候	它是	荷兰语	统治权	结束

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ˌɑːr ˈiː] - [ˈkrɪsənd] [nuː] [jɔːk] .

and	the	city	was	re	-	christened	New	York	.
和	这	城市	曾是	关于	-	受洗	新的	约克	.

他离开了伦敦奢华的宫廷，来到美国小镇新阿姆斯特丹，为这座荷兰统治结束、更名为纽约的城市赋予了皇家尊严。

[waɪl] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [hɔːˈtensiə] [mɑːnˈtʃiːni] , [fɔːr; fər]

While	considering	the	fascinating	women	of	the	court	,	Hortensia	Mancini	,	for
尽管	考虑	这	迷人	女性	的	这	法庭	,	绣线菊	曼奇尼	,	为了

[huːm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈfɜːrnɪʃɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

whom	beautiful	furnishings	were	made	,
谁	美丽的	家具	是	制成	,

在欣赏宫廷中那些迷人的女性时，人们不禁想起霍滕西亚·曼奇尼，她曾拥有精美的家具。

[mʌst; məst][stænd][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [əˈlʊrɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi]['evər] [ɪˈluːdz]

must	stand	as	the	most	alluring	of	them	all	because	she	ever	eludes
必须	站立	作为	这	最多	诱人	的	他们	全部	因为	她	曾经	逃避

[ðə; ði][ˈkrɪtɪk][ɔːr] [dɪˈsektər] .

the	critic	or	dissector	.
这	评论家	或者	解剖器	.

她无疑是最迷人的，因为她总是能躲过批评家或分析家的审视。

[ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)l] [ˈkɑːrdɪnl] [ˈmæzəˌrɪn][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [əˈstuːt] [ˈsiːkrətɪvnəs] ,

Somewhat	of	her	uncle	Cardinal	Mazarin	was	in	her	astute	secretiveness	,
有些	的	她	叔叔	红衣主教	马扎林	曾是	在	她	精明	秘密	,

她精明的保密意识中，多少带有她叔叔马扎林红衣主教的影子。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈbæflɪŋ] [ˈkwɑːləti][ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] [meɪd] [hɜːr; hər] [pruːf] [əˈgenst] [səˈrendərɪŋ] [-]

but	a	baffling	quality	all	her	own	made	her	proof	against	surrendering	[	40	]
但	一个	莫名其妙	质量	全部	她	自己的	制成	她	证明	反对	投降	[	-	]

但她自身一种令人费解的特质使她成为不屈服的有力证明[40]

[hɜːr; hər][soʊl][tuː; tə]['eni]['mænz]['proʊbɪŋ][ɔːr][tuː; tə]['eni]['mænz] [tʃɑːrm] .

her	soul	to	any	man's	probing	or	to	any	man's	charm	.
她	灵魂	到	任何	男人的	探测	或者	到	任何	男人的	魅力	.

她的灵魂对任何男人都毫无抵抗力，任由他们探究或施展魅力。

[soʊ] [rɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈmʌni] [kʊd; kəd][nɑːt] [tempt] ; [soʊ]['klevər] ,

So	rich	she	was	that	money	could	not	tempt	;	so	clever	,
所以	富有的	她	曾是	那	钱	可以	不是	诱惑	;	所以	聪明的	,

她如此富有，以至于金钱都无法诱惑她；她如此聪明，

[wɪð; wɪθ][ɪˈtæliən][wɪt] [ˈædɪd] [tuː; tə][ɪˈtæliən] [ˈkʌltʃər] , [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [səˈpæs] [hɜːr; hər][ɪn]

with	Italian	wit	added	to	Italian	culture	,	that	none	could	surpass	her	in
和	意大利语	有	额外	到	意大利语	文化	,	那	没有任何	可以	超过	她	在

[ˌrepɑːrˈtiː] [ɔːr] [ˈdɪskɔːrs] ;

repartee	or	discourse	;
妙语连珠	或者	话语	;

她兼具意大利人的机智和意大利文化，在机智的谈吐和雄辩方面无人能及；

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][dɑːrk][ænd; ənd] ['piːkənt] ['bjuːti] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] ['envi]

so	full	of	mystery	was	her	dark	and	piquant	beauty	that	all	might	envy
所以	满的	的	神秘	曾是	她	黑暗的	和	辛辣的	美丽	那	全部	可能	嫉妒

[hɜːr; hər] — [jet] [soʊ] ['pæʃənətli] [ʌnˈhæpi] ,

her	—	yet	so	passionately	unhappy	,
她	—	然而	所以	热情地	不开心	,

她那神秘而迷人的美貌令人艳羡，然而她内心却充满痛苦。

[ðæt] [nʌn] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

that	none	would	wish	to	exchange	with	her	.
那	没有任何	会	希望	到	交换	和	她	.

没有人愿意和她交换。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˈbɑːrbrə] [ˈpɑːmər] , [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˈkliːvlənd] ,

Add	to	the	list	of	women	Barbara	Palmer	,	Duchess	of	Cleveland	,
添加	到	这	列表	的	女性	芭芭拉	帕尔默	,	公爵夫人	的	克利夫兰	,

将芭芭拉·帕尔默，克利夫兰公爵夫人，也加入到女性名单中。

[huː] [ˌreprɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [vəˈlʌptʃuəsnəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [prəˈlɪfɪk] [ˈmʌðərhʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

who	represented	a	heavy	voluptuousness	and	a	prolific	motherhood	for	the
WHO	代表	一个	重的	性感	和	一个	多产的	母性	为了	这

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

她象征着丰腴的性感和为国王生育众多子女的母性。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈfeɪvərd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈɑːtɪzænz] ,

and	we	see	the	women	favoured	by	the	King's	artisans	,
和	我们	看	这	女性	受青睐	经过	这	国王学院	工匠	,

我们看到，国王的工匠们更青睐那些女性。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈfɜːrnɪʃɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wɜːr; wər] [prəˈduːst] .

and	for	whom	the	beautiful	furnishings	of	the	time	were	produced	.
和	为了	谁	这	美丽的	家具	的	这	时间	是	生产	.

当时那些精美的家具就是为他们而制作的。

[ðoʊ] [tʃɑːrlz] [iː] [hæd; həd] [noʊ] [ˈrɔɪəl] [ˈfæktriz; ˈfæktəriz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː] [wʌz; wəz]

Though	Charles	II	had	no	royal	factories	such	as	Louis	XIV	was
尽管	查尔斯	二	有	不	皇家	工厂	这样的	作为	路易斯	十四	曾是

[kənˈdʌktɪŋ] [ɪn] [fræns] ,

conducting	in	France	,
进行	在	法国	,

虽然查理二世没有像路易十四在法国那样建立皇家工厂，

[ˈplenti] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ˈɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [ɑːrt] [wɜːr; wər] [ˈjiːldɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] .

plenty	of	rich	objects	of	art	were	yielded	by	the	workers	.
很多	的	富有的	对象	的	艺术	是	产生	经过	这	工人	.

工人们贡献了大量珍贵的艺术品。

[ðæt] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ˌæbəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [teɪst] , [ˈsɪlvər] [ˈfɜːrnɪtʃər] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [voʊg] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

That	astonishing	aberration	of	taste	,	silver	furniture	,	had	a	vogue	at	this	time
那	惊人	像差	的	品尝	,	银	家具	,	有	一个	时尚	在	这	时间

,

,

,

当时，银质家具这种令人匪夷所思的品味怪癖却风靡一时。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kənˈsɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪkˈstrævəgəns] .

the	King	considering	his	favourite	worthy	of	such	extravagance	.
这	国王	考虑	他的	最喜欢的	值得	的	这样的	奢侈	.

国王认为他最宠爱的臣子配得上如此奢华的待遇。

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈʌgli] [baɪ] [ɪts] [ˌɪnəˈproʊpriətnəs] , [haʊˈevər] [ˈprɪti] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

It	must	have	been	ugly	by	its	inappropriateness	,	however	pretty	was	the
它	必须	有	到过	丑陋的	经过	它是	不恰当	,	然而	漂亮的	曾是	这

[ˈwʊmən] [ˌaɪ ˈtiː] [sɜːrvd] .

woman	it	served	.
女士	它	服务	.

这件衣服因为不合时宜而显得丑陋，尽管它所服务的女子很漂亮。

['luːɪs] [diː] - [hæd; həd][hɜːrz][set][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [laɪnd] [ɔːl][wɪð; wɪθ] ['mɪrər] [glæs] ,

Louise	de	Querouailles	had	hers	set	in	a	room	lined	all	with	mirror	glass	,
路易丝	德	-	有	她的	放	在	一个	房间	衬里	全部	和	镜子	玻璃	,

路易丝·德·奎鲁瓦耶将她的墓碑安置在一个四面都镶满镜面玻璃的房间里。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['nɑːv(ə)lti] .

which	at	that	time	was	an	expensive	novelty	.
哪个	在	那	时间	曾是	一个	昂贵的	新奇	.

在当时，这是一种昂贵的新奇产品。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə]['wɑːndər]['ɪntuː][ðə; ði][ə'pɑːrtmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]

But	it	pleased	the	King	to	wander	into	the	apartment	of	his	favourite
但	它	高兴	这	国王	到	漫步	进入	这	公寓	的	他的	最喜欢的

['sætəlaɪt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['lʌvli] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['pɔːrtsməθ] ['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋ]

satellite	and	see	the	lovely	image	of	the	Duchess	of	Portsmouth	sitting	among
卫星	和	看	这	迷人的	图像	的	这	公爵夫人	的	朴茨茅斯	坐着	之中

[hɜːr; hər]['sɪlvər]['muːvəbəlz] ,

her	silver	movables	,
她	银	动产	,

但令国王欣喜的是，他漫步走进自己最宠爱的侍女的公寓，看到朴茨茅斯公爵夫人端坐在她的银制摆设中间的美丽身影。

[rɪ'flektɪd] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] [siːmd] ['piːpld] ['oʊnli] [-]

reflected	so	many	times	in	the	walls	that	the	world	seemed	peopled	only	[	41	]
反映	所以	许多	时代	在	这	墙壁	那	这	世界	似乎	人	仅有的	[	-	]

墙壁上映照出无数次的景象，以至于世间仿佛只有[41]人。

[wɪð; wɪθ][ə'dɔːrəb(ə)l] ['wɪmɪn] .

with	adorable	women	.
和	可爱的	女性	.

和可爱的女性在一起。

[nel] ['gwɪn] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][hɜːr; hər] ['mɪrər] [ruːm] .

Nell	Gwynn	also	had	her	mirror	room	.
内尔	格温	还	有	她	镜子	房间	.

内尔·格温也有一间镜子房。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['mɪrər] - [laɪnd] [ruːm] ['pɑːsəb(ə)l][baɪ]

It	was	the	Duke	of	Buckingham	who	made	the	mirror	-	lined	room	possible	by
它	曾是	这	公爵	的	白金汉	WHO	制成	这	镜子	-	衬里	房间	可能的	经过

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ]['fækt(ə)ri][fɔːr; fər] ['mɪrɚz] .

establishing	a	factory	for	mirrors	.
建立	一个	工厂	为了	镜子	.

是白金汉公爵建立了一家镜子工厂，才使得这间镶满镜子的房间成为可能。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋ] [rer] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

Previous	to	this	time	they	were	exceeding	rare	in	England	.
以前的	到	这	时间	他们	是	超过	稀有的	在	英格兰	.

在此之前，它们在英国极其罕见。

[naʊ] [ə; eɪ] [liːf] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm] ['ɪtəliːz] [bʊks] [ænd; ənd] ['mɪrɚz] [wɜːr; wər] [meɪd] [æt; ət]

Now	a	leaf	was	taken	from	Italy's	books	and	mirrors	were	made	at
现在	一个	叶子	曾是	已采取	从	意大利的	图书	和	镜子	是	制成	在

[hoʊm] ,

home	,
家	,

现在，人们从意大利的书籍中汲取灵感，开始在家制作镜子。

[wɪð; wɪθ] ['bevld] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ] [braɪt] [blu:] [glæs] ['freɪmɪŋ] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ]

with	bevelled	edges	,	and	also	with	bright	blue	glass	framing	,	inside	the
和	斜面	边缘	,	和	还	和	明亮的	蓝色的	玻璃	框架	,	里面	这

['wʊd(ə)n] [freɪm] .

wooden	frame	.
木制的	框架	.

边缘呈斜面状，木框内嵌亮蓝色玻璃。

[grɪnlɪŋ] ['gɪbənz] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kɑ:rvɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn'venʃənz] ,

Grinling	Gibbons	was	at	work	on	his	carvings	and	inventions	,
格林林	长臂猿	曾是	在	工作	在	他的	雕刻	和	发明	,

格林林·吉本斯当时正在忙于他的雕刻和发明创造。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['dekəreɪtər][ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ɪn] [wɪtʃ]

and	we	have	record	of	him	as	a	decorator	in	a	letter	in	which
和	我们	有	记录	的	他	作为	一个	装饰器	在	一个	信	在	哪个

[hi:; hi] [telz] [hɪz; ɪz]['leɪdi]['klaɪənt] :

he	tells	his	lady	client	:
他	讲述	他的	女士	客户	:

我们有他作为室内设计师的记录，在一封他写给女客户的信中，他这样说道：

" [aɪ][həulp][ɔ:l] [θɪŋz] [wɪl] [pli:z] [ju:; jʊ] .

"	I	holp	all	things	will	please	you	.
"	我	霍尔普	全部	事物	将要	请	你	.

“我希望一切都能让你满意。”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [jɪr] ['æftər][ðə; ðɪ] [greɪt] ['faɪər] , - ,

"	It	was	the	year	after	the	Great	Fire	,	1667	,
"	它	曾是	这	年	后	这	伟大的	火	,	-	,

“那是伦敦大火后的第二年，1667年，

[ðæt] ['gɪbənz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gɑ:ləndz] [ænd; ənd][swægz][ʌv; əv]

that	Gibbons	began	to	make	a	feature	of	the	garlands	and	swags	of
那	长臂猿	开始	到	制作	一个	特征	的	这	花环	和	赠品	的

['flaʊərz] [ænd; ənd][fru:t] ,

flowers	and	fruit	,
花朵	和	水果	,

吉本斯开始着重描绘花环和花果装饰，

[ka:vd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sesɪv] [ɪg'zu:bərəns] , [ðæt] [ɑ:r; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ðæt]

carved	with	excessive	exuberance	,	that	are	associated	with	his	name	and	that
雕刻	和	过多的	热情洋溢	,	那	是	联系	和	他的	姓名	和	那

[ʌv; əv] [kwi:n] [æn] [ɪn] [ˌdekə'reɪʃn] .

of	Queen	Anne	in	decoration	.
的	女王	安妮	在	装饰	.

雕刻得极其华丽，装饰上与他的名字和安妮女王的名字联系在一起。

[tu:; tə][geɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] [hi:; hi] [ju:st] [ðə; ðɪ][faɪn][sɔ:ft] ['laimwjd] [æz; əz] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tu:l]

To	gain	his	effects	he	used	the	fine	soft	limewood	as	yielding	to	his	tool
到	获得	他的	效果	他	用过的	这	美好的	柔软的	椴木	作为	屈服	到	他的	工具

['ɔ:lmoʊst][laɪk][ə; eɪ]['plæstɪk] [stʌf] .

almost	like	a	plastic	stuff	.
几乎	喜欢	一个	塑料	东西	.

为了达到他想要的效果，他使用了质地柔软的椴木，这种木材几乎像塑料一样可以弯曲成型。

[ɪn]['soʊʃ(ə)l] ['ɪŋgləndˌ] [bæθ] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt] ,

In	social	England	Bath	played	an	important	part	,
在	社会的	英格兰	洗澡	玩	一个	重要的	部分	,

在英国社会，巴斯扮演着重要的角色。

[ænd; ənd] ['ðɪðər] [went] [fɔːr; fər] [nuː] [siːnz] [ðə; ði] ['meri] ['gɔsipiŋ] [kraʊd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [raʊts]

and	thither	went	for	new	scenes	the	merry	gossiping	crowd	for	their	routs
和	那里	去	为了	新的	场景	这	欢乐	八卦	人群	为了	他们的	路线

[ænd; ənd] [əˌrɪstə'krætɪk] [kə'raʊzɪŋ] .

and	aristocratic	carousing	.
和	贵族	狂欢	.

于是，一群爱说闲话的快乐人群前往那里，进行他们的狂欢和贵族式的放荡。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] - [tʃer] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [drɑːpt] [noʊt] , [ðə; ði] [flə:tid]

This	was	the	time	of	the	sedan	-	chair	,	of	the	dropped	note	,	the	flirted
这	曾是	这	时间	的	这	轿车	-	椅子	,	的	这	掉落	笔记	,	这	调情

['hæŋkərtʃɪf] ,

handkerchief	,
手帕	,

这是轿子的时代，是纸条掉落的时代，是手帕被抛掷的时代。

[ðə; ði] [reɪzd] ['aɪbraʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] - [flæʃ] , [ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɔɪnjənt] ['miːnɪŋz] [ʌv; əv]

the	raised	eyebrow	and	the	quick	eye	-	flash	,	all	full	of	poignant	meanings	of
这	提高	眉	和	这	快的	眼睛	-	闪光	,	全部	满的	的	令人心酸的	含义	的

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

扬起的眉毛和快速的眼神闪过，都蕴含着深刻的含义。

[laɪf] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [geɪm] , [ɪn'sɪstəntli] [ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [moʊd] ,

Life	was	a	pretty	game	,	insistently	a	pretty	one	,	and	following	the	mode	,
生活	曾是	一个	漂亮的	游戏	,	坚持不懈	一个	漂亮的	一	,	和	下列的	这	模式	,

[ɪts] [æk'sesəri] [wɜːr; wər] ['prɪti] .

its	accessories	were	pretty	.
它是	配件	是	漂亮的	.

生活是一场漂亮的游戏，一场坚持要漂亮的游戏，而且，按照这种模式，它的配件也很漂亮。

[æt; ət] [bæθ] [ðə; ði] [seɪm] ['elɪgənt] [kraʊd] [-]

At	Bath	the	same	elegant	crowd	[	42	]
在	洗澡	这	相同的	优雅的	人群	[	-	]

在巴斯，同样是优雅的人群[42]

[pleɪd] [æz; əz] [ɪn] ['lʌndən] , [træns'fəːd] [baɪ] ['ʃɑːkɪŋli] ['prɪmətɪv] ['koʊtʃɪz] ['oʊvər] [aʊt'reɪdʒəsli]

played	as	in	London	,	transferred	by	shockingly	primitive	coaches	over	outrageously
玩	作为	在	伦敦	,	转移	经过	令人震惊地	原始	教练	超过	令人愤慨地

['rʌtɪd] [roʊdz] .

rutted	roads	.
车辙	道路	.

比赛场地和伦敦一样，由极其原始的马车沿着坑洼不平的道路运送。

[ðə; ði] ['wʌndər] [ɪz] [ðeɪ] ['evər] [kɛəd] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [sʌtʃ] ['hɑːdʃɪps] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪm'poʊzd] [ɑːn]

The	wonder	is	they	ever	cared	to	undertake	such	hardships	as	those	imposed	on
这	想知道	是	他们	曾经	关心	到	承担	这样的	艰辛	作为	那些	强加	在

['trævələz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

travellers	in	England	in	the	seventeenth	century	.
旅行者	在	英格兰	在	这	第十七	世纪	.

令人惊讶的是，他们竟然愿意承受十七世纪英国旅行者所面临的种种艰辛。

[bʌt; bət] [æt; ət] [bæθ] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [ðə; ði] ['feɪməs] [spɑːz] , [wɪð; wɪθ] [nel] ['gwɪn] ,

But	at	Bath	we	see	them	,	at	the	famous	spas	,	with	Nell	Gwynn	,
但	在	洗澡	我们	看	他们	,	在	这	著名的	水疗中心	,	和	内尔	格温	,

但在巴斯，我们在著名的温泉疗养地看到了他们，还有内尔·格温。

[weɪ] - [wɔːrd] [ænd; ənd] ['ɑːrd(ə)nt] , ['tʃɑːrmɪŋ] [ðə; ði] [men] , [slaitid] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

way	-	ward	and	ardent	,	charming	the	men	,	slighted	by	the	women	.
方式	-	病房	和	热心	,	迷人	这	男人	,	轻视	经过	这	女性	.

任性而热情，迷倒男人，却被女人冷落。

[tuː; tə][biː; bi][spə'sɪfɪk][ə'baʊt][ðə; ði]['fɜːrnɪtʃər] [staɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz][ɪz][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][ðə; ði]
To **be** **specific** **about** **the** **furniture** **styles** **of** **the** **times** **is** **satisfactory** **to** **the**
到 是 具体的 关于 这 家具 风格 的 这 时代 是 令人满意的 到 这
['stuːd(ə)nt] ,
student **,**
学生 ,

能够具体描述当时的家具风格，对学生来说就足够了。

[tuː; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪrd][end][ðæt][oʊld]['piːsɪz] [meɪ][biː; bi] [noʊn] [frʌm; frəm] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,
to **the** **desired** **end** **that** **old** **pieces** **may** **be** **known** **from** **imitation** **,**
到 这 想要的 结尾 那 老的 件 可能 是 已知 从 模仿 ,

达到预期目的，即能够通过仿制品来区分古物。

[ænd; ənd][ðæt] [gʊd] [ædæp'teɪʃnz] [meɪ][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][bæd] .
and **that** **good** **adaptations** **may** **be** **distinguished** **from** **bad** **.**
和 那 好的 适应 可能 是 杰出的 从 坏的 .

好的适应与坏的适应是可以区分开来的。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['laɪtnəs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][aɪ'diːəl][ɪn]
In **general** **it** **may** **be** **said** **that** **lightness** **continued** **to** **be** **the** **ideal** **in**
在 一般的 它 可能 是 说 那 亮度 持续 到 是 这 理想的 在
[kən'strʌkʃ(ə)n] ,
construction **,**
建造 ,

总的来说，轻便一直是建筑的理想标准。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn] [tʃerz] [ænd; ənd][teiblz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kɑːrvɪŋz] [gruː] ['evər]['faɪnər][ɪn]
particularly **in** **chairs** **and** **tables** **,** **and** **that** **carvings** **grew** **ever** **finer** **in**
特别 在 椅子 和 表格 , 和 那 雕刻 生长 曾经 更精细 在
['wɜːrkmənʃɪp] .
workmanship **.**
做工 .

尤其是在椅子和桌子上，雕刻工艺也越来越精细。

[tʃer] [bæks] ['ɔːlsoʊ] [gruː] ['nɛroʊɝ] [ænd; ənd] ['haɪər] .
Chair **backs** **also** **grew** **narrower** **and** **higher** **.**
椅子 背部 还 生长 较窄 和 更高 .

椅背也变得更窄更高了。

['keɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'teɪnd] , [bʌt; bət] [siːts] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skwɑːb] ['kʊʃ(ə)n] , [ɔːr]
Caning **was** **retained** **,** **but** **seats** **were** **covered** **with** **a** **squab** **cushion** **,** **or**
鞭笞 曾是 保留 , 但 座位 是 涵盖 和 一个 乳鸽 软垫 , 或者
[ʌp'hoʊlstərd] .
upholstered **.**
软垫 .

藤编工艺得以保留，但座椅则用软垫或布艺覆盖。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] [ɑːn] [pleɪt] - [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
A **minute** **examination** **of** **the** **chairs** **on** **Plate** **21** **leads** **to** **the** **detection** **of**
一个 分钟 考试 的 这 椅子 在 盘子 - 线索 到 这 检测 的
['sɜːrt(ə)n] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
certain **characteristics** **.**
肯定 特征 .

仔细观察图版 21 中的椅子，可以发现某些特征。

[ðɪs] [pleɪt] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrt]
This **Plate** **shows** **a** **particularly** **good** **example** **of** **the** **chairs** **as** **they** **depart**
这 盘子 演出 一个 特别 好的 例子 的 这 椅子 作为 他们 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pri'veɪld] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,
from **the** **fashion** **which** **prevailed** **immediately** **before** **the** **Fire** **,**
从 这 时尚 哪个 最终获胜 立即地 前 这 火 ,

这幅图展示了椅子的一个特别好的例子，它们与大火前流行的款式截然不同。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['mɜːdʒd]['ɪntuː][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] .

and	as	they	merged	into	the	style	of	William	and	Mary	.
和	作为	他们	合并	进入	这	风格	的	威廉	和	玛丽	.

并逐渐融入了威廉和玛丽的风格。

[ðiːz] [tʃerz] [hæv; həv]['diːteɪlz][ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] [tʃerz] [ðæt] [ˌpri'siːdid] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][æz; əz]

These	chairs	have	details	in	common	with	chairs	that	preceded	them	,	but	as
这些	椅子	有	细节	在	常见的	和	椅子	那	之前	他们	,	但	作为

[ə; eɪ] [hoʊl] ,

a	whole	,
一个	所有的	,

这些椅子与之前的椅子有一些共同的细节，但总体而言，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] .

they	are	entirely	different	.
他们	是	完全	不同的	.

它们完全不同。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [tel] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] , [kən'veɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['mesɪdʒ] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃerz] [ʌv; əv]

They	do	not	tell	the	same	story	,	convey	the	same	message	,	as	the	chairs	of
他们	做	不是	告诉	这	相同的	故事	,	传达	这	相同的	信息	,	作为	这	椅子	的

[tʃɑːrlz] [aɪ] ,

Charles	I	,
查尔斯	我	,

它们讲述的故事不同，传达的信息也不同，与查理一世的椅子截然不同。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .

for	example	.
为了	例子	.

例如。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

And	that	shows	the	subtle	power	of	furniture	to	express	the	spirit	of	the
和	那	演出	这	微妙的	力量	的	家具	到	表达	这	精神	的	这

[taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] .

times	in	which	it	was	made	.
时代	在	哪个	它	曾是	制成	.

这表明家具具有微妙的力量，能够表达其所处时代的精神。

[pleɪt] ['eks 'eks] — ['stjʊt] [se'tiː] [wɪð; wɪθ] ['kɑːrvɪŋ] .

Plate	XX	—	STUART	SETTEE	WITH	CARVING	.
盘子	xx	—	斯图尔特	沙发	和	雕刻	.

图版 XX——雕刻的斯图尔特长椅。

['sekənd] [hæf] [ʌv; əv][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri]

SECOND	HALF	OF	XVII	CENTURY
第二	一半	的	十七	世纪

十七世纪下半叶

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [tʃɑːrlz] [iː] [tʃerz] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [staɪlz] [ɪn] ['kɑːrvɪŋ] [-]

Plate	XXI	—	CHARLES	II	CHAIRS	OF	VARYING	STYLES	IN	CARVING	[	43	]
盘子	二十一	—	查尔斯	二	椅子	的	变化	风格	在	雕刻	[	-	]

图版 XXI——查理二世时期不同风格的雕刻椅子[43]

" ['fiːlɪŋ] " [ɪz][ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪriəs] [kə'lektər] .

"	Feeling	"	is	a	word	for	the	serious	collector	.
"	感觉	"	是	一个	单词	为了	这	严肃的	集电极	.

“感觉”这个词，只有真正的收藏家才会用到。

[əˈbɪləti] [tuː; tə] [riːd] [ˈfiːlɪŋ] [əˈmaʊnts] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ]['tæləntˌ] , [ænd; ənd][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][æn; ən]

Ability	**to**	**read**	**feeling**	**amounts**	**almost**	**to**	**a**	**talent**	**,**	**and**	**is**	**certainly**	**an**
能力	到	读	感觉	金额	几乎	到	一个	天赋	,	和	是	当然	一个

['ɪnstɪŋkt] .

instinct	**.**
本能	.

能够读懂人心几乎是一种天赋，而且肯定是一种本能。

[ðoʊz] [huː] [pəˈzes] [ˌaɪ ˈtiː] [noʊ] [wɪˈðaʊt] ['riːkɔːrs] [tuː; tə]['diːteɪl] [wer] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [piːs]

Those	**who**	**possess**	**it**	**know**	**without**	**recourse**	**to**	**detail**	**where**	**to**	**place**	**a**	**piece**
那些	WHO	具有	它	知道	没有	追索权	到	细节	在哪里	到	地方	一个	片

[ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] ['nevər] [ɪnˈkaʊntər] [bɪˈfɔːr] ,

of	**furniture**	**never**	**encountered**	**before**	**,**
的	家具	绝不	遭遇	前	,

拥有这种能力的人无需了解细节，就能知道如何摆放一件从未见过的家具。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪˈrætɪk] ['piːsɪz] [ðæt] [əˈpɪr] [ɪn][ɔːl]

and	**this**	**even**	**though**	**it**	**be**	**one**	**of**	**those**	**erratic**	**pieces**	**that**	**appear**	**in**	**all**
和	这	甚至	尽管	它	是	一	的	那些	不稳定的	件	那	出现	在	全部

[pɪrɪədz] .

periods	**.**
时期	.

即使它是各个时期都会出现的那种不寻常的作品之一。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] , [ðen] , [ʌv; əv] [ðiːz] [tʃerz] [ɪz] [frentʃ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [træn'splæntɪd] [frentʃ] , ['groʊɪŋ]

The	**feeling**	**,**	**then**	**,**	**of**	**these**	**chairs**	**is**	**French**	**,**	**but**	**a**	**transplanted**	**French**	**,**	**growing**
这	感觉	,	然后	,	的	这些	椅子	是	法语	,	但	一个	移植	法语	,	生长

['ʌndər] ['eɪliən] ['ɪnfluəns] .

under	**alien**	**influence**	**.**
在下面	外星人	影响	.

因此，这些椅子给人的感觉是法式的，但却是移植过来的法式风格，是在异域的影响下发展起来的。

[dɪˈsendɪŋ] [əˈpɑːn] ['diːteɪlz] ,

Descending	**upon**	**details**	**,**
下降	之上	细节	,

深入细节，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][legz][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

the	**shape**	**of**	**the**	**legs**	**is**	**so**	**much**	**at**	**variance**	**with**	**those**	**of**	**the**	**preceding**
这	形状	的	这	腿	是	所以	很多	在	方差	和	那些	的	这	前

['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə]['ɔːltər][ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

fashion	**that**	**they**	**seem**	**to**	**alter**	**the**	**scheme**	**of**	**construction**	**.**
时尚	那	他们	似乎	到	改变	这	方案	的	建造	.

这种腿部形状与之前的款式截然不同，似乎改变了结构方案。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [kɜːrv] [ðə; ði] [tʃer] ['luːzɪz][ɪn]

By	**means**	**of**	**the**	**change**	**from**	**a**	**straight**	**line**	**to**	**a**	**curve**	**the**	**chair**	**loses**	**in**
经过	方法	的	这	改变	从	一个	直的	线	到	一个	曲线	这	椅子	失败	在

['ɑːnəsti] [ænd; ənd][ɪn] ['bæləns] [waɪl] ['groʊɪŋ] [ɪn] ['elɪgəns] .

honesty	**and**	**in**	**balance**	**while**	**growing**	**in**	**elegance**	**.**
诚实	和	在	平衡	尽管	生长	在	优雅	.

椅子从直线变为曲线，虽然失去了真实感和平衡感，但却增添了优雅感。

[əˈnʌðər] [pɔɪnt] [tuː; tə]['noʊtɪs][ɪz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['stretʃərz] ,

Another	**point**	**to**	**notice**	**is**	**the**	**change**	**in**	**the**	**arrangement**	**of**	**stretchers**	**,**
其他	观点	到	注意	是	这	改变	在	这	安排	的	担架	,

另一点需要注意的是担架的摆放方式发生了变化。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [frʌnt] ['stretʃər] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd]

also	the	lifting	from	the	floor	of	the	elaborate	front	stretcher	which	is	made
还	这	举重	从	这	地面	的	这	精心制作的	正面	担架	哪个	是	制成

[tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [bæk] .

to	match	the	ornamental	top	of	the	chair	back	.
到	匹配	这	装饰	顶部	的	这	椅子	后退	.

此外，还要将精巧的前横撑从地面抬起，该横撑的设计是为了与椅背的装饰性顶部相匹配。

[ðə; ði] [siːt] - [freɪm] [ri'teinz] [ðə; ði][ɪn'saɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ['fæʃ(ə)n] ,

The	seat	-	frame	retains	the	incising	of	the	former	fashion	,
这	座位	-	框架	保留	这	切开	的	这	以前的	时尚	,

座椅框架保留了旧式的雕刻风格。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skwer] [blɑːks] [æt; ət] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ˌɪntər'sekʃ(ə)n] ['kæri] [ðə; ði][fə'mɪliər] [kaːvd] [roʊ'zet]

and	the	square	blocks	at	points	of	intersection	carry	the	familiar	carved	rosette
和	这	正方形	积木	在	积分	的	路口	携带	这	熟悉的	雕刻	玫瑰花结

.

:

.

交汇点处的方形方块上雕刻着熟悉的玫瑰花饰。

[ðə; ði] [bæks] [hæv; həv] [strɔːŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

The	backs	have	strong	points	of	interest	.
这	背部	有	强的	积分	的	兴趣	.

后卫线也有一些值得关注的亮点。

[ðə; ði]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ʌpraits] , [wɪtʃ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [waɪd] , [flæt] ['kɑːrvɪŋz]

The	radical	change	is	in	the	uprights	,	which	,	instead	of	being	wide	,	flat	carvings
这	激进的	改变	是	在	这	立柱	,	哪个	,	反而	的	存在	宽的	,	平坦的	雕刻

[ʌv; əv] ['lifɪdʒ] ,

of	leafage	,
的	叶子	,

根本性的变化在于立柱，它们不再是宽阔扁平的叶状雕刻，

[ɑːr; ər] ['greɪsfəli] [dɪ'zaɪnd] [poʊsts] .

are	gracefully	designed	posts	.
是	优雅地	设计	帖子	.

是设计精美的帖子。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [step] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [meɪd] [wen] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] [bæk] [wʌz; wəz]

A	long	step	in	the	way	of	beauty	was	made	when	this	style	of	back	was
一个	长的	步	在	这	方式	的	美丽	曾是	制成	什么时候	这	风格	的	后退	曾是

[ə'dɑːptɪd] ,

adopted	,
已采用	,

这种背部造型的采用，在美学道路上迈出了重要一步。

[ə; eɪ] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [dɪ'veləpt] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [kaːvd] [bæks] ,

a	treatment	which	developed	later	in	the	century	into	the	exquisite	carved	backs	,
一个	治疗	哪个	发达	之后	在	这	世纪	进入	这	精美的	雕刻	背部	,

[wɪtʃ] [-]

which	[	44	]
哪个	[	-	]

这种处理方法在世纪后期发展成为精美的雕刻背板，[44]

['iːv(ə)n] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn]['greɪsf(ə)l][ɪn'venʃ(ə)n] .

even	exceeded	the	French	in	graceful	invention	.
甚至	超出	这	法语	在	优美	发明	.

在优雅的创造力方面甚至超越了法国人。

[æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] [ʌv; əv] - [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði][pər'fekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl]

An	examination	of	the	chairs	of	1685	will	show	the	perfection	of	the	style
一个	考试	的	这	椅子	的	-	将要	展示	这	完美	的	这	风格

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ] [tʃɑ:rlz] [i:] ,

which	was	begun	by	Charles	II	,
哪个	曾是	开始	经过	查尔斯	二	,

对1685年椅子的考察表明，查理二世开创的风格已经臻于完美。

[ə'dɑ:ptɪd][baɪ][dʒeɪmz][i:][ænd; ənd]['fɜ:rðər] [dɪ'veləpt] ['ʌndər] ['wɪljəm] [ænd; ənd]['meri] .

adopted	by	James	II	and	further	developed	under	William	and	Mary	.
已采用	经过	詹姆斯	二	和	更远	发达	在下面	威廉	和	玛丽	.

詹姆斯二世采纳，威廉和玛丽进一步发展。

[tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] ,

To	continue	the	lesson	of	the	chairs	,
到	继续	这	课	的	这	椅子	,

为了继续讲解椅子的相关知识，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [flæt] [es] [kɜ:rv] [bɪ'gæn][tu:; tə]['ɔ:ltər]['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪtʃər] ,

it	was	here	that	the	old	flat	S	curve	began	to	alter	into	the	richer	,
它	曾是	这里	那	这	老的	平坦的	S	曲线	开始	到	改变	进入	这	更富有	,

正是在这里，原本平坦的S形曲线开始转变为更加丰富的曲线。

[mɔ:r] [roʊ'bʌst][si:] [kɜ:rv] .

more	robust	C	curve	.
更多的	强壮的	C	曲线	.

更稳健的C曲线。

[ðə; ði][leg][ʌv; əv] [tʃerz] [ka:vd] [ɪn][si:][skroʊlz]['fɑ:loʊz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:vz] ,

The	leg	of	chairs	carved	in	C	scrolls	follows	the	shape	of	the	curves	,
这	腿	的	椅子	雕刻	在	C	卷轴	跟随	这	形状	的	这	曲线	,

椅子腿上的C形卷曲雕刻与曲线的形状相呼应，

[ænd; ənd] ['fɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pætərn] [hæz; həz] [ɪk'si:dɪŋ] [tʃɑ:rm] ,

and	furniture	of	this	pattern	has	exceeding	charm	,
和	家具	的	这	图案	有	超过	魅力	,

这种款式的家具极具魅力。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [frʌnt] ['stretʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['tri:tɪd] [baɪ][æn; ən][ɪn'spaɪərd][hænd] .

especially	when	the	front	stretcher	has	been	treated	by	an	inspired	hand	.
尤其	什么时候	这	正面	担架	有	到过	治疗	经过	一个	灵感	手	.

尤其是当前担架经过巧手处理之后。

[mʌtʃ] [sɔ:t] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd]['səufəz][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

Much	sought	are	the	chairs	and	sofas	of	this	period	,
很多	寻求	是	这	椅子	和	沙发	的	这	时期	,

这一时期的椅子和沙发备受追捧。

[ænd; ənd] [wen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['ni:d(ə)l] - [pɔɪnt] [ɑ:r; ər] ['ki:nli] ['vælju:d][fɔ:r; fər][ju:z][ɪn][ðə; ði]

and	when	covered	with	needle	-	point	are	keenly	valued	for	use	in	the
和	什么时候	涵盖	和	针	-	观点	是	敏锐地	有价值的	为了	使用	在	这

[su:'pɜ:rb] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] [wɪtʃ] [ɪn]['mɑ:dərn]['hoʊmz]['ɔ:f(ə)n] [teɪks] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] .

superb	living	-	room	which	in	modern	homes	often	takes	place	of	the	drawing	-	room	.
高超	活的	-	房间	哪个	在	现代的	房屋	经常	需要	地方	的	这	绘画	-	房间	.

当饰以刺绣时，它们会因其精美的客厅装饰而备受青睐，在现代家庭中，客厅往往取代了起居室。

['hæpi] [ɪn'di:d] [ɪz][ðə; ði] [kə'lektər] [hu:] [kæn; kən][faɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊfə][æz; əz] [ðæt]

Happy	indeed	is	the	collector	who	can	find	such	an	old	English	sofa	as	that
快乐的	的确	是	这	集电极	WHO	能	寻找	这样的	一个	老的	英语	沙发	作为	那

[ɪn][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən][mju'zi:əm][ɑ:n] [pleɪt] - .

in	the	Metropolitan	Museum	on	Plate	22	.
在	这	大都会	博物馆	在	盘子	-	.

收藏家如果能找到像大都会博物馆第 22 号图所示的那种古老的英式沙发，那真是太幸运了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] , [ænd; ənd] [ʃoʊz] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] ['kɑːrvɪŋ] ,

It	is	entirely	characteristic	,	and	shows	not	only	the	interesting	fashion	in	carving	,
它	是	完全	特征	,	和	演出	不是	仅有的	这	有趣的	时尚	在	雕刻	,

它极具特色，不仅展现了有趣的雕刻风格，

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑːrdʒ] [æd'væns] [ɪn] [ʌp'həʊlstərɪŋ] .

but	the	large	advance	in	upholstering	.
但	这	大的	进步	在	室内装潢	.

但室内装潢技术取得了巨大进步。

[sʌtʃ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wɜːrk][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] .

Such	comfortable	work	was	unknown	before	the	reign	of	Charles	II	.
这样的	舒服的	工作	曾是	未知	前	这	在位	的	查尔斯	二	.

在查理二世统治时期之前，这种舒适的工作是闻所未闻的。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ˌkjʊri'ɑːsəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒentlfoʊk] [huː] [juːst]

If	we	have	curiosity	as	to	the	appearance	of	the	gentlefolk	who	used
如果	我们	有	好奇心	作为	到	这	外貌	的	这	绅士们	WHO	用过的

[sʌtʃ] ['fɜːrnɪtʃər] ,

such	furniture	,
这样的	家具	,

如果我们对使用这种家具的绅士淑女们的外貌感到好奇，

[ðə; ði] [im'brɔidəd] ['kʌvər][ʌv; əv] [ðɪs] [piːs] [ʃoʊz] ['lʌvli] ['wʊmən][ɪn][hɜːr; hər]['aʊərz][ʌv; əv] [iːz] ,

the	embroidered	cover	of	this	piece	shows	lovely	woman	in	her	hours	of	ease	,
这	绣花	覆盖	的	这	片	演出	迷人的	女士	在	她	小时	的	舒适	,

这件作品的刺绣封面描绘了一位美丽女子在闲暇时光的模样。

[ænd; ənd][mæn'kaɪnd] ['hʌvər] [nɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pliːz] .

and	mankind	hovering	near	with	a	wish	to	please	.
和	人类	悬停	靠近	和	一个	希望	到	请	.

而人类则在附近徘徊，渴望取悦他人。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['veri] [ɪm'brɔɪdəri] [ʃoʊz] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ] ['mætər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði]

But	this	very	embroidery	shows	how	difficult	a	matter	it	was	for	the
但	这	非常	刺绣	演出	如何	难的	一个	事情	它	曾是	为了	这

['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [drɔː] [wɪð; wɪθ] [truː] [hænd][ænd; ənd] [friː] ,

English	to	draw	with	true	hand	and	free	,
英语	到	画	和	真的	手	和	自由的	,

但这幅刺绣恰恰说明了对于英国人来说，用纯手工自由地作画是多么困难的事情。

[ə; eɪ] ['pjʊrli] ['dekəreɪtɪv] ['moʊtɪv] ; [fɔːr; fər][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'dæljənz] ,

a	purely	decorative	motive	;	for	outside	the	figures	of	the	medallions	,
一个	纯粹	装饰性的	动机	;	为了	外部	这	数据	的	这	奖章	,

纯粹的装饰性图案；因为在圆形饰章的图案之外，

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] ['miːnɪŋləs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪstənsi] .

the	whole	thing	is	meaningless	and	without	consistency	.
这	所有的	事物	是	无意义的	和	没有	一致性	.

整件事毫无意义，也缺乏逻辑。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — ['wɔːlnʌt] ['soʊfə]

Plate	XXII	—	WALNUT	SOFA
盘子	二十二	—	核桃	沙发

图版 XXII——胡桃木沙发

[kaːvd] [ɪn][siː] ['kɝːvz] , [taɪm] [ʌv; əv][dʒeɪmz][iː] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['peti] [pɔɪnt] [ɪm'brɔɪdəri]

Carved	in	C	curves	,	time	of	James	II	covered	with	petit	point	embroidery
雕刻	在	C	曲线	,	时间	的	詹姆斯	二	涵盖	和	小	观点	刺绣

雕刻成C形曲线，詹姆斯二世时期，表面覆盖有小点刺绣。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] — [gɪlt] [ˈmɪrər] .
Plate **XXIII** **—** **GILT** **MIRROR** **.**
盘子 二十三 — 镀金 镜子 .

图版 XXIII——镀金镜子。

[taɪm] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː]
TIME **OF** **CHARLES** **II**
时间 的 查尔斯 二

查理二世时期

[wen] [ˈmɪrɝz] [wɜːr; wər] [ˈfriːli] [meɪd] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [-]
When **mirrors** **were** **freely** **made** **in** **England** **[** **45** **]**
什么时候 镜子 是 自由 制成 在 英格兰 [-]

在英国，镜子可以自由制造[45]

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði][læst][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði]
For **a** **clue** **to** **the** **inspiration** **of** **English** **work** **in** **the** **last** **quarter** **of** **the**
为了 一个 线索 到 这 灵感 的 英语 工作 在 这 最后的 四分之一 的 这
[ˈsentʃəri] ,
century **,**
世纪 ,

要了解上世纪最后25年英国作品的灵感来源，

[wɪtʃ] [imˈbreisiz] [ðæt] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] - [reɪn] , [ðæt] [ʌv; əv][dʒeɪmz][iː][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈwɪljəm]
which **embraces** **that** **of** **Charles** **'** **reign** **,** **that** **of** **James** **II** **and** **of** **William**
哪个 拥抱 那 的 查尔斯 - 在位 , 那 的 詹姆斯 二 和 的 威廉
[ænd; ənd] [ˈmeri] ,
and **Mary** **,**
和 玛丽 ,

其中包括查理二世统治时期、詹姆斯二世统治时期以及威廉和玛丽统治时期。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrˈtɪstɪk][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈækʃnz] [ʌv; əv]
it **is** **advisable** **to** **turn** **a** **keen** **eye** **on** **the** **artistic** **and** **political** **actions** **of**
它 是 建议 到 转动 一个 敏锐的 眼睛 在 这 艺术 和 政治的 行动 的
[fræns] .
France **.**
法国 .

密切关注法国的艺术和政治活动是明智之举。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈluːɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ,
The **Great** **Louis** **was** **on** **the** **throne** **,**
这 伟大的 路易斯 曾是 在 这 王座 ,

伟大的路易在位，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [lə] [ˈbrʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈliːdər] [ɪn][ðə; ði] [ˈdekəreɪtɪv] [ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and **the** **great** **Le** **Brun** **was** **the** **leader** **in** **the** **decorative** **art** **of** **the** **day** **.**
和 这 伟大的 乐 布伦 曾是 这 领导者 在 这 装饰性的 艺术 的 这 天 .

而伟大的勒布伦则是当时装饰艺术的领军人物。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [mɪˈsteɪks] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌrevəˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
One **of** **the** **political** **mistakes** **of** **Louis** **XIV** **was** **the** **Revocation** **of** **the**
一 的 这 政治的 错误 的 路易斯 十四 曾是 这 撤销 的 这
[ˈiːdɪkt][ʌv; əv] [nænts] ,
Edict **of** **Nantes** **,**
法令 的 南特 ,

路易十四的政治失误之一是废除南特敕令。

[ðæt] ['i:dɪkt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

that	edict	which	had	protected	from	persecution	so	large	a	number	of
那	法令	哪个	有	受保护	从	迫害	所以	大的	一个	数字	的

['prɑ:tɪstənt] ['wɜ:rkərz][ɪn][ðə; ði]['lɪbərəl][a:ts] .

Protestant	workers	in	the	liberal	arts	.
新教	工人	在	这	自由主义	艺术	.

正是那项法令保护了大量从事人文艺术的基督教新教徒免受迫害。

[ə'mʌŋ] [ði:z] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] ['tæpəstri] ['wi:vəz] , [sɪlk] ['wi:vəz] , [glæs] ['wɜ:rkərz] , [wʊd] ['kɑ:rvər]

Among	these	people	were	tapestry	weavers	,	silk	weavers	,	glass	workers	,	wood	carvers
之中	这些	人们	是	挂毯	织工	,	丝绸	织工	,	玻璃	工人	,	木头	雕刻家

,

,

,

这些人中有织锦工、丝绸工、玻璃工人、木雕工，

['membər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][kræfts] [ðæt] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] .

members	of	all	the	crafts	that	contribute	to	the	beauty	of	the	home	.
成员	的	全部	这	工艺	那	贡献	到	这	美丽	的	这	家	.

所有为家居美化做出贡献的工艺从业者。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] [fɔ:r; fər] [seɪf] ['heɪv(ə)n] .

Eventually	they	came	to	England	for	safe	haven	.
最终	他们	来了	到	英格兰	为了	安全的	避风港	.

最终，他们来到英国寻求庇护。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['oʊvər] - ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['benɪfɪt] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn][æn; ən]

It	is	impossible	to	over	-	estimate	the	benefit	to	England	in	an
它	是	不可能的	到	超过	-	估计	这	益处	到	英格兰	在	一个

[ɛs'θɛtɪk] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [skɪld] ['wɜ:rkərz] ,

æsthetic	way	of	the	advent	of	all	these	skilled	workers	,
审美的	方式	的	这	来临	的	全部	这些	熟练	工人	,

这些技术工人的到来给英国带来的美学益处怎么强调都不为过。

[men] [hu:z] ['i:kwəl][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] ['kʌntri] .

men	whose	equal	were	to	be	found	in	no	other	country	.
男人	谁	平等的	是	到	是	成立	在	不	其他	国家	.

在其他任何国家都找不到能与他匹敌的人。

['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['hɑ:bi] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['fɜ:rnɪʃɪŋz] .

Louis	XIV	had	made	a	royal	hobby	of	exquisite	furnishings	.
路易斯	十四	有	制成	一个	皇家	爱好	的	精美的	家具	.

路易十四酷爱精美的家具。

[hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðer; ðər][ˌmænju'fæktʃər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pleʒərz] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ə'mʌŋ]

He	had	placed	their	manufacture	among	the	royal	pleasures	and	also	among
他	有	放置	他们的	生产	之中	这	皇家	快乐	和	还	之中

[ðə; ði] [steɪt] ['du:tiz] .

the	state	duties	.
这	状态	职责	.

他将制造这些物品列为皇家娱乐之一，同时也列为国家职责之一。

[hi:; hi][hæd; həd]['glɔ:rɪfaɪd][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['fə:niʃiŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn]

He	had	glorified	the	art	of	furnishing	as	it	had	never	before	been
他	有	光荣的	这	艺术	的	家具	作为	它	有	绝不	前	到过

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

他将家具装饰艺术提升到了前所未有的高度。

[baɪ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːbəlɪnz]['fækt(ə)ri] .

by	the	magnificent	institution	of	the	Gobelins	factory	.
经过	这	壮丽	机构	的	这	戈布兰	工厂	.

由宏伟的戈布兰织造厂出品。

[hɪr] [men] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər][krɑːft] — [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ʌv; əv][kræfts] — [ænd; ənd] [ə'tʃiːvd]

Here	men	learned	their	craft	—	an	infinite	variety	of	crafts	—	and	achieved
这里	男人	学习	他们的	工艺	—	一个	无限	种类	的	工艺	—	和	已达成

[pər'fekʃ(ə)n] .

perfection	.
完美	.

在这里，男人们学习他们的技艺——种类繁多的技艺——并达到炉火纯青的地步。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns] ['meni] [-]

All	at	once	many	[	46	]
全部	在	一次	许多	[	-	]

一下子很多[46]

[ʌv; əv] [ðiːz] ['wɜːrkərz][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [fliː] [ɔːr] [miːt] [deθ] ['ʌndər][ðə; ði] [nuː] ['dɪktəm][ʌv; əv]

of	these	workers	were	forced	to	flee	or	meet	death	under	the	new	dictum	of
的	这些	工人	是	强制	到	逃跑	或者	见面	死亡	在下面	这	新的	格言	的

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	King	.
这	国王	.

根据国王的新法令，这些工人被迫逃亡，否则将面临死亡。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ɪŋglənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['aʊtˌkæsts][tuː; tə][hɜːr; hər][oʊn] [ɪn'rɪtʃmənt] .

And	thus	England	received	the	outcasts	to	her	own	enrichment	.
和	因此	英格兰	已收到	这	被排斥者	到	她	自己的	丰富	.

因此，英格兰接纳了这些被社会遗弃的人，并从中获益。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][wʌz; wəz][ðə; ði]

One	of	the	industries	in	which	England	was	behind	the	Continent	was	the
一	的	这	行业	在	哪个	英格兰	曾是	在后面	这	大陆	曾是	这

[ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][sɪlk] .

manufacture	of	silk	.
生产	的	丝绸	.

英国落后于欧洲大陆的产业之一是丝绸制造业。

[ðə; ði] [frentʃ] ['refjʊdʒiːz][wɜːr; wər] [suːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] [æt; ət] ['spɪtlˌfiːldz] ,

The	French	refugees	were	soon	established	in	London	at	Spitalfields	,
这	法语	难民	是	很快	已确立的	在	伦敦	在	斯皮塔菲尔德	,

法国难民很快在伦敦斯皮塔菲尔德安顿下来。

[ˌreprə'djuːsɪŋ][ðə; ði]['mædʒɪk] [wiːvz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəs]

reproducing	the	magic	weaves	they	had	formerly	made	for	the	imperious
繁殖	这	魔法	编织	他们	有	以前	制成	为了	这	专横

['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['feivərits] [ɪn] [fræns] .

pleasure	of	the	royal	favourites	in	France	.
乐趣	的	这	皇家	收藏夹	在	法国	.

他们重现了以前为取悦法国皇室宠臣而织造的神奇织物。

['sætn] , [broʊ'keɪdz] , ['tæfɪtə] [ʌv; əv] ['wʌndrəs] [daɪ] [ænd; ənd] ['lʌstər] ,

Satins	,	brocades	,	taffetas	of	wondrous	dye	and	lustre	,
缎子	,	锦缎	,	塔夫绸	的	奇妙的	染料	和	光泽	,

缎子、锦缎、色彩绚丽、光泽迷人的塔夫绸，

[floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [luːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)l] ['wiːvəz] [huː] [ðʌs] [draʊnd] [ðer; ðər][nə'stældʒə]

flowed	**from**	**the**	**looms**	**of**	**the**	**able**	**weavers**	**who**	**thus**	**drowned**	**their**	**nostalgia**
流动	从	这	织布机	的	这	有能力的	织工	WHO	因此	溺水	他们的	怀旧

[ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌvd] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

in	**excess**	**of**	**a**	**loved**	**and**	**familiar**	**occupation**	**.**
在	过量的	的	一个	喜爱	和	熟悉的	职业	.

这些织布机出自技艺精湛的织工之手，他们用自己热爱且熟悉的职业来排解乡愁。

[wʌn] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæs] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'tɪrɪəl] ['biːɪŋ] [θroʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] ['pʌblɪk] ,

One	**result**	**of**	**this**	**mass**	**of**	**beautiful**	**material**	**being**	**thrown**	**to**	**a**	**delighted**	**public**	**,**
一	结果	的	这	大量的	的	美丽的	材料	存在	抛掷	到	一个	高兴极了	民众	,

如此大量精美作品被抛向欣喜若狂的公众，其结果之一是：

[wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'tɪrɪər] [wɔːl] - ['triːtmənt] .

was	**the**	**change**	**made**	**in**	**the**	**fashion**	**of**	**interior**	**wall**	**-**	**treatment**	**.**
曾是	这	改变	制成	在	这	时尚	的	内部的	墙	-	治疗	.

这是室内墙面装饰风格的改变。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊk] ['pænəlɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] [ə'prest] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɪrɪəsnəs] [ðə; ði] [laɪt]

The	**beautiful**	**oak**	**panelling**	**of**	**other**	**days**	**oppressed**	**with**	**its**	**seriousness**	**the**	**light**
这	美丽的	橡木	镶板	的	其他	天	受压迫者	和	它是	严肃	这	光

[muːd] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪt] [kəm'pænjənz] .

mood	**of**	**Charles**	**II**	**and**	**his**	**light**	**companions**	**.**
情绪	的	查尔斯	三	和	他的	光	同伴	.

昔日精美的橡木镶板，以其庄严的气质，与查理二世及其轻浮同伴们轻松愉悦的心情形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] [geɪ] [ʃiːn] [ʌv; əv][sɪlk][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] [en'laɪvənɪŋ] .

The	**gay**	**sheen**	**of**	**silk**	**was**	**more**	**sympathetic**	**and**	**enlivening**	**.**
这	同性恋	光泽	的	丝绸	曾是	更多的	交感神经	和	活跃	.

丝绸那明快的光泽更令人感到亲切和愉悦。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] , [ðen] , [went] [ðə; ði] [sɪlk] .

On	**the**	**walls**	**,**	**then**	**,**	**went**	**the**	**silk**	**.**
在	这	墙壁	,	然后	,	去	这	丝绸	.

于是，丝绸就挂在了墙上。

[ɪn] ['ænz] [taɪm] [ðə; ði] ['pænlz] [gruː] ['lɑːrdʒər] ,

In	**Anne's**	**time**	**the**	**panels**	**grew**	**larger**	**,**
在	安妮的	时间	这	面板	生长	更大的	,

安妮时代，画板尺寸变大了。

[ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['weɪnskət] [ænd; ənd][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [bɪ'wɪgd]

then	**became**	**a**	**wainscot**	**and**	**sank**	**to**	**the**	**height**	**of**	**a**	**man's**	**bewigged**
然后	成为	一个	护墙板	和	沉没	到	这	高度	的	一个	男人的	戴假发

[ænd; ənd] [kə'prɪʃəs] [hed] ;

and	**capricious**	**head**	**;**
和	任性	头	;

然后变成了护墙板，下沉到戴着假发、喜怒无常的男人的脑袋的高度；

[ðen] ['loʊɝd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɛrz] [haɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɔːrdʒən]['ɪrə] .

then	**lowered**	**to**	**a**	**chair's**	**height**	**for**	**the**	**Georgian**	**era**	**.**
然后	降低	到	一个	椅子的	高度	为了	这	格鲁吉亚	时代	.

然后降低到乔治时代椅子的高度。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [floʊd] [ðə; ði] ['greɪʃəs] [laɪnz][ʌv; əv]['sɪlkən]['fæbrɪks] [kən'siːlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][wɔːlz] ,

And	**above**	**flowed**	**the**	**gracious**	**lines**	**of**	**silken**	**fabrics**	**concealing**	**all**	**the**	**walls**	**,**
和	多于	流动	这	亲切	线条	的	丝	布料	隐藏	全部	这	墙壁	,

上方飘逸的丝绸织物遮蔽了所有的墙壁。

[meɪd] [ɪn] ['spɪtlˌfiːldz] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['refjʊdʒiːz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɔːləuəz] .

made	**in**	**Spitalfields**	**by**	**the**	**French**	**refugees**	**and**	**their**	**followers**	**.**
制成	在	斯皮塔菲尔德	经过	这	法语	难民	和	他们的	追随者	.

由法国难民及其追随者在斯皮塔菲尔德制作。

[ðə; ði] ['prɪti] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['pɔ:rtsməθ] [hæd; həd][hɜ:r; hər][ru:mz; rʊmz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][sɪlk][ænd; ənd]

The	pretty	Duchess	of	Portsmouth	had	her	rooms	hung	with	silk	and
这	漂亮的	公爵夫人	的	朴茨茅斯	有	她	房间	悬挂	和	丝绸	和

[wɪð; wɪθ] ['wʌndrəs] ['tæpɪstri:z] [frʌm; frəm] [-]

with	wondrous	tapestries	from	[	47	]
和	奇妙的	挂毯	从	[	-	]

美丽的朴茨茅斯公爵夫人用丝绸和精美的挂毯装饰她的房间[47]

[fræns] , [ðoʊ] ['ɪŋglənd] [meɪd] [bəuθ][sɪlks][ænd; ənd] ['tæpɪstri:z] .

France	,	though	England	made	both	silks	and	tapestries	.
法国	,	尽管	英格兰	制成	两个都	帛	和	挂毯	.

尽管英国也生产丝绸和挂毯，但法国却并非如此。

[bedz][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] [ri'teind] [ðə; ði] [haɪ] [poʊsts][ænd; ənd]['testər][ɔ:r]['kænəpi] , ['hevɪli] [dreɪpt] ,

Beds	of	the	day	retained	the	high	posts	and	tester	or	canopy	,	heavily	draped	,
床	的	这	天	保留	这	高的	帖子	和	测试员	或者	树冠	,	重度	垂坠的	,

当时的床保留了高高的床柱和顶篷或帷幔，上面垂挂着厚重的帷幔。

[ænd; ənd][ðə; ði][bed][wʌz; wəz]['sɪmələrli] ['kʌvərd] .

and	the	bed	was	similarly	covered	.
和	这	床	曾是	相似地	涵盖	.

床铺也同样铺着被子。

[ðə; ði][bed][wʌz; wəz] [ka:vd] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['testər] , [ɪn] [frentʃ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	bed	was	carved	,	even	to	the	tester	,	in	French	inspiration	,	and	was
这	床	曾是	雕刻	,	甚至	到	这	测试员	,	在	法语	灵感	,	和	曾是

['elɪgənt] [ɪn'di:d] .

elegant	indeed	.
优雅的	的确	.

就连体验者都认为，这张床的雕刻风格带有法式风情，的确十分优雅。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bed] [keɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][læst][tu:; tə][laɪ][ɪn]['mɔ:rt(ə)l] ['ɪlnəs] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət]

In	such	a	bed	came	the	King	at	last	to	lie	in	mortal	illness	in	the	palace	at
在	这样的	一个	床	来了	这	国王	在	最后的	到	说谎	在	凡人	疾病	在	这	宫殿	在

['waɪthɔ:l] ,

Whitehall	,
白厅	,

国王最终卧床不起，病危于来。他躺在白厅宫的这张病床上。

[wer] [ðə; ði] ['lʌvli] ['lu:ɪs] [hæd; həd][fɜ:rst] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'vælɪd] ,

where	the	lovely	Louise	had	first	place	by	the	royal	invalid	,
在哪里	这	迷人的	路易丝	有	第一的	地方	经过	这	皇家	无效的	,

美丽的露易丝在皇家病患面前获得了第一名，

[waɪl] [ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['neglɪdʒəb(ə)l]['kwɑ:ntəti] .

while	the	Queen	was	treated	as	a	negligible	quantity	.
尽管	这	女王	曾是	治疗	作为	一个	微不足道	数量	.

而女王却被视为微不足道的存在。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['kli:vlənd] , [ðæt] ['ʌðər] ['feɪvərɪt] , [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

The	Duchess	of	Cleveland	,	that	other	favourite	,	was	not	far	in	the	background	,
这	公爵夫人	的	克利夫兰	,	那	其他	最喜欢的	,	曾是	不是	远的	在	这	背景	,

另一位宠儿克利夫兰公爵夫人也紧随其后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][læst]['aʊərz] [rɪ'membər] [stɪl] [ə'nʌðər] [wen] [hi:; hi] [ɪm'plɔ:d] :

and	the	King	in	his	last	hours	remembered	still	another	when	he	implored	:
和	这	国王	在	他的	最后的	小时	记得	仍然	其他	什么时候	他	恳求	:

国王在临终之际，还想起了另一个人，他恳求道：

" [dəunt][let] [pʊr] [nel] [stɑ:rv] . " [-]

"	Don't	let	poor	Nell	starve	.	"	[	48	]
"	不	让	贫穷的	内尔	饿死	.	"	[	-	]

“别让可怜的内尔饿死。”[48]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri]
THE END OF THE SEVENTEENTH CENTURY
这 结尾 的 这 第十七 世纪

十七世纪末

['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] . - - -
WILLIAM AND MARY . 1689 - 1702
威廉 和 玛丽 . - - -

威廉和玛丽。1689-1702

[ðə; ði] [staɪl] [neɪmd] [fɔːr; fər] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] [im'breisiz] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [ə'kɜːrd]
THE style named for William and Mary embraces all the changes that occurred
这 风格 命名 为了 威廉 和 玛丽 拥抱 全部 这 变化 那 发生
[frʌm; frəm] [leɪt] [ˌkærə'liːən] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [æn] ,
from late Carolean days until the time of Anne ,
从 晚的 卡罗琳 天 直到 这 时间 的 安妮 ,

以威廉和玛丽命名的这种风格包含了从卡罗琳时代晚期到安妮女王时期发生的所有变化。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn'kluːdz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɒdlz] [ænd; ənd] ['diːteɪlz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði]
and even includes some of the models and details that are given the
和 甚至 包括 一些 的 这 模型 和 细节 那 是 给定 这
[neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [kwiːn] .
name of that queen .
姓名 的 那 女王 .

甚至包括一些以那位女王的名字命名的模型和细节。

[dʌtʃ] ['ɪnfluəns] [kʌmz] ['lɑːrdʒli] ['ɪntuː] [bəuθ] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [noʊn]
Dutch influence comes largely into both , but was stronger in the style known
荷兰语 影响 来 很大程度上 进入 两个都 , 但 曾是 更强 在 这 风格 已知
[æz; əz] [kwiːn] ['ænz] .
as Queen Anne's .
作为 女王 安妮的 .

荷兰的影响在这两种风格中都很大程度上体现出来，但在被称为安妮女王风格的风格中更为显著。

[mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['influənsiz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [nɑːt] ['oʊnli] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Mixed up with other influences were those not only of Holland but of the
混合 向上 和 其他 影响 是 那些 不是 仅有的 的 荷兰 但 的 这
['kʌntriz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪf] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .
countries with which her political life was concerned .
国家 和 哪个 她 政治的 生活 曾是 担心的 .

除此之外，还有来自荷兰以及与她政治生涯相关的其他国家的影响。

[speɪn] [kən'trɪbjuːtɪd] ['sɜːrt(ə)n] ['diːteɪlz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʌtʃ] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ]
Spain contributed certain details , and as for the Dutch connections with
西班牙 贡献 肯定 细节 , 和 作为 为了 这 荷兰语 连接 和
[ðə; ði] [nɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːr] [iːst] ,
the Near and the Far East ,
这 靠近 和 这 远的 东方 ,

西班牙提供了一些细节信息，至于荷兰与近东和远东的联系，

[ðeɪ] [sə'plaɪd] [æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
they supplied an infinity of inspiration .
他们 供应 一个 无穷大 的 灵感 .

它们提供了无穷无尽的灵感。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['piːkənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] ['spɪrɪt][kʊd; kəd][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði]

Nothing	more	piquant	to	the	decorative	spirit	could	be	imagined	than	the
没有什么	更多的	辛辣的	到	这	装饰性的	精神	可以	是	想象	比	这

[fæn'tæstɪk][məʊ'tiːfs][ʌv; əv]['ɪndiən][ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] .

fantastic	motifs	of	Indian	and	Chinese	importation	.
极好的	图案	的	印度	和	中国人	输入	.

对于装饰精神而言，没有什么比从印度和中国进口的奇幻图案更具吸引力了。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['sɜːfɪtɪd] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm] ['beɪbihʊd] [wɪð; wɪθ] [ˌtʃaɪ'niːz] [tɔɪz] [ænd; ənd]

To	us	,	surfeited	as	we	are	from	babyhood	with	Chinese	toys	and
到	我们	,	过量	作为	我们	是	从	婴儿期	和	中国人	玩具	和

['ɪndiən] [stʌfs] ,

Indian	stuffs	,
印度	东西	,

对我们来说，我们从小就玩腻了中国玩具和印度玩意儿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz] ['stɑːrtlɪŋ] ['nɔvəltiz] .

it	is	hard	to	look	upon	these	things	as	startling	novelties	.
它	是	难的	到	看	之上	这些	事物	作为	令人震惊	新奇	.

很难将这些事物视为惊人的新奇事物。

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv] [les] ['træv(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪʃəs] [ig'zɔtiks] .

But	in	those	days	of	less	travel	they	were	delicious	exotics	.
但	在	那些	天	的	较少的	旅行	他们	是	可口的	异国风情	.

但在旅行较少的年代，它们是美味的异域美食。

[ə'mʌŋ] ['pɝːsənz][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][reɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['evidənsiz] [ʌv; əv]

Among	persons	of	fashion	,	there	was	a	rage	for	the	living	evidences	of
之中	人	的	时尚	,	那里	曾是	一个	愤怒	为了	这	活的	证据	的

[ðə; ði][streɪndʒ] [iːst] ,

the	strange	East	,
这	奇怪的	东方	,

在时尚人士中，人们对来自遥远东方的鲜活例证趋之若鹜。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['pɑːpjələr][æz; əz][pets][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][ɪg'zɑːtɪk]

and	more	than	popular	as	pets	in	the	drawing	-	room	became	the	exotic
和	更多的	比	受欢迎的	作为	宠物	在	这	绘画	-	房间	成为	这	异域风情

['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪvɪd] ['pærət] .

monkey	and	the	vivid	parrot	.
猴	和	这	生动	鹦鹉	.

异国情调的猴子和色彩艳丽的鹦鹉作为客厅里的宠物，非常受欢迎。

[ɪf] [ðiːz] ['kriːtʃərz] , [liːʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]['stændərd] , [kʊd; kəd][biː; bi] [tendid] [baɪ][ə; eɪ]['taɪni] [blæk]

If	these	creatures	,	leashed	to	a	standard	,	could	be	tended	by	a	tiny	black
如果	这些	生物	,	拴着	到	一个	标准	,	可以	是	倾向于	经过	一个	微小的	黑色的

['hjuːmən] ,

human	,
人类	,

如果这些被拴在标准栏杆下的动物，能够由一个身材矮小的黑人照料，

[ðen] ['fæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][æn; ən]['ɪnfənˌtaɪn] ['dʒɔiəsnis] .

then	fashion	was	pleased	to	an	infantine	joyousness	.
然后	时尚	曾是	高兴	到	一个	婴儿	喜悦	.

那时，时尚界欣喜若狂，洋溢着孩童般的喜悦。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — ['ɪntrəstɪŋ] [tʃer] [træn'zɪʃən(ə)l] [bɪ'twiːn] ['stjʊt] [staɪlz] [ænd; ənd]

Plate	XXIV	—	INTERESTING	CHAIR	TRANSITIONAL	BETWEEN	STUART	STYLES	AND
盘子	二十四	—	有趣的	椅子	过渡	之间	斯图尔特	风格	和

['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri]

WILLIAM	AND	MARY
威廉	和	玛丽

图版 XXIV——介于斯图亚特风格和威廉与玛丽风格之间的有趣过渡椅

[tʃerz] [ɪn] ['veəri:ənts] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri]
CHAIRS **IN** **VARIANTS** **OF** **WILLIAM** **AND** **MARY**
椅子 在 变体 的 威廉 和 玛丽

威廉和玛丽风格的椅子

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['peti] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm]
Covered **with** **petit** **point** **of** **the** **time**
涵盖 和 小 观点 的 这 时间

覆盖着当时的点彩画

['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] ['keɪnd] [tʃerz] , [wʌn] [wɪð; wɪθ] ['fluːtɪd] ['spænɪʃ] [fʊt] [pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviː] [-]
WILLIAM **AND** **MARY** **CANED** **CHAIRS** **,** **ONE** **WITH** **FLUTED** **SPANISH** **FOOT** **Plate** **XXV** **[49]**
威廉 和 玛丽 手杖 椅子 , 一 和 凹槽 西班牙语 脚 盘子 25 [-]

威廉和玛丽藤椅，其中一把带有西班牙式凹槽椅脚 图版 XXV[49]

['evri] [ʃɪp] [ðæt] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][fɑːr] ['iːstərn] ['kʌntriz] [brɔːt] [waɪz] ['pærəts] [ænd; ənd]['taɪni] ['frɪskɪŋ] ['mʌŋkiz] ,
Every **ship** **that** **came** **in** **from** **far** **Eastern** **countries** **brought** **wise** **parrots** **and** **tiny** **frisking** **monkeys** **,**
每一个 船 那 来了 在 从 远的 东 国家 带来 明智的 鹦鹉 和 微小的 搜身 猴子 ,

每一艘从远东国家驶来的船只都带来了聪明的鹦鹉和活泼的小猴子。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər]['vælјuːd][baɪ] ['dekəreɪtɪv] ['ɑːrtɪsts][fɔːr; fər] ['mɒdlz] ,
and **these** **were** **valued** **by** **decorative** **artists** **for** **models** **,**
和 这些 是 有价值的 经过 装饰性的 艺术家 为了 模型 ,

这些物件因其精美的设计而被装饰艺术家们视为典范。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][maɪ]['leɪdi][tuː; tə] [piːk] [geɪ] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
as **well** **as** **by** **my** **lady** **to** **pique** **gay** **conversation** **in** **her** **drawing** **-** **room** **.**
作为 出色地 作为 经过 我的 女士 到 激起 同性恋 对话 在 她 绘画 - 房间 .

我的夫人也用它来挑起客厅里同性恋人的谈话。

['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] [staɪlz] , [laɪk] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] ,
William **and** **Mary** **styles** **,** **like** **all** **of** **the** **seventeenth** **century** **,**
威廉 和 玛丽 风格 , 喜欢 全部 的 这 第十七 世纪 ,

威廉和玛丽的风格，就像整个十七世纪的风格一样，

[ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [haɪ] [voʊg] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
are **at** **present** **in** **high** **vogue** **in** **America** **,**
是 在 展示 在 高的 时尚 在 美国 ,

目前在美国非常流行。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəsts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] .
and **for** **this** **reason** **it** **interests** **us** **to** **study** **them** **.**
和 为了 这 原因 它 兴趣 我们 到 学习 他们 .

正因如此，我们对它们很感兴趣。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn]['æftər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][oʊk][hæz; həz] [pæst] [ɪts] [voʊg] , [ænd; ənd] [wen] ['wɔːlnʌt] [prɪ'veɪlz] ,
They **come** **in** **after** **the** **use** **of** **oak** **has** **passed** **its** **vogue** **,** **and** **when** **walnut** **prevails** **,**
他们 来 在 后 这 使用 的 橡木 有 通过了 它是 时尚 , 和 什么时候 核桃 占上风 ,

它们出现的时候，橡木的使用已经不再流行，而胡桃木则占据了主导地位。

[ɔːl'ðoʊ] [wʊdz] [ʌv; əv] ['laɪtər] ['kʌlər] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['peə,wʊd] [ænd; ənd] ['sɪkəmɔːr] , [ɑːr; ər]
although **woods** **of** **lighter** **colour** **,** **such** **as** **pearwood** **and** **sycamore** **,** **are**
虽然 树林 的 打火机 颜色 ，这样的 作为 梨木 和 梧桐树 ， 是
[ɪm'plɔɪd] .
employed **.**
受雇 .

虽然也使用颜色较浅的木材，例如梨木和梧桐木。

[ɪn] [tʃerz] [ænd; ənd]['səufəz] , ['kɑːrvɪŋ] [prɪ'veɪlz] [æz; əz] [ˌdekə'reɪʃn] ; [bʌt; bət][ɪn]['kæbɪnəts][ænd; ənd]
In **chairs** **and** **sofas** **,** **carving** **prevails** **as** **decoration** **;** **but** **in** **cabinets** **and**
在 椅子 和 沙发 ， 雕刻 占上风 作为 装饰 ； 但 在 橱柜 和
[teiblz] ,
tables **,**
表格 ，

椅子和沙发上，雕刻主要用作装饰；但在橱柜和桌子上，

[ðə; ði] ['prefrəns] [ɪz][fɔːr; fər] [və'nɪr] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ] .
the **preference** **is** **for** **veneer** **and** **for** **inlay** **.**
这 偏爱 是 为了 单板 和 为了 镶嵌 .

首选贴面和镶嵌工艺。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə'kɜːrz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]['kæbɪnəts] .
At **this** **time** **occurs** **a** **change** **in** **the** **style** **of** **cabinets** **.**
在 这 时间 发生 一个 改变 在 这 风格 的 橱柜 .

此时橱柜的样式发生了变化。

[ˌhɪðər'tuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] ['kʌbədz]
Hitherto **they** **had** **been** **closed** **cupboards**
迄今为止 他们 有 到过 关闭 橱柜

此前它们一直是紧闭的橱柜

; [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [kə'lektɪŋ] [delft] ['tʃaɪnə][frʌm; frəm] ['hɑːlənd] ,
; **now** **,** **because** **of** **the** **fashion** **for** **collecting** **Delft** **china** **from** **Holland** **,**
； 现在 ， 因为 的 这 时尚 为了 收集 代尔夫特 中国 从 荷兰 ，

如今，由于收藏荷兰代尔夫特瓷器的风潮，

[ə; eɪ] [niːd] [keɪm] [fɔːr; fər]['kæbɪnəts] [ðæt] [wʊd] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [kə'lɛktɚz] ['treʒər] .
a **need** **came** **for** **cabinets** **that** **would** **display** **the** **collector's** **treasure** **.**
一个 需要 来了 为了 橱柜 那 会 展示 这 收藏家的 宝藏 .

人们需要一些柜子来展示收藏家的珍藏品。

[æz; əz] ['fɜːrnɪtʃər] ['meɪkɚz] ['evər] [ɪk'spres] [ðə; ði] [wɪmz] [ænd; ənd] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
As **furniture** **makers** **ever** **express** **the** **whims** **and** **needs** **of** **the** **day** **,**
作为 家具 制造商 曾经 表达 这 心血来潮 和 需求 的 这 天 ，

家具制造商总是不断表达着当下的奇思妙想和需求。

[soʊ] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]['kæbɪnət][wɪð; wɪθ] [ʃelf] - [tɑːp] [prə'tektɪd] [baɪ] [glæs] .
so **they** **at** **once** **invented** **the** **cabinet** **with** **shelf** **-** **top** **protected** **by** **glass** **.**
所以 他们 在 一次 发明 这 内阁 和 架子 - 顶部 受保护 经过 玻璃 .

于是他们立刻发明了带有玻璃保护的搁板顶柜。

[ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz][ðə; ði] ['hʊdɪd] [tɑːp] , [soʊ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd]
A **feature** **of** **the** **design** **is** **the** **hooded** **top** **,** **so** **characteristic** **of** **William** **and**
一个 特征 的 这 设计 是 这 连帽的 顶部 ， 所以 特征 的 威廉 和
['meri] .
Mary **.**
玛丽 .

该设计的一大特色是带帽上衣，这是威廉玛丽学院的典型特征。

[tuː] [taɪps] [ʌv; əv] ['kɑːrvɪŋ] [pri'veild] [ɪn] [tʃerz] [ɪn][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Two types of carving prevailed in chairs in the last twenty years of the
二 类型 的 雕刻 最终获胜 在 椅子 在 这 最后的 二十 年 的 这
[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
seventeenth century ,
第十七 世纪 ,

十七世纪最后二十年间，椅子上主要流行两种雕刻风格。

[ðæt] [ʌv; əv] [-]
that of [50]
那 的 [-]

其中[50]

[ðə; ði]['broʊkən][siː] [kɜːrv] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['ʌndər] [tʃɑːrlz] [iː] ,
the broken C curve , originating under Charles II ,
这 破碎的 C 曲线 , 起源 在下面 查尔斯 二 ,

断裂的C形曲线，起源于查理二世时期，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [kɔːt]
and that of great elaboration which in some respects caught
和 那 的 伟大的 详细说明 哪个 在 一些 尊重 捕捉
[ɪts] ['diːteɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] .
its details from the French .
它是 细节 从 这 法语 .

而且非常精细，在某些方面还借鉴了法国的细节。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][poʊst] - [laɪk] ['ʌpraɪt] [wɪtʃ] [flæŋks][ðə; ði] [bæk]
A study of the plates will show that the post - like upright which flanks the back
一个 学习 的 这 盘子 将要 展示 那 这 邮政 - 喜欢 直立 哪个 侧翼 这 后退
[ɪz] [ri'teind] [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] .
is retained in both cases .
是 保留 在 两个都 案例 .

对图版的研究表明，在两种情况下，背面两侧的柱状立柱都得以保留。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [faɪn] ['kɑːrvɪŋ] ['ʌndər] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] [ʃoʊ] [ðə; ði] [friː] ['fænsi][ʌv; əv][ðə; ði]
Examples of fine carving under William and Mary show the free fancy of the
示例 的 美好的 雕刻 在下面 威廉 和 玛丽 展示 这 自由的 想要 的 这
[dɪ'zaɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkər] [huː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] [æz; əz]
designer and the skill of the worker who was possibly the designer as
设计师 和 这 技能 的 这 工人 WHO 曾是 可能 这 设计师 作为
[wel] .
well .
出色地 .

威廉和玛丽时期的精美雕刻作品展现了设计师的自由想象力和工匠的精湛技艺，而工匠本人可能也是设计师。

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [tʃerz] [mʌst; məst][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][geɪn] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti]
But the original chairs must be seen to gain any idea of the beauty
但 这 原来的 椅子 必须 是 已见 到 获得 任何 主意 的 这 美丽
[ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] .
of colour and finish .
的 颜色 和 结束 .

但只有亲眼见到原版椅子，才能真正领略到色彩和工艺之美。

[ðə; ði] [hoʊl] [berz] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [brɑːnz] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['pɑːlɪʃt] [wɪð; wɪθ] [kə'resɪŋ]
The whole bears the look of bronze that has been polished with caressing
这 所有的 熊 这 看 的 青铜 那 有 到过 抛光 和 爱抚
[hændz][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] .
hands for centuries .
双手 为了 几个世纪 .

整体呈现出一种历经数百年精心打磨的青铜质感。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][leg][ɪn] [ðiːz] ['faɪnli] [kaːvd] [tʃerz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] ,

The	shape	of	the	leg	in	these	finely	carved	chairs	is	to	be	noticed	,
这	形状	的	这	腿	在	这些	精细地	雕刻	椅子	是	到	是	注意到	,

这些精雕细琢的椅子，其椅腿的形状值得注意。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːðɚd] [baɪ][ðə; ði] [tʃer] - [leg][ɪn] [voʊg] ['ʌndər] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː][ɪn] [fræns] ,

as	it	is	fathered	by	the	chair	-	leg	in	vogue	under	Louis	XIV	in	France	,
作为	它	是	父亲	经过	这	椅子	-	腿	在	时尚	在下面	路易斯	十四	在	法国	,

它是由法国路易十四时期流行的椅腿造型发展而来的。

[ænd; ənd][ɪn] [slaɪt] [ˌveəriː'eiʃənz][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'veɪlz] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] ['pɪriəd] .

and	in	slight	variations	it	prevails	all	through	the	William	and	Mary	period	.
和	在	轻微	变体	它	占上风	全部	通过	这	威廉	和	玛丽	时期	.

这种风格以略微不同的形式贯穿了整个威廉和玛丽时期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊtɪsəb(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [per] - [ʃeɪpt] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] .

It	is	noticeable	by	a	pear	-	shaped	enlargement	near	the	top	.
它	是	显	经过	一个	梨	-	形状	放大	靠近	这	顶部	.

最明显的特征是顶部附近有一个梨形肿块。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [fʊt] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɑːn] [ðɪs] [staɪl] .

The	Spanish	foot	is	often	seen	on	this	style	.
这	西班牙语	脚	是	经常	已见	在	这	风格	.

这种鞋款上经常可以看到西班牙式鞋底。

['peti] [pɔɪnt] , [grəus] [pɔɪnt] , [ɔːr] [mɪr] [krɔːs] - [stɪtʃ] [ɪm'brɔɪdəri] [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

Petit	point	,	gros	point	,	or	mere	cross	-	stitch	embroidery	you	may	call	it	,
小	观点	,	gros	观点	,	或者	仅仅	叉	-	缝	刺绣	你	可能	称呼	它	,

你可以称它为小点绣、大点绣或十字绣，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [deɪm] [ænd; ənd] ['dæmzl] .

was	a	fashionable	occupation	for	dame	and	damsel	.
曾是	一个	时髦	职业	为了	贵妇人	和	闺女	.

曾是当时男女老少都爱从事的时尚职业。

[ɪn] [tʃɑːrlz] [ˌaɪˌaɪ'ɛs][taɪm][ðə; ði] [stʌft] [haɪ] - [rɪ'liːf] [stʌmp] [wɜːrk] [pliːzd] [ðə; ði] [kɔːrt] .

In	Charles	II's	time	the	stuffed	high	-	relief	stump	work	pleased	the	court	.
在	查尔斯	二的	时间	这	填充	高的	-	宽慰	树桩	工作	高兴	这	法庭	.

在查理二世时期，填充式高浮雕树桩雕塑深受宫廷喜爱。

['sɑːri] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [naʊ] , [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [kɔːrt] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,

Sorry	stuff	it	looks	now	,	much	like	the	court	ladies	of	that	time	,
对不起	东西	它	看起来	现在	,	很多	喜欢	这	法庭	女士们	的	那	时间	,

现在看来真是糟糕透了，很像当时的宫廷女眷。

[ɪn] [ðæt] [ɪts] ['kʌlər] [ænd; ənd][gɪlt][ɑːr; ər] [gɔːn] [ænd; ənd][ɪts] [fɔːls] [ɑːrt][ɪz] ['pɪtɪfəli] [ɪk'spoʊzd] .

in	that	its	colour	and	gilt	are	gone	and	its	false	art	is	pitifully	exposed	.
在	那	它是	颜色	和	镀金	是	已消失	和	它是	错误的	艺术	是	可怜地	裸露	.

因为它的色彩和镀金都消失了，其虚假的艺术也可悲地暴露了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['ɑːnɪst] [ɪm'brɔɪdəri] [ɪn] [wʊl] [ænd; ənd][sɪlk] [stɪl] [stændz] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'gen]

But	the	good	honest	embroidery	in	wool	and	silk	still	stands	,	and	is	again
但	这	好的	诚实的	刺绣	在	羊毛	和	丝绸	仍然	站立	,	和	是	再次

[trə'mendəsli] [ɪn] [voʊg] .

tremendously	in	vogue	.
非常	在	时尚	.

但是，用羊毛和丝绸制成的精美刺绣依然存在，并且再次风靡一时。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] — [tʃest] [ʌv; əv] [drɔːrz] [ɪn] [bɜːr] ['wɔːlnʌt] [və'nɪr]

Plate	XXVI	—	CHEST	OF	DRAWERS	IN	BURR	WALNUT	VENEER
盘子	26	—	胸部	的	抽屉	在	刺果	核桃	单板

图版 XXVI——胡桃木贴面五斗柜

['maʊntɪd] [ɑːn][legz] , [juːst] [ɪn][ðə; ði][læst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['sentʃəri]

Mounted	**on**	**legs**	**,**	**used**	**in**	**the**	**last**	**quarter**	**of**	**the**	**XVII**	**century**
安装	在	腿	,	用过的	在	这	最后的	四分之一	的	这	十七	世纪

安装于支腿上，使用于17世纪最后25年。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] — [smɔːl] ['wɔːlnʌt] ['teɪbl]

Plate	**XXVII**	**—**	**SMALL**	**WALNUT**	**TABLE**
盘子	xxvii	—	小的	核桃	桌子

图版 XXVII——小胡桃木桌

[wɪð; wɪθ]['spaɪrəl][legz][ænd; ənd][ˌɪnˈleɪ; ˈɪnleɪ] .

With	**spiral**	**legs**	**and**	**inlay**	**.**
和	螺旋	腿	和	镶嵌	.

带有螺旋形腿和镶嵌图案。

[hɪr] [ɪz] [siːn] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][flæt] ['sɜːrpənti:n] ['stretʃər] [-]

Here	**is**	**seen**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**flat**	**serpentine**	**stretcher**	**[**	**51**	**]**
这里	是	已见	这	开始	的	这	平坦的	蛇形	担架	[	-	]

这里可以看到扁平蛇形撑杆的雏形[51]

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['mædəm] [diː] [ˌmɛntəˈnɒn] [huː] [geɪv] [sʌtʃ] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [fræns]

It	**was**	**Madame**	**de**	**Maintenon**	**who**	**gave**	**such**	**inspiration**	**to**	**the**	**work**	**in**	**France**
它	曾是	夫人	德	曼特农	WHO	给予	这样的	灵感	到	这	工作	在	法国

[ðæt] ['ɪŋgləndˌ] ['kɑːpɪd] .

that	**England**	**copied**	**.**
那	英格兰	复制	.

曼特农夫人对法国的创作产生了巨大的影响，以至于英国后来也纷纷效仿。

[hɜːr; hər] [skuːl] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . ['sɪr] ,

Her	**school**	**at**	**St**	**.**	**Cyr**	**,**
她	学校	在	英石	.	西尔	,

她在圣西尔学校就读，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kənˈdʌktɪd] ['soʊlli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]

which	**she**	**conducted**	**solely**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**giving**	**happiness**	**and**	**education**
哪个	她	实施	仅	为了	这	目的	的	给予	幸福	和	教育

[tuː; tə] ['peniləs] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv]['fɔːlən] [əˈrɪstəkræt] ,

to	**penniless**	**daughters**	**of**	**fallen**	**aristocrats**	**,**
到	身无分文	女儿们	的	倒下	贵族	,

她创办这所学校的唯一目的就是为了让落魄贵族的穷女儿们获得幸福和教育。

[æt; ət] [ðæt] [skuːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜːlz]['eksɪkjuːtɪd][wɜːrk] [ðæt] [ræŋks][wɪð; wɪθ]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ɑːrt] .

at	**that**	**school**	**the**	**young**	**girls**	**executed**	**work**	**that**	**ranks**	**with**	**objects**	**of**	**art**	**.**
在	那	学校	这	年轻的	女孩们	执行	工作	那	排名	和	对象	的	艺术	.

那所学校的年轻女孩们创作的作品堪比艺术品。

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [əˈmerɪkən] [kəˈlektər] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['soʊfə]['eksɪkjuːtɪd] [ðʌs] ['ʌndər][ðə; ði]

A	**well**	**-**	**known**	**American**	**collector**	**has**	**a**	**large**	**sofa**	**executed**	**thus**	**under**	**the**
一个	出色地	-	已知	美国人	集电极	有	一个	大的	沙发	执行	因此	在下面	这

[hænd][ʌv; əv] ['mædəm] [diː] [ˌmɛntəˈnɒn] [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzents] [siːnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv]

hand	**of**	**Madame**	**de**	**Maintenon**	**which**	**represents**	**scenes**	**from**	**a**	**play**	**of**
手	的	夫人	德	曼特农	哪个	代表	场景	从	一个	玩	的

[ˌmoʊˈliːɛrz] ,

Molière's	**,**
莫里哀的	,

一位著名的美国收藏家拥有一张由曼特农夫人亲手制作的大型沙发，上面描绘了莫里哀戏剧中的场景。

[ðə; ði] [piːs] ['hævɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ] [ðiːz] [seɪm] [jʌŋ] ['gɜːlz] ,

the	**piece**	**having**	**also**	**been**	**given**	**by**	**these**	**same**	**young**	**girls**	**,**
这	片	拥有	还	到过	给定	经过	这些	相同的	年轻的	女孩们	,

这件作品也是由这些年轻女孩们捐赠的。

[ðen] [ðə; ði] [kɑːr'tuːnz] [drɔːn] [baɪ] [æn; ən] ['ɑːrtɪst] [ʌv; əv] [haɪ] ['tælənt] .

then	the	cartoons	drawn	by	an	artist	of	high	talent	.
然后	这	卡通	绘制	经过	一个	艺术家	的	高的	天赋	.

然后是才华横溢的艺术家绘制的漫画。

[soʊ] ['peti] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [haɪ] [ɑːrt] [ɪn] [fræns] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd]

So	petit	point	was	almost	a	high	art	in	France	in	the	time	of	William	and
所以	小	观点	曾是	几乎	一个	高的	艺术	在	法国	在	这	时间	的	威廉	和

['meri] ,

Mary	,
玛丽	,

因此，在威廉和玛丽时代，点刻法在法国几乎是一种高级艺术。

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [dɪd] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [faɪn] ['pætərn] [set] [hɜːr; hər] .

and	England	did	her	best	to	follow	the	fine	pattern	set	her	.
和	英格兰	做过	她	最好的	到	跟随	这	美好的	图案	放	她	.

英格兰竭尽全力遵循为她树立的良好榜样。

[ɪf] , [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] ['weðər] [ðɪs] [wɜːrk] [biː; bi] [frentʃ] [ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] , [ðə; ði] [maɪnd] ['hezɪteɪt] ,

If	,	in	judging	whether	this	work	be	French	or	English	,	the	mind	hesitates	,
如果	,	在	评判	无论	这	工作	是	法语	或者	英语	,	这	头脑	犹豫	,

如果在判断这部作品是法语还是英语时，大脑犹豫不决，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [aɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪ'dæljənz] [ænd; ənd] ['stʌdi] [haʊ] [ðə; ði]

it	is	well	to	take	the	eye	from	the	medallions	and	study	how	the
它	是	出色地	到	拿	这	眼睛	从	这	奖章	和	学习	如何	这

[dɪ'zaɪnər] [fɪld] [ðə; ði] [bɪg] [fiːld] [ˌaʊt'saɪd] .

designer	filled	the	big	field	outside	.
设计师	已填	这	大的	场地	外部	.

不妨将目光从奖章上移开，研究一下设计师是如何填充奖章外侧的大片区域的。

[ɪn] [frentʃ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːr'moʊniəs] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ; [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

In	French	drawing	the	whole	is	a	harmonious	composition	;	in	the	English	,
在	法语	绘画	这	所有的	是	一个	和谐	作品	;	在	这	英语	,

在法式绘画中，整体是一个和谐的构图；在英语中，

[ðə; ði] [hænd] [ɪz] [kruːd] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊ'tiːfs] ['miːnɪŋləs] , [ðoʊ] [boʊld] ,

the	hand	is	crude	and	uncertain	,	and	the	motifs	meaningless	,	though	bold	,
这	手	是	原油	和	不确定	,	和	这	图案	无意义的	,	尽管	大胆的	,

[wɪ'ðaʊt] [koʊ'hɪrəns] [ɔːr] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɔːrdn'eɪʃn] .

without	coherence	or	co	-	ordination	.
没有	连贯性	或者	合作	-	授职	.

笔触粗糙、不流畅，图案虽然大胆，但毫无意义，缺乏连贯性和协调性。

['naʊədeɪz] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪm'brɔɪdər] [ə; eɪ] [tʃer] [gets] [frʌm; frəm] ['pærɪs] [ə; eɪ]

Nowadays	the	lady	who	wishes	to	embroider	a	chair	gets	from	Paris	a
如今	这	女士	WHO	愿望	到	绣	一个	椅子	获得	从	巴黎	一个

[mə'dæliən] [ɔːl'redi] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [fɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['terətɔːri] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['pleʒər]

medallion	already	complete	and	fills	in	the	surrounding	territory	at	her	pleasure
奖章	已经	完全的	和	填充	在	这	周围	领土	在	她	乐趣

.

:

.

如今，想要在椅子上绣花的女士可以从巴黎买到已经绣好的圆形图案，然后根据自己的喜好填充周围的区域。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

It	would	seem	that	the	ladies	in	England	did	the	same	in	the	seventeenth	century	,
它	会	似乎	那	这	女士们	在	英格兰	做过	这	相同的	在	这	第十七	世纪	,

看来十七世纪英国的女士们也做了同样的事情。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [les] [teɪst] .
but **with** **less** **taste** **.**
但 和 较少的 品尝 .

但味道稍逊。

[ə'mʌŋ] ['maɪnər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [pɔɪnts] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['æmətər] [ɪn][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ]
Among **minor** **points** **of** **interest** **,** **those** **little** **points** **used** **by** **the** **amateur** **in** **identifying**
之中 次要的 积分 的 兴趣 , 那些 小的 积分 用过的 经过 这 业余 在 识别
,
,
,

在一些次要的趣味点中，业余爱好者在识别时会用到的那些小要点是：

[ɪz][ðə; ði] [mɑːrkt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['stretʃər] .
is **the** **marked** **change** **in** **the** **stretcher** **.**
是 这 标记 改变 在 这 担架 .

担架发生了显著变化。

[ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [-]
Away **back** **in** **the** **beginning** **[** **52** **]**
离开 后退 在 这 开始 [-]

回到最初[52]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] , [æz; əz] [siːn] [ɑːn] [tʃerz] [ænd; ənd][teiblz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hevi] ,
of **the** **century** **,** **as** **seen** **on** **chairs** **and** **tables** **,** **it** **was** **heavy** **,**
的 这 世纪 , 作为 已见 在 椅子 和 表格 , 它 曾是 重的 ,

本世纪的典型特征，从椅子和桌子上可以看出，它很重。

[meɪd] [ʌv; əv] [skwer] [θriː] - [ɔːr] [fɔːr] - [ɪntʃ] [oʊk] , [ænd; ənd] [pleɪst] ['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
made **of** **square** **three** **-** **or** **four** **-** **inch** **oak** **,** **and** **placed** **almost** **on** **the** **ground** **.**
制成 的 正方形 三 - 或者 四 - 英寸 橡木 , 和 放置 几乎 在 这 地面 .

由三四英寸见方的橡木制成，几乎放置在地面上。

[ðə; ði][fɜːrst] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][ɪn]['juːzɪŋ] ['θɪnər] [wʊd] ;
The **first** **change** **was** **in** **using** **thinner** **wood** **;**
这 第一的 改变 曾是 在 使用 更薄 木头 ;

第一个改变是使用了更薄的木材；

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['stretʃər] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['laɪtnəs] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ]
the **next** **was** **in** **giving** **the** **stretcher** **a** **look** **of** **ornamental** **lightness** **by** **turning**
这 下一个 曾是 在 给予 这 担架 一个 看 的 装饰 亮度 经过 转弯
.
:
.

接下来是通过旋转使担架看起来轻盈有装饰性。

[wen] [ðɪs] ['hæpənd] [ðə; ði] [frʌnt] ['stretʃər] [ʌv; əv] [tʃerz] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]
When **this** **happened** **the** **front** **stretcher** **of** **chairs** **was** **lifted** **from** **the** **ground**
什么时候 这 发生 这 正面 担架 的 椅子 曾是 抬起 从 这 地面
[tuː; tə] [sper] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['hevi] [wer] [ə'pærənt] [ɪn]['oʊldər] ['piːsɪz] .
to **spare** **it** **the** **heavy** **wear** **apparent** **in** **older** **pieces** **.**
到 空闲的 它 这 重的 穿 明显 在 老 件 .

发生这种情况时，椅子的前横撑会被抬离地面，以避免像老物件那样遭受严重的磨损。

[wen] ['kɑːrvɪŋ] [ə'tækt] [ðə; ði] ['stretʃər] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]
When **carving** **attacked** **the** **stretcher** **,** **then** **it** **was** **placed** **well** **out** **of** **the** **way**
什么时候 雕刻 遭到攻击 这 担架 , 然后 它 曾是 放置 出色地 出去 的 这 方式
[ʌv; əv][hɑːrm] ,
of **harm** **,**
的 伤害 ,

当雕刻品损坏了担架时，担架被移到了远离损坏的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɛrz] [bæk] .

and	it	took	on	the	ornamental	effect	of	the	chair's	back	.
和	它	采取	在	这	装饰	影响	的	这	椅子的	后退	.

它具有了椅背的装饰效果。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [staɪl] [ʌv; əv] ['stretʃər] ['kɑːpɪd] ['kloʊsli] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Portuguese	style	of	stretcher	copied	closely	the	carving	on	the	top	of	the
这	葡萄牙语	风格	的	担架	复制	密切	这	雕刻	在	这	顶部	的	这

[bæk] [ɪn]['greɪsf(ə)l] ['kɝːvz] .

back	in	graceful	curves	.
后退	在	优美	曲线	.

葡萄牙风格的琴架紧密地模仿了琴背顶部的雕刻，呈现出优美的曲线。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['laɪtnəs] [ʌv; əv]

It	was	when	the	larger	pieces	of	furniture	took	on	a	certain	lightness	of
它	曾是	什么时候	这	更大的	件	的	家具	采取	在	一个	肯定	亮度	的

[ɪ'fekt] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] ['stretʃərz] [ə'kɜːrd] ,

effect	that	a	change	in	their	stretchers	occurred	,
影响	那	一个	改变	在	他们的	担架	发生	,

当大型家具呈现出某种轻盈感时，它们的横撑也随之发生了变化。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] .

and	this	was	in	the	period	of	William	and	Mary	.
和	这	曾是	在	这	时期	的	威廉	和	玛丽	.

这发生在威廉和玛丽时期。

[ðə; ði] ['stretʃər] [bɪ'keɪm] [waɪd] , [flæt] [ænd; ənd] ['sɜːrpənti:n] .

The	stretcher	became	wide	,	flat	and	serpentine	.
这	担架	成为	宽的	, 平坦的		和	蛇形	.

担架变得宽大、扁平且呈蛇形。

[ɪn] [tʃerz] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔndəd] [daɪ'ægənəli][frʌm; frəm][ðə; ði][legz] , ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentər] .

In	chairs	it	wandered	diagonally	from	the	legs	,	meeting	in	the	centre	.
在	椅子	它	漫步	对角线	从	这	腿	,	会议	在	这	中心	.

在椅子上，它从椅腿斜向延伸，在中心汇合。

[ɪn] [teiblz] [ɪts] [ʃeɪp] [wʌz; wəz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [tɑːp] .

In	tables	its	shape	was	regulated	by	the	size	of	the	table	top	.
在	表格	它是	形状	曾是	受监管	经过	这	尺寸	的	这	桌子	顶部	.

在桌子中，它的形状由桌面的大小决定。

[ɪn] [tʃests] [ʌv; əv] [drɔːrz] [ˌaɪ 'tiː] ['weivəd] [frʌm; frəm][leg][tuː; tə][leg][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [wɪtʃ] [laɪk] [ʃɔːrt]

In	chests	of	drawers	it	wavered	from	leg	to	leg	of	the	six	which	like	short
在	箱子	的	抽屉	它	犹豫不决	从	腿	到	腿	的	这	六	哪个	喜欢	短的

[poʊsts][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [weɪt] .

posts	supported	the	weight	.
帖子	有	这	重量	.

在抽屉柜里，它从一条腿摇晃到另一条腿，这六条腿像短柱一样支撑着重量。

[ɪf] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz][ˌɪn'leɪd] [ðiːz] [flæt] ['stretʃərz] ['ɔːfərd] [faɪn] [ˌɑːpər'tuːnəti]

If	the	piece	of	furniture	was	inlaid	these	flat	stretchers	offered	fine	opportunity
如果	这	片	的	家具	曾是	镶嵌	这些	平坦的	担架	提供	美好的	机会

[fɔːr; fər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] .

for	continuing	the	work	.
为了	继续	这	工作	.

如果这件家具是镶嵌工艺制作的，那么这些扁平的横撑就为继续制作提供了很好的机会。

['streɪndʒli]	[ɪ'nʌf]	[ðə; ði]	['stretʃər]	, [ɪn]	[tʃerz]	[æt; ət]	[liːst]	,	['dɪsə'pɪrd]	[æt; ət][dʒʌst][ðə; ði][taɪm]
Strangely	**enough**	**the**	**stretcher**	**,**	**in**	**chairs**	**at**	**least**	**,**	**disappeared**	**at**	**just**	**the**	**time**
奇怪的	足够的	这	担架	,	在	椅子	在	至少	,	消失	在	只是	这	时间

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst]	['niːdɪd]	.
it	**was**	**most**	**needed**	**.**
它	曾是	最多	需要	.

奇怪的是，担架（至少在椅子上）恰恰在最需要的时候消失了。

[ðæt]	[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]	[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[kɜːrvd]	[ɔːr]['kæbrɪˌoʊl][leg]	,
That	**was**	**at**	**the**	**introduction**	**of**	**the**	**curved**	**or**	**cabriole**	**leg**	**,**
那	曾是	在	这	介绍	的	这	弯曲	或者	卡布里奥尔	腿	,

那是在弯曲腿或卡布里奥尔腿问世之时。

[ɪn][ðə; ði]	['ɜːrli]	[deɪz]	[ʌv; əv]	[kwiːn]	[æn]	.
in	**the**	**early**	**days**	**of**	**Queen**	**Anne**	**.**
在	这	早期的	天	的	女王	安妮	.

在安妮女王统治初期。

[ðoʊz]	[huː]	[noʊ]	[baɪ]	[ɪk'spɪriəns]	[haʊ]	[freɪl][ðə; ði]	[kɜːrv]	[meɪks]	[ðɪs]	[sɔːrt][ʌv; əv]	[kən'strʌkʃ(ə)n]	,
Those	**who**	**know**	**by**	**experience**	**how**	**frail**	**the**	**curve**	**makes**	**this**	**sort**	**of**	**construction**	**,**
那些	WHO	知道	经过	经验	如何	脆弱	这	曲线	制作	这	种类	的	建造	,

那些凭借经验知道这种曲线结构有多么脆弱的人，

[saɪ]	[wɪð; wɪθ]	[rɪ'gret]	[ðæt]	[ðə; ði]	[faɪn]	[oʊld]	[kwiːn]	[æn]	['piːsɪz]	[ʌv; əv][ðer; ðər]	[kə'lekʃ(ə)n]	['kænɑːt]
sigh	**with**	**regret**	**that**	**the**	**fine**	**old**	**Queen**	**Anne**	**pieces**	**of**	**their**	**collection**	**cannot**
叹	和	后悔	那	这	美好的	老的	女王	安妮	件	的	他们的	收藏	不能

[biː; bi]	[kən'sɪstəntli]	[steɪd]	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	['oʊldər]	['meθəd]	.
be	**consistently**	**stayed**	**according**	**to**	**the**	**older**	**method**	**.**
是	始终	入住	根据	到	这	老	方法	.

令人遗憾的是，他们收藏的精美安妮女王时期古董无法再按照旧方法进行保存了。

[pleɪt]	[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]	—	[kaːvd]	[tʃerz]	.
Plate	**XXVIII**	**—**	**CARVED**	**CHAIRS**	**.**
盘子	二十八	—	雕刻	椅子	.

图版 XXVIII——雕花椅子。

['pɪriəd]	[ʌv; əv]	['wɪljəm]	[ænd; ənd]	['meri]
PERIOD	**OF**	**WILLIAM**	**AND**	**MARY**
时期	的	威廉	和	玛丽

威廉和玛丽时期

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][faɪn]	[ˌkærɪktə'rɪstɪks]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[kaːvd]	[dɪ'zaɪnz]	[ʌv; əv][ðə; ði][taɪm]
With	**all**	**the**	**fine**	**characteristics**	**of**	**the**	**carved**	**designs**	**of**	**the**	**time**
和	全部	这	美好的	特征	的	这	雕刻	设计	的	这	时间

它具备当时雕刻设计的所有精美特征。

[pleɪt]	[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]	—	['wɔːlnʌt]	[tʃerz]	,	['wɪljəm]	[ænd; ənd]	['meri]
Plate	**XXIX**	**—**	**WALNUT**	**CHAIRS**	**,**	**WILLIAM**	**AND**	**MARY**
盘子	二十九	—	核桃	椅子	,	威廉	和	玛丽

图版 XXIX——胡桃木椅，威廉和玛丽

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪkˈskwɪzɪtli,ˈekskwɪzɪtli]	[kaːvd]	[bæks]	,	['stretʃɪz]	[ænd; ənd][legz]	[ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk]	[ʌv; əv]
With	**the**	**exquisitely**	**carved**	**backs**	**,**	**stretches**	**and**	**legs**	**characteristic**	**of**
和	这	精美绝伦	雕刻	背部	,	伸展	和	腿	特征	的

[ðə; ði][taɪm]	[-]
the	**time**	**[**	**53**	**]**
这	时间	[	-	]

具有那个时代特有的精美雕刻的椅背、椅背和椅腿[53]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [taɪm][ʌv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd]['meri] [ðæt][ðə; ði] ['niːˌhoʊl] [desk]

It	was	in	the	interesting	time	of	William	and	Mary	that	the	kneehole	desk
它	曾是	在	这	有趣的	时间	的	威廉	和	玛丽	那	这	膝洞	桌子

[meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] .

made	its	appearance	.
制成	它是	外貌	.

正是在威廉和玛丽学院那段有趣的时期，膝下式书桌出现了。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['klʌmzinəs] [maːrks] [ðiːz] [desks][frʌm; frəm]['leɪtər] ['prɑːdʌkt] [ɑːn][ðə; ði]

A	certain	enchanting	clumsiness	marks	these	desks	from	later	products	on	the
一个	肯定	妖娆	笨拙	标记	这些	桌子	从	之后	产品	在	这

[seɪm] [laɪn] ,

same	line	,
相同的	线	,

这些桌子与同一系列的后期产品相比，有一种迷人的笨拙感。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['fleɪvər] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

and	a	decided	flavour	of	Chinese	construction	.
和	一个	决定	味道	的	中国人	建造	.

并带有鲜明的中国建筑风格。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [desk] [wʌz; wəz]['riːs(ə)ntli] ['ruːtɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][ɪn][æn; ən] [əb'skjʊr] [kə'netɪkət]

Such	a	desk	was	recently	rooted	out	of	the	dark	in	an	obscure	Connecticut
这样的	一个	桌子	曾是	最近	根	出去	的	这	黑暗的	在	一个	朦胧	康涅狄格州

[taʊn] ,

town	,
镇	,

最近，有人在康涅狄格州一个偏僻小镇的角落里发现了这样一张桌子。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [bɪn] [brɔːt] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] , [ænd; ənd] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [mə'hɑːgəni] ,

it	having	been	brought	over	in	the	early	days	,	and	,	not	being	mahogany	,
它	拥有	到过	带来	超过	在	这	早期的	天	,	和	,	不是	存在	桃花心木	,

它是早期引进的，而且并非红木材质，

[hæz; həz][leɪn] [dɪ'spaɪzd] [baɪ]['loʊk(ə)l] ['diːlɚz] [ʌn'tɪl][wʌn] [mɔːr] " ['nɑːlɪdʒəbl] " [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

has	lain	despised	by	local	dealers	until	one	more	"	knowledgeable	"	than	his
有	莱恩	被鄙视的	经过	当地的	经销商	直到	一	更多的	"	知识渊博	"	比	他的

['fɛloʊz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪˌlɪzə'biːθn] !

fellows	discovered	that	it	was	Elizabethan	!
伙伴们	发现	那	它	曾是	伊丽莎白时代	!

一直以来，它都受到当地商人的鄙视，直到一位比其他商人更有"见识"的人发现它是伊丽莎白时代的！

[ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ]['tʃaɪnə][wʌz; wəz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['lækərɪŋ] .

A	contribution	made	by	China	was	the	art	of	lacquering	.
一个	贡献	制成	经过	中国	曾是	这	艺术	的	涂漆	.

中国的贡献之一是漆器艺术。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ɪts] [voʊg] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sentʃəri] [hæd; həd]

Although	it	was	not	in	the	fulness	of	its	vogue	until	the	century	had
虽然	它	曾是	不是	在	这	充满	的	它是	时尚	直到	这	世纪	有

[tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ɪn] [kwiːn] ['ænz] [reɪn] ,

turned	the	corner	in	Queen	Anne's	reign	,
转向	这	角落	在	女王	安妮的	在位	,

虽然直到世纪之交安妮女王统治时期，这种风尚才真正盛行起来，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts] [bi'giniŋz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['lækər] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪər]

it	had	its	beginnings	in	the	earlier	importations	of	lacquer	and	the	desire
它	有	它是	开端	在	这	早些时候	进口	的	漆	和	这	欲望

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] - ['meɪkɚz][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrtɪd] [ɑːrt] .

of	the	cabinet	-	makers	to	imitate	the	imported	art	.
的	这	内阁	-	制造商	到	模拟	这	进口	艺术	.

漆器的起源可以追溯到早期漆器的进口，以及家具制造商模仿进口艺术的愿望。

['vɑ:rnɪʃ] [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ɪn][ju:z] ,
Varnish as we know it had never been in use ,
漆 作为 我们 知道 它 有 绝不 到过 在 使用 ,

我们现在所知的清漆在当时从未被使用过。

[els] [hæd; həd][wi:; wi] [mɪst] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][hænd] ['pɑ:lɪʃ] [ɑ:n][oʊld][oʊk][ænd; ənd]['wɔ:lnʌt] [ðæt]
else had we missed the wonderful hand polish on old oak and walnut that
别的 有 我们 错过 这 精彩的 手 抛光 在 老的 橡木 和 核桃 那
['kænɑ:t][bi:; bi]['ɪmɪˌteɪtɪd] .
cannot be imitated .
不能 是 模仿 .

否则，我们就会错过老橡木和胡桃木上那种无法模仿的美妙手工抛光效果。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['mænər] ,
And when it appeared it was only to use it in the Chinese manner ,
和 什么时候 它 出现 它 曾是 仅有的 到 使用 它 在 这 中国人 方式 ,

而当它出现时，却仅仅是为了以中国的方式使用它。

[æz; əz][ə; eɪ] [θɪk] ['lækər] ['oʊvər] ['peɪntɪd] [ɔ:r] [rɪ'li:f] ['ɔ:rnəmənt] .
as a thick lacquer over painted or relief ornament .
作为 一个 厚的 漆 超过 绘 或者 宽慰 装饰品 .

作为涂在彩绘或浮雕装饰品上的厚漆层。

[æz; əz][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['lækərɪŋ] [gru:] , ['kæbɪnəts][ʌv; əv] [greɪt] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ,
As the art of lacquering grew , cabinets of great elaboration became fashionable ,
作为 这 艺术 的 涂漆 生长 , 橱柜 的 伟大的 详细说明 成为 时髦 ,

随着漆器工艺的发展，做工精细的橱柜开始流行起来。

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm]['tʃaɪnə][æz; əz][ðə; ði] ['kʌnɪŋ]
and these were in many cases imported from China as the cunning
和 这些 是 在 许多 案例 进口 从 中国 作为 这 狡猾
['hændikræft][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ɪk'si:dɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['taɪni] [drɔ:rz]
handicraft of the Chinese exceeded that of the English in making tiny drawers
手工业 的 这 中国人 超出 那 的 这 英语 在 制作 微小的 抽屉
[ænd; ənd] [ti:] - [bɑ:ks] [ɪ'fekts] .
and tea - box effects .
和 茶 - 盒子 效果 .

这些产品在很多情况下都是从中国进口的，因为中国人在制作小抽屉和茶盒方面的精湛手工艺胜过英国人。

[ðen] [ði:z] [-]
Then these [54]
然后 这些 [-]

然后这些[54]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

橡木和胡桃木的雅各宾式和英(Jacobean Furniture and English Styles in)

['piːsɪz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋgləns] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['lækərd] [baɪ] ['leɪdiz]

pieces	were	sent	to	England	where	they	were	painted	and	lacquered	by	ladies
件	是	发送	到	英格兰	在哪里	他们	是	绘	和	漆面	经过	女士们

[æz; əz] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['pæstaɪm] ,

as	a	fashionable	pastime	,
作为	一个	时髦	消遣	,

这些物件被送往英国，在那里，女士们将其涂漆，作为一种时尚的消遣方式。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [set] [ɑːn] [ɪ'læbərət] [kaːvd] [stændz] [ʌv; əv] [gɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] [staɪl] ['seɪvər] [mɔːr] [ʌv; əv]

and	were	set	on	elaborate	carved	stands	of	gilt	in	a	style	savouring	more	of
和	是	放	在	精心制作的	雕刻	站立	的	镀金	在	一个	风格	品味	更多的	的

[grɪnlɪŋ] ['gɪbənz] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] ,

Grinling	Gibbons	than	of	China	,
格林林	长臂猿	比	的	中国	,

它们被放置在精雕细琢的镀金底座上，其风格与其说是中国风格，不如说是格林林·吉本斯风格。

— [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [truː] [ə'kaʊntɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lækər] [ænd; ənd]

—	which	is	the	true	accounting	of	the	puzzling	combination	of	lacquer	and
—	哪个	是	这	真的	会计	的	这	令人费解	组合	的	漆	和

[goʊld] ['kɑːrvɪŋ] .

gold	carving	.
金子	雕刻	.

——这才是漆器和金雕这种令人费解的组合的真实写照。

[ðə; ði] ['met(ə)l] [maʊnts] [ɔːr] ['hɑːrdwer] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri]

The	metal	mounts	or	hardware	of	furniture	throughout	the	seventeenth	century
这	金属	安装	或者	硬件	的	家具	自始至终	这	第十七	世纪

[wʌz; wəz] ['sɪmp(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [nə'sesəti] ,

was	simple	beyond	necessity	,
曾是	简单的	超过	必要性	,

整个十七世纪，家具的金属配件或五金件都极其简陋。

[jet] [ðɪs] [sɪm'plɪsəti] [hæz; həz] [ɪts] [tʃɑːrm] .

yet	this	simplicity	has	its	charm	.
然而	这	简单	有	它是	魅力	.

然而，这种简单也有其魅力。

[ɪn] ['ɜːrliɪst] [deɪz] , ['aɪərn] ['lɑːks] [ænd; ənd] ['hɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gɑːθɪk] ['pruːd(ə)ns] [æz; əz] [tuː; tə] [saɪz]

In	earliest	days	,	iron	locks	and	hinges	of	a	Gothic	prudence	as	to	size
在	最早	天	,	铁	锁	和	铰链	的	一个	哥特	谨慎	作为	到	尺寸

[ænd; ənd] [ɪnˌvʌlnərə'bɪlətɪ] ,

and	invulnerability	,
和	无敌	,

在早期，铁锁和铰链体现了哥特式建筑对尺寸和坚固性的严谨考量。

['ʌʃəd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentʃəri] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] ,

ushered	in	the	century	,	but	it	was	still	the	time	of	Shakespeare	,
引导	在	这	世纪	,	但	它	曾是	仍然	这	时间	的	莎士比亚	,

虽然开启了新世纪，但那仍然是莎士比亚的时代。

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [θruː] [ə; eɪ] [glæns] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːθɪk] [dʒʌst] [left] [bɪ'haɪnd] .

and	that	time	threw	a	glance	back	to	the	Gothic	just	left	behind	.
和	那	时间	扔	一个	瞥一眼	后退	到	这	哥特	只是	左边	在后面	.

那段时间，人们回头瞥了一眼刚刚离开的哥特式建筑。

[nɑːbz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [æz; əz] [drɔːrz] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [kən'viːniəntli]

Knobs	were	needed	as	drawers	appeared	,	and	these	were	conveniently
旋钮	是	需要	作为	抽屉	出现	,	和	这些	是	方便

[ænd; ənd] ['lɑːdʒɪkli] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,

and	logically	made	of	wood	,
和	逻辑上	制成	的	木头	,

抽屉出现后就需要用到把手，而把手很方便也很合乎逻辑地用木头制成。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][kʌt][ɪn]['fæsits][laɪk][ə; eɪ]['daɪmənd] .

and	were	cut	in	facets	like	a	diamond	.
和	是	切	在	方面	喜欢	一个	钻石	.

它们被切割成钻石般的多面体。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [prɪ'veɪlɪŋ] ['met(ə)l] [maʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['sentʃəri] [wʌz; wəz][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l]

But	the	prevailing	metal	mount	for	the	rest	of	the	century	was	the	little
但	这	盛行	金属	山	为了	这	休息	的	这	世纪	曾是	这	小的

[drɑːp]['hænd(ə)l] [ðæt] [rɪ'zemblz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['leɪdiːz] [lɔːŋ] ['ɪrɪŋ] .

drop	handle	that	resembles	nothing	so	much	as	a	lady's	long	earring	.
降低	处理	那	类似	没有什么	所以	很多	作为	一个	女士的	长的	耳环	.

但在接下来的一个世纪里，最流行的金属底座是小小的垂坠式把手，它看起来很像女士的长耳环。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɑːn][oʊld][ˌdʒækə'biːən]['kæbɪnəts] , [saɪd] - [teiblz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['piːsɪz] ['hævɪŋ] [drɔːrz]

It	is	found	on	old	Jacobean	cabinets	,	side	-	tables	,	and	all	pieces	having	drawers
它	是	成立	在	老的	詹姆斯一世时期	橱柜	,	边	-	表格	,	和	全部	件	拥有	抽屉

[ænd; ənd] ['kʌbədz] .

and	cupboards	.
和	橱柜	.

它常见于古老的雅各宾式橱柜、边桌以及所有带抽屉和柜子的家具上。

[ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪz][oʊld] ['spænɪʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [smæks] ['ɔːlweɪz] [ʌv; əv] ['mʊrɪʃ] .

Its	origin	is	old	Spanish	,	and	that	smacks	always	of	Moorish	.
它是	起源	是	老的	西班牙语	,	和	那	拍打	总是	的	摩尔式	.

它的起源是古西班牙语，而这总是带有摩尔人的风格。

[wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl][fɪ'deləti] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][drɑːp]['hænd(ə)l] [klʌŋ] [ʌn'tɪl] ['ʌndər] [kwiːn] [æn] (-) [ðə; ði]

With	unusual	fidelity	this	little	drop	handle	clung	until	under	Queen	Anne	(	1703	)	the
和	异常	忠诚	这	小的	降低	处理	紧紧抓住	直到	在下面	女王	安妮	(	-	)	这

['fæʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][waɪd][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [pleɪt] [wɪð; wɪθ] ['luːpˌlaɪk] ['hænd(ə)l] ,

fashion	changed	to	the	wide	ornamental	plate	with	looplike	handle	,
时尚	已更改	到	这	宽的	装饰	盘子	和	环状	处理	,

这种小巧的垂柄设计一直沿用至安妮女王时期（1703 年），之后才流行起带有环状把手的宽大装饰盘。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][tɜːrn] [sɜːrvd] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [slaɪt] [ˌveəriːeiʃənz] , [θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ] ['sentʃəri] .

and	that	in	turn	served	,	with	but	slight	variations	,	throughout	the	century	.
和	那	在	转动	服务	,	和	但	轻微	变体	,	自始至终	这	世纪	.

而这种做法，只是略有变化，在整个世纪中一直被沿用。

[kwiːn] [æn] ['sɪŋg(ə)l] [tʃer]

QUEEN	ANNE	SINGLE	CHAIR
女王	安妮	单身的	椅子

安妮女王单人椅

[meɪd] [ʌv; əv]['wɔːlnʌt][wɪð; wɪθ] [kaːvd] ['məutivz] ['gɪldɪd] .

Made	of	walnut	with	carved	motives	gilded	.
制成	的	核桃	和	雕刻	动机	镀金	.

由胡桃木制成，雕刻图案镀金。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [tʃer] [ʃoʊz] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪˈniːz] [məʊˈtiːfs] , [ɪˈspeʃəli] [ɑːn][ðə; ði]

This	type	of	chair	shows	the	strong	effect	of	Chinese	motifs	,	especially	on	the
这	类型	的	椅子	演出	这	强的	影响	的	中国人	图案	,	尤其	在	这

[legz] .

legs	.
腿	.

这种椅子体现了浓厚的中国元素，尤其体现在椅腿上。

[kwiːn] [æn] [ɑːrm] [tʃer]

QUEEN	ANNE	ARM	CHAIR
女王	安妮	手臂	椅子

安妮女王扶手椅

[ʌpˈhoʊlstərd] [ɪn][grəus] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][splæt] [blæk] , [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ʃel] [ɑːn] [kɜːrvd] [legz] .

Upholstered	in	gros	point	with	splat	black	,	and	Dutch	shell	on	curved	legs	.
软垫	在	gros	观点	和	啪嗒	黑色的	,	和	荷兰语	壳	在	弯曲	腿	.

椅面采用粗面革包覆，黑色泼墨，弧形椅腿上饰以荷兰贝壳纹。

[ˌmetrəˈpɑːlɪtən] [mjuˈziːəm] [ʌv; əv] [ɑːrt] , [nuː] [jɔːk]

Metropolitan	Museum	of	Art	,	New	York
大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克

纽约大都会艺术博物馆

[ˈwɔːlnʌt] [kwiːn] [æn] [tʃerz]

WALNUT	QUEEN	ANNE	CHAIRS
核桃	女王	安妮	椅子

胡桃木安妮女王椅

[wɪð; wɪθ] - [leg][ænd; ənd] [klɔː] [ænd; ənd] [bɔːl] [fʊt] [əˈdæptɪd] [frʌm; frəm] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈspænɪʃ]

With	carbriole	leg	and	claw	and	ball	foot	adapted	from	Chinese	Spanish
和	-	腿	和	爪	和	球	脚	改编	从	中国人	西班牙语

[ˈleðər] [set][ɑːn][wɪð; wɪθ][ɪˈnuːmərəb(ə)l] [neɪlz] [ˈelɪgəntli] [ˈkʌvərz] [ðə; ði][ˈtɔːlər] .

leather	set	on	with	innumerable	nails	elegantly	covers	the	taller	.
皮革	放	在	和	无数	指甲	优雅地	封面	这	更高	.

卡布里奥尔腿和爪球脚，取材于中国西班牙皮革，上面镶嵌着无数钉子，优雅地覆盖着更高的身体。

[ðiːz] [tʃerz] [fɔːrˈʃædoʊ] [ðə; ði][ˈdʒɔːrdʒən] [staɪlz] .

These	chairs	foreshadow	the	Georgian	styles	.
这些	椅子	伏笔	这	格鲁吉亚	风格	.

这些椅子预示了乔治亚风格的出现。

[pleɪt] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

Plate	XXX
盘子	XXX

图版 XXX

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] — [kwiːn] [æn] [tʃer]

Plate	XXXI	—	QUEEN	ANNE	CHAIR
盘子	xxxi	—	女王	安妮	椅子

图版 XXXI——安妮女王椅

[wɪð; wɪθ] [ˈmɑːrkɪtri] [bæk] [ænd; ənd] [kaːvd] [ˈkæbrɪˌoʊl][leg][wɪð; wɪθ] [huːf] [ænd; ənd] [ˈsɜːrpəntiːn]

With	marquetry	back	and	carved	cabriole	leg	with	hoof	and	serpentine
和	镶嵌细工	后退	和	雕刻	卡布里奥尔	腿	和	蹄	和	蛇形

['stretʃər] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][piː] . ['dʌbljuː] . [frentʃ] [-]

stretcher	Courtesy	of	P	.	W	.	French	[	55	]
担架	礼貌	的	P	.	W	.	法语	[	-	]

靠背采用镶嵌工艺，腿部雕刻有蹄子和蛇形横撑。图片由 PW French 提供[55]

[ɪn] ['sʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

In	summing	up	the	seventeenth	century	as	a	whole	,
在	求和	向上	这	第十七	世纪	作为	一个	所有的	,

概括整个十七世纪，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪnsələr] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɔːrm] [ɪts] [oʊn] [staɪlz] ,

it	seems	to	show	a	British	and	insular	attempt	to	form	its	own	styles	,
它	似乎	到	展示	一个	英国	和	岛屿	试图	到	形式	它是自己的		风格	,

这似乎展现了英国人试图形成自己独特风格的封闭尝试。

[tuː; tə] [dres] [ɪts] ['hoʊmz] [ænd; ənd] ['peɪləs] [ɪn] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [weɪ] ,

to	dress	its	homes	and	palaces	in	a	British	way	,
到	裙子	它是	房屋	和	宫殿	在	一个	英国	方式	,

以英式风格装饰其住宅和宫殿

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [wɜːrld] [els] - [wer] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

regardless	of	what	the	world	else	-	where	was	doing	.
不管	的	什么	这	世界	别的	-	在哪里	曾是	正在做	.

无论世界其他地方在做什么。

['bɪts] [ʌv; əv] [ˌaʊt'saɪd] ['prɑːdʌkt] [keɪm] ['drɪftɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

Bits	of	outside	product	came	drifting	across	the	Channel	,
比特	的	外部	产品	来了	漂流	穿过	这	渠道	,

一些外来产品的碎片漂过英吉利海峡，

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [greɪt] ['sɪriəsnəs] .

but	these	were	not	treated	with	too	great	seriousness	.
但	这些	是	不是	治疗	和	也	伟大的	严肃	.

但这些问题并没有得到足够重视。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] [ə'dɑːptɪd] [ɪn'tækt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [θɔːt] ['ʃaɪnɪŋ]

They	were	never	adopted	intact	with	all	the	feeling	of	foreign	thought	shining
他们	是	绝不	已采用	完好无损的	和	全部	这	感觉	的	外国的	想法	灼灼

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['elɪgənt] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] ,

from	their	elegant	surfaces	,
从	他们的	优雅的	表面	,

它们从未被完整地接纳，优雅的外表上始终闪耀着异域思想的气息。

[bʌt; bət] ['ræðər] [wɜːr; wər] [kʌt] [ə'pɑːrt] [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)n] ['bɪts] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [tæk] ['ɑːntə] [ðə; ði]

but	rather	were	cut	apart	and	certain	bits	were	used	to	tack	onto	the
但	相当	是	切	除	和	肯定	比特	是	用过的	到	钉	到	这

[mɔːr] ['brɪtɪʃ] [wɜːrk] .

more	British	work	.
更多的	英国	工作	.

而是被切割开来，某些部分被用来拼接到更具英国特色的作品上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [hɪr] [ðæt] [ɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [wɪtʃ] [laɪz] [ɪn] [oʊld]

And	it	is	just	here	that	is	found	the	secret	of	the	charm	which	lies	in	old
和	它	是	只是	这里	那	是	成立	这	秘密	的	这	魅力	哪个	谎言	在	老的

['ɪŋglɪʃ] ['fɜːrnɪtʃər] .

English	furniture	.
英语	家具	.

而这正是古老英式家具魅力的秘密所在。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'devər] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [oʊn] ['stɔːri] ,

It	is	the	endeavour	of	England	to	tell	her	own	story	,
它	是	这	努力	的	英格兰	到	告诉	她	自己的	故事	,

这是英格兰努力讲述自己故事的过程。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['stɔːri] [ɪz] [ˌnesə'serəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [fræns] , ['pɔːrtʃʊgl] , [speɪn] ,

and	her	story	is	necessarily	different	from	that	of	France	,	Portugal	,	Spain	,
和	她	故事	是	一定	不同的	从	那	的	法国	,	葡萄牙	,	西班牙	,

['hɑːlənd] , [ðə; ði] [iːst] .

Holland	,	the	East	.
荷兰	,	这	东方	.

她的故事必然与法国、葡萄牙、西班牙、荷兰和东方的故事不同。

[soʊ] , [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈbɔrəuz] [məʊˈtiːfs][frʌm; frəm] [ˈfɔːrən] [lændz] ,

So	,	although	she	borrows	motifs	from	foreign	lands	,
所以	,	虽然	她	借款	图案	从	外国的	土地	,

所以，尽管她借鉴了外国的元素，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [hɜːr; hər][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][nɑːt]

it	is	only	to	indicate	her	historical	connection	with	them	and	not
它	是	仅有的	到	表明	她	历史	联系	和	他们	和	不是

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈwɪtləs] [ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðer; ðər] [werz] .

to	make	a	witless	copy	of	their	wares	.
到	制作	一个	愚蠢	复制	的	他们的	商品	.

这只是为了表明她与他们的历史联系，而不是拙劣地模仿他们的商品。

[ðɪs] [hoʊldz] [truː] [ˈiːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [tuː] [greɪt] [ˈɑːrtɪsts][ˈdɑːmɪneɪtɪd][ðə; ði] [ˈdekəreɪtɪv]

This	holds	true	even	at	the	time	when	two	great	artists	dominated	the	decorative
这	持有	真的	甚至	在	这	时间	什么时候	二	伟大的	艺术家	占主导地位	这	装饰性的

[aːts][ɪn] [ˈjʊrəp] ,

arts	in	Europe	,
艺术	在	欧洲	,

即使在两位伟大的艺术家主导欧洲装饰艺术的时期，这一事实仍然成立。

[ˈruːbənz][ænd; ənd] [lə] [ˈbrʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈdekəreɪtɪv] [ˈmɑːnərk] , [ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː] , [ruːld] [ɑːrt][æz; əz]

Rubens	and	Le	Brun	,	and	that	decorative	monarch	,	Louis	XIV	,	ruled	art	as
鲁本斯	和	乐	布伦	,	和	那	装饰性的	君主	,	路易斯	十四	,	裁决	艺术	作为

[wel] [æz; əz][ˈpɑːlətɪks] .

well	as	politics	.
出色地	作为	政治	.

鲁本斯和勒布伦，以及那位装饰主义君主路易十四，他们不仅统治着政治，也统治着艺术。

[jet] [ðə; ði][ˌɪnsəˈlærəti][ʌv; əv] [ˈɪŋgləɪnd] [kept] [hɜːr; hər] , [ˈhæpɪli] ,

Yet	the	insularity	of	England	kept	her	,	happily	,
然而	这	孤立性	的	英格兰	保留	她	,	快乐地	,

然而，英国的封闭性却让她幸福地留了下来。

[frʌm; frəm][ˈriːəˌlaɪzɪŋ][ðə; ði][faɪn] [ˈflaʊərɪŋ] [ʌv; əv] [frentʃ] [ɑːrt][tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ,

from	realising	the	fine	flowering	of	French	art	to	imitate	it	,	and	,
从	意识到	这	美好的	开花	的	法语	艺术	到	模拟	它	,	和	,

[ɪnˈsted] ,

instead	,
反而	,

从欣赏法国艺术的精湛技艺并加以模仿，到相反，

[ʃiː; ʃi] [ɪkˈsprest] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈstɜːrdi] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [dɪˈveləpmənt] .

she	expressed	her	own	sturdy	characteristic	development	.
她	表达	她	自己的	结实的	特征	发展	.

她展现了自己坚韧不拔的性格发展。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [ˈevidənsiz] [ʌv; əv] [sɪnˈserəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ˈbjuːti]

And	so	we	love	the	evidences	of	sincerity	and	the	pursuit	of	beauty
和	所以	我们	爱	这	证据	的	诚意	和	这	追逐	的	美丽

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈænsestərz] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] ,

that	our	English	ancestors	made	for	us	,
那	我们的	英语	祖先	制成	为了	我们	,

因此，我们热爱英国先辈为我们留下的真诚和对美的追求的印记。

[ænd; ənd][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈhoʊmz][ʌv; əv] [iːz] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] [əˈbaʊt][ˌjuː ˈes] ,

and	in	our	homes	of	ease	,	with	these	things	about	us	,
和	在	我们的	房屋	的	舒适	,	和	这些	事物	关于	我们	,

在我们舒适的家中，身边有这些东西，

[wi:; wi] [laɪk] [tu:; tə] [dri:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] [ju:st] [ði:z]

we	like	to	dream	of	the	men	and	women	who	created	and	used	these
我们	喜欢	到	梦	的	这	男人	和	女性	WHO	创建	和	用过的	这些

['dɪgnɪfaɪd] [taɪm] - [kɪst] [oʊld] [-]

dignified	time	-	kissed	old	[	56	]
凝重	时间	-	亲吻	老的	[	-	]

我们喜欢梦想那些创造和使用这些庄严的、饱经岁月洗礼的古老[56]的男男女女。

['pi:sɪz] .

pieces	.
件	.

件。

[ænd; ənd] [ɪn] ['dri:miŋ] [wi:; wi] [fər'get] [ðə; ði] ['freɪlti] [ænd; ənd] ['kru:əlti] [ʌv; əv] [kɔ:rts] [ænd; ənd] ['rʊlər]

And	in	dreaming	we	forget	the	frailty	and	cruelty	of	courts	and	rulers
和	在	做梦	我们	忘记	这	虚弱	和	残酷	的	法院	和	统治者

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɑ:n] [ðə; ði] [noʊ'bɪləti] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lesər] [jet] ['greɪtər] [foʊk] [hu:] [leɪd]

and	think	on	the	nobility	and	courage	of	the	lesser	yet	greater	folk	who	laid
和	思考	在	这	贵族	和	勇气	的	这	较少	然而	更大的	民间	WHO	铺设

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .

the	foundation	of	our	country	.
这	基础	的	我们的	国家	.

在梦中，我们忘记了朝廷和统治者的脆弱和残酷，而想起了奠定我们国家基础的那些地位较低但更伟大的人民的高贵和勇气。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

['teɪbl] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [deɪts]

TABLE	OF	INTERESTING	DATES
桌子	的	有趣的	日期

重要日期表

[dʒeɪmz] [aɪ] . - [tu:; tə] -

James	I	.	1603	to	1625
詹姆斯	我	.	-	到	-

詹姆斯一世（1603年至1625年）

['ʃeɪkspɪr] [daɪd] -

Shakespeare	died	1616
莎士比亚	死亡	-

莎士比亚卒于1616年

[fɜ:rst] [ə'merɪkən] ['kɑ:ləniz] , ['jɔ:rktaʊn] , -

First	American	Colonies	,	Yorktown	,	1607
第一的	美国人	殖民地	,	约克镇	,	-

第一批美洲殖民地，约克镇，1607年

[fɜ:rst] [ə'merɪkən] ['kɑ:ləniz] , ['plɪməθ] , -

First	American	Colonies	,	Plymouth	,	1620
第一的	美国人	殖民地	,	普利茅斯	,	-

第一批美洲殖民地，普利茅斯，1620年

[tʃɑ:rlz] [aɪ] . - [tu:; tə] -

Charles	I	.	1625	to	1649
查尔斯	我	.	-	到	-

查理一世（1625年至1649年）

['ɪnɪgoʊ][dʒəʊnz] , ['ɑːrkɪtekt] , [daɪd] -

Inigo	Jones	,	Architect	,	died	1651
伊尼戈	琼斯	,	建筑师	,	死亡	-

建筑师伊尼戈·琼斯，卒于1651年

[væn] ['daɪk] , [kɔːrt] ['peɪntər]

Van	Dyck	,	court	painter
范	戴克	,	法庭	画家

范·戴克，宫廷画家

[sɜːr]['frænsɪs] [kreɪn]

Sir	Francis	Crane
先生	弗朗西斯	起重机

弗朗西斯·克莱恩爵士

['kɑːmənwelθ] ['ʌndər] ['krɔmwel] , - [tuː; tə] -

Commonwealth	Under	Cromwell	,	1649	to	1660
联邦	在下面	克伦威尔	,	-	到	-

克伦威尔统治下的英联邦，1649年至1660年

[tʃɑːrlz] [iː] . - [tuː; tə] -

Charles	II	.	1660	to	1685
查尔斯	二	.	-	到	-

查理二世，1660年至1685年

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn]

The	Restoration
这	恢复

复辟

[kwiːn] ['kæθrɪn] [ʌv; əv][brə'gænzə] , -

Queen	Catherine	of	Braganza	,	1660
女王	凯瑟琳	的	布拉甘萨	,	-

布拉干萨的凯瑟琳女王，1660年

[bɑːm'beɪ] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] , -

Bombay	Influence	and	East	India	Company	,	1660
孟买	影响	和	东方	印度	公司	,	-

孟买的影响与东印度公司，1660年

[greɪt] ['faɪər][ʌv; əv] ['lʌndən] , -

Great	Fire	of	London	,	1666
伟大的	火	的	伦敦	,	-

1666年伦敦大火

[sɜːr] ['krɪstəfər] [ren] , - - -

Sir	Christopher	Wren	,	1632	-	1723
先生	克里斯托弗	鹪	,	-	-	-

克里斯托弗·雷恩爵士，1632-1723年

[ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [kə'menst] , -

St	.	Paul's	commenced	,	1675
英石	.	保罗的	开始	,	-

圣保罗教堂始建于1675年。

[grɪnlɪŋ] ['gɪbənz] , - - -

Grinling	Gibbons	,	1648	-	1726
格林林	长臂猿	,	-	-	-

格林林·吉本斯，1648-1726年

['mɪrər] ['fækt(ə)ri] , -

Mirror	Factory	,	1673
镜子	工厂	,	-

镜子工厂，1673年

['tʃæt,swɔ:θ] [bɪlt] , -
Chatsworth **Built** **,** **1670**
查茨沃斯 建造 , -

查茨沃斯庄园建于1670年

[dʒeɪmz][i:] . - [tu:; tə] -
James **II** **.** **1685** **to** **1688**
詹姆斯 二 . - 到 -

詹姆斯二世，1685年至1688年

[ˌrevə'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['i:dɪkt][ʌv; əv] [nænts] , -
Revocation **of** **Edict** **of** **Nantes** **,** **1685**
撤销 的 法令 的 南特 , -

1685年南特敕令的废除

['spɪtlˌfi:ldz] [sɪlk]['fæktriz; 'fæktəriz] , -
Spitalfields **Silk** **Factories** **,** **1685**
斯皮塔菲尔德 丝绸 工厂 , -

斯皮塔菲尔德丝绸厂，1685年

['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] . - [tu:; tə] -
William **and** **Mary** **.** **1689** **to** **1702**
威廉 和 玛丽 . - 到 -

威廉和玛丽。1689年至1702年

['dænjəl]['mɔ:ˌrɑ:t]
Daniel **Morot**
丹尼尔 莫罗特

丹尼尔·莫罗

['hæmptən] [kɔ:rt] , ['prɪnsəp(ə)l][pɑ:rts] [bɪlt]
Hampton **Court** **,** **principal** **parts** **built**
汉普顿 法庭 , 主要的 部分 建造

汉普顿宫，主要部分已建成

[kwi:n] [æn] .
Queen **Anne** **.**
女王 安妮 .

安妮女王。

- [tu:; tə] -
1702 **to** **1714**
- 到 -

1702年至1714年

- [noʊts] :
Transciber's **Notes** **:**
- 笔记 :

收发器的笔记:

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Punctuation **errors** **repaired** **.**
标点 错误 已修复 .

标点错误已修正。

[ɪ'tælɪks] [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə] _
italics **converted** **to** **_**
斜体 转换 到 _

斜体字已转换为_

[boʊld] [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə] =
bold **converted** **to** **=**
大胆的 转换 到 =

粗体转换为 =

[smɔːl] [kæps] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə] +
small **caps** **converted** **to** **+**
小的 帽子 转换 到 +

小型大写字母转换为 +

[gɛspɝt] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə] ~
gesperrt **converted** **to** **~**
被禁止 转换 到 ~

gesperrt 已转换为 ~

[peɪdʒ] - . . . [hiː; hi] ['neɪtɪv] ['efərt] [fred] . . . ['taɪpoʊ] [rɪ'per] [æt; ət] . . . [ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] ['efərt] [friːd] .
page **33** **.** **.** **.** **he** **native** **effort** **fred** **.** **.** **.** **typo** **repaired** **at** **.** **.** **.** **the** **native** **effort** **freed** **.**
页 - . . . 他 本国的 努力 弗雷德 . . . 拼写错误 已修复 在 . . . 这 本国的 努力 自由 .
. .
: :
. .

第 33 页.....本土努力 fred.....拼写错误已修复.....本土努力释放.....

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['kæpʃ(ə)n] ['taɪpoʊ] ['stretʃɪz] [rɪ'per] [fɔːr; fər] ['stretʃərz]
illustration **caption** **typo** **stretches** **repaired** **for** **stretchers**
插图 标题 拼写错误 伸展 已修复 为了 担架

插图标题拼写错误已修复，适用于拉伸器

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['kæpʃ(ə)n] ['taɪpoʊ] - [rɪ'per] [æt; ət] ['kæbrɪˌoʊl]
illustration **caption** **typo** **carbriole** **repaired** **at** **cabriole**
插图 标题 拼写错误 - 已修复 在 卡布里奥尔

插图标题拼写错误 carbriole 已在 cabriole 修复

- ['pætaɪn] - [ɪz] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['lætn] / [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrd] - [pə'tiːnə] -
' **patine** **'** **is** **the** **French** **version** **of** **the** **Latin** **/** **Italian** **,** **and** **English** **word** **'** **patina** **'**
- 铜绿 - 是 这 法语 版本 的 这 拉丁 / 意大利语 , 和 英语 单词 - 铜绿 -

“patine”是拉丁语/意大利语和英语单词“patina”的法语版本。

[peɪdʒ] - [wɜːrd] - [rɪ'per] [fɔːr; fər] ['kres(ə)nt]
page **11** **word** **screscent** **repaired** **for** **crescent**
页 - 单词 - 已修复 为了 新月

第 11 页 单词 screscent 已修复为 crescent

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] ['haɪfəneɪtɪd] [ænd; ənd] [ʌn'haifəneitid] ['veəriːənts] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .
This **book** **contains** **instances** **of** **hyphenated** **and** **unhyphenated** **variants** **of** **words** **.**
这 书 包含 实例 的 连字符 和 不带连字符 变体 的 字 .

本书包含单词的连字符形式和不带连字符形式的实例。

[ɔːl] [ri'teind] .
All **retained** **.**
全部 保留 .

全部保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神